

# Il faut affirmer la liberté religieuse de tous les hommes

(Le cardinal Léger au Concile)

Par REJEAN PLAMONDON

ROME (PC) — Le cardinal Léger a demandé hier matin au Concile, que dans la déclaration sur la liberté religieuse dont les Pères conciliaires ont commencé l'étude hier, la liberté religieuse soit décrite de manière telle qu'elle exprime

les droits non seulement des chrétiens et des croyants non chrétiens, mais encore des incroyants.

"Il faudrait affirmer, a-t-il dit, la liberté de ceux qui ne professent explicitement aucune religion."

Le cardinal a également de-

mandé que le fondement sur lequel repose la liberté religieuse soit formulé de manière telle que tous les hommes, croyants et non-croyants, puissent le comprendre et l'accepter.

Le cardinal Léger a fait cette intervention, sa troisième depuis le début de la présente ses-

sion, au nom de plusieurs évêques canadiens. C'était la première fois, depuis le début du Concile, que l'archevêque de Montréal parlait au nom d'autres évêques canadiens.

DISSIPER LES DOUTES

"Cette déclaration sur la li-

berté religieuse n'apparaît très opportune", a déclaré le cardinal. "Elle dissipe les doutes qui subsisteraient encore chez plusieurs sur le sens exact de la doctrine de l'Eglise en cette matière. Elle répond à l'attente de tous ceux qui, encore de nos jours, souffrent persécution, in-

justice ou préjudice à cause de leur foi religieuse. Elle satisfait à une exigence du dialogue oecuménique et du dialogue avec les autres religions."

Après avoir loué la prudence du texte même de la déclaration, qui met en garde contre le relativisme et l'indifférentis-

me religieux, et rappelé que l'acceptation de la liberté religieuse ne dispense pas du devoir de proclamer la vérité, le cardinal a déclaré qu'il adhérerait pleinement à l'esprit et la substance du texte de la déclaration et que ses remarques n'avaient pour seul objectif

de faire en sorte que la déclaration présente encore mieux cette importante doctrine.

Soulignant surtout que la déclaration fonde le droit à la liberté religieuse d'abord sur le devoir que l'homme de suivre la volonté de Dieu selon sa (Suite à la page 2, 5e col.)

## À LA CARTE

Classées	54
Décès	55
Féminités	8 et 9
Finance	41, 42 et 45
Horoscope	28
Mots croisés	12
Mouvement des navires	23
Spectacles	26
Sport	21 à 24
Télévision	24

# L'ÉVÉNEMENT

98e année — No 100

QUEBEC, JEUDI 24 SEPTEMBRE 1964

PRIX SEPT CENTS

## MÉTÉO

Nuageux avec averses dispersées. Plus frais. Min. et max. à Québec: 55 et 65. (Voir détails en page 2)

## Hold-up manqué

### Un suspect au volant de son auto s'écrase contre une maison

par J.-L. Hardy

Dans sa fuite vertigineuse vers le pont de l'Île d'Orléans, à la suite d'une vaine tentative de hold-up, à la sous-agence de la Banque Canadienne Nationale, à Saint-Jean, où Mme Wilfrid Simard a eu résister à ses menaces, un bandit a subi un grave accident à Saint-Pierre, hier après-midi. La voiture du fugitif s'est écrasée avec fracas contre la maison de M. J.-M. Ferland, au 205 avenue Royale, aux limites-est de Saint-Pierre. Malgré ses blessures à la tête et à la figure, l'homme réussit à sortir de sa voiture démantelée pour prendre les champs en direction de la falaise. Les agents provinciaux devaient toutefois rapidement le dénicher dans un fourré. L'individu fut conduit d'urgence dans une voiture de la radio-patrouille à l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

L'homme, ainsi frustré dans ses plans de vol et de fuite, a été identifié par la Sûreté provinciale, com- étant un recidiviste, âgé d'environ 50 ans, de Saint-Louis-de-Courville, autrefois de Ville-Montmorency. En fin d'après-midi, les autorités de la P.P. ont fait connaître que l'inculpé devra être hospitalisé à cause de ses blessures et qu'il sera sous l'étroite surveillance de policiers.

Dans l'automobile volée, qui a servi à la tentative de vol, les enquêteurs ont trouvé une carabine à canon tronqué, des lunettes fumées, du diachylon et autres vêtements. Le tout a été transporté au quartier général de la Sûreté. D'autre part, l'automobile a été retirée difficilement de sa position. Elle s'était enfoncée sous la galerie et était restée prise sous les débris de cette construction de bois et de fer.

La tentative de vol à la sous-agence de la Banque Canadienne Nationale, au 930 avenue Royale, à Saint-Jean, L.O., a été perpétrée à 2h. 40. Ce bureau bancaire se trouve au rez-de-chaussée de la maison de M. et Mme Wilfrid Simard. Un individu armé, portant un chapeau rabattu avec verres fumés et la figure à demi-recouverte de ruban gommé, a fait irruption dans le bureau et a sommé la gérante de lui remettre le contenu de la caisse.

Avec sang-froid, Mme Simard (Suite à la page 2, 3e col.)

## Un 3e sursis est accordé à Marcotte

OTTAWA (PC) — Georges Marcotte, condamné à être pendu pour le meurtre d'un policier de St-Laurent, a obtenu un troisième sursis d'exécution qui lui permettra de louer un nouvel appartement à la Cour suprême du Canada afin de faire réviser le jugement de culpabilité rendu contre lui.

Le solliciteur général, M. Watson MacNaught, a annoncé hier soir que la date d'exécution de Marcotte a été différée au 4 décembre afin de lui permettre (Suite à la page 2, 6e col.)



La voiture du présumé bandit s'est écrasée avec fracas contre une maison, et le fugitif a été capturé.

## Régions sous-développées du Québec

### Exemptions d'impôt aux nouvelles entreprises

Le gouvernement du Québec a décidé d'accorder des exemptions d'impôt aux nouvelles entreprises de fabrication et de transformation qui s'établiront dans les régions sous-développées désignées, pour une période de 36 mois.

M. Eric Kierans, ministre du Revenu du Québec, a annoncé cette nouvelle hier après-midi, à la fin de la réunion hebdomadaire des ministres. On se souvient que le ministre avait précédemment laissé voir, dans un discours, son intention de

recourir à ce moyen pour atténuer le chômage dans les régions que le gouvernement croit de son devoir d'aider à surmonter leurs difficultés économiques.

La province de Québec appuie de cette façon le gouvernement fédéral qui accorde les mêmes exemptions aux industries qui remplissent les conditions établies dans les règlements du ministère du Revenu fédéral. Les mêmes règles sont acceptées par le gouvernement du Québec, de sorte que les industriels qui acceptent d'établir une usine de (Suite à la page 2, 4e col.)



POUR LA POLICE — Quatre camionnettes comme celle-ci ont été acquises par la police de Québec. Le chef Roger Lemire, o.b.e., précise que les véhicules avaient été commandés en avril dernier, en même temps que des autos-patrouille et des motocyclettes, et que la livraison en a été faite, il y a quelques jours. Dotées de trois bancs, ces camionnettes pourront servir au transport de plusieurs policiers à la fois et elles montreront leur utilité à l'oc-

cas de vols à main armée, d'attoupelements ou d'émeutes. Elles seront munies de mitrailleuses, bombes lacrymogènes, gascettes et de civières. Elles entreront en service lors de la visite de la Reine, à Québec, et elles serviront si c'est nécessaire à cette occasion. Présentement, les techniciens du service de la police les équipent d'un appareil de radio-communication.

## Affaire Coffin

# Ajournerement sur une note décevante

Par Antoine LADOUCEUR

Jusqu'à dix heures, hier soir, au Palais de Justice de Québec, personne n'aurait osé prévoir que la séance de la Commission royale d'enquête sur l'affaire Coffin ne se terminerait sur une aussi "triste et décevante" pour employer les termes mêmes du juge Roger Brossard.

Des derniers témoins entendus devant la Commission, soit MM. Alphonse Matte, Noël Dorion, François-B. Gravel et Raymond Maher, il convient de retenir spécialement les quelque trente minutes qu'ont duré les témoignages des avocats de Wilbert Coffin, au procès de Gaspé.

Le président de la commission a tenté d'obtenir de Me Maher le contenu du fameux colis, dont il aurait été prendre possession au camp de Wilbert Coffin, en faisant valoir principalement que "c'est un devoir envers vous-même et envers la justice de nous révéler le contenu de ce fameux colis".

Me Maher, s'excusant le front à plusieurs reprises, a gardé le silence. Jamais, probablement, depuis l'ouverture des séances de la commission, les quelques instants qui ont suivi n'ont paru si longs. Mais pour bien saisir toute la gravité de ces instants, il convient de ramener le lecteur au début du court interrogatoire de Me Maher par le juge Roger Brossard.

LE FAMEUX COLIS

Avant que l'avocat de la défense au procès de Wilbert Coffin n'ouvre la bouche, le juge Roger Brossard a déclaré, d'un ton grave, d'une voix lente:

"Depuis l'interrogatoire spécial dont vous avez été l'objet, notamment sur la question du colis dont vous avez pris possession au mois d'août 1963, d'autres témoins ont été entendus qui ont confirmé les affirmations relatives à la disparition d'une carabine. Je me vois donc dans l'obligation de vous poser des questions relativement à ce colis."

Question — Vous avez énuméré dans le passé un certain nombre de facteurs qui militaient en faveur de la décision de ne pas faire entendre Wilbert Coffin, à son procès. En outre de ces faits mentionnés à la commission, est-ce que les faits qui ont été portés à votre connaissance dans la nuit du 27 au 28 août 1963, nuit au cours de laquelle vous avez pris possession du colis, s'ajoutèrent aux

raisons déjà existantes de ne pas faire entendre votre client ?

Réponse — Non.

Question — Est-ce que le colis contenait quelque chose de nature à incriminer Wilbert Coffin ?

Réponse — Non.

"Donc, de poursuivre le juge (Suite à la page 2, 1ère col.)

## Enseignants religieux peut-être syndiqués...

Les enseignants religieux, hommes et femmes, rejoindront vraisemblablement la grande centrale professionnelle aussi bien que syndicale des instituteurs du Québec. En tout cas, s'ils persistaient à rester à l'écart du mouvement professionnel, ce ne serait certes pas par

suite d'une opposition de la part des autorités ecclésiastiques majeures, puisque Rome vient en effet de leur ouvrir "la lumière verte".

La question était à l'étude depuis longtemps. On sait que les religieux et religieuses sont déjà groupés dans des organisations distinctes: L'Association des enseignants religieux et l'Association des religieuses enseignantes. Ces groupements ont même un caractère national.

L'Assemblée épiscopale du Québec a d'abord été saisie de la question d'une adhésion éventuelle des religieux et religieuses à la Corporation des Instituteurs et Instituteuses de la province. Le problème fut par la suite référé à Rome qui vient de prendre attitude. Les autorités ecclésiastiques majeures voient la chose sans aucune répugnance, sauf qu'elles soulignent certains écueils à éviter tout au plus.

La parole est donc désormais aux éducateurs religieux qui

auront à décider, en accord avec la direction de leurs congrégations respectives. Un sentiment favorable à l'adhésion s'affirme tant chez les religieuses que chez les religieux.

Les traitements des religieux et des religieuses engagés dans l'enseignement se sont de plus en plus rapprochés de ceux de leurs confrères et consœurs laïques. Il n'y a donc pas d'enjeu sérieux de ce côté. Advenant l'égalité parfaite des traitements, les enseignants seraient-ils assujettis à l'impôt? Il ne semble pas que cela se fasse chez les religieux voués à d'autres occupations, comme dans les services hospitaliers par exemple.

Il y aurait par ailleurs des avantages dont sont conscients les religieux et les religieuses de l'enseignement. La grande centrale des enseignants laïques offre de multiples services très au point, d'ordre pédagogique, qui pourraient profiter aux religieux aussi bien qu'aux laïcs. Les religieux auraient (Suite à la page 2, 3e col.)



ECUYER DE LA REINE — Le lt-col. R.-A. Reid, un canadien français ancien commandant au Royal 22e Régiment, à Québec, a été choisi comme écuyer de la reine, pour une deuxième visite consécutive. Le lt-col. Reid qui, il y a quatre ans, accompagnait la Reine dans tous ses déplacements au pays, aura de nouveau la tâche de veiller sur elle, dès son arrivée à Québec.

## "...déclarations fausses qui réussiront à faire de nous des séparatistes" (R. Pageau)

Par André BELLEMARE

"Ce sont des déclarations fausses et tendancieuses comme celles de M. Bill Rowe, président de la Canadian Junior Chamber of Commerce, qui réussiront à faire de nous des séparatistes!"

M. Rodrigue Pageau, président de la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français, est d'avis que la demande d'intervention faite par M. Bill Rowe auprès du pre-

mier ministre Pearson, pour bloquer les efforts de la Fédération en vue de se faire reconnaître par les Jeunes Chambres mondiales au congrès international d'Oklahoma City, "est la preuve de l'esprit impérialiste de la Canadian Jaycees".

Le président de la Fédération a déclaré que M. Rowe fausse complètement la situation actuelle en portant un problème de régle interne sur le plan de la reconnaissance mondiale du principe des deux nations au Canada.

"M. Rowe déclare que notre demande de reconnaissance à Oklahoma est un 'test' que nous faisons, appuyés par le gouvernement québécois, pour faire reconnaître qu'il existe deux nations distinctes au Canada. Qu'il

avoue donc tout simplement que la Canadian Jaycees, avec sa mentalité impérialiste, craint que

la Fédération du Canada français ait le dessus sur elle si elle est acceptée à Oklahoma City".

M. Pageau a expliqué que la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français, si elle était reconnue au congrès international du 18 octobre, se situerait au troisième rang d'importance par les Chambres mondiales, après les Etats-Unis et le Japon.

"Notre Fédération, a-t-il continué, aurait alors droit à trois voix au moment de prendre un vote, tandis que la Canadian Jaycees n'en obtiendrait que deux. Actuellement, nous n'avons pas le droit de représentation au congrès international, et nous n'avons pas de force sans la permission de la Canadian Jaycees. Le vieil esprit impérialiste de cette dernière ne tolérerait pas que nous les surpassions."

SEPARATISME

M. Pageau estime que la Canadian Jaycees est obsédée par le séparatisme. "Le geste de séparation que nous avons posé, et la demande de reconnaissance par le congrès international n'est pas une forme de séparatisme, a-t-il dit. Notre but est de permettre à tous les Canadiens français, où qu'ils soient, (Suite à la page 2, 7e col.)

## Editorial

### La visite royale à Québec

La paix sociale est intimement liée au progrès économique de notre province comme de tout le Canada et ce n'est pas en se repliant sur un chauvinisme jaloux que le Québec, ou toute autre province, peut assurer son mieux-être mais en collaborant avec les autres provinces et le gouvernement central, ainsi que nos voisins, les Etats-Unis, nos alliés d'outre-mer.

Si les questions constitutionnelles et fiscales sont abondamment discutées de ce temps-ci, elles sont basées sur des critères discutables et la discussion se poursuit encore dans la confusion des coeurs et des esprits. La fin du fédéralisme n'est pas encore proclamée et une nouvelle constitution n'a pas encore pris forme. Nos lois n'ont pas encore été amendées pour faire disparaître le nom de notre souverain qui nous visitera bientôt, répondant ainsi à l'invitation du gouvernement. Ce n'est pas à coup de belles résolutions, de manifestations, d'abstentions, de recommandations que l'on règlera nos problèmes constitutionnels et autres, surtout si l'on prend plaisir à les aggraver.

Après avoir adopté des résolutions parmi lesquelles on relève celles concernant les taxes directes, le rejet

du fédéralisme-coopératif, le refus de toute formule de péquation, le retrait de tous les programmes conjoints, sans prévoir leur remplacement, la Société St-Jean-Baptiste y va à grands frais et voudrait être obéi par ceux qui gouvernent notre pays et ont droit d'agir comme tels, par ceux qui ne sont pas membres de cet organisme qui a peut-être pris de l'ampleur pour toute autre raison que celle se rapportant à nos droits constitutionnels.

Que nos sociétés nationales ne veuillent pas participer aux manifestations du centenaire de la Confédération, à celles qui marqueront la visite de la reine, rien à redire. Si elles ne veulent pas le statu quo confédératif actuel, elles n'ont cependant aucune raison valable pour priver la population du Québec de faire grise mine à la reine, de ne pas se montrer polie envers elle, tout en affirmant qu'elles désapprouvent tout geste de violence. Il se peut fort bien que tous les Canadiens français et toutes les Canadiennes françaises du Québec sentent qu'ils jouissent suffisamment de liberté pour agir à leur guise et faire à la reine, comme toujours, un accueil chaleureux!

## Autre nouvelle en page 3

Le président de la Fédération a déclaré que M. Rowe fausse complètement la situation actuelle en portant un problème de régle interne sur le plan de la reconnaissance mondiale du principe des deux nations au Canada.

"M. Rowe déclare que notre demande de reconnaissance à Oklahoma est un 'test' que nous faisons, appuyés par le gouvernement québécois, pour faire reconnaître qu'il existe deux nations distinctes au Canada. Qu'il



M. W.J.A. BILL ROWE, président de la Canadian Junior Chamber of Commerce, était de passage à Québec, hier soir, pour saluer les membres de la ville de Québec qui font partie de cet organisme. A sa gauche, M. Bernard Keagan, président du Québec Junior Board of Trade.

# Affaire Coffin : Ajournement...

(Suite de la première page)

de la Cour supérieure, j'ai un problème d'une nature grave à vous exposer, et je vous demande de bien réfléchir.

Après avoir entendu la preuve de la Couronne concernant la rencontre de Wilbert Coffin avec son frère Donald, le 27 août dernier, après avoir entendu la déclaration suivant laquelle l'ex-sergent Henri Doyon aurait reçu une information de Wilbert Coffin concernant la cachette de la carabine de Jack Bagie, après avoir entendu la preuve de la Couronne concernant la visite de certaines personnes près du camp de Wilbert Coffin, enfin après avoir entendu cette preuve de la Couronne, je prie de vous dire que vous n'en avez point suivi toute l'importance, pourquoi donc n'avez-vous pas jugé de votre devoir de vous faire entendre vous-même pour aider à détruire une partie de cette preuve, étant donné le fait que vous-même avez été prendre possession du colis ?

client l'avait consulté sur l'affaire du colis.

Le témoignage de Me Maher est interrompu momentanément pour donner l'occasion à Me François Gravel de se faire entendre, sur la demande expresse du juge Brossard.

Me Gravel déclare qu'il est exact qu'il était au courant du voyage de Me Maher près du camp de Wilbert Coffin, en compagnie de Donald Coffin et de Jean-Guy Hamel.

Question — Est-il exact que Me Maher ait porté à votre connaissance que le paquet n'était pas incriminant pour Wilbert Coffin ?

Me François de Billy Gravel hésite, puis demande au président du tribunal de consulter son procureur avant d'apporter une réponse. Incidemment Me Yves Prévost, le procureur de Me Gravel, n'est pas présent.

Question — Avez-vous entendu le dire par d'autres personnes que le contenu du colis n'était pas incriminant pour Wilbert Coffin ?

Encore ici, Me Gravel refuse de répondre avant de consulter son procureur.

A ce moment précis, un long moment de silence est respecté par toutes les personnes présentes. Procureurs, officiers de police, journalistes et quelques spectateurs regardent avec anxiété la physionomie pensive du président du tribunal.

Le juge Brossard se redresse sur son fauteuil et demande à Me François de B. Gravel: "A-t-il été question, au cours des délibérations des avocats de la défense, à un moment quelconque, de faire entendre Me Maher sur son voyage nocturne au camp de Wilbert Coffin ?"

Question — A votre connaissance, le contenu de ce colis serait-il de nature à faire du tort à quelqu'un ?

Question — Quand vous dites "nous", de qui voulez-vous parler ?

Question — Dois-je comprendre que vous incluez Me François Gravel ?

Question — Vous affirmez à nouveau que le contenu du colis n'était pas incriminant pour Wilbert Coffin ?

Question — Non, il ne l'était pas.

Question — A votre connaissance, le contenu de ce colis serait-il de nature à faire du tort à quelqu'un ?

Question — Non, je ne crois pas.

Après une nouvelle pause, ou plutôt un nouveau silence de quelques minutes, Me Maher est rappelé dans la boîte aux témoins.

Le juge Brossard: "Étant donné les applications de l'affidavit dicté par Wilbert Coffin au moment où il était en prison, étant donné le reproche fait par Coffin à ses avocats de ne pas l'avoir fait entendre, ce qui d'ailleurs était contraire à son consentement, s'il faut en croire l'affidavit en question, eu égard au problème en son entier, ne croyez-vous pas que c'est un devoir de conscience pour vous-même et pour la justice, de nous révéler le contenu du colis ?"

Nouveau silence du témoin Maher.

C'est ici que le procureur de Maher, Me Lawrence Corriveau, intervient pour signifier au président du tribunal qu'il a déjà rendu une décision concernant ce droit de révéler ou pas, le contenu du colis.

Le juge — Je n'ai pas demandé au témoin de révéler le contenu du colis, mais je lui ai demandé si ce n'était pas pour lui un devoir de le faire.

Me Corriveau intervient à nouveau et déclare que si Me Maher s'exécute, il devrait en répondre devant le Barreau. Toutefois, je veux le laisser complètement libre de décider lui-même en dernière instance.

Le juge — L'affaire est très sérieuse, et ce n'est peut-être pas devant le Barreau qu'il devra en répondre, mais devant moi, et devant tout cela. Pour le moment je retire la question.

Me Maher, de poursuivre le juge, je vais vous poser une question directe. Étant donné les déclarations assermentées de l'ex-policier Mercier qui affirme, lorsqu'il vous a mis au courant qu'un levier avait été retrouvé, que votre première réaction aurait été de demander s'il y avait du bois avec le levier, je vous demande donc si oui ou non il y avait du bois ou de la cendre dans le colis dont vous avez été prendre possession au camp de Coffin ?

Question — Non.

Après un nouveau silence, le juge explique que la commission devra nécessairement se réunir à nouveau. La date et le lieu seront annoncés plus tard.

La séance est levée et c'est à ce moment que le juge termine en disant que si la séance se termine sur une note triste et décevante, vous comprendrez alors que le problème que j'ai à résoudre est très difficile, très complexe et encore très, très difficile.

# Hold-up manqué : Un...

(Suite de la première page)

a fait comprendre à son assaillant qu'il ne réussirait pas facilement son coup. En refermant brusquement le grillage de la caisse, elle actionna la sonnerie d'alarme. En entendant le système d'alarme, l'intrus sortit en vitesse, se dirigea vers sa voiture et démarra en vitesse dans la route transversale qui conduit de Saint-Jean à Sainte-Famille. Plusieurs citoyens le virent dis-

# Enseignants religieux...

(Suite de la première page)

aussi intérêt à discuter avec leurs confrères laïcs, au sein d'une même association des problèmes qui intéressent tous les membres de la profession.

Déjà les religieux enseignants et les religieux sociaux à Québec, pour leurs associations particulières. Ces sièges voisinent même celui de la Corporation des Instituteurs et Instituteuses du Québec à Sainte-Foy. Mais les services qu'offre la C.I.C. à ses membres sont nécessairement mieux structurés que ceux que peuvent offrir les religieux enseignants.

D'autres groupements, comme les professeurs des écoles normales, les professeurs de l'enseignement spécialisé et même les professeurs de l'enseignement classique envisagent la possibilité d'adhérer à la Corporation des Instituteurs et Instituteuses du Québec. Le problème fut soulevé à l'occasion de récents congrès ou journées d'études.

Ces groupements de professeurs laïcs ont aussi songé à la Confédération des Syndicats Nationaux (C.S.N.) en laquelle ils reconnaissent une centrale très dynamique, sans doute, mais tout de même de caractère plutôt syndical. Le plus grand nombre semble d'avis que les groupements d'éducateurs réaliseraient une plus parfaite homogénéité au sein de la Corporation des Instituteurs et Instituteuses qui compte quelque 38.000 membres verrait ses effectifs presque doubler.

La profession y gagnerait, reconnaît-on généralement, en raison de l'essor que pourraient connaître les différents services dont le rayonnement pourrait s'étendre considérablement. La Corporation des Instituteurs et Instituteuses qui compte quelque 38.000 membres verrait ses effectifs presque doubler.

# Il faut affirmer...

(Suite de la première page)

conscience, et ensuite sur l'excellence de la vocation divine de l'homme, le cardinal Léger a souligné que ces arguments seront facilement admis par les croyants, mais qu'ils ne pourront l'être par les non-croyants, puisqu'ils supposent tous deux la croyance en l'existence de Dieu.

Il a donc proposé qu'on fonde aussi la liberté religieuse sur le fait "qu'elle est la plus haute et la plus sacrée revendication de l'homme dans l'exercice de sa raison". Il apparaîtra alors à tous que toute action qui brime les aspirations religieuses de l'homme est une action contre l'homme lui-même et la raison de l'homme. De la sorte, on aura proposé un fondement qui puisse obtenir l'assentiment de tout homme de bonne volonté.

Lundi dernier, le cardinal Léger avait fait une intervention au cours de l'étude du schéma sur "la fonction pastorale des évêques dans l'Eglise", pour inviter les évêques à renouveler la conscience qu'ils ont du monde contemporain et à transformer et adapter certains aspects de leur mode habituel d'enseigner et de gouverner. Cette intervention lui avait d'ailleurs valu des applaudissements.

"Le Concile, avait-il dit, devrait nous aider à prendre vivement conscience du fait que les hommes auxquels nous devons présenter le message évangélique sont très différents de ceux que nous avons connus même dans un passé récent, et qu'ils continuent de se transformer constamment dans un monde lui-même toujours changeant."

# Un 3e sursis est accordé à...

(Suite de la première page)

d'interjeter un nouvel appel. Il devait être pendu vendredi matin.

Le procureur de Maroite, M. Yves Mayrand, a logé au début de la journée hier une demande de pourvoi auprès de la Cour suprême contre un jugement de la Cour d'appel du Québec rendu le 17 septembre dernier.

Maroite a été jugé coupable de meurtre qualifié en mars 1963, par suite du fameux hold-up du Père Noël perpétré en décembre dans une banque de St-Laurent et au cours duquel deux policiers avaient été mitraillés à mort.

# DEUX SURSIS

La Cour d'appel du Québec et la Cour suprême du Canada, après desquelles il avait interjeté appel de la sentence de mort, l'ont débouté. Il a obtenu un sursis lors de ces audiences en cour et un deuxième pour permettre à la Cour d'appel du Québec de prendre connaissance de nouveaux éléments de preuve.

# ...déclarations fausses...

(Suite de la première page)

d'être représentés au sein de notre Fédération. Ils obtiendraient alors justice, car ils seraient représentés par un organisme dont ils se sentiraient partie intégrante."

Le président de la Fédération a déclaré qu'actuellement le nombre des membres de la Fédération est d'environ 8.400 et que les effectifs continuent d'augmenter. "Ce qui prouve a-t-il dit, que les jeunes hommes canadiens-français ont ce désir de participer activement à l'activité d'un organisme vraiment représentatif de leurs idéaux."

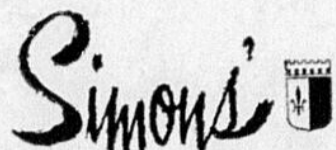
"Quand M. Rowe, a-t-il conclu, accuse le Canada français de vouloir s'enfermer entre quatre murs et de ne pas vouloir collaborer avec le reste du Canada, il se trompe car la situation présente n'existerait pas si nos revendications avaient été écoutées à leur juste valeur par nos compatriotes Canadiens anglais. Avant d'accuser les Canadiens français de vouloir démolir l'unité canadienne, que nos compatriotes anglo-saxons fassent un sérieux examen de conscience."

# magasinez ce soir

jusqu'à 9h.30

à Place Ste-Foy

jusqu'à 5h.30 Place de l'Hôtel de Ville



# Echangez votre maison cet automne!

Eug. Chalifour Inc., constructeur, reprend votre maison ou votre terrain, en échange, comme le fait votre marchand d'automobiles



3073 Promenade — De style français. Magnifique 6 pièces, à visiter. Autres propriétés à Sillery, Québec et Ste-Foy

Consultez: Services des Ventes de Eug. Chalifour Inc.

- Claude Chalifour 653-9011
- Pierre P. Grenier 681-1482
- Fernande Tremblay 527-7332
- Roch Doré 527-2472
- François Fournier 527-2293



# LA MÉTÉO

TORONTO (PC) — Minima et maxima pour la journée d'hier dans les principaux centres du Canada:

	Min.	Max.
Dawson	38	51
Victoria	48	58
Edmonton	38	59
Regina	39	60
Winnipeg	47	59
Toronto	65	79
Ottawa	58	80
Montréal	59	79
Québec	53	72
Fredericton	54	70
Saint-Jean, N.B.	57	65
Moncton	50	70
Halifax	45	72
Charlottetown	59	67
Sydney	53	64
Yarmouth	61	72
St-Jean, N.Y.	48	67

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions de la météo:

Régions de Montréal, d'Ottawa et des Laurentides: nuageux avec averse dispersées. Plus frais. Vents de 20 milles avec rafales de 30 milles. Minimums et maximums: à Montréal 60 et 65; à Ottawa 55 et 65; à Ste-Agathe 55 et 60.

Régions de Québec, du St-Maurice et des Cantons de l'Est: nuageux avec averse dispersées. Plus frais. Vents du sud-ouest de 20 milles. Minimums et maximums: à Sherbrooke et Québec 55 et 65; à La Tuque 50 et 60.

Régions de Rimouski, de Gaspé, du Lac-St-Jean, de Sept-Îles et de Bale-Comeau: nuageux avec averse dispersées. Températures normales. Vents du sud-ouest de 20 milles. Minimums et maximums: à Rimouski et Gaspé 50 et 60; à Chicoutimi, Bale-Comeau, Rivière-du-Loup et Mont-Joli, 55 et 60.

# Les marées

Basse: 3 h. 15 a.m.  
Haute: 7 h. 53 a.m.  
Basse: 3 h. 35 p.m.  
Haute: 8 h. 15 p.m.

# Le Soleil

Lever 5:33 Coucher 5:41 Long. du jour 12:08

**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**

**COMITÉ D'ÉTUDE DU CHOMAGE SAISONNIER**

**AVIS**

**INVITATION À SOUMETTRE DES MÉMOIRES**

Le Comité invite les citoyens, les organismes syndicaux et sociaux de la région de la Gaspésie et du Bas St-Laurent (comités de Bonaventure — Gaspé-Est — Gaspé-Ouest — Îles de la Madeleine — Matane — Matapédia — Rimouski — Rivière-du-Loup — Témiscouata) à lui soumettre des mémoires touchant le problème du chômage saisonnier dans leur région.

Le Comité exige:

- 1) qu'on lui fasse connaître son intention de présenter un mémoire au plus tard le 6 octobre 1964.
- 2) qu'on lui fasse parvenir le mémoire, en 15 exemplaires, au plus tard le 20 octobre 1964.

Adresser toute correspondance au:

Secrétaire  
Comité du chômage saisonnier  
Conseil d'orientation économique  
du Québec  
Hôtel du Gouvernement  
Québec, P.Q.

# Cinq raisons pour lesquelles vous avez intérêt à financer vos achats chez le marchand

Outre les avantages qu'il y a à acquérir les nécessités et les agréments de l'existence en payant de la même manière que vous recevez votre salaire — par versements échelonnés — il y a d'autres raisons pour lesquelles il est sage d'utiliser, quand vous achetez, les facilités de crédit offertes par le marchand.

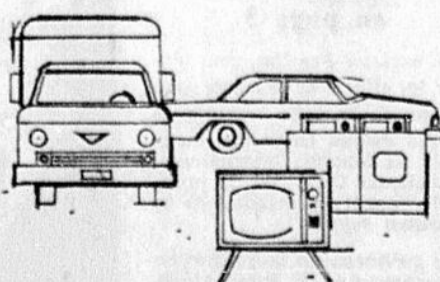
- 1. Financement sur place**  
Vous effectuez, financez et assurez vos achats en une seule transaction et au même endroit, car vous n'avez pas à attendre l'approbation d'un prêt par une tierce partie.
- 2. Coût modique**  
Il en coûte très peu pour acheter à crédit grâce à un Plan d'achat IAC. Et les frais sont toujours entièrement indiqués en dollars: vous savez donc exactement ce que vous payez.
- 3. Assurance-vie**  
Pour votre protection et celle de votre famille, la plupart des Plans d'achat IAC comportent, sans qu'il vous en coûte un sou de plus, une assurance-vie pour le solde dû, jusqu'à un maximum de \$10.000.
- 4. Vous conservez vos économies et votre pouvoir d'emprunt**  
Il vaut mieux réserver l'argent que vous possédez et celui que vous pouvez emprunter pour les cas d'urgence, les occasions imprévues, les vacances et autres circonstances où il est utile d'avoir de l'argent liquide. En outre, le marchand ne vous ferait pas de conditions plus avantageuses si vous payiez comptant. En utilisant le plan qu'il vous propose, vous bénéficiez, en plus, des avantages d'un financement à bas prix.
- 5. Privilège de paiement anticipé**  
Vous pouvez, en tout temps, payer le solde de votre compte. Une remise vous est garantie pour le crédit que vous n'avez pas utilisé.

Quand vous voulez acheter une voiture — ou tout autre article important — allez donc directement chez votre marchand. S'il a des facilités de crédit, c'est pour que vous en profitiez. Il se fera un plaisir de mettre à votre disposition un Plan d'achat IAC.

Financez vos achats chez le marchand au moyen d'un Plan d'achat IAC, commode, peu coûteux et qui comporte une assurance-vie.

# INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

Une compagnie canadienne qui procure des services de financement et d'assurance aux Canadiens et aux entreprises canadiennes.



# Une situation dangereuse au pays (W. Rowe)

"Jamais je n'ai prié le premier ministre Pearson d'intervenir pour bloquer les efforts de la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français en vue de se faire reconnaître par les Jeunes Chambres du monde entier, lors du congrès international qui aura lieu à Oklahoma City, le 18 octobre prochain".

M. W. J. A. Bill Rowe, président de la Canadian Junior Chamber of Commerce, a déclaré, au cours d'une conférence de presse, hier soir, qu'il a été mal interprété par les agences de presse.

"J'ai tout simplement voulu informer le premier ministre Pearson, a-t-il dit, d'une situation dangereuse à mon avis".

M. Rowe continuait: "J'ai voulu informer M. Pearson du fait qu'un groupe de jeunes hommes, réunis sous le vocable de Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français, voulait se faire reconnaître comme une association représentant une nation séparée au sein du Canada.

"Ces jeunes hommes, a-t-il poursuivi, voudraient ainsi faire reconnaître internationalement le principe de l'existence de deux nations dans un même pays".

### UN PRÉCÉDENT

M. Rowe est d'avis que ce geste de la F.J.C.C.C.F. pose un problème très sérieux au point de vue de l'unité nationale au Canada, et c'est pourquoi il aurait voulu en informer M. Pearson au cours de sa visite annuelle au premier ministre du Canada, dans le cadre de la Semaine des Jeunes Chambres au Canada.

Le président de la Canada Jaycees estime que si le congrès international d'Oklahoma City reconnaît la F.J.C.C.C.F. comme une association représentant une nation distincte du Canada, ce précédent pourrait servir au gouvernement pour se faire accepter comme nation distincte par les Nations Unies.

"C'est par le quotidien monténégrin 'Le Dnevnik', auquel j'accorde beaucoup de crédit, a dit M. Rowe, que j'ai appris que le gouvernement québécois appuyait les représentations de la Fédération à Oklahoma City, au point de faire accompagner les délégués par M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles.

"Ce fait, a-t-il continué, indiquait que le gouvernement du Québec supporterait indirectement une demande de reconnaissance.

Par ailleurs, il estime que les séparatistes ne sont qu'un groupe restreint d'extrémistes, plus bruyants que nombreux, qui s'amusent à inciter à la majorité des conceptions purement intellectuelles sur le Canada français.

"Si on donnait à la majorité la chance de s'exprimer, a-t-il déclaré, il n'y aurait certainement pas de séparatisme. Le reste du Canada est d'avis que la voix des séparatistes extrémistes ne se fera pas entendre longtemps, car la majorité en viendra sûrement à prendre la parole."

Il est d'avis que le Canada français, et plus particulièrement la province de Québec connaît un progrès sans pareil actuellement. "Toutes les provinces du Canada essaient de se développer à un rythme rapide, et aucune ne veut que l'autre soit plus pauvre qu'elle. Mais les autres provinces canadiennes reconnaissent avant tout qu'elles ont des responsabilités envers la nation canadienne, qu'elles doivent tout d'abord penser au pays tout entier."

Interrogé sur sa conception de la "nation", M. Rowe a déclaré à ce propos qu'il acceptait la définition contenue dans la Charte des Nations Unies: "Un groupe réunissant des peuples qui vivent ensemble dans l'intention d'en retirer un bénéfice mutuel".

Les problèmes de langue et de religion, de culture ou de limites naturelles n'ont absolument rien à voir avec la conception de nation, a déclaré M. Rowe. "Je conçois que les Canadiens français n'ont pas la même conception de la nation, mais je crois qu'ils devraient adopter celle reconnue par les Nations Unies".

Il ajoutait: "Je crois que la demande de reconnaissance internationale de la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français est un 'test' avant de porter la question du principe des deux nations au Canada devant les Nations Unies".

D'après lui, le progrès du Canada dépendra toujours de la compréhension qui existera entre les différents groupes ethniques majeurs. "Il ne faut rater aucune chance de dialoguer, a-t-il dit, et le meilleur temps c'est quand des hommes jeunes peuvent se rencontrer, quand des hommes jeunes qui ont soit de l'égal à égal."

"La séparation des Canadiens français du reste du mouvement canadien des Jaycees est un dur coup porté à l'unité nationale. Le Canada risque de se diriger vers un avenir peu reluisant, où il y aura de plus en plus d'incompréhension, si de jeunes hommes canadiens-français nous refusent la possibilité de dialoguer."

### LE SÉPARATISME

M. Rowe considère très mauvaise pour l'unité canadienne cette tendance au séparatisme que l'on rencontre dans les groupements canadiens-français.

Les problèmes de langue et de religion, de culture ou de limites naturelles n'ont absolument rien à voir avec la conception de nation, a déclaré M. Rowe.

Il est d'avis que le Canada français, et plus particulièrement la province de Québec connaît un progrès sans pareil actuellement.

Interrogé sur sa conception de la "nation", M. Rowe a déclaré à ce propos qu'il acceptait la définition contenue dans la Charte des Nations Unies.

Il ajoutait: "Je crois que la demande de reconnaissance internationale de la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français est un 'test' avant de porter la question du principe des deux nations au Canada devant les Nations Unies".

D'après lui, le progrès du Canada dépendra toujours de la compréhension qui existera entre les différents groupes ethniques majeurs.

"La séparation des Canadiens français du reste du mouvement canadien des Jaycees est un dur coup porté à l'unité nationale.

M. Rowe considère très mauvaise pour l'unité canadienne cette tendance au séparatisme que l'on rencontre dans les groupements canadiens-français.

Par ailleurs, il estime que les séparatistes ne sont qu'un groupe restreint d'extrémistes, plus bruyants que nombreux, qui s'amusent à inciter à la majorité des conceptions purement intellectuelles sur le Canada français.

"Si on donnait à la majorité la chance de s'exprimer, a-t-il déclaré, il n'y aurait certainement pas de séparatisme. Le reste du Canada est d'avis que la voix des séparatistes extrémistes ne se fera pas entendre longtemps, car la majorité en viendra sûrement à prendre la parole."

Il est d'avis que le Canada français, et plus particulièrement la province de Québec connaît un progrès sans pareil actuellement.

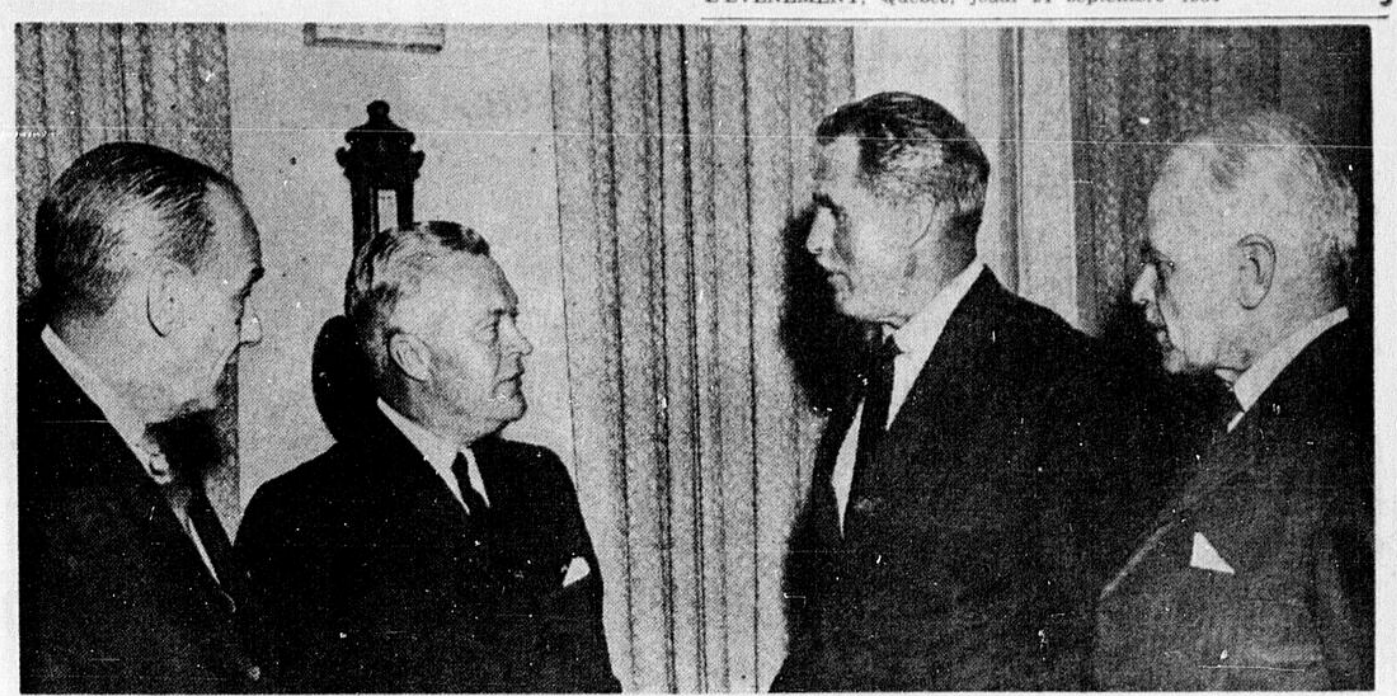
Interrogé sur sa conception de la "nation", M. Rowe a déclaré à ce propos qu'il acceptait la définition contenue dans la Charte des Nations Unies.

Il ajoutait: "Je crois que la demande de reconnaissance internationale de la Fédération des Jeunes Chambres de Commerce du Canada français est un 'test' avant de porter la question du principe des deux nations au Canada devant les Nations Unies".

D'après lui, le progrès du Canada dépendra toujours de la compréhension qui existera entre les différents groupes ethniques majeurs.

"La séparation des Canadiens français du reste du mouvement canadien des Jaycees est un dur coup porté à l'unité nationale.

M. Rowe considère très mauvaise pour l'unité canadienne cette tendance au séparatisme que l'on rencontre dans les groupements canadiens-français.



LE PREMIER MINISTRE JEAN LESAGE s'est entretenu, hier après-midi, avec les dirigeants des bourses canadiennes qui ont tenu une réunion dans la Vieille Capitale. M. Lesage a reçu à son bureau M. George Hees, président de la bourse de

Montréal et de la bourse canadienne, M. Yvan A. Martin, président du comité des gouverneurs de la Bourse de Montréal, et M. J. Trevor Thompson, président du conseil de régie de la Bourse canadienne. (Voir nos informations en page 52)

## La circulation demeure un problème névralgique

par Clement TRUDEL

Les autorités ont la faculté d'oublier les mémoires qu'on leur sert périodiquement. Ainsi en va-t-il des rapports déposés à l'hôtel de ville de Québec en ce qui a trait aux problèmes de stationnement et de la circulation.

Saisi de ce problème, un comité de la Chambre de Commerce affirmait dans un mémoire (avril 1951): "Il est urgent de régler (ce problème) si nous ne voulons pas que les conditions actuelles continuent de menacer sérieusement les intérêts du commerce et l'industrie de notre ville."

En septembre de la même année, le président de la Chambre, dans une mise au point destinée à rassurer les mécontents, confirmait que la commission proposée par la Chambre coûterait cher à la ville si l'on tenait compte de l'acquisition de terrains de stationnement "mais cette acquisition coûtera beaucoup plus cher dans dix ans" — c'est le dilemme permanent qui fait retarder des projets jugés nécessaires, faute d'argent, projets qui, quelques années plus tard, sont acceptés mais peuvent occasionner le double des dépenses d'abord prévues.

### COMPTEURS ?

De tous les mémoires retracés et portant sur les questions connexes du stationnement et de la circulation, aucun n'accepte comme solution permanente l'installation de compteurs de stationnement (parcomètres). Ce qui explique l'atonnement de certains échelons devant la récente offensive pour l'achat de compteurs "L'épreuve des vannes" pour une somme pouvant aller jusqu'à demi-million de dollars.

Retenons surtout les deux mémoires rendus publics l'an dernier au sujet du stationnement dans le quartier Saint-Roch et dans une partie de la haute-ville (face à la Cité Parlementaire). Les deux mémoires réclament du stationnement "hors-rue".

Pour les commerces et bureaux du quartier Saint-Roch, à tous les jours. Cette activité est des plus diverses.

Les cambrioleurs ne le cèdent en rien aux autres genres de voleurs. Un cambrioleur important a eu lieu, hier, à la station de service R. Ouellet, 500 boulevard Sainte-Anne, à Beauport. La police de cette ville précise que c'est la seconde fois en un an que ce garage reçoit la visite d'intrus. Le vol d'hier est estimé à \$1.300. Des pneus, des batteries et d'autres accessoires ont été volés.

La maison d'un citoyen de Limoilou a aussi été cambriolée. De l'argent et divers objets ont disparu. Il y a quelques autres petits cambriolages à Québec, en plus des vols d'autos, de motos et de bicyclettes.

Les escrocs opèrent activement aussi. Une Québécoise de Limoilou s'est fait voler \$1.500 sous de fausses représentations. Il ne se passe pas de jours sans qu'un marchand ou une banque porte plainte pour des faux chèques. Le sergent Vincent Ouellet, de la brigade judiciaire municipale, en sait quelque chose. C'est à lui que revient de résoudre ces escroqueries.

Combien d'autres menus délits que la police municipale est appelée à éclaircir. Pour en citer un, mentionnons le vol de lingerie féminine sur une corde à linge.

Malgré cette avalanche continue de plaintes, les policiers tentent d'éclaircir le plus possible et d'arrêter les voleurs. De ce temps-ci, la PP est sur une bonne piste. Elle s'attend de résoudre de nombreux vols avec un même groupe de suspects. Certains sont détenus. Les autres sont sur le point d'être coffrés.

les ingénieurs estiment à 2.200 places de stationnement hors-rue (en 1963) ce qu'il était urgent de donner à ce quartier, en partie à cause de ces 1.000 voitures stationnées illégalement chaque jour dans ce secteur; les 1.200 autres places prévues viendraient à "remplacer les parcomètres".

Cette dernière donnée peut surprendre mais elle n'en est pas moins affirmée dans les rapports de 1951 où il est recommandé de prohiber tout stationnement sur la rue Saint-Joseph, en raison des embouteillages fréquents. Les ingénieurs répètent à qui veut les entendre qu'il ne faut pas bloquer le flot de voitures en transit et qu'il faut de plus partager assez également les places de stationnement pour faciliter l'accès aux places d'affaires ou bureaux de tous ordres.

### HAUTE-VILLE

Pour la Cité Parlementaire et la zone limitrophe (aire no 3), le rapport soumis à la Commission d'aménagement de Québec prévoit 13.400 stationnements tout en avançant que la circulation ne pourrait se faire normalement dans ce secteur; d'ou ces voies de diversion et ces garages de stationnement à proximité de la Cité Parlementaire, afin d'éviter la congestion aux heures de pointe, c'est-à-dire à l'heure du lunch, c'est-à-dire à l'heure du lunch ainsi qu'à la sortie des bureaux.

La rue Saint-Jean, intra-muros et extra-muros, est un soul constant des ingénieurs en circulation qui déplorent ces stationnements en double aux heures tolérées pour la livraison.

### QUELLE DIRECTION ?

Si la ville doit consacrer des crédits importants à ce problème de stationnement, est-il sage qu'elle consente des dépenses d'envergure pour des parcomètres? Il est officiel que de janvier 1960 à la fin de novembre 1963, l'on a dû payer \$45.000 de réparations pour des compteurs qui gênaient un certain temps tout remboursement du coût initial de ces compteurs.

Enlever les compteurs "pourrait être désastreux pour les commerces tant qu'on n'a pas le stationnement hors-rue", précisent les ingénieurs qui n'en demandent pas moins sur le caractère transitoire de ces parcomètres. Les échelons, lorsque de tels mémoires sont présentés, sont unanimes à approuver cette ligne de pensée mais ils n'en reviennent pas moins avec un projet d'achat en masse de parcomètres. Pourquoi? Le mémoire de 1951 insistait sur le fait que sur certaines artères le stationnement nuit non seulement aux commerces mais également au bon fonctionnement des transports publics (autobus et taxis).

### TROP PEU ?

Certes, quelques amendements à la Charte ont permis, depuis 1951, d'améliorer un peu la circulation et le stationnement, par exemple en permettant le stationnement au marché Flinlay, en prolongeant le boulevard Saint-Cyrille et le boulevard Charest, en décrétant le sens-unique pour plusieurs artères (Dorchester et de la Couronne); peut-on dire que cela soit suffisant, compte tenu du nombre croissant de voitures dans les limites de la ville?

Le chef adjoint Gérard Girard, au début du mois de septembre, affirmait que l'achat de nouveaux parcomètres permettrait petit à petit de désager les rues sans qu'il en coûte un sou au contribuable. M. Girard estime que ces parcomètres rapporteraient régulièrement \$200.000 par année! Avec l'argent des parcomètres, on viendrait à construire de ces stationnements hors-rue mais qui dit si la lenteur de la circulation dans certains coins ne détournera pas les automobilistes à jamais?

En dedans des murs, en dehors des murs ainsi que dans les quartiers traditionnellement réservés au commerce, l'automobiliste se plaint de la lenteur de la circulation et de la difficulté à garer sa voiture. Pour les autorités de la ville, il s'agit surtout de permettre une circulation plus rapide; sinon vaudra-t-il la peine de prévoir des espaces de

## Jeunes filles, accusées de vol à main armée, renvoyées à leur enquête préliminaire

Deux adolescentes de 18 et 19 ans qui devaient connaître leur sentence hier après avoir été traduites en justice pour avoir commis un hold-up, ont vu remettre leur cause à plus tard.

Le juge Albert Dumontier, des Sessions de la paix, a décidé de renvoyer les accusées à leur enquête préliminaire à la suite d'une version contradictoire.

Les deux adolescentes étaient accusées d'avoir commis un hold-up sur la personne d'un citoyen de Saint-Rodrigue au cours de la soirée du 5 septembre.

La victime, un petit monsieur aux cheveux roux et s'exprimant d'une façon assez peu orthodoxe, a raconté devant la Cour comment s'était déroulé le hold-up. Selon lui, il était dans sa voiture qui était stationnée sur la rue Saint-Joseph quand deux jeunes filles sont venues lui demander de "faire une balade" en sa compagnie. Elles lui ont demandé par la suite de les reconduire à Lévis. Le petit monsieur après s'être rendu au rond-point de Lévis accepta à la demande de ses deux complices de se rendre à Saint-Louis de Pintendre. A ce moment, l'une des deux adolescentes lui aurait demandé de conduire sa voiture. Par la suite, toujours d'après la victime, on l'aurait forcé "au son d'un pistolet" et on l'aurait forcé de remettre tout l'argent qu'il avait dans ses goussets. Le pauvre homme s'exécuta et les jeunes filles descendirent de voiture, pour regagner la traversée de Lévis où elles furent arrêtées par les policiers quelques heures plus tard.

Avant de prononcer sa sentence, le juge Dumontier demanda à l'une des accusées si elle avait quelque chose à déclarer. C'est précisément à ce moment que la situation a changé. La demoiselle a dit que c'était le petit monsieur en question qui les avait invitées toutes deux à faire une promenade en voiture. Par la suite, le gentil conducteur leur aurait fait des propositions malhonnêtes, alors qu'il les avait conduites dans un petit chemin de campagne.

Le bon samaritain, selon l'adolescente, voulait un petit baiser d'abord et il a même donné aux deux jeunes filles la somme de \$20 chacune. Sans doute dégoûtées par les sol-disants

propositions de leur ami d'occasion, les jeunes filles auraient demandé d'être reconduites à la Traversée de Lévis, mais sans que le gentil monsieur n'accepte. C'est alors que les deux adolescentes se sont exécutées. L'une sortit de son sac à main un revolver-jouet et l'appiqua sur la nuque du conducteur tandis que l'autre lui piquait un peu les côtes avec un canif. Les deux jeunes filles réussirent donc à partir sans satisfaire leur samaritain.

Le procureur de la Couronne, Me Anatole Corriveau, s'est montré fort surpris lorsqu'il a entendu cette nouvelle version. Les jeunes filles n'ayant pas d'évoqués, il était difficile pour le juge de prendre une décision immédiate.

Après avoir la présumée victime avait dit s'être fait voler la somme de \$73, alors que la somme retrouvée en possession des deux adolescentes atteignait \$40. Il y avait donc une contradiction sérieuse. Le procureur de la Couronne a dit qu'il fallait également constater que les jeunes filles n'avaient pas pris le véhicule de la présumée victime, mais s'étaient contentées de fuir à pied.

Le juge Dumontier a donc décidé de fixer un cautionnement de \$300 aux jeunes détenues pour leur remise en liberté provisoire. Elles étaient détenues depuis bientôt trois semaines.

La reprise de l'enquête préliminaire a été fixée au 1er octobre. Le juge Dumontier s'adressant à la présumée victime dit: "Prenez garde, car il se peut qu'un jour on vous enlève." Et le petit homme roux de répondre: "J'ai pas assez beau pour ça". Le juge Dumontier ajouta discrètement: "Mais il semble que vous avez d'autres choses..."

Le bon samaritain, selon l'adolescente, voulait un petit baiser d'abord et il a même donné aux deux jeunes filles la somme de \$20 chacune. Sans doute dégoûtées par les sol-disants

## Les voleurs font preuve de talents fort divers

L'activité des gens malhonnêtes se poursuit régulièrement. Les policiers de Québec, de la région et la PP enregistrent des plaintes

à tous les jours. Cette activité est des plus diverses. Les cambrioleurs ne le cèdent en rien aux autres genres de voleurs. Un cambrioleur important a eu lieu, hier, à la station de service R. Ouellet, 500 boulevard Sainte-Anne, à Beauport. La police de cette ville précise que c'est la seconde fois en un an que ce garage reçoit la visite d'intrus. Le vol d'hier est estimé à \$1.300. Des pneus, des batteries et d'autres accessoires ont été volés.

La maison d'un citoyen de Limoilou a aussi été cambriolée. De l'argent et divers objets ont disparu. Il y a quelques autres petits cambriolages à Québec, en plus des vols d'autos, de motos et de bicyclettes.

Les escrocs opèrent activement aussi. Une Québécoise de Limoilou s'est fait voler \$1.500 sous de fausses représentations. Il ne se passe pas de jours sans qu'un marchand ou une banque porte plainte pour des faux chèques. Le sergent Vincent Ouellet, de la brigade judiciaire municipale, en sait quelque chose. C'est à lui que revient de résoudre ces escroqueries.

Combien d'autres menus délits que la police municipale est appelée à éclaircir. Pour en citer un, mentionnons le vol de lingerie féminine sur une corde à linge. Malgré cette avalanche continue de plaintes, les policiers tentent d'éclaircir le plus possible et d'arrêter les voleurs. De ce temps-ci, la PP est sur une bonne piste. Elle s'attend de résoudre de nombreux vols avec un même groupe de suspects. Certains sont détenus. Les autres sont sur le point d'être coffrés.

## Immeuble transformé en hôtel, rue Buade

L'ancien immeuble du Chronicle-Telegraph serait transformé en hôtel au coût de \$100.000; le permis a été approuvé hier par la Commission d'urbanisme de Québec, au nom des immeubles Nelson Inc., propriétaires actuels de l'immeuble à l'angle sud-est des rues Buade et du Trésor, près de la cathédrale de Québec, sur cette rue que certains qualifient de Place du Tertre.

La commission a procédé à l'étude de quelque 116 permis dont le plus important est celui d'une conciergerie de 27 logements sur la rue Dessane, au coût de \$400.000; cette construction sera érigée près du boulevard Saint-Cyrille ouest, à mi-chemin entre le collège Garnier et le High School. Le bénéficiaire de ce dernier permis est la compagnie Lavellette Inc.

La valeur des permis approuvés hier dépasse quelque peu les \$800.000, la commission refusant cinq demandes. Quant à la de-

mande de transformer en hôtel l'ancien siège social du journal anglais de Québec, l'on peut noter que ce journal est démantelé depuis 1949 sur l'avenue Saint-Sacrement et qu'il s'est départi de son immeuble de la rue Buade il y a quelques années; la demande des immeubles Nelson sera soumise lundi à la Commission des monuments historiques.

La construction d'habitations à logements multiples va aussi bon train à Québec: sur la rue de Niverville, M. E. Guillet construit une maison de douze logements (\$60.000); sur la rue Bardy ce sera une maison de cinq logements (\$30.000), de même que sur la rue des Lilas ouest (\$38.000). Une maison de deux logements (\$15.000) sera érigée sur la rue Colombière ouest; sur la 25ième rue, une maison de six logements (\$38.000) est prévue. Parmi les multiples demandes agréées, notons celle de M. Tanguy, rue Saint-Stanislas, pour une rampe de stationnement et une salle d'échantillons.

# Ville Les Saules paiera la moitié du prix pour son nouvel hôtel de ville

La grande majorité des citoyens de Ville Les Saules, réunis en assemblée publique, hier soir, ont approuvé le projet de la construction d'un hôtel de ville au coût de \$150.000.

A cette occasion, le maire, M. Romain Langlois, a déclaré que le coût réel du projet s'élevait à \$87.500 après que toutes les déductions relatives aux diverses subventions aient été retenues.

Il a en outre ajouté que, malgré tous les travaux que la municipalité entreprendra cette année et la construction d'un hôtel de ville, les contribuables n'auront pas à envisager une hausse de taxe pour 1965.

### SUBVENTIONS

Le secrétaire de la municipalité, M. Georges-Henri Légaré, a fourni des explications aux contribuables relatives aux

subventions que Ville Les Saules pourra recevoir en ce qui a trait à la construction de l'hôtel de ville.

La main-d'oeuvre, estimée à \$30.000, ne coûtera que \$3.000 à la municipalité, puisque 90% du coût proviendra de subventions de travaux d'hiver.

Le service de la prévention des incendies accorderait une subvention de l'ordre de \$7.500 et la loi d'aide aux municipalités ferait bénéficier Ville Les Saules d'un montant de \$19.000 à condition qu'un emprunt de \$76.000 soit fait au gouvernement.

La somme totale des subventions s'élève à \$62.500, rédui-

sant ainsi le coût réel de la construction à \$87.500.

Lundi, le conseil municipal de l'endroit ratifiera un règlement d'emprunt de l'ordre de \$76.000. Les \$11.500 qui formeront la balance du coût réel seront déboursés par la municipalité.

M. Légaré a recommandé le financement de l'emprunt de \$87.500 sur une échelle de cinq ans. De cette façon, les remboursements annuels seraient de \$17.736,45.

Toutefois, Me Guy Pinsonneault, conseiller juridique pour la municipalité, a opté pour une prolongation qui pourrait s'étendre sur 10 ans, réduisant

ainsi les remboursements annuels à environ \$10.000.

A la suite de la ratification du règlement d'emprunt, M. Charles Dorval, l'architecte qui a tracé l'esquisse du projet, pourra procéder à la préparation des plans et devis.

Les travaux débuteront au cours de novembre. La date limite est le 30 du même mois, condition pour que Ville Les Saules bénéficie de la loi d'aide aux municipalités.

M. Romain Langlois s'est déclaré très satisfait de l'attitude prise par les citoyens. Selon lui, cette construction s'imposait afin de centrer tous les services municipaux.

**STENODACTYLO DEMANDE**  
2 années d'expérience dans une étude légale exigées. Rendez-vous par téléphone. MARQUIS, MARCEAU & JESSOP, 500, Gr. Allée Est, tél.: 529-9791.

**Pour tout problème de REFRIGERATION**  
Consultez Bolé Service Réfrigération Enr. JOUR: 661-7768 SOIR: 661-7364

**GARDES-MALADES AUXILIAIRES demandés**  
Centre Hospitalier St-François, 1604, 1ère Avenue. S'ad. directrice du personnel, tél.: 524-6033.

**Voyages**  
Avez-vous pensé à une COMPAGNE DE VOYAGE?  
discrète, fidèle et d'une mémoire prestigieuse, qui vous fera revivre vos bons moments de voyage?  
OUI PENSEZ-VOUS À VOTRE CAMERA? Apportez-nous votre appareil... Nos experts vous conseilleront sur son fonctionnement et vous donneront tous les renseignements dont vous aurez besoin pour faire de bonnes photographies.  
Au Royaume de la CAMERA! 359 Boul. Charest Est

**Le professeur J. EDGAR BOUCHARD**  
auteur de la méthode "L.A.S." autorisée M. J. Guy Houle, 7 ans d'expérience, à donner les cours à Québec cette année. Il vous invite à une démonstration gratuite ce soir à 8 hres au Centre Paroissial St-François d'Assise, 16 Royal-Boulevard, coin 3ère Avenue. Un seul soir par semaine, jamais de devant à la maison, garantie écrite de satisfaction ou argent remis dans l'étude de l'anglais-suggestion — auto-suggestion — Développement des capacités humaines. Encore quelques places de libres.

**NOUVEAU FOYER**  
POUR PERSONNES AGEES (en face de l'église St-Albert)  
Résidence très moderne ayant plus de 30 chambres et tous les services nécessaires. Pour informations ou réservations Ecrire DEPT 1151 LE SOLEIL

**REPRESENTANT D'ASSURANCE COLLECTIVE**  
La Laurentienne, compagnie mutuelle d'assurance ayant son siège social à Québec, requiert les services d'un représentant d'assurance collective pour son nouveau service d'assurance accidents-immobilité et d'assurance-vie collective. Le détenteur de ce poste aura comme fonctions de représenter le service de l'assurance collective auprès des employeurs et des associations et aura son bureau au siège social de la compagnie.  
AVANCEMENT: au sein du service d'assurance collective  
REMUNERATION: sur base de salaire  
QUALIFICATIONS EXIGÉES:  
Scolarité: 11e année scientifique ou plus  
Expérience: 3 ans comme représentant d'assurance collective  
On devra faire passer sa demande d'emploi accompagnée de son curriculum vitae, sans oublier de mentionner le salaire désiré, au:  
Directeur du personnel, La Laurentienne, compagnie mutuelle d'assurance C.P. 1216 Québec, P.Q.

**COURS DU SOIR**  
Section pour adultes  
8e et 9e années générales (un an) Examen du Ministère de l'Éducation  
10e et 11e sciences-lettres de l'Éducation  
Cours commercial bilingue Sténo-dactylo  
Compabilité supérieure Mécanographie  
Cours de vente Psycho-personnalité  
COURS SPECIAL D'ANGLAIS  
CHOIX { COURS DE BASE (14 SEMAINES) } Pour les personnes qui ont une faible connaissance de l'anglais.  
DE { COURS SPECIAL DE CONVERSATION (20 SEMAINES) } Destinés aux personnes qui comprennent l'anglais mais qui ne peuvent entretenir une conversation. Professionnels, personnel enseignant, gens d'affaires, employés de bureau.  
Cours-explicatif  
Invitation spéciale aux personnes qui ont déjà essayé différentes méthodes d'Anglais, mais sans succès apparent. Assistez à un de nos cours de démonstration présentés les mardis et jeudis soir à 8h. Venez sans gêne, sans crainte et en toute confiance à:  
**INSTITUT DENYS Inc.**  
722, COTE ST-ROCH, QUÉBEC A.C. — TEL: 527-3731



EXPO-SCIENCE '65 — Les organisateurs de l'Expo-science 1965 ont tenu, hier, leur première réunion de l'année. Sur notre photo, de gauche à droite: M. Gaston Maison, professeur de biologie à la faculté des Sciences de l'université Laval, M. Roland Dumais, conseiller pédagogique à la Commission des écoles

catholiques de Québec, et M. Roger Chamberland, professeur de biologie à l'école Samuel de Champlain, à Giffard, et président du comité des écoles pour cette exposition scientifique annuelle.

## La pensée canadienne

### L'INIMAGINABLE

Dans son éditorial coiffé du titre "L'inimaginable", l'éditorial du quotidien torontois *The Telegram* déplore l'atmosphère qui règne dans la Ville Capitale au sujet de la visite prochaine de la reine Elisabeth. "Nous espérons que le loyal gouvernement du Canada assurera à Sa Majesté, toute les précautions nécessaires à sa sécurité personnelle". L'éditorialiste écrit qu'il est malheureux de constater qu'à Québec il existe un petit groupe de fanatiques, prêts à assassiner et à torturer pour arriver à ce qu'ils appellent "la liberté du Canada-français". Toutefois, le quotidien torontois s'inquiète de la décision de Sa Majesté qui a accepté de venir à Québec. "Nous admirons le courage de notre gracieuse reine, mais nous osons avouer qu'il est encore temps d'ajourner cette visite", de poursuivre l'éditorialiste. En terminant, l'éditorialiste affirme qu'il serait malheureux qu'un petit groupe de fanatiques tentassent à jamais la fidélité loyale de la majorité des Canadiens à l'égard de Sa Majesté.

### LA SECURITE DE LA REINE

Se référant à un éditorial du "Times" de Londres, l'éditorialiste du "Ottawa Journal" écrit dernièrement que "M. Pearson n'est pas l'unique gardien de la reine lors de sa venue au Canada, et que personne n'est plus impliqué dans cette affaire que les ministres du gouvernement du Québec".

C'est eux qui auront à lui souhaiter la bienvenue, à ne ménager aucun effort pour assurer sa sécurité, et, en coopération avec le gouvernement fédéral, devraient être capables de le faire.

"Un porte-parole de Scotland Yard s'est dit confiant dans les mesures de sécurité préparées en vue du voyage prochain de la reine et de son époux dans notre pays.

"Les Anglais disent que le choix que M. Pearson devra faire bientôt, soit d'inviter Sa Majesté si oui ou non elle doit venir au Canada, sera ardu. Nous prétendons le contraire. Ce n'a pas été si difficile, car le premier ministre du pays connaît la loyauté et la courtoisie de la masse canadienne, et les capacités des policiers fédéraux, provinciales et municipales pour protéger la souveraineté contre les excentricités lunatiques de certains partisans de la violence.

"Ce serait une concession humiliante que d'annuler la visite de la reine. Les pays ont leurs responsabilités et les souverains leur honneur. Cette Elizabeth moderne possède l'expérience de ses ancêtres et, s'il y a des risques quelconques, elle les accepte", déclare en terminant le journal.

### LES "BEATNIKS"

Bien que la Sûreté provinciale se soit emparée de plusieurs armes qui avaient été volées par des terroristes, il existe toujours certains mouvements subversifs qui menacent la sécurité de la reine. L'éditorialiste du *Montréal Star*, s'inquiète beaucoup de ce qu'il appelle "les beatniks" qui selon lui, sont loin d'être complètement disparus de la circulation.

Le *Montréal Star* ajoute que Québec est reconnu à travers le pays pour sa chaude hospitalité à l'égard des visiteurs étrangers et que les Québécois, du moins la plupart, seront heureux d'accueillir la reine qui ne vient pas au pays en souveraine mais bien à titre de reine du Canada. L'éditorialiste explique que beaucoup d'extrémistes comprennent mal le rôle que tient la reine au Canada. D'autre part, le journal montréalais affirme que ceux qui ont demandé aux gouvernements fédéral et provincial d'annuler la visite de Sa Majesté au Québec étaient en minorité. L'article indique que presque tous les Canadiens seront heureux de recevoir respectueusement la reine Elisabeth. Toutefois, l'éditorialiste prévient les autorités de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer la sécurité de la reine, ceci en raison d'une minorité de "persecutés" et de "lunatiques" qui sont peut-être prêts à tout.

### LA VISITE DE LA REINE DOIT SE FAIRE

Le "Toronto Daily Star" pour sa part, déclare que ce même éditorial du "Times" de Londres amènera sans doute à son point culminant la controverse au sujet de la visite de la reine dans notre pays le mois prochain.

"Le Times propose que la visite de la reine soit annulée, à cause des dangers qu'elle pourrait courir, surtout dans la ville de Québec où des éléments extrémistes préparent des contre-manifestations. Cet éditorial ne peut que fournir des arguments à ceux qui sont en faveur de l'annulation de la visite royale.

"Nous espérons que M. Pearson et ses collègues résisteront à ces pressions. Il y a quelques mois, au tout début du projet de la visite de la souveraine, il aurait été facile de l'annuler. Mais le faire maintenant, moins d'un mois avant l'événement, ne serait que montrer une reddition en faveur d'une minorité violente. Cela ne ferait qu'élever le prestige des terroristes et affaiblirait les arguments de ceux qui, au Québec, sont encore en faveur de sauver la Confédération.

"Au stage où on est, on ne

peut qu'aller de l'avant. Toutes les précautions possibles doivent cependant être prises, non seulement pour protéger la reine contre les actes de violence, mais aussi contre les démonstrations antipathiques. On devrait permettre aux étudiants de Laval de manifester contre la visite, mais dans un endroit où la manifestation ne nuirait pas au cortège des visiteurs.

"Tout ceci est évidemment dépendant d'une seule décision: celle des dirigeants gouvernementaux. Si le gouvernement a quelque doute quant à la sécurité de la souveraine, qu'il annule la visite immédiatement. Il serait préférable d'accepter l'humiliation dont on a déjà parlé que de voir la tragédie qui est arrivée à Dallas l'an dernier se répéter de nouveau."

### Ne souffrez pas UN DENTIER qui bouge

Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, riez ou étiez, ne tenez pas ainsi. **PASTEBETH**, une poudre alcaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun résidu. **PASTEBETH** à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

### PROBLÈMES PRÊTS DE \$50.00 À \$5,000.00 D'ARGENT?

PRUDENTIAL FINANCE CORP. LTD.  
910 rue St-Jean, Québec  
Tél.: 529-0354



## L'Expo-science '65 aura lieu en avril pour les étudiants de la région

### Greffe d'un bras réussie en Angleterre

LONDRES (AFP) — Les chirurgiens de l'hôpital de Wrexham, pays de Galles, ont réussi, mardi soir, la greffe du bras gauche d'une jeune fille qui avait été happé par une machine, dans une usine.

La jeune ouvrière avait été éliminée "à l'admission" hospitalisée tandis que des ambulanciers se rendaient sur son lieu de travail pour récupérer le membre manquant.

On déclarait ce matin à l'hôpital que l'état de la jeune opérée était satisfaisant.

### Manifestation anti-américaine au Japon

TOKYO (Reuter) — Trentehuit mille personnes ont participé hier dans les ports de Tokosuka et Sasebo à une manifestation organisée par la gauche pour protester contre les visites de sous-marins nucléaires américains au Japon, a annoncé la police.

Citant une information en provenance d'Honolulu, le poste de radio japonais N.H.K. a annoncé hier la venue au Japon au mois de novembre du sous-marin nucléaire américain "Swordfish".

La troisième exposition scientifique organisée à l'intention des élèves des collèges classiques et des écoles secondaires de Québec et de la banlieue aura lieu les 24 et 25 avril.

D'autre part, le comité national a choisi les 6, 7 et 8 mai pour la tenue de l'exposition nationale qui aura lieu, cette fois, à Winnipeg. On sait que les gagnants de chaque exposition régionale participent à la grande exposition nationale.

M. Roland Dumais est le président de l'Expo-science 1965. Il est assisté de quelques professeurs de sciences de l'université Laval et de quelques autres appartenant à différentes écoles, collèges et collèges.

Le choix de l'institution où seront exposés les travaux sera déterminé dans quelques semaines. L'an dernier, l'école secondaire Sainte-Foy avait été

choisie et avait abrité les travaux de 140 exposants.

Le but de l'Expo-science, dont on peut faire une tradition solidement établie, est de stimuler le goût des sciences chez les jeunes, de développer leurs talents dans les divers domaines scientifiques et de leur permettre, également, de donner libre cours à leur initiative personnelle. On sait qu'ils conçoivent, et réalisent eux-mêmes leurs travaux. Le professeur n'est là que pour conseiller et aider.

Les organisateurs de l'Expo-science veulent montrer aussi aux parents que la vie scientifique a une très grande importance, quelle en aura de plus en plus et que de magnifiques carrières sont ouvertes à leurs fils et à leurs filles.

Différents organismes scientifiques et de nombreuses compagnies apportent leur aide à cette organisation.

### Feux de forêt en Californie

SANTA BARBARA, Californie (Reuter) — Des vents violents continuent à activer hier les feux de forêt qui ravagent depuis quelques jours la Californie.

L'incendie a atteint les limites de Santa Barbara et déjà détruit 11 maisons. On redoute que le feu ne ravage bientôt les faubourgs de la ville.

Un monastère catholique, le monastère du Calvaire est également menacé par les flammes et des centaines de pompiers luttent sans relâche pour tenter de maîtriser le sinistre.

**RIVE-SUD**  
NOUVELLES — LA REDACTION 525-7131 JOUR 525-7136 SOIR  
ANNONCES CLASSEES — PHARMACIE AUGER, 1 rue Guénette, Lévis, 837-4863 J.-E. PARE, 237 St-Joseph Lauzon, 837-2471  
ABONNEMENT — GASTON TURGEON, 5 rue Bégin, Lauzon, 837-5936 Bureau de 8 h. 30 à 6 h. p.m. Samedi 8 h. 30 à 12.00

en cours

**VENTE**

**GRANDS**

**SHOPPING**

chez

**Mozart**

**RAMADA INN**

Un endroit où l'ambiance fait la différence

- 208 Chambres et suites
- "La Seigneurie", Restaurant Français
- "La Terrasse", Coffee Shop
- "Le Bar"
- Patio et Piscine Chauffés

Près de l'aéroport de Dorval

**HOTEL RAMADA**

air climatisé

6110 Côte de Liesse Rd. Montréal 748-7771

le plus vaste **SUPER MARCHÉ** de la rive sud

**EDGAR CARRIER** L.TÉE

"où magasiner est une détente"

**171, ST-GEORGES • LÉVIS**

<b>JAVEX CONCENTRE</b> NETTOIE CRUCHE 128 OZ	<b>.69</b>	<b>DINDES CAT. "A"</b> FRAICHES — EVISC. 6 A 10 LBS	<b>LB .39</b>
<b>PAPIER TOILETTE</b> PUREX — 2 PLUS	8 rouleaux pour <b>.89</b>	<b>SAUCISSE DE PORC</b> BELLE FERMIERE	<b>LB .59</b>
<b>SURF DETERGENT</b> BLEU — PQT GEANT	<b>.59</b>	<b>JAMBON CUIT</b> ROLL. DESOSSE BELLE FERMIERE	<b>LB .89</b>
<b>FRUITS — LEGUMES</b>		<b>EPARGNEZ</b>	
<b>PATATES N.B.</b> NO 1 — 50 LBS	<b>.89</b>	<b>MARGARINE</b> MOM'S — MERRY 4 LBS	<b>1.00</b>
<b>CAROTTES</b> FRAICHES — 5 LBS	<b>.23</b>	<b>CAFE INSTANT</b> FIESTA — NOUVEAU 10 OZ	<b>1.39</b>
<b>RAISINS BLEUS</b> ONT. — PAN. 6 PTES	<b>.79</b>	<b>PECHES LIBBY'S</b> TRANCHEES — MOITIÉS 28 OZ	<b>2 POUR .69</b>

**VOYEZ LA CIRCULAIRE DE NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE**  
**ECONOMISEZ EN PROFITANT DE NOS NOMBREUX SPECIAUX**  
**STATIONNEMENT — LIVRAISON GRATUITE**

Choisissez, cette année, ce qu'il y a de mieux en fait de lessiveuse et sècheuse... Choisissez tout simplement...

Les nouvelles lessiveuses et sècheuses automatiques **Whirlpool** 1965

**GASTON JONCAS** vendeur

**LESSIVEUSE AUTOMATIQUE**  
RCA Whirlpool "Super Soixante Dix"

- 3 Cycles — régulier, délicat, "wash'n wear"
- 3 Sélection de niveau de l'eau
- 5 Sélection de la température de l'eau de lessive et de rinçage
- Filtre dispensateur "Magic-Mix"
- Drainage à écoulement libre
- Capacité jusqu'à 12 lb
- Agitateur "Surgitateur"

**SECHEUSE ELECTRIQUE**  
RCA Whirlpool "Super Soixante Dix"

- 3 Cycles — régulier, délicat, "wash'n wear"
- 6 Sélection de température
- Chaleur exclusive "Equa-Flow"
- Grille à charpie à hauteur de la ceinture
- Cabinet à l'épreuve de la rouille
- Charge complète de 20 lb. (linge humide)

**LES 2 POUR AUSSI PEU QUE 15.00 par mois**

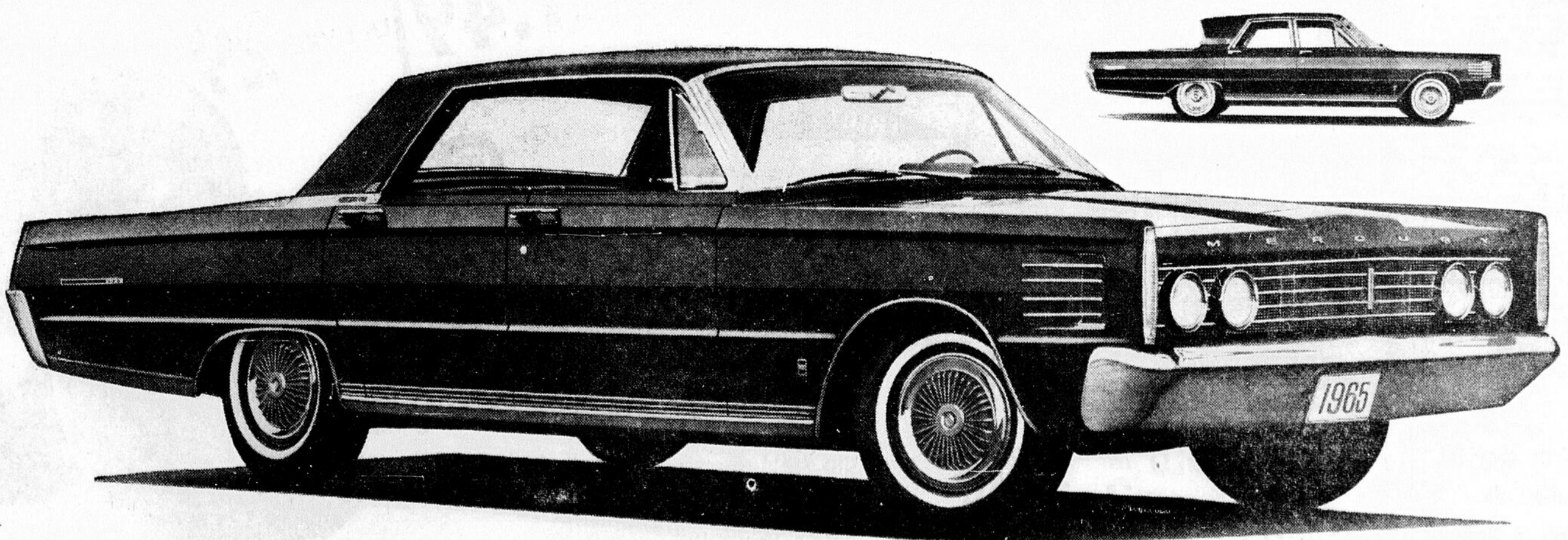
**LEOPOLD TREMBLAY**

**LEOPOLD TREMBLAY INC.**  
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
1123 rue Commerciale, St-Romuald Tél.: 839-9441

## La Mercury 1965:

une distinction rare,  
une perfection technique achevée, une décoration de bon goût...  
une voiture de grande race—dans la meilleure tradition de la Lincoln Continental.

(Vous pouvez la voir chez le vendeur Mercury.)



Avec ses longues lignes classiques et sa noble élégance, voici la Mercury 1965, héritière des hautes traditions de la Lincoln Continental. Ses intérieurs, dont les garnitures vont du vinyle calandré au riche brocart, sont plus que luxueux... somptueux! Même magnificence dans la tenue de route et le confort. La voie plus large, l'empattement plus long et la suspension entièrement sur ressorts à boudin donnent, sur toutes les routes, un roulement de velours. Le cadre "accordé" comporte quatre boîtes de torsion qui, en lui conférant une certaine

élasticité, lui permettent d'absorber les vibrations. Les hardtops 4 portes sont dotés du nouveau système de ventilation intégrale Uniflow. Et les sedans sont munis du célèbre toit Breezeway, avec glace arrière coulissante à commande électrique.

Le vendeur Mercury vous montrera tous les raffinements que la Mercury 1965 a hérités de son illustre inspiratrice, la Lincoln Continental.

Hardtop 4 portes Park Lane et sedan 4 portes Park Lane—deux des voitures de qualité construites par Ford au Canada.

Pneus à flanc blanc facultatifs moyennant supplément.

Voyez  
les Mercury,  
Meteor et  
Comet '65

**MONTCALM AUTOMOBILES INC.**

901, 1<sup>ère</sup> Avenue Québec Tél.: 529-2131

**ARTHUR BLAIS AUTOMOBILES INC.**

61 rue St-Henri Lévis Tél.: 837-3681



### Ouvrier blessé à Cap-Rouge

Un ouvrier en construction a été blessé, hier après-midi, sur les chantiers de l'institut des Pères Maristes, à Cap-Rouge. Louis Grant, 28 ans, 22 route de la Promenade, Ancienne-Lorette, a subi une fracture à un pied lorsqu'il a trébuché et tombé dans une forme servant à recevoir le béton. Le jeune homme poussait un convoyeur lorsque ce malheureux accident est survenu. Les ambulanciers de la maison Sylvio Marceau l'ont conduit à l'hôpital du Saint-Sacrement. Louis Grant était à l'emploi de la firme Pecteau & Trotter. En plus d'une fracture, il a aussi subi des contusions multiples.

### Deux blessés dans une quadruple collision

Une quadruple collision, survenue vers 3 h, sur le pont Samson, a créé un embouteillage monstrueux sur le boulevard des Capucins et les rues Henderson et Saint-Paul, en fin d'après-midi. Dans ce même accident, deux personnes ont subi des blessures légères. L'intervention des ambulanciers et de plusieurs voitures de la police a laissé croire à un malheur.

Cet accident s'est produit lorsque l'automobile conduite par Mme Pierrette Paquet, 2222, route de l'Orphelinat, Giffard, a heurté deux automobiles et s'est arrêtée contre un camion. Mme Paquet a subi un violent choc nerveux et des contusions. Un compagnon de voyage, M. Paul Lane, 2212, route de l'Orphelinat, a subi des blessures à la tête et au visage dans le pare-brise de l'auto. Les deux blessés ont été conduits à l'Hôtel-Dieu, qu'ils ont pu quitter au début de la soirée. Les ambulanciers de la maison J.-Bouchard & Fils avaient effectué leur transport.

### Le gouvernement devrait vendre l'électricité au prix coûtant

Le maire de Saint-Gérard-Magella, M. Gaston Robitaille, est revenu une fois de plus à la charge dans la question de la vente de l'électricité au prix coûtant par le gouvernement provincial.

Cette fois-ci, il demande que toutes les villes et municipalités s'unissent pour faire pression auprès des autorités gouvernementales afin que ce projet se réalise. Dans les campagnes électorales municipales, les candidats ont certainement fait des promesses aux électeurs; et ces promesses sont dans le but de l'amélioration de la situation, dans l'intérêt public. Cette vente de l'électricité au prix coûtant aux municipalités, par le gouvernement, serait une excellente façon d'améliorer une partie des problèmes.

"Pour ce qui est de ma municipalité, je ne demande pas cette baisse dans le but de rendre les taxes d'électricité moins importantes, mais dans le but de procurer à Saint-Gérard un équipement matériel plus moderne et plus adéquat."

Le magistrat a déclaré qu'un front commun de municipalités serait plus facilement écouté des autorités qu'une seule municipalité.

"L'électricité étant étatisée, elle appartient donc à l'intérêt public. Les municipalités forment une grande partie de cet intérêt. Il est donc injuste que le gouvernement fasse des profits à même la chose publique", a-t-il dit.

M. Robitaille a l'intention de soumettre le problème au congrès de l'Union des municipalités formant une grande partie de cet intérêt. Il est donc injuste que le gouvernement fasse des profits à même la chose publique", a-t-il dit.

M. Robitaille a l'intention de soumettre le problème au congrès de l'Union des municipalités qui se tient actuellement à Québec.

### Elections chez les Chevaliers de Colomb, à Beauport

M. Jean-Louis Beaumont a été élu récemment Grand-Chevalier du conseil de Beauport pour l'année 1966-67.

Les autres membres du bureau de direction se lisent comme suit: le Rév. Alfred Lebon, aumônier, MM. Raymond Boies, député Grand-Chevalier, Wilfred Bouchard, chancelier, Edmour Maître, secrétaire-archiviste, Robert Racine, secrétaire financier, Henri Simard, secrétaire-trésorier, Donald Gagnon, intendant, Raymond Delisle, avocat, Antoine Lachance, cénonesimaire, Albert Chevalier, sentinelle int., Victorien Tremblay, sentinelle ext., Robert Dupont, Raymond Boudreau, Marcel Beaudoin, syndics, Arthur Simard, médecin, Gérard Godbout, ex Grand-Chevalier et M. Laurent Goulet, portedrapeau.

# TIMBRES "EXCEL" en DOUBLE

Jeudi le 24 septembre

**ITEM VEDETTES**

**EAU JAVEL CONCENTREE MIX-O**  
10 DE RABAIS  
1 gallon **73¢**

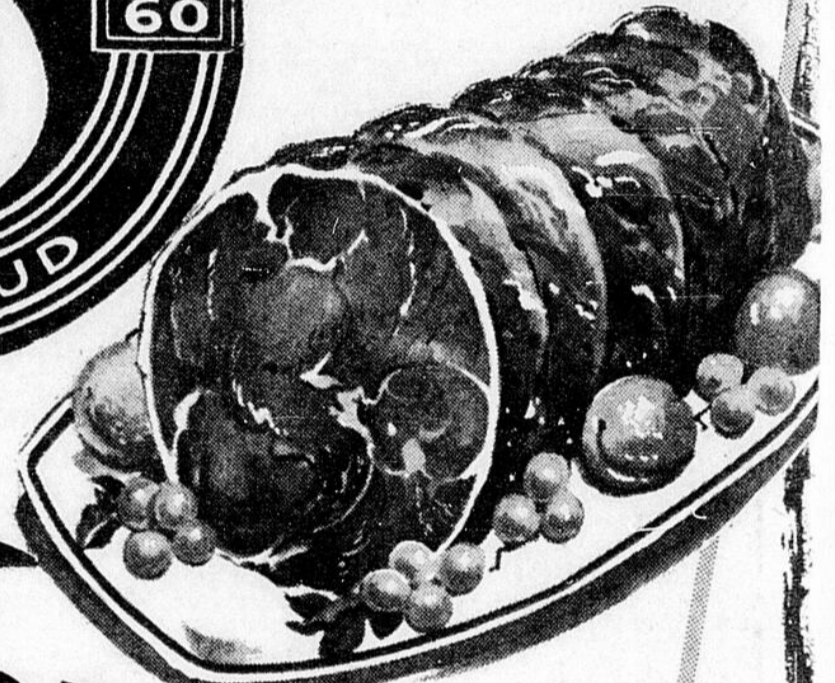
**SAUCE HOT CHICKEN GAZA**  
05 DE RABAIS  
15 onces **2/33¢**

**FROMAGE TRANCHE KRAFT CANADIEN**  
8 onces **2/63¢**

**BISCUITS SODA SALES CHRISTIE**  
1 livre **2/69¢**

**Marché EXCEL**  
UNIS POUR PLUS BAS PRIX

DUPE DES EPICIERIS  
**NB**  
RIVE - SUD



VIANDE DE QUALITE

**DEVANT DE VEAU DE LAIT**  
DÉSOSSÉ, ROULÉ  
LA LIVRE **59¢**

**CÔTELETTES DE LARD**  
LA LIVRE **59¢**

**CUISSES OU POITRINES DE POULET CONGEELES**  
2 1/2 LIVRES **1.49**

**BOUDIN FRAIS**  
LA LIVRE **29¢**

### FRUITS ET LEGUMES FRAIS

**POMMES Mc Intosh**  
cello 3 livres **35¢**

**RAISINS VERTS SANS PEPIN**  
2 LIVRES **49¢**

**CHOUX-FLEURS**  
**23¢**

**OIGNONS CELLO**  
10 LIVRES **55¢**



**RIZ MINUTE**  
14 ONCES **47¢**

**JELL-O POUR CUIRE**  
SAVEURS ASSORTIES 3 ONCES **3/39¢**

**GERBER NOURRITURE POUR BEBES**  
JARRE 4 3/4 ONCES **3/39¢**

**POIS VERTS BLUE & GOLD**  
LES 2 POUR **39¢**

**SCHWARTZ BEURRE DE PEANUT**  
JARRE FRIG. 16 ONCES **45¢**

**MONARCH MELANGE A GATEAU**  
ENV. BLANC ET CHOCOLAT 9 1/2 ONCES **3/45¢**

**TENDERFLAKE GRAISSE PURE**  
1 LIVRE **2/43¢**

**AYLMER CATSUP**  
18 ONCES **33¢**

**PABLUM MIX CEREALES POUR ENFANTS**  
16 ONCES **45¢**

**ALL GOOD SALADE DE FRUITS**  
28 ONCES **2/83¢**

**SCHWARTZ EPICES A MARINADE**  
3 ONCES **2/29¢**

**AJAX DETERSIF LIQUIDE**  
08 DE RABAIS GEANT **79¢**

**DUZ SAVON EN POWDRE**  
GEANT **93¢**



Fiers de nos succès de l'an dernier, nous vous présentons une voiture "sportive... avec un petit air d'élégance"

# LA COMET '65

L'an dernier, les ventes de la Comet ont doublé. Cela montre combien elle a plu.



Sedan 4 portes Comet Caliente.



Disponible Comet Caliente.

Voici maintenant la Comet '65—jeune, dynamique, belle à ravir et luxueuse à souhait.



Hardtop 2 portes Comet Caliente.

Une voiture de dimensions raisonnables à prix raisonnable. Mais quelle voiture, cette Comet '65!

Plus basse, plus large, plus élancée, la Comet '65 se distingue par son allure "sportive... avec un petit air d'élégance". Ses formes nouvelles recèlent des intérieurs d'une richesse sans précédents... une féerie de couleurs, de textures et de motifs: vinyles et tissus, rayures et dessins écossais, épais tapis et même ornements façon noyer dans certains modèles. Son confort, sa suspension et sa tenue de route vous enthousiasmeront. Son vaste choix de moteurs

va du 6-cyl. 170 aux fougueux V8 289 en passant par le nouveau 6-cyl. 200 avec transmission automatique à 3 vitesses. La Comet '65 est offerte en quatre magnifiques séries: 202, 404, Caliente et Cyclone à hautes performances.

Le prix? Étonnamment modique! Essayez la Comet '65, la voiture "sportive... avec un petit air d'élégance".

Trois des voitures de qualité construites par Ford au Canada.

Certaines des caractéristiques représentées ou mentionnées sont facultatives moyennant supplément.

Voyez les Comet, Mercury et Meteor '65

**MONTCALM AUTOMOBILES INC.**  
901, 1ère Avenue — Québec — Tél. : 529-2131

**ARTHUR BLAIS AUTOMOBILES INC.**  
61 Rue St-Henri — Lévis — Tél. : 837-3681





Au Gala de la Fourrure, on a pu admirer cette somptueuse jaquette s'arrétant aux hanches, en riche vison de mutation beige à reflet bleu lavande naturel "Canada Majestic". Les man-

ches longues ont des poignets "cocktail" doublés de fourrure. Le dos droit est ceinturé et les poches sont inclinées à revers.

**Au Gala de la Fourrure**

**Fourrures merveilleuses imprégnées de féerie**

Par Christiane BRUNELLE  
 Le Gala de la Fourrure 1964 : un spectacle grandiose, apte à faire rêver toutes les femmes du monde. C'est l'impression

générale que l'on retire d'une démonstration aussi complète des innombrables variétés de fourrures présentées au 66 Gala annuel de la Fourrure par la

maison J.-B. Laliberté Limitée au Colisée de Québec.

Cette revue de modes de la fourrure, organisée au bénéfice de la Croix-Rouge, division de Québec, comprenait les modèles les plus récents des artistes de la haute couture du Québec. Les variétés de fourrures étaient nombreuses et les 7.000 spectateurs ont pu admirer près de 90 confections différentes.

Mme Jeannette Bertrand, Miss Radio-Télévision 1964, commentait la collection de modes en faisant ressortir les tendances les plus en vogue pour les fourrures du prochain hiver.

Dans les lignes générales, on pouvait remarquer que la silhouette des manteaux de fourrures offre quelques nouveautés. D'abord, elle est étroite, bien taillée en avant; le col est en général plus petit et plus court, les manches se terminent souvent juste au-dessous du coude.

Ces détails sont en mesure de frapper l'œil de la Canadienne en voie de se procurer un manteau de fourrure pour la saison prochaine.

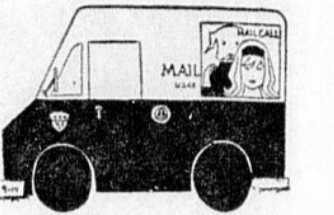
Quoique les manteaux soient plus étroits, la silhouette n'en est pas pour autant exagérée. Conscients de la sévérité de nos hivers canadiens et du confort que ceux-ci exigent, les dessinateurs et manufacturiers ont décidé de modifier la forme bien taillée, si populaire en Europe et aux États-Unis; laisser le devant taillé et le dos tomber droit, non taillé.

La grosseur étant exclue, les

manteaux pèsent moins et conservent tout de même la chaleur de la fourrure. Les manteaux à double-boutonnage, la réapparition du chat de sauvages à poil long et la prédominance de ceintures nouées et martingales sont autant de signes apparents prouvant la

continuité de la désinvolture dans la mode.

*Les conseils de Gigi*



Chère Gigi,

Si vous savez comme je me déteste! J'ai le visage d'une fillette de neuf ou dix ans... et j'ai treize ans. Ma silhouette est convenable, mais mon visage... oh! la-la! Pouvez-vous m'aider?

**VISAGE D'ENFANT**

Chère Visage d'enfant,

"Tu es le plus charmant visage de bébé". Avez-vous déjà entendu cette chanson? Si non, demandez à votre mère de vous la chanter. Ce devait être un visage bien spécial pour qu'on écrive une chanson à son sujet. Très peu de jeunes filles sont fâchées d'être ainsi. Savez-vous que vous allez avoir l'air jeune durant des années et des années?

Je regrette de ne pouvoir vous aider. Vous allez garder ce visage et la meilleure chose à faire c'est d'apprendre à l'aimer et à vivre avec lui. A mesure que les années passeront, vous allez l'aimer davantage. Mais maintenant, vous pourriez essayer des coiffures un peu plus sophistiquées, peut-être un peu en hauteur ou tirées en arrière?



Ce modèle très original est réalisé en mouton de Perse teint noir. La coupe rétrécie aux épaules s'élargit dans la jupe "cloche". Un pli long au devant agrémenté de 3 boutons caractérise ce modèle. Le col est étroit et les manches se terminent par des poignets "cocktail".

**Sept laïques et huit religieuses au Concile à titre d'auditrices**

Cité du Vatican (AFP) — Les "auditrices" qui assisteront à certaines séances du concile seront au nombre de 15 dont sept laïques et huit religieuses. La liste a été publiée aujourd'hui, elle comprend pour les laïques: Mme Alda Nicelli, présidente générale des Missionnaires de la royauté du Christ, Italie. Mme Pilar Sellesillo, présidente de l'Union mondiale des organisations féminines catholiques, Espagne. Mme Rosemary Goldie, secrétaire du Copeland, Australie. Mme Marie-Louise Monnet, présidente du Mouvement international pour l'apostolat des milieux sociaux indépendants, France.

Mlle Anne-Marie Roeloffzen, secrétaire de la Fédération internationale des jeunesses féminines catholiques, Hollande. Mme Amalia Cordero Lanza, veuve Montezemolo, présidente de l'Oeuvre pour l'assistance spirituelle aux forces armées, Italie. Mme Iduccia Marengo, veuve Grillo, présidente de l'Union des femmes de l'Action catholique italienne, Italie.

Ces deux dernières sont des veuves de guerre et le communiqué annonçant leur nomination souligne qu'elles ont été choisies pour honorer la douleur qu'elles représentent et qui constitue à la fois une condamnation de la guerre et le symbole des aspirations les plus profondes de l'humanité en faveur de la véritable paix chrétienne.

Les auditrices religieuses sont: La Mère Sabine de Valon, France, supérieure générale des Dames du Sacré-Coeur, présidente de l'Union des supérieures générales.

La Mère Mary Luke, États-Unis, supérieure générale du couvent St-Joseph du Mont-Carmel à Dubuque.

La Mère Marie de la Croix Khouzam, Égypte, supérieure générale des Soeurs d'Égypte du Sacré-Coeur, présidente de l'Union des religieuses enseignantes d'Égypte.

La Mère Marie-Henriette, Ghanam, Liban, supérieure générale des religieuses des Sacrés cœurs de Jésus et Marie, présidente des associations des supérieures générales.

La Mère M. Juliana A.D.J.C. Allemaigne, secrétaire générale de l'Union des supérieures générales d'Allemagne.



**Combattez la FAIBLESSE**

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurant des maux organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez aujourd'hui mêmes les

**PILULES ROUGES**

AMÉLIORÉES Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie. 3-59

TRINGLES \* STORES \* LINGE DE MAISON \* COUVRE-LITS \* DRAPERIES

**Moisson de nouveaux tissus en étalage!**

**Draperies d'automne dernier cri en**

ARNEL, FIBRE DE VERRE, SATIN ANTIQUE, TERYLENE, COUVRE-LITS, ET RIDEAUX.

**DRAPERIES confectionnées GRATIS**

Avec tissus à \$1.98 et plus la verge y compris Tergal. Léger supplément pour longueurs de moins de 54 pouces.

DRAPERIES PRÊTES À POSER EN ARNEL IMPRIMÉ

2 largeurs	14 <sup>98</sup>
4 largeurs	29 <sup>98</sup>
6 largeurs	44 <sup>98</sup>

FIBRE DE VERRE \$1.98  
 bouclé, lavable, à séchage rapide, largeur 45". Valeur de 2.98 la vge

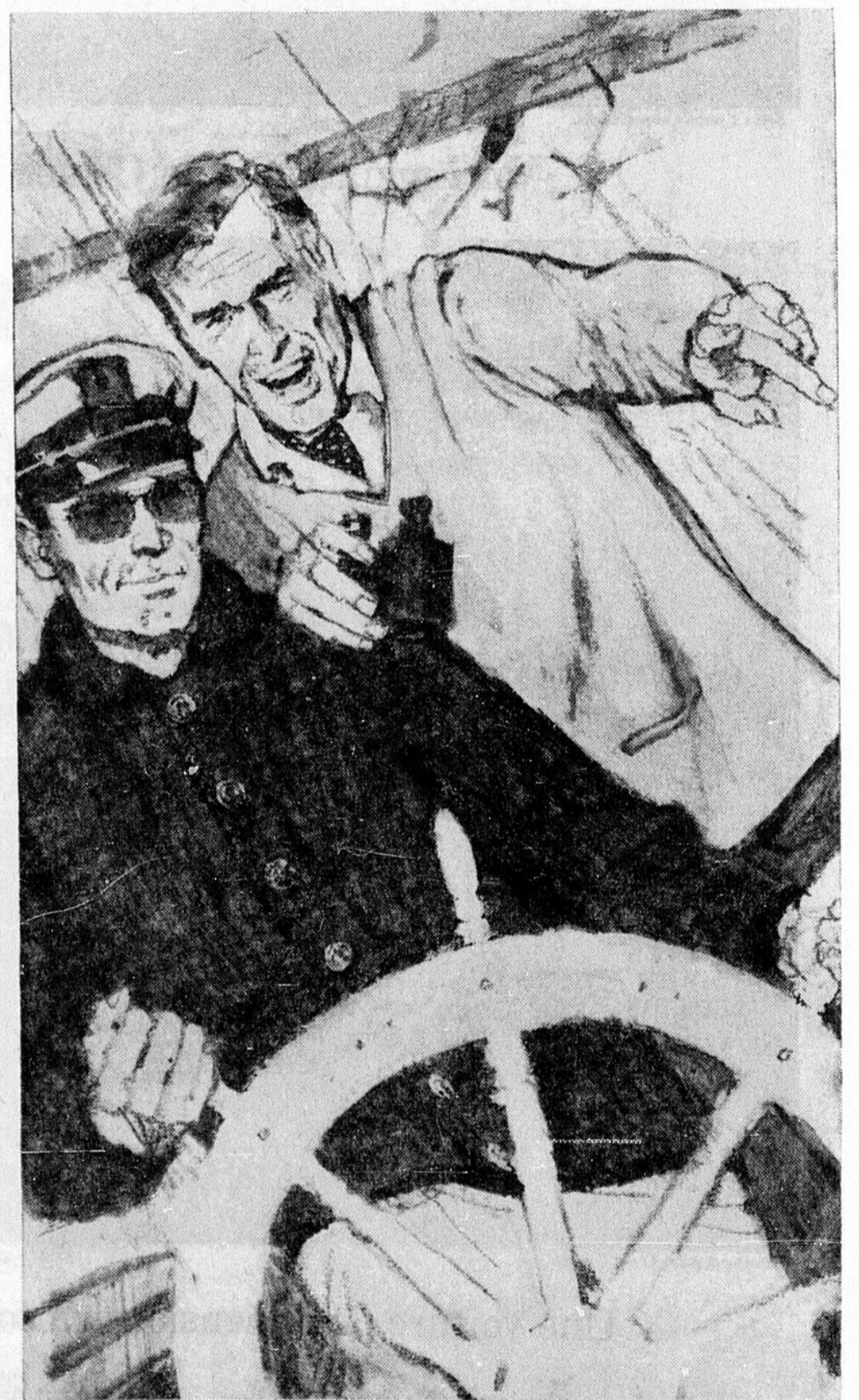
ACHÉTEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD  
 36 MOIS POUR REMBOURSER — LIVRAISON HATIVE

- A PLACE LAURIER STE-FOY  
 Tél.: 653-4069. Ouvert les mardis, jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h.30
- 734 EST, RUE ST-JOSEPH QUEBEC  
 Tél.: 529-9008. Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h.30
- A PLACE FLEUR DE LYS  
 Tél.: 529-0288. Ouvert les mardis, jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h.30

MONTREAL Draperies MONTREAL

LINGE DE MAISON \* STORES \* LINGE DE MAISON \* COUVRE-LITS \* DRAPERIES

**Le choix de l'homme actif: NYLON DUPONT et ORLON**



Ces fibres extraordinaires font des tricot remarquables, plus beaux, plus adaptés à la vie moderne. Comme ce magnifique cardigan en Orlon, par exemple. Ou cet élégant chandail de tricot double Ban-Lon® en Nylon DuPont. Deux nouveaux modèles PURITAN. Environ \$16.95.



par JAY BERMA

**ORLON\***

Du Pont... un nom qui mérite votre confiance

\* marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique

La Cie Paquet

## Travail d'imagination et de création du fleuriste

(Par Christiane BRUNELLE)  
Le travail de fleuriste en est un d'imagination et de création.

Ce n'est pas, comme bien des gens le croient, un travail de vente et l'art de mettre les

fleurs en pot en quelques minutes. Une belle création florale demande des connaissances de base dans le domaine des fleurs, dans les agencements, les variétés, etc.

Lors d'une courte entrevue, Mme Coulombe a fait remarquer que le métier qu'elle pratiquait depuis plus de 30 ans en était un qui pouvait satisfaire les goûts de nombreuses femmes, car il requiert la délicatesse, la précision, beaucoup d'imagination, un grand goût de l'esthétique et de l'originalité.

Un congrès de ce genre ne peut être que très gai, si on songe aux milliers de fleurs employées et exposées un peu partout dans les salles de réunion.

## Femmes en noir, hommes en tons clairs

ROME (PA) — Les collections italiennes se sont tellement servies du noir que cela a eu une influence sur la mode masculine. Les modélistes italiens pour les vêtements masculins n'utilisent presque plus de teintes sombres et se dirigent de plus en plus vers les couleurs pâles, éclatantes même, surtout pour les vêtements sport.

Si ces couleurs vives sont à la toute dernière pointe de la mode

pour les vêtements-sport, il n'en va pas de même pour les vêtements du soir. Pour le soir, la mode est formelle; le noir est de rigueur.

4710 12½-22½



### Patron-mode par Anne Adams

4710

Si vous habillez les demi-tailles, choisissez cette élégante robe droite que vous ferez avec l'encolure au cou ou le décolleté arrondi, selon votre goût. Les manches peuvent être courtes ou trois-quarts, également.

Vous obtiendrez ce patron dans les tailles suivantes: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. La taille 16½ requiert 2½ verges d'un tissu de 39 pouces.

Ecrire lisiblement votre nom et votre adresse et mentionner correctement le numéro du patron ainsi que le grandeur s'il y a lieu. Ne pas demander des mesures autres que celles spécifiées.

Adresser vos commandes comme suit:

SERVICE DES PATRONS  
L'ÉVÉNEMENT  
QUÉBEC 2 (P.Q.)

Prix: 50c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.

Même les fleuristes de métier trouvent nécessaire de suivre de temps à autres des démonstrations de dessin floral afin de renouveler leurs idées et de connaître des procédés nouveaux. En effet, l'Association des Fleuristes et Horticulteurs du Canada s'est réunie en congrès cette semaine à Québec, où on a procédé entre autres à quelques démonstrations pratiques d'arrangements floraux.

Des fleuristes de toutes les parties du Canada ont pu au cours de cette semaine améliorer leur façon de travailler et connaître des idées nouvelles d'agencement. "Il faut constamment se tenir à la page dans ce domaine, nous dit Mme Jos. Coulombe, de Québec; par exemple, il y a trente ans, quand j'ai débuté, la mode était aux grosses gerbes de fleurs disposées dans de grands pots ou cruches, maintenant, il faut tendre vers une souplesse de lignes, il faut que l'arrangement donne l'effet de recherche, sinon, il paraît banal et ordinaire".

Au cours du congrès, cinq des-



# VENTE ANNIVERSAIRE

EN VEDETTE  
LES PRODUITS



REFRIGERATEUR

13 pi. cu.



Modèle 2 portes, congélateur "zone zéro" pouvant contenir jusqu'à 112 livres d'aliments congelés, 2 tablettes roulantes et 2 tablettes fixes, légumier pivotant. Garantie écrite d'un an. Service gratuit.

SPECIAL ANNIVERSAIRE **309<sup>00</sup>**  
AVEC ECHANGE

REFRIGERATEUR

10 pi. cu.



Dégivreur à cadran - congélateur 49 lbs - trois étagères pleine largeur - compartiment pour le beurre - support à œufs - légumier pleine largeur. Garantie écrite d'un an. Service gratuit.

SPECIAL ANNIVERSAIRE **189<sup>00</sup>**  
AVEC ECHANGE

OUVERT JEUDI ET VENDREDI  
JUSQU'À 9h.30

# Belanger

SPECIAL ANNIVERSAIRE

LESSIVEUSE



Une des nombreuses aubaines offertes. Munie d'une pompe, d'un girateur de plastique résistant, d'une essoreuse "Lovell" et d'une large cuve.

SPECIAL **99<sup>00</sup>**  
AVEC ECHANGE

## Reductions

Sur mobiliers de chambre, de cuisine, de salon, tables de toutes sortes, lampes, lampes de plancher, cadres, miroirs, literie au complet.

Vous faites affaires avec Belanger seulement. Aucune compagnie de finance.

Jusqu'à 36 mois pour payer

Conditions faciles de paiement

SYNONYME DE SERVICE et QUALITE

# Belanger

340 DU PONT — TEL.: 529-1301

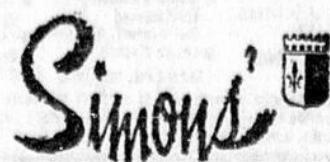


## Ce que femme...

... ce que femme veut c'est d'être admirée. Elle est prête à y mettre le prix... et les bas Cameo valent bien leur pesant d'or. En plus d'une allure svelte, élancée, ils possèdent un fini mat très flatteur et ils ajustent parfaitement. Ils sont pratiques, aussi: leur haut très fin est indémaillable comme la pointe. Mmmm, vous ne compterez plus les regards admirateurs! Voyez la collection complète des bas Cameo: modèles sans couture, extensibles ou de soutien. Tricot chaîne microfilm ou ordinaire. Superbes teintes automnales qui ne demandent qu'à être admirées. Le prix? à partir de \$1.50. (C'est comme le vison, ma chère, ça coûte plus cher.) En vente à votre magasin préféré.



Syndicat DE QUÉBEC



## Les autorités municipales de Courville invitées à acheter une bâtisse d'un ministère

L'assemblée générale des Loisirs de Courville Inc. s'est prononcée en faveur de l'achat par la ville d'une bâtisse située au centre de la municipalité et appartenant au ministère de l'Agriculture.

La bâtisse abritait une ferme-école d'animaux à fourrure, au cours des dernières années. Le ministère l'a offerte au conseil municipal de Courville pour la somme de \$80.000.

Selon le groupement des loisirs de l'endroit, la possibilité de revendre une partie de cette propriété gouvernementale di-

minerait d'une façon appréciable la difficulté financière de la transaction.

Les directeurs des loisirs de Courville croient que la ville serait prévoyante en se portant acquéreur de la propriété désignée. De plus, ils considèrent que les besoins d'expansion dans le domaine de l'organisation locale des loisirs sont imminents.

## Une "semaine de l'eau" à Québec

La semaine du 28 septembre au 3 octobre sera celle de l'eau, à Québec. Dans un communiqué émis aujourd'hui, le maire de Québec rappelle que "l'eau est une nécessité vitale" et que la filtration, l'épuration ainsi que les réseaux d'aqueduc et d'égout coûtent extrêmement cher aux gouvernements. Cette semaine sera consacrée à renseigner le public sur ce problème de l'eau et sur les efforts faits pour en venir à une solution.

Cette semaine de l'eau est rendue possible grâce à l'Association Professionnelle des Techniciens des Eaux du Québec, au club Richelieu et au club Kinsmen.

## Castro visitera l'Algérie sous peu

ALGER (Reuter) — Le premier ministre Fidel Castro, de Cuba, doit se rendre prochainement en Algérie, annonçait hier l'agence d'information A.P.S., se référant à une source proche du ministère algérien des Affaires étrangères.

Elle ajoute que la date de cette visite n'est pas encore connue.

A l'ambassade cubaine à Alger, on se refuse pour le moment à tout commentaire à ce sujet.

## Deuxième congrès de l'Association des jeunes scientifiques

L'Association des jeunes scientifiques (A.J.S.) tiendra son deuxième congrès annuel à l'Université de Montréal, les 11 et 12 octobre.

Au cours de cette réunion, une assemblée générale fera le bilan sur le travail accompli par le comité provisoire, élaborera une constitution et procédera à l'élection d'un bureau de direction.

## Au Centre d'accueil pour jeunes délinquants

# Il est impossible d'engager un personnel spécialisé

Selon M. Clarence Wilkins, directeur-administrateur du Centre d'accueil de Québec, il est actuellement impossible de se procurer un personnel spécialisé pour cette institution.

"Pour le moment, il n'existe aucune formation précise pour devenir membre du personnel du Centre d'accueil. On s'efforce d'engager des personnes qui ont le plus d'expérience possible avec les jeunes, soit surtout des pères et des mères de famille".

M. Wilkins prenait la parole au cours du déjeuner-causerie hebdomadaire du club Kiwanis Sillery-Sainte-Foy, hier.

Le conférencier a précisé qu'il existait bien des cours, actuellement, au ministère de la Famille et du Bien-être social, "mais ces cours préparent des candidats pour travailler à la Clinique d'aide à l'enfance et dans les maisons de rééducation".

"Pour ce qui est du Centre d'accueil lui-même, il n'y a aucune formation bien définie. Le personnel prend de l'expérience avec le temps".

## LE CENTRE D'ACCUEIL

"Le Centre d'accueil n'est pas un centre de rééducation et de réhabilitation. Ce n'est en somme qu'une étape dans toute la machine qui s'occupe de la criminalité juvénile".

M. Wilkins a dit que le but du centre n'est pas de rééduquer et de réhabiliter, mais qu'en fait, ces deux points deviennent partie intégrante des activités de l'organisation.

Le but du Centre d'accueil est en fait de garder l'enfant en attendant les décisions des autorités.

Au début, on était en présence de centres de détention, prisons pour enfants mais aujourd'hui, ce sont bien des centres d'accueil, où on essaie avec tous les moyens disponibles de recréer l'atmosphère familiale, ou de la créer pour certains sujets.

Car, dit M. Wilkins, "il n'y a pas d'expérience plus terrible pour un enfant que de se faire enlever de son foyer et d'être mis dans un lieu étranger. Pour certains l'atmosphère familiale n'existe pas, mais il y

avait quand même un foyer, en dépit du fait qu'il pouvait y avoir des influences néfastes".

Le Centre d'accueil est donc un lieu où on reçoit l'enfant entre son arrestation et le moment où une décision sera prise par les autorités quant à son sort. Ce n'est pas une prison ni un lieu de rééducation. Les aspects extérieurs de l'édifice situé sur la rue Muir à Sillery montrent d'ailleurs bien ce dernier point. Il n'y a pas de clôtures ni de barreaux aux fenêtres.

L'enfant qui est confié à ce centre d'accueil est soumis à un programme d'activités équilibré. Il y a d'abord deux heures de sports par jour, une partie de travaux manuels et une autre de formation physique.

Le Centre possède un service

medical, service qui est d'une importance extrême. "A leur arrivée, certains jeunes nécessitent des soins médicaux, chirurgicaux ou autres. Le centre les leur fournit par son service médical." De ce côté, on voit donc à tous les besoins de l'enfant auxquels les parents auraient du voir, mais, pour une raison ou pour une autre, ne l'ont pas fait.

Des privilèges sont accordés aux jeunes pensionnaires : ils ont droit à la télévision, à la radio, au tourne-disque. Ceux qui en ont l'habitude ont même le droit de fumer six cigarettes par jour.

Pour ce qui est de la nourriture, on essaie le plus possible d'établir des menus comme dans un foyer normal. Du côté de l'éducation spirituelle, ce n'est pas une éducation forcée, car "avec l'enfant en révolte contre la société, on ne peut lui inculquer les principes et les prières de force".

Dans toute la province de Québec, il existe actuellement quatre centres d'accueil pour la jeunesse délinquante : deux à Québec, groupés sous le même toit, et deux à Montréal. Un cinquième centre est en voie de réalisation à Sherbrooke.

L'âge des jeunes pensionnaires varie entre 10 et 18 ans, mais la moyenne est habituellement de 15 ans, tant chez les garçons que chez les filles. Le nombre de pensionnaires de sexe masculin est habituellement plus élevé que le nombre de fillettes. La proportion est de 60 à 40. Le centre reçoit en moyenne chaque année environ 700 enfants.

La durée du séjour est d'environ quatre semaines. "Il ar-

rive quelquefois qu'on doive en garder jusqu'à quatre mois, mais se sont des cas très rares".

Le Centre d'accueil est un cen-

tre d'observations travaillant en collaboration avec la Clinique d'aide à l'enfance. "Un rapport non spécialisé est soumis à la Clinique pour chaque cas. A

la fin du stage, les juges et les personnes responsables ont donc connaissance du problème de l'enfant. Après la période de détention au Centre d'accueil, l'enfant est remis entre les mains des autorités qui décident si elles doivent le renvoyer dans son foyer ou au contraire l'envoyer dans un centre de rééducation."

## 712

712

Ajoutez un air de fête et de gaieté à vos tablans en y brochant des poinsettias. Ces fleurs, dont l'une sert de poche, seront faites de rouge et de vert.

Ecrivez libellément votre nom et votre adresse et mentionnez correctement le numéro du patron ainsi que la grandeur s'il y a lieu. Ne pas demander de mesures autres que celles spécifiées.

Adresses vos commandes comme suit : SERVICE DES PATRONS L'ÉVÉNEMENT QUÉBEC 2 (P.Q.)

Prix : 50c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 30 jours.



712

**Salon Fleuri**  
**FLURS**  
 NATURELLES ou ARTIFICIELLES

Sur une table, disposez quelques fleurs dans un vase bleu ou rose avec une décoration harmonieuse, tout à fait personnelle.

COMMANDEZ PAR TEL. 524-5218  
 135 est St-Joseph

## Un second tirage pour le manteau de fourrure Kinsmen

Les détenteurs de brochures publicitaires du Club Kinsmen de Québec, les qualifiant au tirage d'un manteau de fourrure offert à titre de consolation au moment de l'attribution de la Maison Familiale Kinsmen 1964, sont priés de prendre note que le numéro gagnant est le suivant : 12301.

Au soir du 13 septembre, immédiatement avant le tirage de La Maison Familiale 1964, le Club Kinsmen de Québec annonça que le manteau de mouton, garni de loutre du Labrador, serait attribué au détenteur de la brochure publicitaire portant le numéro 4734, lequel venait d'être tiré au sort.

Une révision a permis de constater que la brochure portant ce numéro n'avait pas été distribuée et que, par conséquent, nul n'est en mesure de réclamer le manteau en la produisant.

Comme cette éventualité est prévue par les règlements du tirage, c'est le détenteur de la brochure dont le numéro fut tiré en second lieu du baril qui devient automatiquement qualifié pour se voir attribuer le manteau.

## CE NUMERO EST LE SUIVANT

12301

Tous ceux qui possèdent une telle brochure les qualifiant au tirage du manteau de fourrure offert à titre de prix de consolation au moment de l'attribution de La Maison Familiale Kinsmen 1964, sont priés de conserver ce pamphlet pour le cas où, le second numéro n'étant pas produit dans un délai de sept jours, le détenteur de la brochure portant le troisième numéro tiré au sort, sera, au moyen de la publication de ce nouveau numéro gagnant, invité à se faire connaître pour réclamer le manteau.

mes tapis j'achète,  
 chez Québec Prélart & Tapis  
 855, 1ère AVENUE — Tél.: 529-8175

Faites équipe avec votre cuisinière **Findlay**

VOS RECETTES PRÉFÉRÉES SERONT TOUJOURS UN SUCCÈS si vous utilisez une cuisinière Findlay. Vos plats seront cuits à point, leur saveur sera rehaussée, car les cuisinières Findlay se règlent à la perfection. Vous pouvez vous y fier pour obtenir d'excellents résultats à tout coup.

... ils vous sont offerts en ce moment chez votre marchand. Parmi eux se trouve la cuisinière électrique Findlay E30M1R illustrée ci-dessus. Elle est équipée d'un four à minuterie (le four peut être doublé de papier d'aluminium ordinaire), d'une rôtisserie, d'une porte de four amovible et d'éléments de four articulés se nettoyant avec facilité.

Voyez les **SPÉCIAUX DE MOISSON Findlay**

Faites équipe avec une cuisinière Findlay... vos plats seront toujours à point

**Reitman's**  
 LE MAGASIN DES FEMMES ÉLEGANTES

NOUVELLE BRETELLE EXTENSIBLE 'Petal Burst' de Wonder-bra®

\$3.95

Wonder-bra vous offre désormais le confort merveilleux et l'aisance des bretelles extensibles dans un soutien-gorge à prix favorisant votre budget. Façonné de somptueuse dentelle de térylène et spandex Lycra.

Blanc seulement. Bonnets A 32-36, B et C 32-38..... \$3.95

70 est. rue St-Joseph. • Place Ste-Foy, 653-0982 • Place Laurier, 653-5304 • 160, rue Racine-Est, 529-5565 • Centre d'Achats Charlesbourg, 623-7143 • Place Fleur de Lys (bou. Hamel), 146, St-Germain, Rimouski • Centre d'Achats Rond-Point, Lévis, 837-8029 • Centre d'Achats Theford-Mines

Tous les magasins ouverts jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h. 30 — Les magasins des Centres d'Achats Ste-Foy, Charlesbourg, Fleur de Lys, Place Laurier et Rond-Point, Lévis, sont ouverts les mardis, jeudis et vendredis soirs.

Le goût se révèle en toutes choses!

Les plafonniers qui parent les différentes pièces de votre maison ont une double fonction... éclairer judicieusement selon le but de chaque pièce et en rehaussant le style! Turgeon & Jobin vous invitent à venir les consulter... ils sauront vous conseiller adéquatement.

PLUS DE 600 MODELES SONT EXPOSES DANS NOTRE SALLE DE MONTRE POUR FACILITER VOTRE CHOIX.

CONDITIONS FACILES DE PaiEMENT AVEC CREDIT ST-LAURENT

Stationnement gratuit en face du magasin

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30 LE SAMEDI JUSQU'A MIDI

**Turgeon & Jobin Ltée**  
 Accessoires et Appareils Electriques en Gros  
 VENTE ET LOCATION D'OUTILLAGE  
 205 rue Montmagny — Tél.: 529-2161

# La Ford 1965... tout un monde d'élégance!



HARDTOP 4 PORTES FORD GALAXIE 500 LTD 1965, UNE FORD D'UNE EXCELLENCE GÉNÉRALE CONSTRUITE AU CANADA.

Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.

La Ford 1965, massive et silencieuse, est la plus belle réalisation Ford depuis plusieurs années! Roulement superbe! Robustesse nouvelle!

A l'extérieur comme à l'intérieur, la Ford 1965 présente un monde nouveau d'élégance, qui se traduit par mille et une innovations—conçues pour agrémenter votre confort et accroître la commodité de cette voiture de maître.

Mentionnons en passant la clef qui peut être insérée à l'envers comme à l'endroit... la pédale

suspendue d'accélérateur qui s'adapte d'elle-même à l'angle de votre pied... les pneus à profil surbaissé qui facilitent le maniement, le freinage et la tenue de route... ainsi que le nouvel alternateur Ford qui recharge la batterie plus efficacement, plus facilement.

Le nouveau six-cylindres Ford, le Gros Six de 150 CV, développe 22% plus de puissance tout en assurant douceur et endurance... sans parler d'une économie d'essence appréciable.

Au Gros Six s'ajoutent quatre fougueux V8, tous plus puissants et plus économiques. Choix de transmissions manuelles à 3 ou 4 vitesses, et automatique à 3 vitesses.

Le coffre est plus profond—et la hauteur de chargement est plus commode. Les wagonnettes offrent un compartiment verrouillable sous le plancher... et des persiennes qui éloignent la poussière en orientant l'air frais vers l'arrière.

La lunette de la décapotable est en verre qui ne

peut s'altérer ni se déformer comme les lunettes de plastique des voitures démodées.

La Ford 1965 offre vraiment le summum d'élégance et de perfectionnements techniques. Massive, elle vous emporte dans une sereine quiétude... grâce aux améliorations apportées au cadre, à la carrosserie et à la suspension.

Venez chez le vendeur autorisé Ford sans plus tarder. Venez accéder au monde nouveau d'élégance de la Ford 1965!

**Découvrez un monde nouveau d'excellence générale**

MUSTANG • FALCON • FAIRLANE • FORD • THUNDERBIRD



**LAURENTIDE AUTOMOBILES INC.**

25 Sud, rue Dorchester — Tél.: 525-8181

**MOTORS LIMITED**

777 Ouest, Boul. Charest — Tél.: 681-4626

**GARAGE W. MARTIN LTEE**

Rond-Point, Lévis — Tél.: 837-8801

VOTRE VENDEUR FORD VOUS INVITE ÉGALEMENT À VENIR VOIR LES NOUVELLES ET SUPERBES FORD, FALCON, MUSTANG ET THUNDERBIRD



# MAGASINS OUVERTS JUSQU'À 9h.30 p.m.

# 3 SOIRS

PAR SEMAINE  
MARDI  
JEUDI  
VENDREDI



- Visitez ces réputés magasins
- Au Coin des Petits
  - Liguori Carmichael Enr.
  - Jos Carrier Boucherie
  - Chaussures Chandlers
  - Chaussures Bata
  - Créations Mam'zelle
  - Crecel Inc. Sport
  - Draperies Montréal
  - Nettoyeurs P. Ferland Inc.
  - Fifth Avenue Dress Stores
  - Magasin Firestone
  - Fontaine Fleur de Lys
  - A.L. Green Ltée
  - Grover's Ltée
  - La Cie Legard
  - Laura Secord
  - J.B. Lefebvre Ltée
  - Legaré & Kadi Ltée, Photo
  - Fred H. Lewis Shoe Corp.
  - Maguire
  - Montreal Shoe Stores
  - Paradis Musical Sherman
  - Pharmacie Québec
  - Reitman's Inc.
  - Restaurant Lynn & Ann
  - Simpsons-Sears
  - Tip Top Tailleurs
  - United Cigar Stores
  - Zeller's Ltée
- Les établissements ci-dessus sont ouverts aux heures régulières
- Banque Canadienne Impériale de Commerce
  - Laurentide
  - Finance
  - Salon de Barbier Fleur de Lys
  - Steinberg's (ouvert le vendredi soir)
  - Assurances Wawanesa (ouvert chaque soir jusqu'à 10h. p.m. Samedi, ouvert jusqu'à 6h. p.m.)

**PLACE FLEUR DE LYS**

**SIMPSONS-SEARS**

Rabais de 7.94 sur 3!

La chemise sport préférée de l'homme actif!

**CHEMISES POLO A BAS PRIX!**

Chemises indéformables à manches longues en tricot Acrilan\* à 100% ou 80% Orlon\* et 20% laine. Encolure 3 boutons sur devant. Tons unis, imprimés ou à rayures. P.M.G.

Rég. 5.98

**3 \$ 10** pour

3.99 ch.

Commandes Postales ou Téléphoniques exécutées 529-9811  
Simpsons-Sears (Rayon 33) au Rex-de-Chaussée.

**STATIONNEMENT** automobiles

pour au-delà de **3,400**

Un travail spécialisé par des mécaniciens spécialisés

**RÉGLAGE SPÉCIAL DU TRAIN AVANT Firestone**

Voici ce que nous faisons:  
Alignement précis, rectification de la chasse (camber), du carrossage (caster), du pincement convergent et divergent Toe in, Toe out. Inspection, nettoyage et remisage des roulements de roues avant • Inspection, serrage et réglage de la direction • Vérification des amortisseurs.

Lundi - mercredi - samedi 8h. 30 a.m. - 5h.30 p.m. — Mardi - jeudi - vendredi 8h.30 - 9h.30 p.m.

LE \$ **5.88** TOUT POUR

seulement POUR LA PLUPART DES VOITURES

**MAGASINS Firestone**

550 Boul. HAMEL Tél.: 529-9515

**MAINTENANT un autre magasin**

**Grover's**

à 787, St-Joseph est

Voyez nos aubaines inaugurales aux deux magasins en page 35

**GRATIS!** MONTRE TIMEX avec achat de 50.00 ou plus

Place Fleur de Lys — 787 St-Joseph est

Toujours à l'avant-garde de la mode masculine,

Liguori Carmichael Enr. vous propose messieurs, une éblouissante collection de vêtements automne-hiver aux styles les plus nouveaux, confectionnés dans les plus riches tissus aux teintes les plus en vogue. Venez admirer nos magnifiques étalages... vous y trouverez des vêtements qui sauront garder votre aspect d'homme chic et élégant.

**Liguori Carmichael**

TOUT POUR L'HOMME ELEGANT

Place Fleur de Lys — Centre d'Achat Canadienne

**ZELLER'S**

DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

**PLACE FLEUR DE LYS** seulement

EN DERNIERE OFFRE POUR LA SAISON

**PEINTURE EXTERIEUR A L'HUILE**

Qualité supérieure A prix imbattable!

**2.99** le gallon ou litre de 5.49

Bientôt l'hiver! Faites dès maintenant vos travaux de peinture pour une meilleure protection, mais... A BON COMPTE grâce à cette offre

**ZELLERS PLACE FLEUR DE LYS SEULEMENT**

Tél.: 529-0271

*Elegance automnale*

**ESCARPIN** à l'empeigne à décoration perforée. Choix de veau noir et brun ou cuir verni noir. Talon haut et illusion. Pointures 5 à 10 Largeurs AA et B. 9.98

**Nouvelle SANDALE** en suède noir, très élégante et confortable; modèle avec courroie à la cheville. Talon haut et illusion. Pointures 5 à 10 Largeurs AA & B. 9.98

**credico** La carte la plus honorée

**CHANDLER'S**

PLACE FLEUR DE LYS — TEL: 524-6695

**Elégants PANTALONS**

première qualité, à pli permanent "dura-press" pli à la taille facultatif avec ou sans ceinture grandeurs: 28 à 46 teintes: charbon de bois, noir, brun, gris

Valeur comparable: 19.95 Un seul prix **14.95**

(Ce prix inclut les modifications)

**TIP TOP TAILLEURS**

Un seul magasin à Québec, unique en son genre, maintenant à Place Fleur de Lys — 529-8131 - 32

2 formidables spéciaux à ne pas manquer!

**ASPIRIN BAYER** 100 comprimés — Rég. 99¢ Spécial **25¢**

Pour bénéficier de ce spécial, apportez ce coupon à la Pharmacie Québec avec achat de \$1.00. Ce coupon est valable les 24, 25 et 29 sept. de 6h. p.m. à 10h. p.m. seulement.

**MISS CLAIROL** TEINTURE A CHEVEUX — Rég. 1.85 Spécial **77¢**

Pour bénéficier de ce spécial, apportez ce coupon à la Pharmacie Québec avec achat de \$1.00. Ce coupon est valable les 24, 25 et 29 sept. de 6h. p.m. à 10h. p.m. seulement.

**PLUS VOS TIMBRES PINKY PHARMACIE QUEBEC**

Place Fleur de Lys — Gilles Bilodeau, B.A., B.P.H., L.P.H. 529-0611

Livraison gratuite

# *La Chevrolet 65*

## *la voiture en forme de beauté*



*Le sedan sport Impala  
Une valeur General Motors*

*Il n'y a jamais eu une Chevrolet aussi grande, aussi magnifique, aussi robuste, aussi bien suspendue, aussi silencieuse, aussi somptueuse. Vous admirerez en ce moment le sedan sport Impala 65, l'un*

*des deux hardtops les plus élégants de cette année. Mais une simple image ne peut donner une juste idée de ce modèle. Allez plutôt le voir chez le concessionnaire Chevrolet de votre choix.*

Regardez-la un instant... un seul coup d'œil suffira pour que les voitures de l'an dernier vous paraissent terriblement démodées.

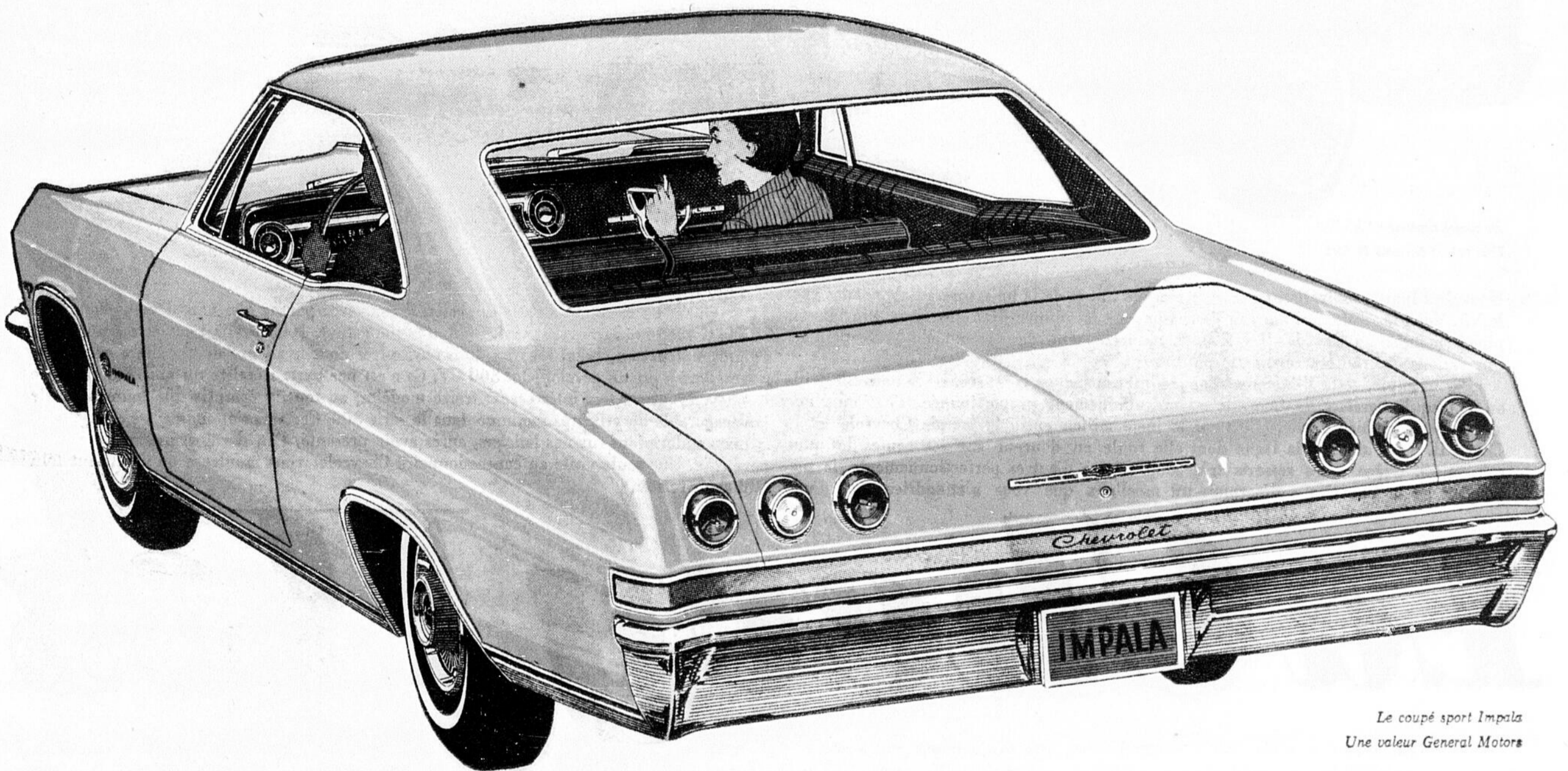
Mais cette nouveauté d'aspect n'est pas tout. En fait, ce n'est que le début des innovations qui vous attendent. La Chevrolet 65 est plus longue, plus basse, plus large, que les modèles précédents. Quand vous y aurez pris place, vous vous demanderez pourquoi des voitures bien plus chères ne sont pas aussi confortables qu'elle. Dans tous les modèles à conduite intérieure, l'espace à hauteur d'épaules a été augmenté de trois pouces; l'espace pour les jambes et pour les pieds est également plus grand, car le tunnel de transmission a été rétréci. Ajoutons à ces innovations les glaces latérales incurvées, des garnitures en

tissus nouveaux et un tableau de bord qui attirera bien des remarques élogieuses (dans les Impala, il est fini façon noyer poli à la main).

Réellement, dans la Chevrolet 65, tout est nouveau, tout est encore amélioré. La suspension elle-même, pourtant déjà si moelleuse, assure un roulement encore plus doux. En effet, les ingénieurs de Chevrolet ont mis au point une nouvelle suspension entièrement à ressorts à boudin qui, combinée à l'élargissement de la voie, a encore accru la maniabilité et la tenue de route. Vous ne pouvez retenir toutes ces nouveautés? N'essayez pas de le faire. Allez plutôt essayer la Chevrolet 65 chez le concessionnaire Chevrolet de votre localité. Tout cela deviendra inoubliable.

***Nouvelles du tout au tout pour 65... Voyez les Chevrolet, Chevelle.***

# *nouvelle du tout au tout*



*Le coupé sport Impala  
Une valeur General Motors*

*Il n'y a jamais eu une Chevrolet aussi totalement nouvelle, aussi nerveuse, aussi sûre, aussi exaltante. Vous admirez en ce moment le coupé sport Impala 65, le second des deux plus élégants*

*hardtops de cette année. Les concessionnaires Chevrolet vous offrent treize autres modèles. Votre visite deviendra vite pour vous une révélation!*

Ne manquez pas le spectacle d'une heure avec Jean-Claude Pascal le 24 septembre au réseau français de Radio-Canada

CX-165-1RF CX-165-AB

Concessionnaires "CHEVROLET" à Québec et Ste-Foy

**LAPORTE AUTOMOBILES Ltée**

250 est, Boul. Charest — Québec — Tél.: 529-4561

**ROGER BARRE AUTOMOBILES Ltée**

1095 de la Canardière — Québec — Tél.: 529-3331

**DENIS PEPIN AUTOS Ltée**

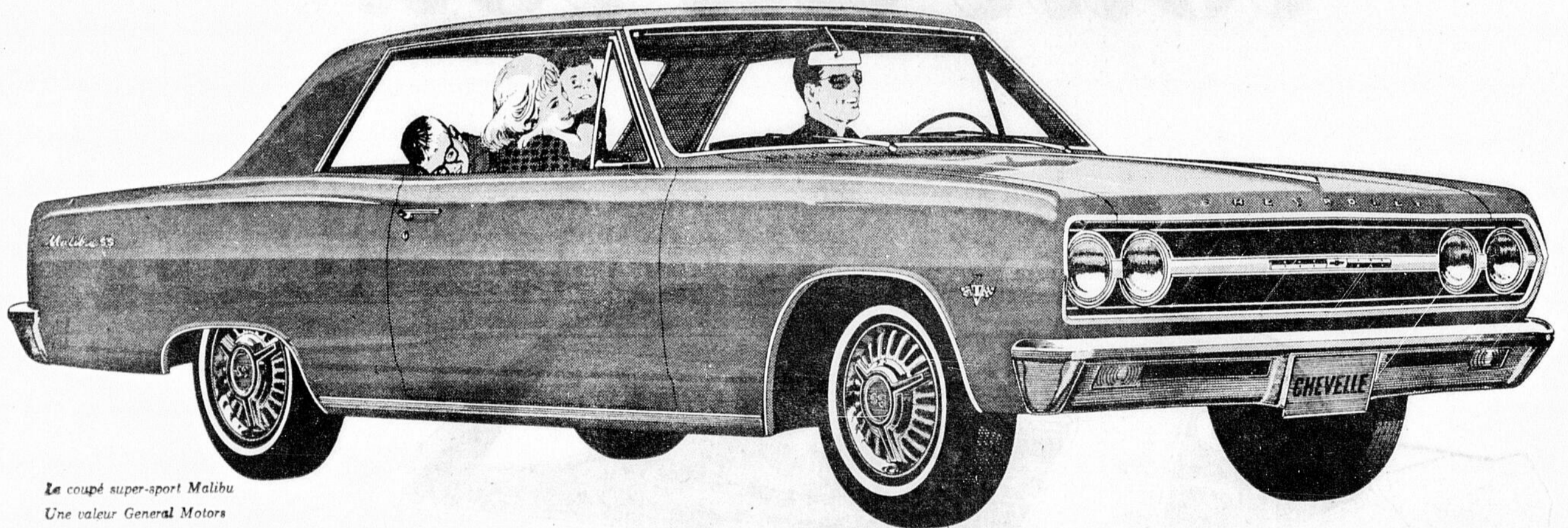
2500 Quatre-Bourgeois — Ste-Foy — Tél.: 653-2861

**Chevy II, Corvaire et Corvette 65 chez le concessionnaire**

**CHEVROLET**

# La Chevelle 65

## la voiture en forme de beauté



Le coupé super-sport Malibu  
Une valeur General Motors

Nouvelles lignes, nouvelle douceur de marche . . . et de la puissance en abondance avec le V8. Voici les traits qui ont fait de la Chevelle la voiture de dimensions nouvelles la plus demandée au Canada. Il y a aussi, naturellement, dans le modèle 1965 quelques innovations qui renforceront cette position.

Par exemple, cette silhouette allongée que vous voyez ci-dessus. De la nouvelle grille en V jusqu'à l'arrière, la Chevelle est magnifiquement proportionnée. Possédant une allure jeune et bien à elle, elle tient le juste milieu entre la grande Chevrolet et la Chevy II. Vous aimerez la façon dont elle roule en douceur sur les routes les plus cahoteuses. Grâce à ses ressorts très souples et à d'autres perfectionnements, la suspension de la Chevelle a désormais un moelleux que vous n'attendiez que d'une

voiture plus grosse et plus lourde.

Quant au moteur V8 de la Chevelle, il vous fera penser que nous l'avons emprunté à la Corvette . . . ce qui est vrai. En tout et pour tout, la Chevelle peut être équipée de cinq moteurs au choix. Ils vont du six-cylindres dont le silence de marche a encore été amélioré à un V8 développant 300 CV. Ce n'est pas tout: il existe un nouveau choix de Chevelle à prix très intéressant: treize modèles, en tout, y compris une toute nouvelle décapotable de prix très modique dans la série 300. Certains s'attendaient à ce que nous nous endormions sur nos lauriers, après avoir présenté, l'an dernier, une voiture aussi réussie. Une seule visite au concessionnaire Chevrolet vous montrera qu'ils étaient loin d'avoir raison.

# La Chevy II 65

## la voiture en forme de beauté



Le sedan Chevy II Nova à 4 portes  
Une valeur General Motors

Il se pourrait bien que ce soit la voiture économique qui paraisse la plus chère. Et pourtant, économique, elle l'est vraiment! Tout provient du fait que cette Chevy II 65 cache sous un habillage "haute couture" une mécanique parfaitement au point.

A propos de mécanique . . . quatre moteurs — pas moins — peuvent équiper la Chevy II 65: un 4-cylindres ayant un appétit d'oiseau, réservé aux sedans du prix le plus modique; un 6-cylindres à la douceur de marche idéale; un vigoureux V8 et . . . un moteur spécialement conçu pour faire de toute Chevy II — sedan, coupé sport ou coupé super-

sport — une voiture aux performances vraiment enlevantes: c'est un nouveau V8 développant 250 CV. Bien entendu, tout cela s'accompagne d'un équipement propre à faire économiser sur l'entretien: freins autorégulateurs, échappement de longue durée, génératrice Delcotron ménageant la batterie, et carrosserie signée Fisher. Si vous considérez tous ces avantages, vous pouvez penser que la dernière chose à laquelle nous avons songé en construisant la Chevy II 65, c'était le prix. En un certain sens, c'est vrai. Nous ne nous sommes pas soucié du prix . . . jusqu'au moment où nous l'avons inscrit sur le pare-brise.

# La Corvaair

## nouvelle du tout au tout



Le coupé sport Corsa  
Une valeur General Motors

*Que pensez-vous de cette voiture sportive habillée dans le style européen? C'est le plus beau modèle Corvaair 65—le coupé sport Corsa de Chevrolet.*

Jamais vous n'avez vu une Corvaair semblable — ni aucune autre voiture! Elle est plus racée, mais aussi plus vaste que les modèles antérieurs. Sa suspension est plus douce aussi et les moteurs dont on peut équiper ce modèle 65 sont plus puissants.

Toute la série, qui est dominée par le nouveau coupé sport et la décapotable Corsa, est équipée d'une carrosserie entièrement nouvelle signée Fisher dont les lignes originales et dynamiques évoquent les plus magnifiques voitures "grand sport". La silhouette allongée, élargie, de tous les modèles Corvaair à conduite intérieure est accentuée par le toit mince de hardtop et les glaces latérales incurvées, sans cadre. Ces dernières ont également permis d'élargir l'intérieur, à hauteur d'épaules et les ouvertures de portières.

*D'un seul coup d'oeil—comme d'un seul coup d'oeil sur les modèles Monza et 500—vous réaliserez que la Corvaair se renouvelle encore une fois entièrement.*

Cette allure sportive s'assortit naturellement d'une puissance accrue. Les moteurs pouvant équiper la Corvaair atteignent 180 CV pour la Corsa et 140 CV dans les séries Monza et 500. N'oublions pas de citer la suspension type voiture de sport, les freins auto-régulateurs de grandes dimensions, la direction à réactions rapides et une voie plus large assurant une tenue de route encore meilleure. En réalité, il faut conduire une Corvaair pour apprécier tout cela.

Voici, pour la première fois, une voiture qui allie ce qu'il y a de mieux en précision et en beauté, à tous points de vue. Le concessionnaire Chevrolet est l'homme qu'il faut voir. Allez-y sans tarder.

**Nouvelles du tout au tout pour 65... Voyez les Chevrolet, Chevelle,**

**Chevy II, Corvaair et Corvette 65 chez le concessionnaire** 

Ne manquez pas le spectacle d'une heure avec Jean-Claude Pascal le 24 septembre au réseau français de Radio-Canada

Concessionnaires "CHEVROLET" à Québec et Ste-Foy

LAPORTE AUTOMOBILES Ltée

250 est, Boul. Charest — Québec — Tél. : 529-4561

ROGER BARRE AUTOMOBILES Ltée

1095 de la Canardière — Québec — Tél. : 529-3331

DENIS PEPIN AUTOS Ltée

2500 Quatre-Bourgeois — Ste-Foy — Tél. : 653-2861



VITE! COMMENCEZ À MONTER UN SERVICE DE

# VAISSSELLE

## "FEUILLES D'AUTOMNE"



Seulement  
**11¢**  
avec chaque \$5<sup>00</sup>  
d'achats



Cette semaine  
**TASSES**  
Ensuite: SOUCOUPES  
Ensuite: ASSIETTES À PAIN  
Ensuite: BOLS À SOUPE  
PLUS: autre offre de 6 séries pour 12 grandes semaines

### POMMES

"McINTOSH" CROUSTILLANTES  
DES MEILLEURS VERGERS DU QUÉBEC — A LEUR MEILLEUR!  
SAC 10 LB **79¢** UN DEMI BOISSEAU **1.49** UN BOISSEAU **2.59**

D'ONTARIO — SUCRES JUTEUX  
RAISINS BLEUS "CONCORD" PAN. 6 PTES **79¢**

PATATES DE TABLE SAC 50 LB **79¢**  
QUÉBEC No 1



Um... m... c'est si délicieux!

Elles font de si bonnes farces!

SPECIAL!  
TOMATES DE CHOIX "DOMINO"

5 Btes 20 oz **1.00**

POIS DE FANTAISIE 5 Btes 15 oz **1.00**  
"AYLMER" GROSSEURS ASSORTIES — SPECIAL!

SOUPES AUX POIS 2 Btes 28 oz **35c**  
"CLARK'S" RECHAUFFEZ ET SERVEZ — SPECIAL!

PECHES "AYLMER" 2 Btes 15 oz **49c**  
DE CHOIX ENTIERES OU EN MOITIÉS — SPECIAL!

BISCUITS CHOCOLAT Pqt de 24 **49c**  
"VIAU" "WIPPETS" — SPECIAL — ÉPARGNEZ 4c

BEIGNES "RICHMELLO" 2 Pqts de 12 **49c**  
ORDINAIRES — SUCRE OU A LA CANNELLE — SPECIAL!

GATEAUX AUX CERISES Gâteau 12 oz **45c**  
"DOMINO" — SPECIAL!

variété d'aliments congelés

MORCEAUX D'ASPERGES 2 Pqts 10 oz **49c**  
DE CHOIX "DOMINO"

FEVES "LIMA" Fordhook Pqt 12 oz **29c**  
"DOMINO" CONGÉLÉES!

BLE D'INDE ENTIER Pqt 20 oz **37c**  
AU BEURRE "DOMINO"

DINERS T.V. Pqt 11 1/2 oz **65c**  
"SWANSON" — ASSORTIS

MOUTARDE PRÉPARÉE 2 Pots 6 oz **19c**  
"FRENCH'S" SPECIAL!

SPAGHETTI "CATELLI" Pqt cello 2 lb **39c**  
OU SPAGHETTINI OU COUDES — SPECIAL!

JUS DE TOMATES 6 Btes 20 oz **89c**  
SURCHOIX "CLARK'S" SPECIAL! (3 BTES 48 oz 1.00)

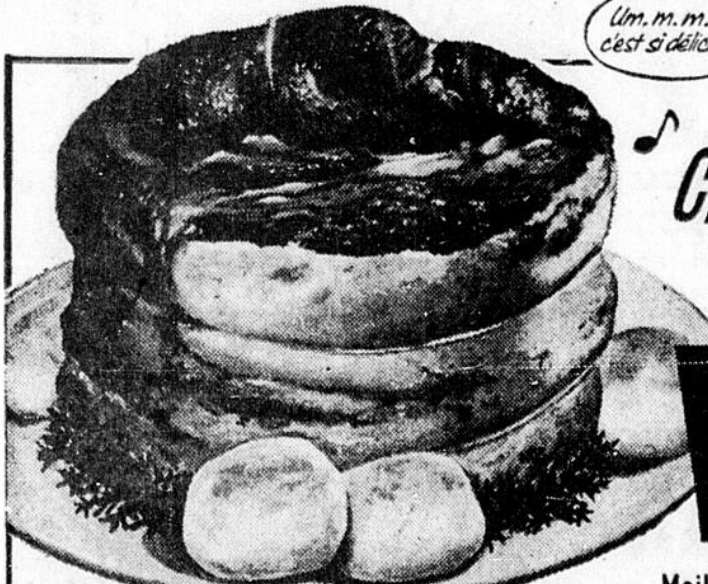
MELANGES A GATEAUX 2 Pqts 19 oz **89c**  
"DUNCAN HINES" SAVEURS ASSORTIES — SPECIAL!

PAPIER D'ALUMINIUM 2 Rouls **69c**  
"ALCAN" SPECIAL! ROUL. 12" x 25"

PAPIER DE TOILETTE 2 Rouls **27c**  
"PUREX" COULEURS ASSORTIES — SPECIAL! (2 PLUS)

COCKTAIL DE FRUIT De choix "Aylmer" Bte 15 oz **31¢**

OEUFS FRAIS DU JOUR CAT. GROS DOUZ. **41¢**



C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA **VIANDE**

Meilleur boeuf au Canada Marque Rouge ou Bleu

**ROTI DE PALETTE 39¢**  
Viande Inspectée par le Gouvernement Bien Préparée-Tendon Dorsal Enlevé

ROTI DE COTES CROISEES lb **63c**  
JUTEUX ET SAVOUREUX — FACILE A TRANCHER

HAMBURG FRAIS lb **45c**  
IDEAL POUR "HAMBURGERS" OU PAIN DE VIANDE

CRETONS "BILOPAGE" Cont. 8oz **43c**  
INSPECTÉS PAR LE GOUVERNEMENT!

ACHETEZ AVEC CONFIANCE  
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

DANS LES GRANDS MARCHÉS!  
SERVIETTES Seulement **99c**  
DE BAIN "TERRY" 24" x 48" — REG. 1.29  
LINGE A VAISSELLE ch. **49c**  
EN TOILE 22" x 32"  
BROSSE A TOILETTE **69c**  
AVEC SUPPORT — REG. 1.00 Seulement

VERIFIEZ CES VALEURS!  
CHOCOLATS "BUDS" 3 Sacs 7 1/2 oz **89c**  
"DOMINION" ASSORTIS  
NETTOYEUR "AJAX" 4c de rebais Bte Géante **2/51c**  
LIQUIDE (BOUT. 32 OZ — 8c DE RABAIS 81c)  
SOUPE AUX TOMATES 2 Btes 10 oz **27c**  
CAMPBELLS  
SAVON DE TOILETTE 2 Pains de Bain **32c**  
"CASHMERE BOUQUET" 7c DE RABAIS  
DENTIFRICE "COLGATE" Spécial **94c**  
FORMAT FAMILIAL

TOUT EST GARANTI!



# DOMINION

UNE MERVEILLEUSE DISCOTHEQUE DE MICROSILLONS 12"  
**CONCERTS SYMPHONIQUES**  
De plus vous recevrez GRATUITEMENT la Suite Microsillon Intitulée "La Vie des Grands Compositeurs"  
EN SUIVANT LE PROGRAMME D'ACHAT UN ALBUM PAR SEMAINE  
**ALBUM NO 1 EN VENTE \$1.37**  
Le Lac Des Cygnes, La Symphonie Académique et Ouverture Festival, de Brahms.

DOMINION STORES LIMITED

# CHASSE ET SPORT À BON COMPTE POUR CELUI QUI SAIT ACHETER



La chasse à la portée de tous

## VESTE DE CHASSE REVERSIBLE

La veste de chasse par excellence puisqu'elle est réversible en coutil olive 10 on. d'un côté et en plaid de laine rouge et noir 18 on. de l'autre. Boutons pression. Elle est offerte dans toutes les tailles P.M.G. et E.G. Hâtez-vous c'est un spécial sans pareil et la chasse est ouverte.

Jamais vu à ce prix  
**10<sup>77</sup>**

## PANTALON IMPERMEABLE

En caoutchouc très lourd 10 on. imperméable, chaudement doublé de kasha. Poches arrière à bouton-pression. Passants-tunnels. Poches-montre. Beau ton olive. Dans les tailles de 30 à 40. En grand spécial à Miracle Mart seulement.

**5<sup>77</sup>**

## BOTTES EN CAOUTCHOUC

Seulement  
**6<sup>77</sup>**

Les fameuses bottes de chasse en caoutchouc massif, absolument isolantes, cambrillon d'acier chevilles et pieds colorifugés, entièrement lacés, semelle coussinée. Semelle et talon antidérapants. Pt. de 6 à 12. Vert olive.

**MAGASIN MIRACLE MART**

### Comparez le prix de ce Mossberg!

1. Mossberg à répétition, 190K, Gauge 16, Choke C, Lect. Armement automatique. Magasin à 2 balles et 1 dans la chambre. Balles et ma<sup>1</sup> gnum de 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>". Prix rég. 49.97. Vendu à **44<sup>77</sup>**
2. Mossberg, Modèle 183D Gauge 410, Choke C Lect. Canon 24" acier bleu. Balles de 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" et 3". Tube de choke interchangeable. Poids 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>". Extracteur double. Long. 47". Prix rég. 39.97. Vendu à **35<sup>77</sup>**
3. Mossberg à 3 coups, Col. 12, 395K Gauge 12, Choke w/c Lect. (ancien mod. 195K) Noyer Américain, Style Monte Carlo, gachette de sûreté, armement aut. Magnum 3 et 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>". Rég. 51.97. Vendu à **47<sup>77</sup>**
4. Célèbre "Winchester" Col. 30-30, Modèle G 9412, Mécanisme à lever. Capacité 7 coups. Magasin de 6 balles. Mire avant protégée, mire arrière type sportif. Le meilleur fusil pour la chasse au chevreuil. Pour seulement **97<sup>95</sup>**
5. Lee Enfield 303, Standard Mark IV — Contrôlé en usine. Mires militaires avant et arrière. Magasin de 10 cartouches. Long. Canon 25<sup>1</sup>/<sub>2</sub>". Porte-bretelles. Prix réduit à **15<sup>77</sup>**

Chargeur amovible

Mod. K121620 plaque antirecul

Gachette à dispositif de sécurité

### Vestes sport

Ideale pour tous les sports, veste en popeline doublée mouton, Cl. rouge. P.M.G.E.G. **4<sup>97</sup>**

### Veste nylon

Reversible, légère, chaude, remboursée, rouge et vert. P.M.G.E.G. Hâtez-vous, à ce prix vous ne pouvez hésiter **6<sup>77</sup>**

### ETUIS A FUSILS

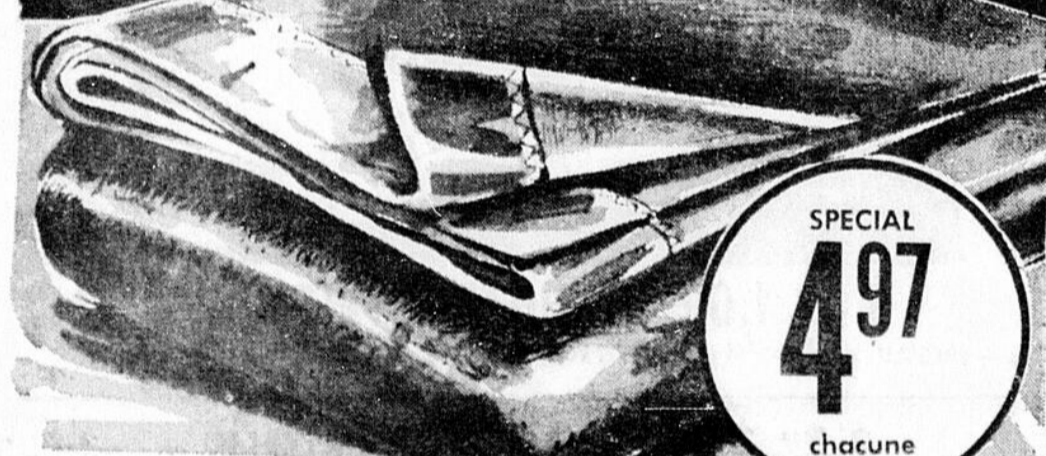
En plastique doublé tissu, bordé de cuir, P.M.G. Fermeture réglable. **1<sup>97</sup>**

### TOUT LAINE

Chemise sport tout laine, double devant et derrière. Se porte tout au long de l'année. Ecossois: rouge et noir, vert et noir, ou tout rouge. P.M.G.E.G. En spécial à **5<sup>77</sup>**

Chez MIRACLE MART au rayon des articles de sport

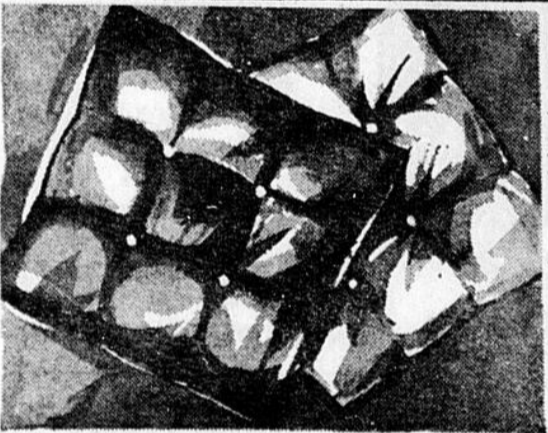
## COUVERTURES "RELIANT" MARQUE DOMINION TEXTILES



SPECIAL  
**4<sup>97</sup>**  
chacune

### BELLES COUVERTURES "RELIANT" DOMINION TEXTILES — LIT DOUBLE

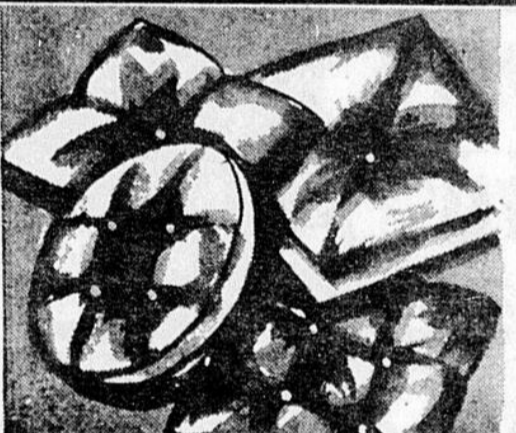
Douillettes couvertures de fabrication renommée. Dominion Textiles. Modèle "Reliant" en mélange nylon et viscose. Extrémités bordées d'une large bande de satin de 6". Dimensions 72" x 84" pour lit double. Coloris lavables: ● Bleu ● Jaune ● Rose ● Turquoise ● Vert ● Rouge ● Bois de Santal. Emballées individuellement sous sac poly. MIRACLE MART — Lingerie et linge de maison.



### GRANDES AUBAINES POUR LA MAISON! COUSSINS T.V. GEANTS 22"!

Grand choix de coloris! SPECIAL **1<sup>97</sup>**

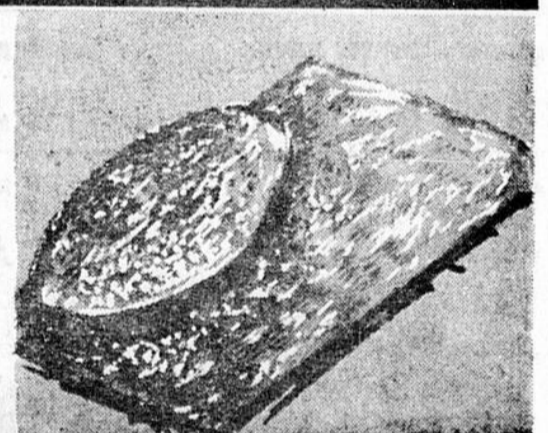
Gros coussins pratiques, modèle géant 22", bien rembourrés de Kapok. Recouverts "Cordama". Ornés de 4 boutons. Coloris: ● Turquoise ● Rouge ● Orange ● Bleu ● Vert ● Brun ● Rouille ● Or. MIRACLE MART — Lingerie et linge de maison.



### PROFUSION DE COUSSINS SPECIAL

Formes rondes et carrées! **1<sup>97</sup> ch.**

Coussins décoratifs, ronds ou carrés, recouverts satinette ou velours anglais. Rembourrés de mousse. Certains à bordure frangée. Ronds ou carrés 12" ou carré 16" à bordure plate. Coloris: ● Or ● Rose ● Bleu ● Aqua ● Bleu roi ● Lilas ● Mandarine. MIRACLE MART — Lingerie et literie.



### PARURES ACRYLAN 2 PCES

Pour vos salles de bains! L'ENSEMBLE 2 pièces **4<sup>44</sup>**

SPECIAL Tapis de 21" x 30" et couvre-siège de toilette en Acrylan. Coloris lavables flatteurs: ● Bleu ● Rose ● Rose foncé ● Ton or ● Aqua ● Noir. Présents en sac poly. MIRACLE MART — Lingerie et linge de maison

## SOULIERS DE BOWLING

OFFRE TRES AVANTAGEUSE!

SPECIAL **3<sup>97</sup>**

Profitez-en! C'est de nouveau la saison du "Bowling". Souliers pour hommes et femmes, modèle Oxford, en cuir noir seulement. Semelles cuir traitées au chrome et talon de caoutchouc.

Pointures dames: 4 1/2 à 9 (demi-pointures aussi), largeur moyenne.

Pointures hommes: 6 à 11 (demi-pointures aussi), largeur moyenne.

A ce prix, vous pourrez équiper toute la famille!

MIRACLE MART — Rayon des Articles Sport.

## CAMERA KODAK à 3 OBJECTIFS

Ciné-caméra à 3 objectifs se fixant sur tourelle par dispositif à dé clic. Le viseur à champs variables permet les prises de vues standard, grand angle et téléphoto. Les lentilles sont préajustées et ne demandent aucune mise au point. Cadence: 16 images/seconde. Objectif F. 1.9.

SPECIAL **26<sup>97</sup>**

MIRACLE MART — Appareils photographiques.

---

### PROJECTEUR CINE SILMA 8 mm.

Projecteur cinématographique 8 mm. Entraînement automatique du film. Objectif Zoom. Marche avant, arrière et continue. Commande de vitesse. Ampoule bas voltage brillance 500 watts. Boîtier formant étui.

SPECIAL **79<sup>97</sup>**

---

### PROJECTEUR ARGUS 560

Objectif de choix. Changeur électrique à diapositives. Marche avant et arrière. Télécommandes sur cordon de 10 pieds permettent le changement, la marche avant et arrière et la mise au point. Ampoule de 500 watts à refroidisseur. Avec grand plateau capacité 60 diapositives.

SPECIAL **89<sup>97</sup>**

# Les Sabourinades Sportives



avec Roland Sabourin

## MEILLEURS RAPPORTS SUR L'AMI CAMILLE

Comme nous, plusieurs amateurs de hockey de la Vieille Capitale ont été quelque peu alarmés en apprenant que la carrière de joueur de hockey de notre concitoyen Camille Henry, des Rangers de New York, était sérieusement menacée. Cette information a été publiée après une déclaration faite à notre journal par l'athlète lui-même.

Hier soir, après une rencontre avec Jean "Bébé" Chantal, un ami personnel de Camille qui a été le premier Québécois à être mis au courant de la situation, ainsi qu'un téléphone fait par Camille à notre bureau, nous sommes heureux d'apprendre que la situation n'est pas aussi mauvaise qu'elle a été annoncée. Les rapports d'un médecin japonais ont encouragé le diminutif allier gauche des Rangers.

Si tout va bien, il pourra retourner au jeu dans un mois. Personnellement, avec tous les amis de Camille, nous espérons que son repos ne sera pas d'une aussi longue durée. Même plus, nous nous permettons d'espérer qu'il sera au poste pour la première joute de son équipe, même si la chose est très improbable dans le moment.

Même s'il doit évoluer loin de nous, dans une ville où le hockey est un sport bien secondaire, il n'en demeure pas moins que Camille est une des grandes vedettes du plus grand circuit de hockey au monde. Ce serait une véritable tragédie qu'il soit dans l'obligation de tirer sa révérence à un moment où il semble être capable de compter de nombreux buts.

## LES RANGERS ONT BESOIN DE LUI

Il n'y a aucun doute que Camille est un athlète fragile. De plus nombre d'années, nombre d'experts ne cessent de se demander comment il peut résister si brillamment et compter autant de buts.

Encore hier midi, le confrère Louis Pusk nous faisait remarquer qu'il était incroyable comment un joueur qui patine plus ou moins bien et qui a un lancer plus ou moins puissant réussisse à compter autant de buts. Il n'y a aucun doute que ces résultats prouvent qu'il est probablement le joueur le plus habile autour d'un filet dans toute la Ligue Nationale de Hockey.

Si jamais les Rangers ne pouvaient compter sur les services de Camille pour la saison 1964-65, il est certain qu'ils seraient dans des difficultés au-dessus de la tête. Nous nous permettons même d'ajouter qu'ils perdraient leur bataille avec les Bruins de Boston, à savoir qu'ils termineraient au dernier rang du classement des équipes.

D'ailleurs, les Rangers ont déjà beaucoup d'ennuis avant même d'avoir joué leur première joute régulière. Jacques Plante ne peut s'entraîner régulièrement, à cause d'un genou malade, tandis que Phil Goyette, leur meilleur centre l'hiver dernier, est ennuyé par une blessure au poignet.

En tout cas, il est facile de penser que Muzz Patrick et Red Sullivan s'affaireront à obtenir les meilleurs soins pour leur diminutif allier gauche. Si jamais il ne pouvait être là, il se pourrait bien qu'il y eût d'autres personnes à leur poste respectif avant le printemps prochain. C'est au point où Camille peut être utile aux Rangers.

## PARMI LES NOTES DU JEUDI MATIN...

Rencontré récemment, Gérard Bolduc, président du Tournoi International de hockey pee-wee, a tenu à nous souligner que son organisation n'avait rien à voir avec le tournoi midjet qui figure également dans les cadres du programme du Carnaval d'Hiver.... Il n'y a aucune animosité entre les deux groupes, et si M. Bolduc nous a fait cette remarque c'est tout simplement pour éviter la confusion qui pourrait exister.

Parlant du hockey pee-wee, Mike Griffin était très heureux de la réponse des jeunes à la première séance d'entraînement du circuit qu'il dirige.... Pas moins de 175 jeunes se sont rapportés dans l'espoir d'obtenir une place sur une des équipes.... Ces jeunes devanceront tous les circuits organisés en se mettant à l'oeuvre dès dimanche prochain.... Nos amis de Sainte-Foy se préparent également d'une manière très soignée....

Les quelques journalistes qui se proposent d'accompagner les As pour leur joute d'ouverture à Baltimore, le 9 octobre, avaient espéré avoir l'occasion d'assister à une joute de la Série Mondiale dans l'après-midi.... En effet, si les Orioles étaient les champions de la Ligue Américaine et si les Phillies de Philadelphie représentaient la Ligue Nationale, une joute serait au programme à Baltimore la même journée.... Décidément, les Orioles ne seront pas dans la série, puis les Phillies ont plus que leurs ennemis dans la Ligue Nationale....

Les amateurs ont bien hâte de voir qui seront les quatrième et cinquième joueur de défense des As.... Raymond Larose, même s'il n'est pas mentionné pour le groupe en question, fait très bien à l'entraînement.... Toutefois, Jean Gauthier et Brian Watson, présentement avec les Canadiens sont les deux noms les plus mentionnés.... Aussi, il se pourrait que Noël Picard, un colosse qui a bien fait à Omaha l'hiver dernier, soit choisi pour remplacer un des deux hommes....

## Les As triomphent du Cleveland par 8-7

par Fortunat MARCOUX

LAC MEGANTIC — Tirant de l'arrière par 6-4 au début de la troisième période, les As de Québec se sont rattrapés en enfilant quatre buts tout en n'en accordant qu'un seul à leurs adversaires pour décrocher une victoire contestée de 8-7 sur les Barons de Cleveland lors d'une joute hors-concours qui a eu lieu à l'entraînement.... Toutefois, Jean Gauthier et Brian Watson, présentement avec les Canadiens sont les deux noms les plus mentionnés.... Aussi, il se pourrait que Noël Picard, un colosse qui a bien fait à Omaha l'hiver dernier, soit choisi pour remplacer un des deux hommes....

Les deux mêmes clubs en viendront de nouveau aux prises ce soir à Thetford Mines.

Terry Gray a dirigé l'offensive des vainqueurs en réussissant le truc du chapeau, en plus de récolter deux assistances. Cleland Morrison a enfilé deux buts et a mérité trois aides. Les autres buts des As appartiennent à Hoekstra, Hicks, et Lepage.

Les buts des perdants ont été réussis par des joueurs différents. Ils ont été enfilés par Joe Szura, Lanyon, Wayne Larkin, Cecil Hoekstra, Bob Ellett, Wayne Freitag et Fred Glover.

Les As ont commencé en lions en enfilant trois buts au cours des neuf premières minutes de jeu de la première période. Gray a ouvert le pointage à 1:10. Il a marqué un deuxième but à 5:53. Hoekstra porta le compte à 3-0 à 8:26. Les Barons ripostèrent avec deux buts réussis par Szura et Hoekstra en l'espace de 35 secondes.

Le gardien de buts des As, Gary Bowman, n'a eu aucune chance sur ces buts. Au deuxième engagement, Cleveland prit les devants 6-4 en enfilant quatre buts contre un pour les As de Boom-Boom Geoffrion. Le gardien Bowman s'est montré faible sur deux buts.

À la dernière reprise, les As se rattrapèrent et marquèrent quatre buts dans l'espace de dix premières minutes de jeu.

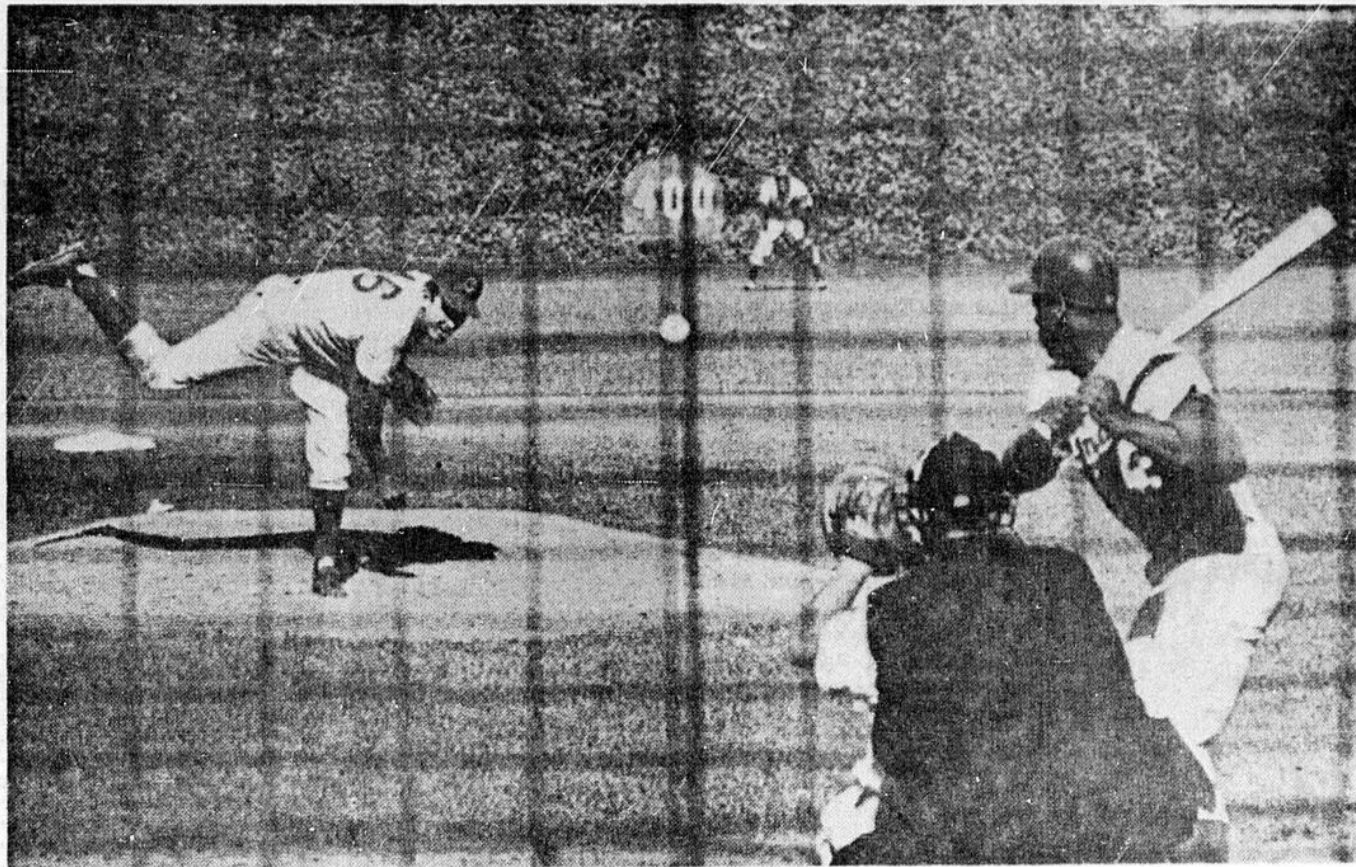
Gray réduisit l'avance du Cle-

vland 6-5 après 21 secondes de jeu. Hicks égalisa le pointage à 1:35 puis Morrison donna l'avance aux As à 3:49. Lepage porta l'avance à 8-6 en marquant le but qui devait s'avérer celui de la victoire à 10:03. Cleveland réduisit la marge à un point grâce à un but de Larkin. Les Barons tentèrent de niveler le pointage par la suite mais Jacques Audy qui avait remplacé Bowman dans les filets des As au début de la troisième période se montra à la hauteur de la situation en repoussant des attaques dangereuses.

Les As étaient privés des services de Bill Sutherland et de Guy Rousseau.... André Gagnon a remplacé Les Binkley dans les filets du Cleveland à la troisième période.... Le trio Drolet-Lacroix-Lepage a bien figuré.... Il a réussi le but victorieux.

Les As étaient privés des services de Bill Sutherland et de Guy Rousseau.... André Gagnon a remplacé Les Binkley dans les filets du Cleveland à la troisième période.... Le trio Drolet-Lacroix-Lepage a bien figuré.... Il a réussi le but victorieux.

Première période	
1- Québec, Gray (Lanyon, Morrison)	1:06
2- Québec, Gray (Morrison, Blackburn)	8:53
3- Québec, Hoekstra (Hicks, Morrison)	8:26
4- Cleveland, Szura (Lanyon, Larkin)	13:32
5- Québec, Hoekstra (Martin, Ellett)	14:27
Pens: Larose 3:32, Freitag 4:39, Lacroix (mineure et majeure) 7:25, Glover (mineure et majeure) 7:25, Atwell 14:02	
Deuxième période	
6- Cleveland, Lanyon (Harvey, Gray)	2:51
7- Cleveland, Freitag (Szura, Freitag)	4:33
8- Québec, Morrison (Harvey, Gray)	8:19
9- Cleveland, Ellett (Hoekstra)	8:12
10- Québec, Glover (Larkin, Szura)	15:08
Pens: Freitag 4:50, Hanna (majeure) 14:02	
Troisième période	
11- Québec, Gray (Morrison, Blackburn)	0:21
12- Québec, Hicks (Hoekstra, Morrison)	1:39
13- Québec, Morrison (Hanna, Gray)	3:49
14- Québec, Lepage (Drolet, Lacroix)	10:03
15- Cleveland, Larkin (Szura, Martin)	12:26
Pens: Neudham 1:17, Hanna (majeure) 4:19, Larkin (majeure) 4:19, Ellett 17:37	



AUTRE VICTOIRE POUR LARRY JACKSON: Le lanceur Larry Jackson des Cubs de Chicago est vu à l'oeuvre à travers le filet derrière le marbre, s'acheminant vers sa 22e victoire de la saison.

son. Jackson lance contre Willie Crawford des Dodgers dans la sixième manche de la joute d'hier que les Cubs ont gagnée 9-6. (Téléphoto PA)

## Ken Wharram sera absent de l'alignement pendant un mois

PETERBOROUGH — (UPI) — Plusieurs vedettes de la Ligue Nationale de Hockey ont émis l'opinion ces dernières années que les six clubs de la Ligue Nationale jouaient un trop grand nombre de joutes hors-concours. L'un de leurs principaux arguments s'appuie sur le fait que les joueurs sont soumis à un danger accru d'accidents.

En plaidant leur cause, ces joueurs pourraient citer l'exemple de Ken Wharram des Black Hawks de Chicago qui a subi une fracture du crâne dans la joute hors-concours de mardi soir entre les Hawks et les Maple Leafs de Toronto.

Wharram a été atirapé par une rondelle propulsée par le

joueur de défense Kent Douglas au-dessus du nez, entre les deux yeux. On l'a opéré mardi soir et on lui a extirpé des parcelles d'os et on s'attend à ce qu'il soit incapable de revenir au jeu avant un mois.

Le Docteur Charles McDougall a dit que la rondelle avait provoqué la fracture des sinus frontaux, ce qui dans le langage populaire signifie fracture du crâne.

Wharram a révélé hier, qu'il sentait bien et qu'il n'avait même pas mal à la tête. Il est sorti de l'opération en bonne condition et reposait confortablement.

De dire le coach Billy Reay: "C'est toute une façon de perdre un joueur de ce calibre. Ces joutes ne sont supposées servir qu'à repasser les choses."

Wharram a enfilé 39 buts pour les Hawks, la saison dernière, à mérite une place sur l'équipe d'étoiles à l'aile droite et a ga-

## Remplaçant de Wharram

(Par la Presse Canadienne)

Billy Reay, pilote des Black Hawks de Chicago, a révélé hier que Johnny McKenzie remplacerait le blessé Ken Wharram à l'aile droite aux côtés de Stan Mikita.

biement l'hôpital aujourd'hui. On avait d'abord cru à une fracture nasale.

On ignore encore quand Wharram pourra effectuer un retour au jeu.

En plus de compter 32 buts la saison dernière, Wharram a également remporté le trophée Lady Byng, accordé au joueur le plus gentilhomme du circuit.

Wharram a compté 144 buts en huit saisons avec les Hawks.

## Une mise au point des As de Québec

Voici la copie textuelle d'une déclaration faite par l'honorable Gerald Martineau, président du Conseil d'administration des As de Québec, à la suite de commentaires qui ont été faits dans "Le Soleil" du 19 septembre, 1964, par un membre de notre rédaction sportive :

Je n'ai pas l'intention de commencer une polémique avec un journaliste, sachant très bien que je n'aurais pas le privilège d'écrire la dernière ligne.

J'ai été grandement surpris de lire dans "Le Soleil" de samedi, le 19 septembre dernier, l'article d'un rédacteur sportif, mentionnant le fait que le club de hockey, "Les As de Québec", aurait fait des profits d'environ \$150,000.00 la saison dernière. Si j'avais un prix à décerner à ce jeune rédacteur, je n'aurais pas d'hésitation à le faire pour la fiction et la rhétorique mais non pour l'arithmétique et le calcul. J'ai immédiatement communiqué avec M. Guy Fortier, c.a., de la firme Boulanger, Fortier, Rondeau, les vérificateurs des "As de Québec Inc.", afin de renseigner le public sur les chiffres véritables des opérations des cinq dernières années, dont voici une lettre explicative, dûment signée et vérifiée par M. Guy Fortier, c.a., de la firme ci-haut mentionnée.

sultat des opérations de la compagnie plus haut mentionnée, pour les six dernières années :

1959	Perte	\$ (6,666.99)
1960	Profit	19,765.96
1961	Profit	(34,639.43)
1962	Perte	(16,023.41)
1963	Profit	3,663.77
1964	Profit	26,469.43
		\$ (122,133)

Perte pour les six années

Nous espérons que ce sont là les renseignements que vous désirez et demeurons à votre disposition pour toute information supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Veuillez nous croire, Vos tous dévoués, Boulanger, Fortier, Rondeau & Cie. C.A.

"Il est un fait reconnu que "Les As de Québec Inc." n'ont

jamais payé de dividendes et il n'y a aucun doute qu'il se passera quelques années avant qu'ils puissent en payer.

"Les As de Québec Inc." ont de plus versé aux coffres de la Cité la somme de \$830,796.33, en revenus et taxes de toute sorte, durant les cinq dernières années.

"Il aurait été facile pour le jeune rédacteur de se renseigner auprès de nous car la dit-

(Suite à la page 23, 1ère col.)

**GOLF**  
Public Métropolitain  
Ancienne Lorette  
du lundi au vendredi  
travaux \$1.50    16 \$2.50  
Salle de réceptions pour banquets, noces, réceptions, etc.  
Tél.: 872-9292

Le 21 septembre 1964.  
Honorable Gerald Martineau, C.L.,  
480, rue Dorchester,  
Québec.  
Cher monsieur Martineau,  
Re: Les As de Québec.  
Pour faire suite à votre demande, il nous fait plaisir de vous donner le ré-

**CE SOIR à 8h.**

**Piste de QUÉBEC**

*Invitation*

La Direction, le Personnel et les Vendeurs de

## Roger Barré Automobiles Ltée.

ont le plaisir d'inviter leurs nombreux clients et amis, à admirer toute la gamme des Chevrolets et Oldsmobiles 1965 en leur salle de montre à

1095 de la Canadière.

Attribution d'une magnifique laveuse à vaisselle comme prix de présence

Stationnement facile et gratuit

# L'ÉVÈNEMENT

Québec, jeudi 24 septembre 1964

## Les Phillies assaillis par une première corvée de 63,000 demandes de billets

PHILADELPHIE (UPI) — Les Phillies de Philadelphie ont été littéralement submergés hier par un premier paquet de lettres contenant 63,000 demandes pour les 40,000 billets disponibles pour la série mondiale.

George F. Harrison, trésorier des Phillies, qui menaient le bal dans la Ligue Nationale avec une avance de quatre joutes et demie avant les joutes d'hier, a déclaré que la vente des billets sera écoulée aussitôt qu'ils auront reçu 250,000 demandes. Il a déclaré que cela se produira probablement d'ici samedi.

Ceux qui seront chanceux d'obtenir des billets les recevront d'ici mercredi, a déclaré Harrison.

Environ 20,000 billets seront disponibles pour le public en général pour chacune des joutes qui seront jouées ici, si les Phillies gagnent le championnat. Ainsi, 40,000 amateurs seront servis étant donné que ceux qui achètent des billets pour la première joute auront également droit à des billets pour la septième joute si nécessaire; et ceux qui achètent des billets pour la deuxième joute pourront en obtenir pour la sixième joute, si nécessaire.

Le stade Connie Mack contient 33,600 sièges, mais environ 13,000 sont réservés pour chaque joute, au bénéfice des détenteurs de billets de saison et autres.

## Joute décisive ce soir dans la ligue Massicotte

Ce soir à huit heures, sera disputée au parc Marchand la septième et décisive rencontre de la finale de la ligue de baseball Massicotte. Les équipes aux prises sont le Saint-Joseph de l'Instructeur Robert Poitras et le Saint-Albert dirigé par Pils-Croteau. Pour l'amateur de baseball ce sera sa dernière chance de voir à l'oeuvre une joute locale cette saison.

Après un repos de trois jours, les artilleurs débutants de la dernière partie, en l'occurrence Robert Poitras et Claude Bolduc seront appelés à commencer la partie au monticule.

L'analyse rapide de chaque équipe montre que le Saint-Joseph possède la puissance en Robert Poitras, Gerry Desjardins, comme frappeur de longue distance, en plus de J. G. Moreau qui a fait pencher la balance lundi soir avec un circuit à la douzième manche.

Pour Saint-Albert, l'instructeur Croteau compte sur le noyau de l'équipe junior de la ligue Nationale formé autour de l'as gaucher Claude Bolduc. Un champ intérieur renforcé avec l'addition de Noël Patry à l'arrêt-court donne vitesse et finesse. Au champ extérieur le

trio Fortier-Lapointe-Tardif se compare aux meilleurs dans le baseball mineur.

## Sutherland sous contrat

Les amateurs de hockey seront heureux d'apprendre que le populaire et courageux allier gauche de Winnipeg, Man., Bill Sutherland a été le cinquième joueur à accepter les offres du gérant général des As de Québec et a signé son contrat pour la prochaine saison.

L'an dernier, Bill fut blessé à maintes reprises, et ne prit part qu'à 49 joutes. Complétant un trio avec Cleland Morrison et Léon Rochefort, Bill comptait quand même 22 buts et obtint 33 assistances pour un total de 55 points. Bill s'est dit heureux d'être de retour dans la Vieille Capitale, et espère demeurer en aussi bonne condition physique qu'il l'est présentement.

Sutherland aura 30 ans le 19 novembre prochain, et en sera à sa troisième saison avec l'équipe locale.

## Le choix des élégantes: les tricots en Orlon



Orlon donne le ton à la mode actuelle, comme en témoignent ce cardigan à dessin jacquard et ce chandail en gros tricot double. Vous aimerez leur chic, leur confort et leurs qualités pratiques. Prix, environ \$14.98.



ORLON\*

Collection HELEN HARPER

Du Pont... un nom qui mérite votre confiance

\*marque déposée de Du Pont pour sa fibre acrylique

Chez M. Pollack Ltée au Rayon 545



**CHAMPIONS DE LA BABE RUTH** : Les Phillies ont remporté hier le championnat des séries éliminatoires de la ligue de baseball Babe Ruth, pour la deuxième saison d'affilée. Sur la photo, au centre, Michel Drolet remet à John Walling, capitaine des Phillies, le trophée du championnat. Également sur la photo, à l'extrême gauche, Gaston Drolet, président de la ligue, Richard Fortin, instructeur des Phillies, et André Marceau, directeur général de la ligue, à l'extrême droite.

### Champions de la Babe Ruth

Les Phillies ont pour la deuxième année consécutive remporté le championnat de la ligue de baseball Babe Ruth de l'O.T.J. de Québec, mardi soir au parc Victoria lorsqu'ils ont défait les White Sox, champions de la saison régulière, au compte de 8 à 4.

Les Phillies ont enregistré le premier point de la partie dès la première manche lorsque C. Olivier croisa le marbre sur un coup sûr de M. Hamel. Les White Sox sont revenus à la charge pour enregistrer trois points à la fin de la première manche. Avec un homme sur les buts un circuit de Gaétan Ouellet donna l'avance aux siens 2-1. Une erreur du troisième but leur a permis d'enregistrer leur troisième point.

Raymond Hamel des Phillies enregistra le deuxième point sur un coup sûr de Michel Hamel et une erreur du troisième but leur a permis d'égaliser le pointage 3-3. Les Phillies prirent l'avance à la sixième manche pour la conserver jusqu'à la fin de la partie lorsqu'ils ont enregistré trois points. Cinq coups sûrs consécutifs leur ont permis d'enregistrer leurs trois points, Hubert Radoux a fait produire le huitième point des Phillies en frappant un coup sûr à la septième.

Michel Sancharin a mérité la victoire et Gilles Grenier a subi la défaite.

Phillies 101 113 1-8 15 2  
White Sox 300 100 0-4 5 5

Sancharin et Radoux, Grenier (6); Lefebvre. Lanceur gagnant Michel Sancharin. Perdant Gilles Grenier.

# Hank Bauer concède le titre aux Yankees

Detroit (U.P.I.) Hank Bauer, le gérant des Orioles de Baltimore, a pratiquement concédé le championnat de la ligue américaine de baseball aux Yankees de New York.

Hier, après avoir vu les Orioles encaisser un revers de 10-3 devant les Tigers de Detroit,



**Hank Bauer**  
Bauer n'a pu s'empêcher de dire: "Ce fut une magnifique saison de 140 joutes".

Les Orioles sont demeurés en tête de l'américaine durant la majeure partie de la saison, mais au cours des trois dernières semaines, ils ont subi plus de défaites qu'ils ont remporté de victoires.

"Nous n'avons pas encore abandonné la lutte" a dit Bauer, mais nous avons tout simplement manqué de carburant au cours des dernières semaines".

"Ce fut une saison difficile pour nous. Nous avons dû batailler continuellement durant toute la saison pour rester au premier rang tandis que les autres (les Yankees) s'amélioraient graduellement. Finalement, la fatigue a commencé à se faire sentir et nous voilà pratiquement hors de la course au championnat".

"Bien entendu, nous avons encore des chances de rejoindre les Yankees mais il ne nous reste plus beaucoup de parties. Le temps fuit très rapidement". Selon Bauer, les Orioles ont commencé à perdre sur terrain le 23 août dernier. "Nous avons alors perdu la deuxième joute d'un double contre Chicago et, depuis, nous avons perdu plus souvent que nous avons gagné".

A un certain moment, les Orioles avaient une avance de six joutes sur les Yankees dans

l'importante colonne des défaites mais depuis cette défaite à Chicago, ils ont conservé une fiche de 13-17.

Hier, les Orioles semblaient visiblement fatigués. Ils ont commis trois erreurs, ont mal joué deux ballons et ont laissé onze coureurs sur les sentiers. Mardi, en perdant 2-1 contre les Tigers, les Orioles avaient laissé treize hommes sur les sentiers.

Parlant de la joute d'hier, Bauer a ajouté: "Ce fut notre plus mauvaise joute de la saison. Notre mot d'ordre était de ne jamais rien donner à l'adversaire mais, aujourd'hui, nous lui avons donné une victoire".

De plus, les Orioles ont ap-

pris une mauvaise nouvelle hier quand on a annoncé que le joueur de premier-but Norm Sieben devait quitter le club pour se rendre au chevet de son épouse malade à Independence, Miss.

Au cours de la période d'entraînement le printemps dernier, Bauer avait souvent répété que son club n'était pas le meilleur de la ligue et que les Orioles se classeraient probablement au troisième rang, derrière les Yankees et les White Sox. Durant toute la saison, il a espéré que sa prédiction ne se réalise pas mais, malheureusement pour Bauer et les Orioles, les événements semblent vouloir lui donner raison.

**MALISEE**  
PATINAGE 8 à 10 h.  
CE SOIR  
● Patineurs et Patineuses — 50c (Taxe et ch. de Service incl.)  
(Au-dessus de 16 ans)  
● Spectateurs — Sec. des Loges Adultes et Enfants — 35c

**REPLISSAGE GRATUIT**  
Matériel de remplissage chargé gratuitement dans vos camions, ou livré pour le prix du transport.  
**CARRIÈRE**  
**QUEBEC READY MIX INC.**  
Tel.: 529-4151 Local 50

**100% GARANTIE**  
Aucun comptant  
\$250 PAR SEMAINE

Changez ou réparez votre  
**MOTEUR OU TRANSMISSION**  
**Monsieur MOTEUR**  
265 rue Anna — St-Malo  
Appelez à 681-3804

## Aurelio Batello est fort déçu du retrait forcé de De Rossi

MONTREAL (PC) — Aurelio Batello, de Montréal, se considérait le gars le plus chanceux au monde lorsqu'il a hérité de l'italien Mino De Rossi comme partenaire pour les 6-Jours qui ont débuté au Centre Paul Sauvé en dernière fin de semaine.

Les deux as du vélo étaient grandement favoris en raison de la réputation internationale de l'italien et de la tenue de Batello chez les coureurs canadiens.

Batello avait fait partie de l'équipe qui s'était classée septième à Montréal le printemps dernier et cinquième à Québec en été.

Batello était encore dans la course aux honneurs hier, mais sans De Rossi, qui a dû se retirer après s'être infligé une blessure au dos la veille.

Le nouveau partenaire de Batello est l'Américain Dick Cartwright, dont le coéquipier François Mertens a dû abandonner

à cause d'un "charley-horse" grave.

### ACCIDENT

Batello a subi également des blessures lors de l'accident qui a donné lieu au retrait de De Rossi. Celui-ci est survenu lorsque les deux coureurs faisaient leur échange sur la piste. Les deux coéquipiers sont allés s'écraser dans leur propre abri, en bordure de la piste.

L'accident a causé un gros désappointement au Canadien, "qui courait en compagnie du meilleur partenaire jamais hérité, ce qui me donnait de grands espoirs".

financé aux côtés de Cartwright. Toutefois, il a repris confiance et "espère bien faire après tout".

### CARRIÈRE

Contrairement aux pistards européens, Batello ne peut consacrer tout son temps aux épreuves. Il peut participer aux compétitions provinciales, mais il n'a pas la sécurité d'emploi qui lui permettrait de participer aux tournois où la plupart de ses concurrents gagnent leur vie.

Dans ce rude sport où les cyclistes atteignent des vitesses de 40 à 50 milles à l'heure dans les sprints sur des vélos sans frein, Batello est considéré parmi les meilleurs compétiteurs. Il a commencé à s'adonner à ce sport parce que ses amis le pratiquaient.

"J'ai d'abord considéré le sport comme un passe-temps et, lorsque je me suis aperçu que je pouvais vaincre mes amis, je me suis lancé sérieusement dans les compétitions", a conclu Batello.

## Club pee-wee de Charlesbourg

Tous les jeunes joueurs de hockey de 9 à 12 ans qui demeurent dans les paroisses Saint-Rodrigue, Saint-Jérôme, Maria Goretti, Saint-Charles, Charlesbourg-Est et Charlesbourg-Ouest et qui aimeraient s'aligner pour le club pee-wee de Charlesbourg de la ligue Métropolitaine pee-wee de Québec sont invités à se présenter à l'Arena du Parc Victoria dimanche prochain, le 27 septembre, à 9,45 heures a.m.

## Inscrits à Québec

<b>COURSE No 1</b> AMBLE — BOURSE \$300.00 1—Addie Majesty (Y. Casteller) 2—Park Review (J. Jeanette) 3—Sponky (J. Vanderoell) 4—Karen Dee (R. Page) 5—Bald Counsel (J. Guenette) 6—Reka Wann (pas nommé) 7—Line Drummond (P. Charbonneau) 8—Chinguapin (M. Aubin) Elig: Ray Byrd (J. P. Chartron)	<b>COURSE No 2</b> TROT — BOURSE \$400.00 1—Jack Harvester (J. C. Côté) 2—Federal Agent (P. Noël) 3—Scott's Bomb (A. Page) 4—Leo Duf (A. Varin) 5—Ronald's Girl (P. E. Alain) 6—Scott's Janet (A. Rouin) 7—Borderview Tom (pas nommé) 8—Eve's Betty (R. Moreau)	<b>COURSE No 3</b> AMBLE — BOURSE \$300.00 1—Meadow Whitley (J. Giguère) 2—Too Good (J. P. Chartron) 3—Countess Clay (L. Lamoignon) 4—Shirley (J. M. Marcoux) 5—Runway (D. MacNeil) 6—Left Protector (D. Beauchemin) 7—Stella Clay (C. H. Portier) 8—Bonanza Pick (A. Veilleux) Elig: Leo's Lad (J. F. Fournier)	<b>COURSE No 4</b> AMBLE — BOURSE \$350.00 1—June Bel (M. Cournoyer) 2—Dr. Alex (D. MacNeil) 3—Sopressa Wick (P. Charbonneau) 4—Dr. Ves (R. Beaudoin) 5—Highland Direct (J. Cyrène) 6—Carroll Express (L. St-Jacques) 7—Delayed Action (J. Vanderoell) 8—My Son's Andy (J. L. Giguère) Elig: Diana's Lady (M. Breton)	<b>COURSE No 5</b> AMBLE — BOURSE \$300.00 1—Leanne Senator (G. Guay) 2—Cassie D. (A. Rouin) 3—Carol Mar Mic (D. Laroche) 4—Audrey's Boy (J. Gervais) 5—Brown Joe (J. L. Giguère) 6—Miss Royal Abbe P. (R. Page) 7—Leo's Comet (M. Aubin) 8—Brooke-Lee C. (J. Cyrène) Elig: Edgewood Wes (J. C. Côté)	<b>COURSE No 6</b> TROT — BOURSE \$350.00 1—Armeda Hanover (G. Filion) 2—H. Bomb (G. Guay) 3—Glendale Irish (P. Charbonneau) 4—Dolph Hanover (R. Belanger) 5—Harrison Hanover (L. Hamelin) 6—Shadydale Song (J. Guenette) 7—Hava Hava (R. Belanger) 8—Merry Craft (A. St-Onge)	<b>COURSE No 7</b> AMBLE — BOURSE \$400.00 1—Mr. Dean Jr. (J. Vanderoell) 2—McAbberesse (J. P. Chartron) 3—Royal Pat (G. Jutra) 4—A. Page's Chick (J. Cyrène) 5—First Remus Jr. (L. Hamelin) 6—Level Lad (C. Denault) 7—Scottie Norris (L. Roy) 8—Julie Betty (P. Turcotte) Elig: Shadydale Babe (J. Guenette)	<b>COURSE No 8</b> TROT — BOURSE \$300.00 1—Glendale Jack (R. Beaudoin) 2—Al Third (M. Goguen) 3—Spencer Rapid (A. St-Onge) 4—Right Footstep (R. Belanger) 5—First Frost (R. Paré) 6—Peggy Cadet (J. Cournoyer) 7—Liz Castle (J. G. Breton) 8—The Marshall (J. Cyrène) Elig: Eddie M. (M. Poulin)	<b>COURSE No 9</b> TROT — BOURSE \$400.00 1—The Web (J. Cyrène) 2—Mr. Lew (G. Jutra) 3—Atwell Hanover (R. Moreau) 4—Peggy Key (R. Gervais) 5—Our Place (pas nommé) 6—Moose Raider \$1,000 (L. Hamelin) 7—Atruscol (G. Desrochers) 8—Mr. Joe (P. E. Alain)	<b>COURSE No 10</b> AMBLE — BOURSE \$450.00 1—M. E. Chief \$2,000 (P. Turcotte) 2—Jonus Riddle (A. Côté) 3—Crusader Pick (Y. Casteller) 4—George L. Gratian (pas nommé) 5—Champion Pick \$2,000 (Y. Gamaiche) 6—Widower Abe (M. Cournoyer) 7—Moose Day (M. Aubin) 8—Windy Day \$2,000 (J. Cyrène) Elig: Bobby Up (Y. Gamaiche)
--	--	--	---	---	---	--	---	--	--

**NOUVEAU gin importé d'Angleterre**

**FOSTER'S MILITARY GIN**  
ESTABLISHED 1851 LONDON

## Nos choix...

<b>COURSE No 1</b> EXPERT: Bold Counsel, Line Drummond, Chinguapin ARTHUR: Bold Counsel, Addie Majesty, Reka Wann SABBY: Addie Majesty, Bold Counsel, Reka Wann CONSENSUS: Bold Counsel (13), Addie Majesty (8), Line Drummond (3)	<b>COURSE No 2</b> EXPERT: Jack Harvester, Federal Agent, Ronald's Girl ARTHUR: Jack Harvester, Scotch Bomb, Ronald's Girl SABBY: Jack Harvester, Scotch Bomb, Scott's Janet CONSENSUS: Jack Harvester (18), Scotch Bomb (6), Federal Agent (3)	<b>COURSE No 3</b> EXPERT: Countess Clay, Bonanza Pick, Too Good ARTHUR: Countess Clay, Meadow Whitley, Too Good SABBY: Countess Clay, Meadow Whitley, Runway CONSENSUS: Countess Clay (13), Meadow Whitley (6), Bonanza Pick (3)	<b>COURSE No 4</b> EXPERT: Highland Direct, June Bel, Dr. Ves ARTHUR: Highland Direct, June Bel, Dr. Ves SABBY: June Bel, Dr. Ves, Sopressa Wick CONSENSUS: June Bel (11), Highland Direct (10), Dr. Ves (4)	<b>COURSE No 5</b> EXPERT: Brown Joe, Audrey's Boy, Carol Mar Mic ARTHUR: Leanne Senator, Carol Mar Mic, Brown Joe SABBY: Brown Joe, Leanne Senator, Cassie D. CONSENSUS: Brown Joe (11), Leanne Senator (8), Carol Mar Mic (4)	<b>COURSE No 6</b> EXPERT: Harrison Hanover, Dolph Hanover, Shadydale Song ARTHUR: Dolph Hanover, Harrison Hanover, H. Bomb SABBY: H. Bomb, Armeda Hanover, Dolph Hanover CONSENSUS: Dolph Hanover (9), Harrison Hanover (8), H. Bomb (8)	<b>COURSE No 7</b> EXPERT: Mr. Dean Jr., McAbberesse, Julie Betty ARTHUR: Mr. Dean Jr., First Remus Jr. SABBY: McAbberesse, First Remus Jr. CONSENSUS: Mr. Dean Jr. (10), McAbberesse (9), First Remus Jr. (8)	<b>COURSE No 8</b> EXPERT: Glendale Jack, The Marshall, First Frost ARTHUR: Glendale Jack, Air Castle, First Frost SABBY: Glendale Jack, Air Castle, Bright Footstep CONSENSUS: Glendale Jack (13), Air Castle (8), The Marshall (3)	<b>COURSE No 9</b> EXPERT: Mr. Joe, Atruscol, The Web ARTHUR: Atwell Hanover, Comet Raider, The Web SABBY: The Web, Peggy Key, Guy Flary CONSENSUS: The Web (7), Mr. Joe (5), Atwell Hanover (5)	<b>COURSE No 10</b> EXPERT: George L. Gratian, Crusader Pick, Widower Abe ARTHUR: George L. Gratian, Widower Abe, M.E. Chief SABBY: M.E. Chief, Crusader Pick, Widower Abe CONSENSUS: George L. Gratian (10), M.E. Chief (6), Crusader Pick (6)
--	---	---	--	---	---	--	--	--	---

**FOSTER'S MILITARY GIN**

Très sec. Distillé à Londres, Angleterre. Fidèle aux traditions d'excellence observées par les dragons de la Garde depuis 1685.

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
26 oz. no 1990 — 40 oz. no 199E

**VENTE MISE DE CÔTÉ DE PNEUS D'HIVER**

**HANDY ANDY**  
SPECIALISTES POUR L'AUTOMOBILE

**RAPPELÉZ-VOUS LA PREMIÈRE TEMPÊTE L'AN DERNIER !**  
Vous avez mis beaucoup de temps à retourner chez vous ? Pourquoi attendre? L'hiver ne tardera pas et les Canadiens prévoyants verront tôt à la mise au point d'hiver de leur auto. Même si vous ne faites pas installer vos pneus à neige maintenant, il serait sage de les commander pour être sûrs de les avoir le moment venu. À l'approche de la première chute de neige, rendez-vous au plus proche magasin Handy Andy et commandez immédiatement vos pneus à neige. Les pneus à neige "Cross Country Custom" d'Handy Andy sont maintenant disponibles pour toutes les autos 1965 en vogue.

Congus spécialement en prévision de l'hiver canadien; assurent démarrages fiables, roulement plus sûr et arrêts indéfectibles.

**4 BONNES RAISONS DE FAIRE VOS ACHATS MAINTENANT**

- GARANTIE A VIE contre les aléas de la route et les défauts de fabrication.
- TRES LARGES — MODELE RESISTANT assurent traction améliorée, meilleure stabilité et préviennent le dérapage.
- SEMELLE DE POLYBUTADIENE Composition de caoutchouc Polysyn; câble et carcasse appropriés en nylon Dupont de haute résistance.
- POUR TOUTES AUTOS POPULAIRES y compris voitures européennes et compactes.
- SOYEZ PRETS AVANT LA PREMIÈRE TEMPÊTE DE NEIGE
- INSTALLATION GRATUITE QUAND VOUS LE DESIREZ
- ROTATION GRATUITE DES PNEUS
- ESCOMPTE SPÉCIAL SUR L'ACHAT DE DEUX PNEUS A NEIGE OU PLUS

PNEUS A NEIGE HANDY ANDY	7.75-14 7.50-14 SANS CH. A AIR	6.70-15 7.75-15 A CH. A AIR
CROSS COUNTRY LEADER	\$12 <sup>88</sup>	\$10 <sup>88</sup>
CROSS COUNTRY STANDARD	\$15 <sup>88</sup>	\$13 <sup>88</sup>
CROSS COUNTRY CUSTOM	\$28 <sup>10</sup>	\$24 <sup>75</sup>
CROSS COUNTRY CUSTOM A FLANCS BLANCS, SANS CH. A AIR	\$30 <sup>90</sup>	\$28 <sup>10</sup>

AUCUN ECHANGE REQUIS. GÉNÉREUSE ALLOCATION D'ÉCHANGE.

**CARABINE 303 CONVERTIE**

Cette carabine de l'armée transformée pour le plaisir de la chasse représente une valeur excellente.

**SPECIAL HANDY ANDY 1488**  
Rég. \$19<sup>97</sup>

● TRES LEGERE  
● CACHON EXAMINE INDIVIDUELLEMENT ET DECLARE "PARFAIT" PAR DES EXPERTS.  
● MANIABLE ET BELLE APPARENCE.  
● GROSSE POILE.

**CARABINES ET FUSILS DE MARQUES REPUTÉES**

Choisissez votre fusil parmi des marques réputées telles Winchester, Mossberg, Cooy, Remington et C.I.L.

MOSSBERG 22 "351 K" ..... \$49.70  
COOY calibre 12 "CB402" ..... \$27.50  
WINCHESTER 30-30 "G9412" ..... \$99.95

ÉPARGNEZ SUR MUNITIONS C.I.L. Tous calibres et genres populaires en stock. Escompte spécial de 20% sur achat à la caisse. Jetez-vous à vos amis ou clubs de chasseurs et achetez à la caisse!

LIT DE CAMP Genre "Sofari" Confortable, résistant, attrayant. Cadre d'acier à ressort trempe. Monte sur 4 pieds. Couverture de genre résistant. Format: 29" x 72". \$6.73

SAC DE COUCHAGE Sac de rayonne doublé de "Kasha" beige. Rembourré de laine 4 livres. Format de 35" x 72" avec fermeture-éclair de 100" à double patte. Vendu dans un sac à cordelière. \$8.97

**METTEZ-LE SUR VOTRE COMPTE TERMES FACILES \$100 PAR SEMAINE**

● 303 rue PRINCE-ÉDOUARD — 524-1455  
● CENTRE D'ACHATS STE-FOY — 653-9144  
● CENTRE D'ACHATS CHARLESBOURG — 623-1573  
● ST-CAMILLE DE BELLECHASSE — 2501  
● RIVIERE-DU-LOUP 12 rue Lévis — UN 2-2375  
● RIMOUSKI — 142, rue St-Germain — 723-3193  
● CHANDLER — 39 ouest, rue Commerciale — 420  
● FORESTVILLE — Québec — 63  
● TROIS-PISTOLES — 22 rue Notre-Dame  
● STE-ANNE DE LA POCAITIÈRE — 500, 1ère Rue  
● SAYABEC — C.P. 205 — 748-5845  
● CABANO — 43, rue Commerciale — 854-2100

# Un autre pas de géant des Yankees



UN BUT VOLÉ: Le joueur de champ extérieur Sam Bowens (16) des Orioles de Baltimore devance la balle au deuxième but pour réusir un but volé dans la cinquième manche de la joute

d'hier contre les Tigers à Detroit. L'arrêtcourt Dick McAuliffe des Tigers attend le lancer du receveur Bill Freehan, alors qu'on aperçoit la balle à gauche. (Téléphoto PA)

## Ils décrochent deux victoires décisives à Cleveland, 4-3, 6-4

Cleveland (UPI) — Les Yankees de New York ont fait un autre pas de géant vers le championnat de la ligue Américaine de baseball hier en battant d'abord les Indiens de Cleveland par 4-3 en 11 manches et par 6-4 en second lieu pour ainsi porter leur série de victoires à neuf.

En gagnant à deux reprises, les Yankees ont complété leur odyssée de la saison à Cleveland en gagnant leur neuvième joute.

Le circuit de Elston Howard à la 11e manche a fait gagner la première joute, le coup étant cogné contre le lanceur de relève Luis Tiant. Pete Mikkelsen a été le gagnant en relève, lançant brillamment après que le débütant Al Downing ait été envoyé aux douches à la septième.

Dans la deuxième joute, le lanceur débütant Roland Sheldon a retiré les 13 premiers frappes dans l'ordre pour New York avant le Alvis et Romano cognent des circuits à la cinquième manche et que Tito Francona ne fasse la même chose à la sixième.

### ORIOLES ECRASES

DETROIT (PA) — Les Tigers de Detroit, profitant de deux

bailes passées et trois erreurs, ont écrasé les Orioles de Baltimore 10-3 hier et les ont relégués à trois parties des meneurs de la ligue Américaine, les Yankees de New York.

Bill Freehan a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux doubles et un simple, plus quatre points produits, dont deux lors d'une septième manche de quatre points par les Tigers.

Aucun des deux lanceurs débütants n'a pu terminer la première manche. Phil Regan a pris le chemin des douches lorsque les Orioles ont compté deux points à l'aide d'un but sur balles et trois simples.

### RED SOX VAINCUS

WASHINGTON (PA) — Don Loun a réussi un blanchissage de cinq coups sûrs à ses débüts dans les majeures hier soir alors que les Senators de Washington ont vaincu les Red Sox de Boston 1-0.

Le lanceur gaucher a ainsi eu le meilleur sur la recrue Pete Charton et Dick Radatz, qui a établi un record de la neuvième avec sa 75e apparition au monticule cette saison. Jim Kostantky avait établi la fiche de 74 avec les Phillies de Philadelphie en 1950.

### BOSWELL FAIT BIEN

KANSAS CITY, (UPI) — Dave Boswell, un lanceur droitier de 19 ans, a blanchi Kansas City pendant huit manches, mais a eu besoin d'aide en relève à la neuvième manche pour permettre aux Twins du Minnesota de vaincre par 2-1 les Athletics hier.

Boswell n'avait alloué que trois coups sûrs jusqu'à ce que Dick Green débute la neuvième avec son 11e circuit. Après que Larry Stahl eût frappé un simple, les lanceurs de relève Jim Perry et Billy Pleis et Jim Grant ont fait leur apparition pour retirer les trois trappeurs suivant et préserver la première

## La Canadienne Jeanne Goulet surprend en battant Marley Spearman par 3 à 2

SANDWICH, Angleterre (PC) — La Canadienne Jeanne Goulet a causé une des plus grandes surprises aux championnats britanniques féminins de golf amateur hier en triomphant par 3 et 2 de l'Anglaise Marley Spearman, membre de l'équipe britannique de la coupe Curtis.

Le gain lui a permis de passer dans les quarts-de-finale. Elle est la seule des trois Canadiennes encore en lice, Betty Cole, de Toronto, a succombé par 2 et 1 devant l'Américaine Carol Sorenson en troisième ronde, tandis que Gail Harvey, de Toronto, subissait l'élimination en première ronde.

Miss Lacoste a vaincu l'Anglaise Elisabeth Chadwick 2 et 1 en quatrième ronde, mais la championne de l'an dernier, la Française Brigitte Varangot a subi la défaite par 2 et 1 devant l'Américaine Nancy Roth.

Roulez vos cigarettes avec MACDONALD'S British Consols



Tabac de Virginie doux et suave

## Cincinnati se rapproche de plus en plus en gagnant 6-4

PHILADELPHIE, (PA) — Le deuxième de Vada Pinson en deux manches a permis au Cincinnati de triompher par 6-4 des Phillies de Philadelphie, les meneurs de la ligue Nationale, hier soir pour diminuer ainsi leur avance à 3½ joutes. Les Reds sont de plus en plus menaçant en deuxième place.

Pinson a donné l'avance de 2-1 aux Reds à la sixième manche avec un circuit les buts déserts, et a ensuite frappé un autre coup de quatre-but à la septième manche qui a fait produire trois points en plus d'augmenter l'avance de 3-2 des Phillies à ce moment.

La victoire était la quatrième d'affilée pour les Reds et leur troisième en file sur les chanceliers Phillies, qui ont maintenant perdu cinq de leur sept dernières joutes.

LES METS GAGNENT

NEW YORK (PA) — Le lanceur Roger Craig, qui trouvait des moyens ingénieux de perdre

avec les Mets de New York, a permis le point victorieux sur une erreur, hier, en permettant aux Mets de l'emporter 2-1 sur les Cardinals de St-Louis.

Craig a livré un duel sans point à Galen Cisco jusqu'à la septième manche, où Bill White a bouclé le circuit au profit des Cards.

Dans la deuxième moitié de la reprise, Bobby Klaus a cogné un double et a compté sur un autre double par Ed Kranepool. Ron Hunt a alors frappé un coup retenu et Craig a lancé la balle erratiquement au premier cousin, permettant à Kranepool de compter le point victorieux.

Dick Scofield a également contribué un triple de deux points, lors de la manche fructueuse des vainqueurs, aux dépens du lanceur perdant Tony Cloninger.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

MARICHAL EST A 20

HOUSTON, (UPI) — Juan Marichal est devenu le deuxième vainqueur de 20 joutes de la ligue Nationale de baseball hier en réussissant une partie de cinq coups sûrs qui a permis aux Giants de San Francisco de triompher par 4-1 des Colts de Houston.

### Baseball

HER

Ligue Américaine

Minnesota 2	Kansas City 1
Baltimore 3	Detroit 19
New York 4	Cleveland 3
New York 6	Cleveland 4
Boston 0	Washington 1
Chicago 2	Los Angeles 1

Ligue Nationale

St. Louis 1	New York 2
Cincinnati 6	Philadelphie 4
Milwaukee 4	Pittsburgh 7
Los Angeles 6	Chicago 9
San Francisco 4	Houston 1

Ligue Internationale

(Finale 4 de 7)

Rochester 11	Syracuse 3
(Rochester en avant 3-1)	

AUJOURD'HUI

Ligue Américaine

Aucune joute.

Ligue Nationale

Los Angeles à Chicago

Milwaukee à Philadelphie (soir)

St. Louis à Pittsburgh (2, soir)

Ligue Massicotte

(Finale 4 de 7)

Saint-Albert vs Saint-Joseph

(Chances égales 3-3)

LIGUE NATIONALE

Philadelphie	90	43	388
Cincinnati	88	66	368
St. Louis	84	68	356
San Francisco	83	68	356
Milwaukee	78	73	317
Pittsburgh	77	72	312
Los Angeles	75	77	493
Chicago	69	82	457
Houston	67	90	416
New York	51	100	338

LIGUE AMERICAINNE

New York	93	59	812
Baltimore	90	64	384
Chicago	90	64	384
Detroit	89	73	335
Los Angeles	78	77	373
Cleveland	76	77	497
Minnesota	76	77	497
Boston	69	83	448
Washington	69	77	399
Kansas City	65	97	392

CHASSE

Faites de votre prochain voyage de chasse une réussite complète. Louez une roulotte de voyage tout équipée chez:

LESSARD ROULOTTES ENR.

28 St-Maurice, Charlesbourg O.

623-4255

## Une mise au point des As...

(Suite de la page 21)

rection des "As de Québec" n'a jamais et n'aura jamais rien à cacher.

"Il est aussi mentionné dans l'article que le fait d'avoir M. Frank Carlin pour signer les contrats des "AS" était un fait troublant. M. Carlin est un vieil ami à moi et c'est à ma demande qu'il a bien voulu consentir de s'occuper de ce travail, ce dont je l'en remercie.

"Je désire répéter ce que j'ai dit dans le passé, la Canadian Arena Co. n'a aucun intérêt financier dans "Les As de Québec Inc.", soit directement ou indirectement. Il me semble que cela est clair, l'ayant dit et redit en plusieurs circonstances dans le passé.

"A mon avis, le temps est bien mal choisi pour discuter la question d'une franchise dans la Ligue Nationale de Hockey, pour la ville de Québec, à moins de vouloir nuire aux "As de Québec" qui font et ont toujours fait leur grand possible depuis près de 6 ans pour doter la Vieille Capitale d'un club représentatif, capable de défendre les couleurs de Québec avec honneur et brio. En d'autres termes, l'article du journaliste n'a rien de constructif et sert surtout à créer des doutes par des insinuations et des embêtements à l'organisation québécoise qui se dévoue depuis plusieurs années pour conserver le hockey à Québec. Tous les directeurs et officiers du club, sans exception, ont fait des sacrifices financiers depuis au-delà de 5 ans. Tous paient leurs billets pour voir les joutes des "AS" et plusieurs d'entre eux achètent un grand nombre de billets tout en étant des annonceurs dans le programme des "AS". C'est sans aucun doute un fait unique au Canada.

"Le club, "Les As de Québec", a aussi dépensé au-delà de \$100,000.00, depuis 5 ans, pour l'organisation du hockey junior dans la ville de Québec, afin d'aider les jeunes.

"Ce même journaliste, dans la même semaine, avait aussi accusé les "AS" de ne pas avoir été assez alertes lorsqu'il s'est agi de la préparation de la cédule pour la prochaine saison. Nous l'avons dit en plusieurs circonstances, le club "Les As de Québec Inc." n'a rien à voir avec la préparation de la cédule. C'était la une des nombreuses conditions onéreuses de notre entrée dans la Ligue Américaine. Je dois dire que la ville de Québec est privilégiée d'avoir une franchise dans la Ligue Américaine, surtout si vous prenez en considération qu'il n'y a que quatre clubs professionnels dans tout le Canada, dont un aux mains des Canadiens-français, soit Québec.

"Je suis d'avis que depuis trois

AUX VISITEURS DU 25 SEPT. AU 3 OCT. A 6 P.M.

BON D'ACHAT DE \$1,000 applicable à l'achat d'une voiture neuve 1965, sera tiré ou sort.

**Chouinard**  
AUTOMOBILES INC.  
150, BD. ST-SACREMENT : 681-4687

La direction et le personnel vous invitent à venir voir les tout nouveaux modèles 1965 de Chrysler Canada Ltd., et ce à partir de demain.

**A. CHOUINARD** Propriétaire

**LEGER GAUVIN** Gérant des Ventes

**MARCEL ASSELIN**

**JEAN-PAUL LORTIE**

**JOS. PAGEAU**

**JACQUES RICHER**

**ROGER ROY**

Bienvenue!

# POUR 3 JOURS SEULEMENT

- ★ ECONOMISEZ AUJOURD'HUI
- ★ ECONOMISEZ VENDREDI
- ★ ECONOMISEZ SAMEDI

## PALETOTS - PALETOTS

IMPERMEABLES	Rég.	SPECIAL
Doublure coutinée	19.95	\$12 <sup>98</sup>
	35.00	\$24 <sup>98</sup>
	49.50	\$34 <sup>98</sup>
ET BIEN D'AUTRES		
PALETOTS D'AUTOMNE		
Poil de chameau	89.50	\$49 <sup>98</sup>
Tweed	69.50	\$49 <sup>98</sup>
ET BIEN D'AUTRES		
PALETOTS D'HIVER		
	95.00	\$69 <sup>98</sup>
	79.50	\$59 <sup>98</sup>
	69.50	\$49 <sup>98</sup>
	59.50	\$39 <sup>98</sup>
ET BIEN D'AUTRES		
PALETOTS D'AUTO		
	35.00	\$24 <sup>98</sup>
ET BIEN D'AUTRES		

LES BOUTIQUES AUX PORTES ROUGES

QUEBEC: 1174 rue St-Jean

645 est, rue St-Joseph

CHICOUTIMI: 150 rue Racine

MONTREAL: 6 magasins

Lionel Portugal INC.



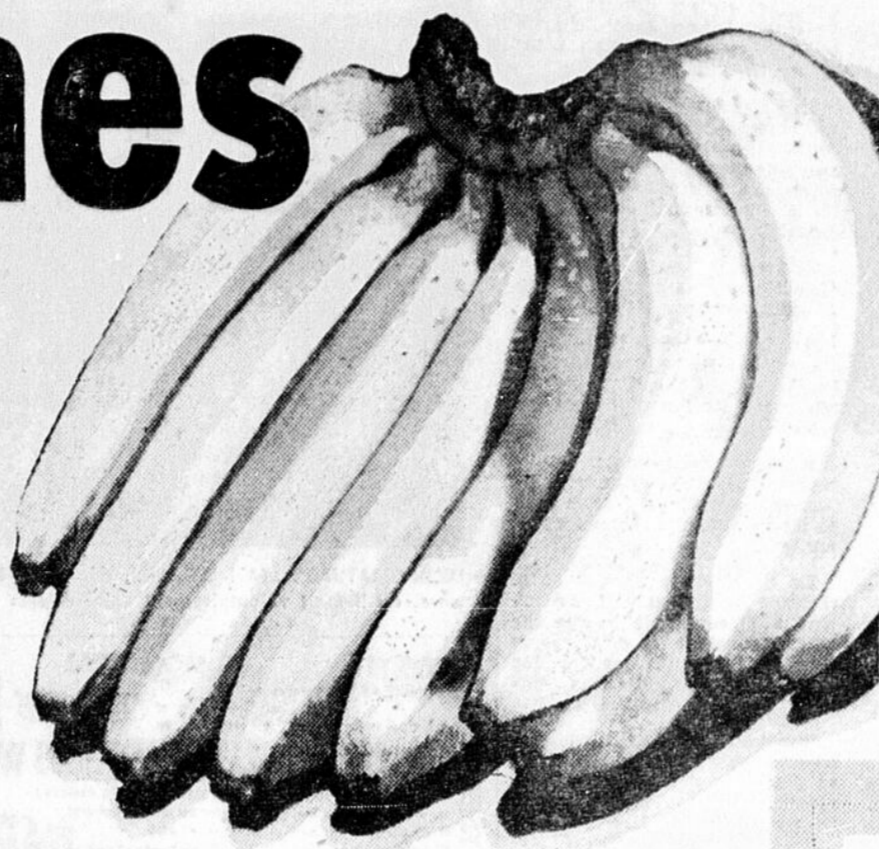
# Bananes

Gros fruits dorés

La livre

ESCOMPTE 30%

**11**



## ORANGES

Sud Africaines (Outspan) sucrées, juteuses

5 livres pour **65¢**

## ECHALOTES

E.U. — No 1 fraîches et croquantes

3 paquets **21¢**

## CHAMPIGNONS WATERLOO

Boîte une demi-livre **29¢**



UNE CHAÎNE VOLONTAIRE CANADIENNE-FRANÇAISE NOTRE SUCCÈS CRÉE LE VÔTRE

## BAS NYLON MARIE-FRANCE

Sans couture **69¢** la paire

## PRODUITS LIBBY

POIS VERTS boîte de 15 oz

BLE D'INDE en crème boîte de 15 oz

VOTRE CHOIX **3/55¢**

ESCOMPTE 13%

## PRODUITS CLARK

FEVES AU LARD boîte de 20 oz

**3/69¢**

JUS DE TOMATES boîte de 20 oz

**7/100**

ESCOMPTE 13%

## PAIN SANDWICH

PROVINCIAL

- Pain enrichi
- Pain tranché
- 32 oz

**29¢**

GRATIS:

1 CANETTE DETERGENT MIR 24 oz avec l'achat 1 canette 24 oz

les **2/79¢**

ESCOMPTE 14%

VINAIGRE CANADA Demi-gallon Gallon

**53¢**

**71¢**

ESCOMPTE 8%

Livraison gratuite

Commandes téléphoniques remplies avec soin

Épargnes

## RIZ MINUTE

Boîte de 14 oz

**45¢**

## SHORTENING PUR DOMESTIC

boîte 1 livre

**3/100**

ESCOMPTE 6%

## CIRE SIMONIZ

Nettoyante non scuff boîte de 32 oz

**79¢**

ESCOMPTE 20%

## NOUVEAU PAPIER TOILETTE

PUREX BLANC

ou couleurs assorties (2 EPAISSEURS)

**8/100**

ESCOMPTE 8%



ESCOMPTE JUSQU'À

sur les spéciaux en vigueur cette semaine

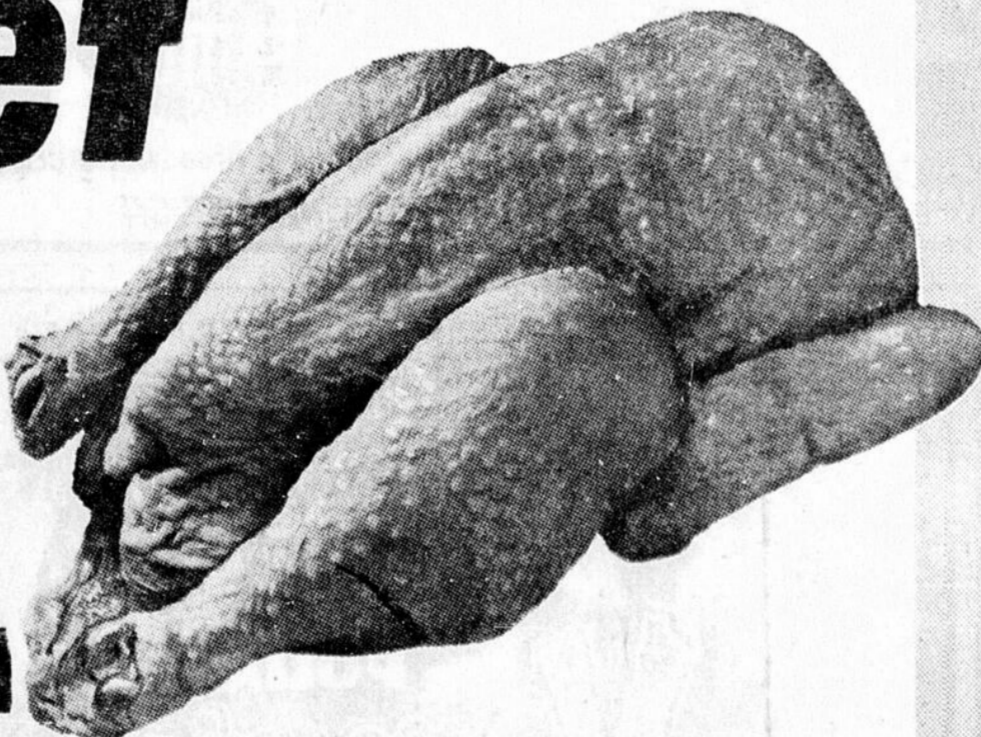
# Poulet

Frais B.B.Q. Catégorie A Eviscéré Bien dodu

Prêt à faire frire

Pesant 2 à 3 livres lb

**31**



## SAUCISSE FUMÉE

HYGRADE

**47¢**

ESCOMPTE 15%

## HYGRADE

Salade aux patates Salade aux légumes

Les **2 85¢**

ESCOMPTE 12 1/2%

## OEUF FRAIS S.P.

Cat. A gros

**49¢**

La douzaine

## LAIT INSTANTANÉ STARLAC

Boîte de 3 livres

**109**

ESCOMPTE 5%

## NOURRITURES HEINZ

Pour bébés et enfants

Boîte de 5 oz

**10/100**

ESCOMPTE 11%

VOYEZ LA

# CIRCULAIRE

DISTRIBUÉE CETTE SEMAINE

# A Québec aujourd'hui

## Cabarets

A La Page Blanche — Nelson Ventor. Ce soir: 9h.30, 12h.

A La Porte St-Jean — Robert Demontigny — Gigi Desrochers — Piet Comans — Marius. Ce soir: 9h.30, 12h.

Au Bal Tabarin — Jackie Lee — Ivan & Bonnie — Guy Jourdain. Ce soir: 10h.30, 12h.30.

Au Baril d'Huitres — "The Female Beasts" — C. Girard — G. Laulippe — D. Walsh — A. Dechagny. Ce soir: 9h.30, 11h, 12h.30.

Au Coronet — Los Chicanos — Marcel Tardif. Ce soir: 10h, 12h.

Au Louis XIV — Faith Gardar — Micheline Bernier — Numéro surprise. Ce soir: 10h.30, 11h.45, 12h.

Chez Gérard — Moira — Mylene DeCaire — Bob Voelle et ses musiciens Pierre Gil. Ce soir: 10h.15, 12h.30.

Lafayette — Yvan Daniel — Tamara — Louis Hamel — R. Lachance — Paul Touzin. Ce soir: 10h.15, 12h.30.

La Méditerranée — Los Bachelos — Arturo Segura. Spectacle continu.

## Convocations

Union des municipalités du Québec — Congrès au Château Frontenac.

Club Kiwanis — Déjeuner au Château Frontenac à midi sous les auspices du Club 4-H.

## Chez les dames

Association coopérative féminine du Québec, section de Charlebourg — Présentation de la collection du couturier John Kelly. 8h.30 pm à la Baie-John.

## Théâtre

"Le Ciel de lit" — de Jan de Hartog. A 9 heures p.m. à la Fenêtre.

## Sports

### BASEBALL

Ligue Massicoite — Septième et décisive joute de la finale, au parc Marchand, 8 hrs p.m.

COURSES SOUS HARNAIS  
Piste de l'Expo — Programme de dix classes, 8h p.m.

## Cinéma

### COTES MORALES ET HORAIRES

On trouvera dans cette rubrique quotidienne la classification morale des films actuellement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rivière St-Jean.

La classification morale est établie par l'Office catholique national des techniques de diffusion sur les films tels qu'approuvés par le Bureau de Censure de la province de Québec. Elle est adaptée au public des grands centres urbains.

Les cotes morales s'inspirent aux meilleures sources. Elles ont une valeur pour le film auquel elles s'appliquent. Il va sans dire qu'elles ne peuvent remédier pour la partie du programme à texte II 9-A.

#### SIGNIFICATION DES COTES MORALES

- AA — ADULTE ET ADOLESCENTS: Films qui en général peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).
- A — ADULTE: Films qui ne conviennent qu'aux adultes, soit qu'ils présentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tirent pas d'impression morale à condition de vouloir réfléchir et réfléchir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.
- AR — ADULTE AVEC RESERVES: Films qui présentent des dangers soit à cause des scènes suggestives de la chose qu'ils développent, de certaines idées qu'ils contiennent, soit encore en raison de l'atmosphère qu'ils dégagent. Ces films s'adressent à un public d'adultes particulièrement exercés et ne conviennent jamais aux adolescents.
- D — A DÉCONSEILLER: Film dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.
- F — A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

- Capitol — Aujourd'hui à 2:00 et 8:00 hrs. "Hamlet", durée à 2:10 et 11:10 hrs.
- Cartier — Le siège de Syracuse (AR); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Les Vierge de Rome" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Le Géant à la Cour de Kublai Khan" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Le Géant à la Cour de Kublai Khan" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs.
- Cinéma Canadienne — "Agent double" (D); 2:30, 4:30, 6:30, 8:30 hrs. "Les Vierge de Rome" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Le Géant à la Cour de Kublai Khan" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs.
- Cinéma de Paris — "Le Fidaïe Vagabond" (AA); 1:30, 4:30, 7:30, 10:30 hrs. "Le Fidaïe Vagabond" (AA); 1:30, 4:30, 7:30, 10:30 hrs.
- Empire — Sujet court: "Mémoires en vie" (A); 1:00, 3:30, 6:00, 8:30 hrs. "Le Peau douce" (A); 1:30, 4:00, 6:30, 9:00 hrs. "Le Peau douce" (A); 1:30, 4:00, 6:30, 9:00 hrs.
- Pigalle — "Sujets courts: 'La Hantise'" (D); 12:30, 3:30 hrs. "Les plus belles heures de l'histoire romaine" (A); 2:30, 4:30, 6:30, 8:30 hrs. "Les plus belles heures de l'histoire romaine" (A); 2:30, 4:30, 6:30, 8:30 hrs.
- Le Capitole — "Le siège de Syracuse" (AR); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Les Vierge de Rome" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Le Géant à la Cour de Kublai Khan" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs.
- Laurier — "Les amours sauvages" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Les Vierge de Rome" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs. "Le Géant à la Cour de Kublai Khan" (A); 1:00, 4:20, 7:40 hrs.

# Sean O'Casey est mort sans avoir pardonné à l'Irlande

Torquay, Angleterre — Le même élément dramatique qui a caractérisé les œuvres de l'écrivain Sean O'Casey a marqué sa mort samedi soir dans une clinique anglaise.

Avant de subir la crise cardiaque qui devait lui être fatale, le célèbre dramaturge de 84 ans avait souffert d'une légère pneumonie. Mais il semblait sur la voie de la guérison, et il est mort quelques heures seulement après son entrée à la clinique.

Les œuvres les plus importantes d'O'Casey furent "The Plough and the Stars" et "Juno and the Paycock", portant toutes deux sur la révolte de l'Irlande contre la domination britannique. Toutefois il s'exila volontairement en Angleterre en 1926.

O'Casey naquit à Dublin le 30 mars 1880. Il grandit dans les bas quartiers, devint ouvrier et fut plus tard catapulté vers la gloire en utilisant la langue riche et fruste des gens du peuple.

"Il n'y avait rien que je ne connaissais pas sur la classe ouvrière", dit un jour O'Casey. "J'étais le plus ouvrier des ouvriers de tous les temps".

O'Casey avait très peu d'instruction et apprit de lui-même à lire et à écrire, en lisant principalement Shakespeare et la Bible. En 1916, il participa à la rébellion de Pâques.

Durant la saison théâtrale 1922-23, le Théâtre Abbey déclara d'essayer durant trois semaines un pièce écrite par un nouveau venu qui était ouvrier et portait une casquette et des souliers ferrés.

C'était O'Casey. La pièce était "Shadow of a Gunman", qui eut un succès immédiat. "Juno" suivit en 1924 et deux ans plus

tard, "The Plough and the Stars". O'Casey connut la célébrité mondiale.

Mais il n'eut jamais tellement de louanges pour son pays d'origine, et son dernier effort de réconciliation avec l'Irlande fut un échec qui le laissa amer et désillusionné.

En dépit du succès que O'Casey connut dans tous les pays, des États-Unis à la Russie, plusieurs de ses compatriotes étaient d'avis que le dramaturge avait été à son meilleur dans "The Plough".

Quant à O'Casey, il qualifiait l'Irlande de "pays où beaucoup de gens ont peur de vivre".

En février 1955, il mit en scène "The Bishop's Bonfire" à Dublin, ce qui aurait pu être le retour de l'enfant prodige au bercail.

Mais les événements ne l'y aidèrent pas. Les critiques qualifièrent la pièce de "faible écho et piètre reflet de ses meilleures années".

La critique fut un dur coup. O'Casey déclara qu'il "ne s'occupait aucunement de ce que ces ignares avaient à dire", mais il refusa que son oeuvre fût présentée par la suite à la télévision ou au théâtre irlandais.

En mars 1962, le nouveau théâtre Abbey fut ouvert, et on se demanda si O'Casey se laisserait attendre. Mais il ne le fit pas.

"L'Abbey ne présente que des ordures", avait remarqué le dramaturge. "L'Irlande romantique est morte et disparue".

O'Casey était également dur pour ses contemporains, sauf pour son idole, George Bernard Shaw. O'Casey, qui était protestant, dit un jour de G. K. Chesterton qu'il était le "Hippocrate de l'église romaine".

Au nombre de ses œuvres, on trouve "The Silver Tassie", dont les dialogues soulèvent des protestations, puis "The Stars Turn Red", "Purple Dust" et "Red Roses For Me", "Oakleaves and Lavender" et "Cockadoodle Handy".

Il écrivit six volumes d'autobiographie, entre 1939 et 1954. En 1952, il fut cité pour l'un

d'eux, "The Rose and the Crown", par le Conseil National des Arts des États-Unis. O'Casey laisse dans le deuil sa femme, Eileen, ainsi que deux fils et une fille.



LE DRAMATURGE SEAN O'CASEY, décédé à 84 ans en Angleterre, où il était volontairement exilé depuis 1926.

UNE PRIMEUR FRANÇAISE A QUÉBEC

# la peau douce

de FRANÇOIS TRUFFAUT

DERNIER JOUR A VOTRE CINÉMA

## Empire

UNE SEMAINE COMM. VENDREDI

A 1h., 3h.35, 6h.10, 8h.45

Continu de 1h. à 11h.

Amours, intrigues, trahisons, la vie continuait cependant que croulait un empire!

Jamais le cinéma n'a pénétré autant en profondeur dans une page d'histoire aussi vaste, aussi empreinte de grandeur.

SAMUEL BRONSTON  
SOPHIA LOREN  
STEPHEN BOYD / ALEC GUINNESS  
JAMES CHRISTOPHER MASON / PLUMMER

# THE FALL OF THE ROMAN EMPIRE

TECHNICOLOR

Enfants de 10 à 15 ans admis l'après-midi avant 3h.30.

50¢

522-7811 — 525-9724

CINÉMA PARIS & PIGALLE

Jusqu'à vend. incl.

Galvanisé par l'amour d'une jeune esclave, SPARTACUS jure de faire de son fils un homme libre.

# SPARTACUS

2e film au Cinéma de Paris

LINDA ROMEO

## A BRIDE ABATTUE

2e film au Pigalle

Noël-Noël — Philippe Clay

# MESSIEURS LES RONDS-DE-CUIR

VOYEZ-LE A VOTRE TOUR DES

Reader's Digest

Demain!

# ÇA COMMENCE PAR LE BAISER

GRAND FILM en couleurs

2e film au Cinéma de Paris

2e film au Pigalle

NOËL-NOËL — PHILIPPE CLAY

# MESSIEURS LES RONDS-DE-CUIR

ENGAGEMENT EXCLUSIF

AUJOURD'HUI A 2h. ET 8h.

Matinée: \$1.50  
Ce Soir: \$2.00

# RICHARD BURTON IN HAMLET

CAPITOL

A THEATROFILM Distribué par WARNER BROS.

Présenté tel que sur le Broadway grâce à: ELECTRONOVISION

VOYEZ VOS PROPRES CAUCHEMARS GLACÉS SUR L'ÉCRAN!

LE MONDE DE L'HORREUR VOUS ATTEND DANS...

# DES FILLES POUR UN VAMPIRE

TOUT NOUVEAU 2e FILM

2e film au Cinéma de Paris

2e film au Pigalle

NOËL-NOËL — PHILIPPE CLAY

# MESSIEURS LES RONDS-DE-CUIR

## L'Expo '67 peut faire du Canada le centre culturel du monde

Montréal, (PC) Le Canada peut devenir le centre artistique du monde durant une période de six mois, si son programme culturel pour l'Exposition mondiale de 1967 connaît du succès, a déclaré mardi un conseiller belge.

M. Paul Williams, qui avait injecté une certaine quantité de culture à l'Exposition mondiale de Bruxelles, en 1958, avec son Festival d'art international, est arrivé ici afin de conseiller le comité de cinq hommes qui est chargé de l'organisation des activités culturelles à l'Expo.

"Si votre programme connaît du succès", a-t-il dit, "le Canada sera le centre culturel du monde durant les six mois que durera l'Exposition mondiale."

HISTOIRE D'UN AMOUR avec Susan Hayward et John Gavin

CHARLES BRACKER VIKTORIA GREY

3e SEMAINE

UN CHEF-D'OEUVRE DE PERFECTION UN TRIOMPHE...!

COMME DIEU MA FAITE

LE MIRACLE DES LOUPES

CINÉMA LIDO

Centre d'Achats Rond-Point; Lévis 837-2272

AUSSI UN SOLDAT RECALCITRANT DEAN MARTIN

JERRY LEWIS

CINÉMA SILLERY

DANSE CE SOIR au MOULIN ROUGE ENR. P.-E. BLANCHET, prop. 1008, 3e Avenue — Tél. 522-0401

ADMISSION: \$1.00

ATTENTION: "LES MERCEDES" sont au MOULIN ROUGE ENR., tous les JEUDIS ET SAMEDIS.

STUDIO 9 ROBERT ET RAYMOND HALLM présentent LE NOUVEAU FILM DE CLAUDE CHARROL

# Les Bonnes Femmes

Mercredi aux moins de 18 ans

TOUS LES SOIRS: 7h.30 et 9h.45

BIENTÔT A QUÉBEC

SIGNORET + MASTROIANNI SANS ÉGAUX

A VOTRE CINÉMA

Tous les jeudis, vendredis et samedis de 10h. à la fermeture.

DANSE CONTINUELLE 2 ORCHESTRES

ENTRÉE GRATUITE LUNCH A PRIX MODIQUE

ATMOSPHÈRE UNIQUE RENCONTRES FORTUITES

# Le Restaurant La Fayette

565 boul. Charest Est AIR CLIMATISÉ Res.: 522-2054

VOYEZ VOS PROPRES CAUCHEMARS GLACÉS SUR L'ÉCRAN!

LE MONDE DE L'HORREUR VOUS ATTEND DANS...

# DES FILLES POUR UN VAMPIRE

TOUT NOUVEAU 2e FILM

2e film au Cinéma de Paris

2e film au Pigalle

NOËL-NOËL — PHILIPPE CLAY

# MESSIEURS LES RONDS-DE-CUIR

DANSE DU MARDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT de 9h.30 à la fermeture

avec l'ensemble GERARD HEBERT

En vedette FRANCE PERRIER

# Cabaret Français

HOTEL VICTORIA 1110 RUE ST-JEAN — QUÉBEC — RES.: 522-4081

Le plus drôle que jamais!

# Jerry Lewis

Le ZINZIN d'HOLLYWOOD

Vous Vous Tordrez de Rire!

ROSSANO BRONI Time Louisa

# LES SIÈGES DE SYRACUSE

525-9840 525-5050

# CARTIER et LAIRET

ENGAGEMENT EXCLUSIF

AUJOURD'HUI A 2h. ET 8h.

Matinée: \$1.50  
Ce Soir: \$2.00

# RICHARD BURTON IN HAMLET

CAPITOL

A THEATROFILM Distribué par WARNER BROS.

Présenté tel que sur le Broadway grâce à: ELECTRONOVISION

VOYEZ VOS PROPRES CAUCHEMARS GLACÉS SUR L'ÉCRAN!

LE MONDE DE L'HORREUR VOUS ATTEND DANS...

# DES FILLES POUR UN VAMPIRE

TOUT NOUVEAU 2e FILM

2e film au Cinéma de Paris

2e film au Pigalle

NOËL-NOËL — PHILIPPE CLAY

# MESSIEURS LES RONDS-DE-CUIR

## Une satire sur la reine attire des foules dans un théâtre de Victoria

Victoria (PC) — La reine, la tête ornée de bigoudis et la figure beurrée de cold cream, a défilé ses vers lundi soir pendant qu'un évêque anglican indigné faisait les cents-pas à l'extérieur pour protester contre cette satire.

Par contre, le théâtre était bondé. Le T. R. Michael Coleman, un évêque anglican à sa demi-traité, de North Pender Island, a mis à exécution sa menace de faire du piquetage lors de la première à Victoria de la revue satirique britannique "The Establishment".

Accompagné de six piquetés membres de la Légion royale canadienne il a fait les cent-pas à l'extérieur pour protester contre cette satire qu'il jugeait "offenseuse" et de "mauvais goût".

"C'est la meilleure publicité que nous puissions obtenir", dit-il, "à l'égard de 'The Establishment'".

Le prélat a distribué de la littérature exhortant les amateurs de théâtre à ne pas assister à la représentation mais personne ne l'a écouté.

IMPERIAL

Trois grands films en couleurs: "LE GIANT À LA COUR DE KUBLAI KHAN" — "LES MYSTÈRES D'ANGKOR" — "LA MONTAGNE DE LA MORT".

Commentant demain: "BARABBAS" ANTHONY QUINN et JACK PALANCE

"UN HOMME POUR LE BAGNE" STANLEY BAKER et JOHN CRAWFORD

L'HOMME AU MASQUE DE VERRE PETER VAN EYCK et BETTA ST. JOHN

PRINCESSE

"SCOTLAND YARD A L'ECOUTE" — WILLIAM SYLVESTER, "PAGES INDISCRETES" — TED RAY. Film sur la boxe: "ROCCO et SES FRÈRES" — ALAIN DELON et ANNIE GIRARDOT.

Commentant demain: "LE DELINQUANT INVOLONTAIRE" — JERRY LEWIS

"QUAND LA CHAIR SUCCOMBE" — CLAUDIA CARDINALE et ANTHONY FRANCIOSA

"DESIR SOUS LES ORMES" — SOPHIA LOREN et ANTHONY PERKINS



Le sédan sport Quatre-vingt-dix-huit Holiday

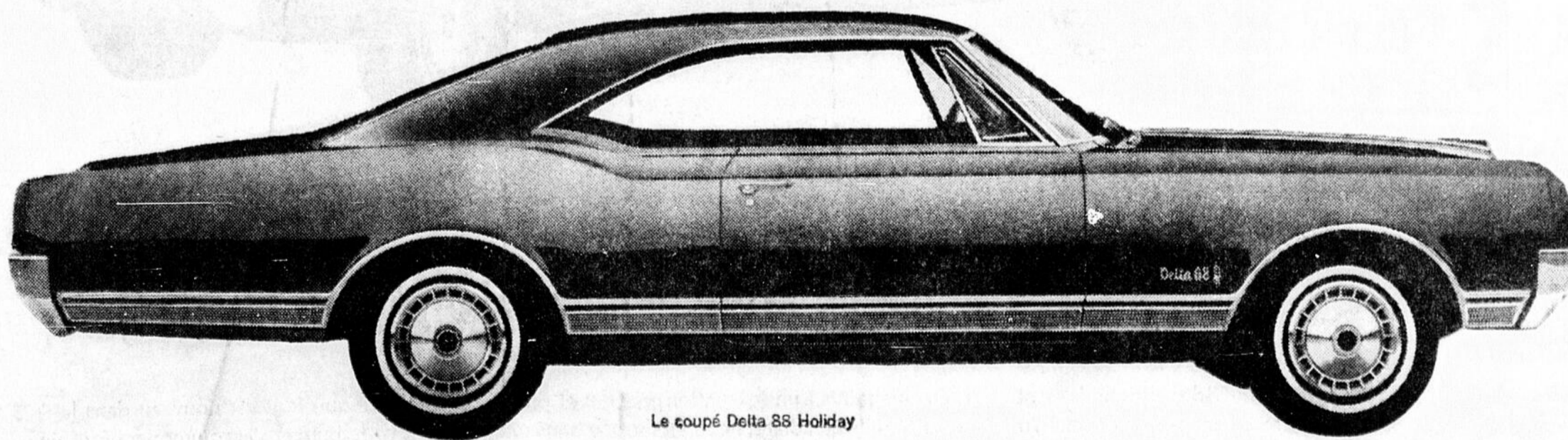
**Bien sûr, vous n'allez pas vous précipiter pour acheter une Oldsmobile 65 juste après avoir lu cette annonce. Mais pourquoi ne pas aller en voir une sans tarder? Les Oldsmobile sont maintenant exposées chez les concessionnaires.**

Pour dire vrai, les illustrations de la page suivante ne rendent pas justice à l'Oldsmobile. Elles montrent bien sûr que l'Oldsmobile 65 est nouvelle, mais ce que ces images ne peuvent révéler, ce sont les nombreux détails inédits que comportent les modèles de cette année.

Différences de lignes. Nouveaux modèles Delta 88. Nouveaux coloris. Nouveaux emblèmes. Nouveau tableau de bord. Et bien plus encore dans ce qui ne se voit pas: puissance accrue des moteurs Super Rocket et réactions plus vives de la transmission Hydra-Matic à turbines. Nouveau châssis, nouveau cadre, nouvelles suspensions, voie plus large, tenue de route encore meilleure. Protection améliorée contre la rouille. Nouveautés par-ci, nouveautés par-là, en deux mots: nouveauté partout!

Oui vraiment, l'Oldsmobile 65 est la plus nouvelle des nouvelles voitures de l'année... et la plus belle, aussi. Et, elle est toujours moins chère qu'elle ne le laisse croire. Bien sûr, nous ne vous demandons pas d'accepter cela sur parole, du moins, pas avant que vous ayez vu une Oldsmobile 65... Ce que nous vous invitons à faire sans tarder, chez le concessionnaire Oldsmobile de votre localité.

# les nouvelles **OLDS** 65



Le coupé Delta 88 Holiday

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Voyez le concessionnaire Oldsmobile de votre localité

Concessionnaires "OLDSMOBILE" à Québec et Ste-Foy

**LAPORTE AUTOMOBILES Ltée**  
250 est, Boul. Charest — Québec — Tél.: 529-4561

**ROGER BARRE AUTOMOBILES Ltée**  
1095 de la Canardière — Québec — Tél.: 529-3331

**DENIS PEPIN AUTOS Ltée**  
2500 Quatre-Bourgeois — Ste-Foy — Tél.: 653-2861

Ne manquez pas le spectacle d'une heure avec Jean-Claude Pascal le 24 septembre au réseau française de Radio-Canada



HISTOIRE DU 22e — Le major-général J.-P.-E. Bernatchez, à droite, président du comité du Royal 22e Régiment, a présenté, hier, au premier ministre Pearson, un volume contenant l'histoire de cette illustre unité canadienne-française. Le 22e Régiment célèbre son 50e anniversaire de fondation, hier. (Téléphoto PC)

### Messe de requiem pour le repos de l'âme d'un ministre protestant

RICHMOND (PC) — Une messe de requiem sera célébrée ce matin dans une église catholique pour le repos de l'âme d'un ministre protestant, peu avant que le pasteur ne soit inhumé dans sa propre église.

Ce geste œcuménique plutôt rare a été poé en l'honneur du révérend Hugh Imrie Apps, âgé de 50 ans, pasteur de l'église anglicane Ste-Anne de Richmond, à 70 milles à l'est de Montréal.

Les amis catholiques de M. Apps, qui est décédé à sa résidence lundi, ont demandé que cette messe de requiem soit chantée, disant que le ministre a toujours été reconnu par ses citoyens de toutes les dénominations religieuses, comme possédant un esprit totalement œcuménique.

La messe sera célébrée à l'église Ste-Famille, par le curé de la paroisse, M. l'abbé Antonio Dupuis. L'oraison funèbre sera prononcée par l'abbé Daniel Pagné.

Le révérend Apps était né à

### Horoscope

JEUDI 24 SEPTEMBRE 1964

**BELIER** (21 mars - 19 avril) — Bonne journée même si quelques négociations ne se terminent pas tel que prévu. Influences favorables pour les affaires privées et personnelles; ne critiquez pas trop.

**TAUREAU** (20 avril - 20 mai) — Tension nerveuse mais en général les affaires vont bien au travail. Faites votre magasinage et achetez quelque chose pour la maison.

**GÉMEAUX** (21 mai - 20 juin) — L'entente sera progressive et vous devrez rencontrer beaucoup de gens et discuter amplement. Votre famille et vos amis vous aideront beaucoup.

**CANCER** (21 juin - 20 juillet) — Journée excellente pour résoudre vos problèmes de moindre importance. Pensez-y bien avant de prendre une décision.

**LION** (21 juillet - 22 août) — Vous recevrez des nouvelles qui vous rendront irritables. Une question personnelle nécessitera quelques jours de réflexion avant que vous trouviez la solution. Succès social.

**VIERGE** (23 août - 22 septembre) — A moins que vous ne trouviez une solution rapidement, certaines affaires ne seront jamais réglées. Perspectives intéressantes dans le domaine sentimental.

**BALANCE** (23 septembre - 22 octobre) — Bonnes perspectives même si des affaires importantes représentent encore quelques difficultés. Un ami ou un parent vous donnera des satisfactions insoupçonnées. Soyez prudent dans vos rencontres avec vos copains.

**SCORPION** (23 octobre - 21 novembre) — Incertitude et obstacles de moindre importance. Planifiez votre travail et remettez les questions financières. Les augures sont favorables.

**SAGITTAIRE** (22 novembre - 21 décembre) — Les questions matérielles peuvent être résolues avec succès et vos nouvelles idées seront appréciées. Ne négligez pas vos relations sociales et votre correspondance.

**CAPRICORNE** (22 décembre - 19 janvier) — Relation tendue avec votre famille et ceux qui vous sont chers, mais les difficultés journalières peuvent trouver une solution facilement.

**VERSEAU** (20 janvier - 18 février) — Vous serez tenté d'entreprendre trop de chose et ainsi vous vous épuiserez. Soyez patient. Dans quelques jours, vous surmonterez les obstacles. Malentendu avec la personne que vous aimez.

**POISSON** (20 février - 20 mars) — Succès financiers, mais vous devez être clairvoyant et précis. Amélioration au travail et les affaires sentimentales doivent bien se terminer.

Avant de se rendre à leur travail, trois américains sur quatre se font la barbe le matin. Mais seulement 16 pour cent des travailleurs des États-Unis se rament chaque jour de l'année.

## Sévères reproches de quatre partis politiques au chef du N.P.D., pour acte "outrageant" envers la Chambre

OTTAWA (PC) — Quatre partis politiques ont adressé des reproches sévères au Nouveau parti démocratique hier pour avoir distribué un communiqué de presse soulignant les réformes parlementaires qu'il faudrait apporter à Ottawa.

Mlle Pauline Jewett (L-Northumbériand) a lancé la première pierre au chef néo-démocrate, M. T. C. Douglas, accusant le parti et son chef d'avoir commis un acte outrageant envers les Communes en rendant publiques certaines réformes de procédure parlementaire alors qu'un comité de la Chambre étudie précisément cette question.

M. Douglas a simplement répondu qu'il n'avait aucunement l'intention d'outrager la Chambre, mais il a cru bon d'ajouter que son parti ne croyait pas qu'il fallait qu'il demande des excuses.

"Cette question des réformes intéresse toute la population du Canada et il est légitime qu'elle prête à un débat public", a déclaré M. Douglas.

M. Gordon Fairweather (PC-Royal) a appuyé la déclaration de Mlle Jewett et accusé M. Douglas de n'avoir pas profité de la motion de subsides de lundi pour présenter ses propositions à la Chambre.

Robert Dillon, 25 ans, son frère Charles, 26 ans, William Bruce Fraser, 26 ans, et William Gillender 43 ans avaient été appréhendés au cours des recherches entreprises à la suite d'un vol de plus de \$30,000 commis par cinq bandits armés dans cette succursale, en présence de quelque 30 employés et clients, qui avaient reçu l'ordre de s'étendre par terre.

### Quatre hommes reconnaissent avoir dévalisé une banque

WINDSOR, Ontario (PC) — Quatre Montréalais ont reconnu hier leur culpabilité sous l'accusation de conspiration pour dévaliser une succursale de la Banque Royale du Canada à Windsor, le 24 avril. Ils devront se présenter de nouveau devant le tribunal le 2 octobre afin de connaître leur sentence.

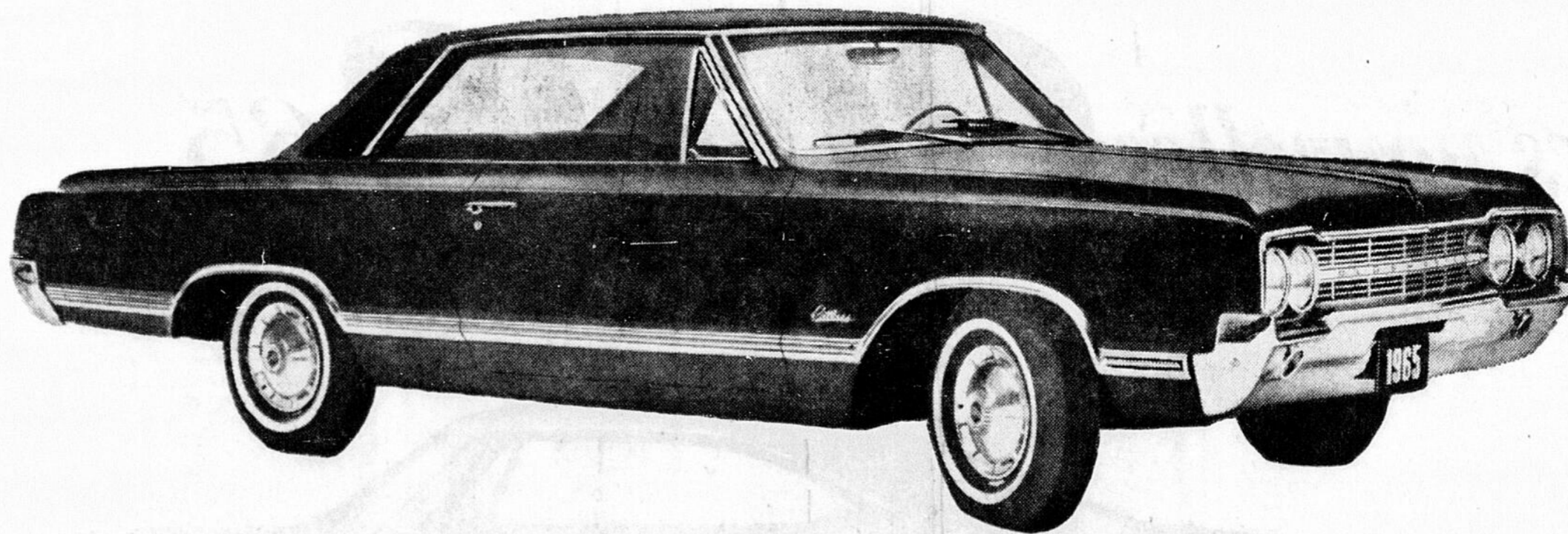
Un cinquième homme, Léo Jutra, 39 ans, également de Montréal, avait été arrêté le lendemain du vol et il attend l'instruction de son procès.

L'argent volé a été récupéré dans sa totalité.



DON DU CANADA — M. John C. Lundberg, président de l'Association des Vétérans de l'Armée, la Marine et l'Aviation du Canada, a présenté le bérêt comme un don du Canada. (Téléphoto PA)

# la nouvelle OLDS F-85 est arrivée!



(Nous l'appelons l'Oldsmobile adaptée au budget)

La F-85 de cette année est nouvelle en tous points, à une exception près. Ses lignes sont nouvelles, une nouvelle grille de radiateur coulée sous pression donne un aspect massif et impressionnant à la partie avant; l'arrière offre également un cachet nouveau. Mais ce n'est pas tout, car la douceur et le silence de roulement sont encore améliorés, ce qui n'est pas peu dire. Et la protection anticorrosion est renforcée notamment par la galvanisation des bas de caisse, éléments très exposés dans la plupart des voitures. Le nouvel intérieur est encore plus luxueux

et plus accueillant. Presque tout est nouveau dans la F-85 sauf son prix dont votre budget s'accommodera fort bien. La F-85 est une voiture de prix toujours aussi raisonnable et d'usage aussi agréable. Appelez ou passez voir un des concessionnaires qui vend les nouvelles Oldsmobile 1965! Il se fera un plaisir de vous faire essayer une F-85.

la nouvelle **OLDS F85**  
Modèle illustré... coupé Cutlass Holiday F-85.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Voyez le concessionnaire Oldsmobile de votre localité

Concessionnaires "OLDSMOBILE" à Québec et Ste-Foy

LAPORTE AUTOMOBILES Ltée

ROGER BARRE AUTOMOBILES Ltée

DENIS PEPIN AUTOS Ltée

250 est, Boul. Charest — Québec — Tél.: 529-4561

1095 de la Canardière — Québec — Tél.: 529-3331

2500 Quatre-Bourgeois — Ste-Foy — Tél.: 653-2861

Ne manquez pas le spectacle d'une heure avec Jean-Claude Pascal le 24 septembre au réseau française de Radio-Canada

# LES TIMBRES "Gold Star"

DISTRIBUÉS par



REPRESENTENT UN *Escompte* ACCORDÉ SUR TOUS VOS ACHATS

**ROTI PORC-FRAIS**  
DANS L'ÉPAULE BIEN TRIMÉ

Coupe picnic **39¢** lb  
REDUCTION .14

Coupe du soc **49¢** lb  
REDUCTION .10

**SAUCISSE La Belle Fermière**  
POUR UN DELICIEUX REPAS RAPIDE  
lb **63¢**  
REDUCTION .12

**TÊTE Fromagée Bilopage**  
INSPECTÉE PAR LE GOUVERNEMENT  
BOL 12 oz **39¢**  
REDUCTION .06

**SMOKED MEAT Coorsh**  
POUR SANDWICH CHAUDES OU FROIDES TRANCHE  
4 PQTS 2 oz **1.00**  
REDUCTION .16

**VINAIGRE BLANC HEINZ** Gallon **79¢**  
REDUCTION .06

**LESTOIL AVEC ODEUR DE PIN** BOUT 28oz **83¢**  
REDUCTION .06

**LAIT INSTANTANE CARNATION** BTE 3 LBS **1.05**  
REDUCTION .10

NOUVEAU MAGASIN GEM SUPER MARCHÉ  
**SIMAR ENR.**  
2415 EVANGELINE  
GIFFARD Tél.: 661-8401

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 SEPT. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le coût du transport est sujet à être ajouté à ces prix pour Hauteville, Bois-St-Paul, L'Isleville, Rimouski, Rivière-du-Loup, Mont-Joli, Price, Montmagny, Trois-Pistoles, St-Raymond, Donnacona et Ste-Marie de Beauce. Pour toutes informations au sujet des magasins "Gem" appelez le bureau-chef. Tél.: 663-7861.

**CAFÉ INSTANTANE NESCAFÉ**  
.20 DE RABAIS PLUS COUPON .20 DANS CHAQUE  
Jarre 10 oz **1.69**  
PRIX REGULIER 1.99

**FROMAGE DOUX COLORE CRACKER BARREL** PQT 12 oz **47¢**  
REDUCTION .04

**FROMAGE FORT BLANC CRACKER BARREL** PQT 12 oz **59¢**  
REDUCTION .08

**NETTOYEUR A TOUS USAGES DUTCH** 2 BTES 14 oz **39¢**  
REDUCTION .04

**POULET DESOSSE DINO** 2 JARRES 5 1/2 oz **85¢**  
REDUCTION .05

**SPECIALS de septembre à 1.00**

**DOMESTIC SHORTENING** .03 DE RABAIS 3 BTES 1 LB **1.00**  
PRIX REGULIER 1.14

**BISCUITS SODA PREMIUM CHRISTIES** 3 BTES 1 LB **1.00**  
REDUCTION .17

**MARGARINE MOM'S** 4 BTES 1 LB **1.00**  
REDUCTION .14

**POIS-VERTS QUALITE FANTAISIE LIBBY'S** 5 BTES 15 OZ **1.00**  
REDUCTION .08

**MELANGE A GATEAUX ROBIN HOOD** 5 ENV. **1.00**  
SAVEURS ASSORTIES  
REDUCTION .08

**JUS TOMATES HEINZ** 6 BTES 20 oz **1.00**  
QUALITE FANTAISIE  
REDUCTION .05

**PATATES DE TABLE CANADA No. 1**  
SAC 50 LBS **89¢**  
REDUCTION .20

**RAISIN BLEU "CONCORD" ONTARIO NO. 1 SUCRE ET JUTEUX** PANIER 6 PINTES **79¢**  
REDUCTION .20

**CHOUX-FLEURS BLANC NEIGE QUEBEC NO. 1 A LEUR MEILLEUR** CH. **25¢**  
REDUCTION .08

**OIGNONS JAUNES QUEBEC NO. 1 POUR VOS MARINADES** SAC 5 LBS **35¢**  
REDUCTION .14

**BISCUITS VIAU** 2 SACS **75¢**  
FEUILLE D'ERABLE OU PETIT THE SAC 35 BISCUITS OU SAC 1 LB  
REDUCTION .11

**CORN FLAKES KELLOGG'S** 2 BTES 12 oz **59¢**  
REDUCTION .07

**DÉTERGENT OXYDOL** EN POUDRE .30 DE RABAIS  
FORMAT FAMILLE **1.35**  
PRIX REGULIER 1.75

50 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **PÂTE DENTIFRICE COLGATE FAMILLE** 1.09  
GRATIS UNE BROSSÉ A DENTS  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **HUILE DE MAIS CORONATION** BOUT 32 oz .79  
10 DE RABAIS  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

100 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **SEL DE FRUITS ENO GROS FORMAT** 1.19  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **EMPOIS A VAPORISER LESTOIL** BTE 14 oz .49  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **PANSEMENTS CURAD** FORMAT MOYEN .49  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **DÉTERGENT LIQUIDE POUR LA VAISSELLE SUNLIGHT 2** BTES 24 oz .89  
OFFRE JUMEELE  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **GATEAUX BOULE SIMARD** AU CHOCOLAT BTE 1 DOZ .55  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **RECIPIENT EN PLASTIC** FORMAT CARRE AVEC CABARET IDEAL POUR LE BEURRE FROMAGE BISCUIT ETC. .59  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **PANIER TOMATES VERTS 6 PINTES QUEBEC No. 1**  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **2 SACS 2 LBS CHOU-SIAM QUEBEC No. 1**  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **PÂTE AU POULET BILOPAGE** INDIVIDUEL CHACUN .49  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64

25 TIMBRES Gold Star  
AVEC L'ACHAT DE **VIANDES TRANCHÉES AU POULET PORC VIANDE ET OLIVES HYGRADE 2** 6 oz 2 PQTS .57  
Cette offre est nulle après le 26 sept. '64



DE RETOUR DU MEXIQUE — Quatre étudiants et une infirmière de Toronto qui arrivent d'un séjour d'un mois au Mexique où ils se sont livrés à des recherches archéologiques, procédant ici au déchargement de leur camionnette dans la Villa-Reine. De gauche à droite, ce sont Bob Crainger, 23 ans, Ross Beattie, 24 ans, Sylvia Allamano, 21 ans, Bob Anderson, 22 ans, ainsi que John Lister, 25 ans, directeur de l'expédition de 10,000 milles. (Téléphoto PC)

## La section québécoise de la Ligue du drapeau national du Canada est en faveur de la création du comité parlementaire

La Ligue du drapeau national du Canada (section de Québec) appuie la création du comité parlementaire sur le drapeau.

Selon elle, le choix des membres a été des plus judicieux et pourra contribuer au succès des discussions qui se poursuivront au cours des six prochaines semaines.

La Ligue du drapeau national du Canada n'approuve pas cependant la recommandation relative à la comparaison des organismes qui ont de nouveaux projets à présenter.

"S'il en est ainsi, le comité devra s'en tenir aux recommandations faites en 1945-46, et qui demandaient la présence de ceux qui ont défendu le "Red En-

sign" et le drapeau rouge à feuille d'érable", dit-elle.

De plus, la Ligue offre ses services au comité afin de collaborer au succès des délibérations et ce, dans l'intérêt du pays.

### Sécurité pour l'avenir

Il est trop tard, aujourd'hui, pour déplorer le nombre d'accidents de la route survenus au cours du mois, mais il n'est jamais trop tard pour prendre la bonne résolution d'être plus prudent au cours du mois qui commence demain, dit le Comité provincial de sécurité routière (Prudentia).

**VENTE ESCOMPTE SURPRISE**

VENEZ BENEFICIER DES ESCOMPTES SURPRISES JUSQU'A 50% OUVERT CE SOIR

**Mozart**

**Pharmacies Jolicoeur**

BUVEZ À VOTRE SANTÉ!

# VICHY CÉLESTINS

EAU MINÉRALE ALCAINE NATURELLE — PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT FRANÇAIS

**L'EAU QUI FAIT... DU BIEN**

59¢

LA SEULE véritable eau de Vichy vendue au Canada  
Importée directement de l'établissement Thermal de Vichy, à Vichy, France  
Méfiez-vous des imitations!!! Exigez CÉLESTINS.

**Pharmacies Jolicoeur**

698 rue St-Jean      29 rue Buade  
Tél.: 529-2171      Tél.: 529-1341

## Association canadienne des médecins: rapports recommandant des changements importants au projet d'assurance-santé

TORONTO (PC) — L'Association canadienne des médecins a publié les rapports de trois de ses comités, recommandant des changements importants à la structure et à la portée d'un système d'assurance-santé. Les propositions de ces comités diffèrent grandement des suggestions qu'a faites il y a quelques mois une commission d'enquête sur les services de santé.

Les rapports ont paru dans un supplément spécial de la dernière édition du Canadian Medical Association Journal. Ils ne représentent pas des décisions de l'association. Ils sont présentés aux membres de l'association qui peuvent les étudier.

Une réunion spéciale du conseil général de l'association nationale est prévue pour le début de 1965, afin de scruter ces rapports, en les comparant avec les recommandations assemblées dans le premier volume du rapport de la commission d'enquête sur les services de santé.

Ce volume a été publié au mois de juin dernier.

La recommandation la plus importante des comités suggère que soit abandonnée l'idée d'une assurance-santé qui couvrirait tous les frais de médecins et de soins médicaux.

Elle demande l'introduction de services dont le coût serait réduit de la prime d'assurance, le patient réglant lui-même une partie de la note du médecin.

"Il est évident qu'on souscrit au système si celui-ci offre des avantages matériels", déclare le rapport. "Ces avantages pourraient être le paiement des produits pharmaceutiques, des soins spéciaux de garde-malade, du transport par ambulance, des traitements physiothérapeutiques et de réadaptation, par exemple, qui seraient partiellement couverts grâce à une prime minime."

Le rapport dit que les produits pharmaceutiques en particulier ne pouvaient pas être

couverts par un système d'assurance-santé, sans ces restrictions. De plus, affirme-t-il, on devra imposer un maximum de frais couverts afin que personne et qu'aucune famille n'ait à faire face à des coûts catastrophiques.

**VENTE**

NOUVEAU MODELE 150

# PORTES

D'ALUMINIUM — "SELF STORING"

1 1/2 POUCE D'ÉPAISSEUR

Prix rég. \$89.50

## \$59.50

Modèle DE LUXE

No 150

GARANTIE pour CINQ ANS

**COMPLETE**

- Avec panneau de verre
- Moustiquaire en aluminium
- Fermeture pneumatique "EXTRA HEAVY DUTY"
- Quatre pentures invisibles avec coussinets de nylon inusable

**GRATIS**

Avec chaque porte vous obtenez un CADRE et un SEUIL de PORTE en ALUMINIUM collant contre les intempéries.

GRILLES ET INSTALLATION FACULTATIVE

NOUVEAU ! FENÊTRE COULISSANTE "PANORAMIQUE" TOUTE EN ALUMINIUM AU PRIX DU GROS !

Démonstration à domicile GRATUITE JOUR ET SOIR TEL.: 522-5763

**W. MORRIS ET FILS** LIMITEE

419 ST-ANSELME — QUÉBEC



Vous désirez acheter un cheval?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Un cheval, un appareil de télévision, un congélateur, une auto, un bateau — tout ce que vous désirez vous pouvez vous le procurer en obtenant de la Banque de Commerce un prêt spécial convenant exactement à vos besoins. Téléphonnez ou rendez-vous au service des Prêts Personnels de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce. **BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**

# L'Union des municipalités veut une commission d'enquête sur la police

(Par Jacques RIOUX et Dominique BARRY)  
L'Union des municipalités de la province de Québec a demandé hier matin que le gouvernement du Québec nomme une

Commission d'enquête composée d'un représentant du gouvernement, d'un représentant des municipalités et d'un représentant des chefs de police et pompiers pour recommander au gouvernement les mesures qui s'imposent en rapport avec l'organisation de la police dans la province et dans les municipalités.

Toutefois, par cette loi, les municipalités ne veulent pas abandonner leurs prérogatives et leur droit de regard dans l'administration de la police dans les limites de leur territoire et de leur juridiction.

Il y aurait avantage, d'ajouter l'Union des municipalités, à ce que toutes les parties intéressées soient appelées à faire connaître

leurs vues sur cette loi et que les recommandations des diverses associations de police de la province et autres organismes que la chose concerne soient canalisées vers les autorités compétentes en la matière.

Les maires qui participent au 43e congrès de l'Union des municipalités ont, par ailleurs, adopté un vœu réclamant l'institution par la province, de concert avec l'Union des municipalités, d'écoles permanentes de police. Ces institutions auraient pour but la formation et l'entraînement des policiers actuels et futurs des municipalités. C'est le bureau de direction de l'Union qui a présenté ce vœu aux congressistes.

# Un comité d'étude sur la formation professionnelle par l'apprentissage

Me Carrier Fortin, ministre du Travail a annoncé hier midi la création d'un comité d'étude sur la formation professionnelle par l'apprentissage.

En annonçant la nouvelle, le ministre du Travail a rappelé qu'il est urgent que l'ensemble du problème de la formation professionnelle par l'apprentissage soit étudié en vue d'adapter nos institutions actuelles aux besoins de l'heure et de créer celles qui pourraient être jugées nécessaires. Le comité devra faire rapport avant le 31 mars 1965.

Le comité est constitué des membres suivants:

M. Remi Lair, directeur du Service de l'Aide à l'apprentissage au ministère du Travail, lequel agira comme président dudit comité;

Le R. P. Emile Bouvier, directeur du département de l'Économie et du travail à l'Université de Sherbrooke;

M. Paul Larose, directeur de l'Enseignement spécialisé au ministère de l'Éducation. Substitut: M. Lionel Thibault, direc-

teur des études à l'École de maîtres de Grand-Mère;

M. J.-Lucien Plon, agent de relations patronales-ouvrières; relations patronales-ouvrières au ministère du Travail;

M. Sydney William Hooper, président de S. W. Hooper Company Limited, Sherbrooke;

M. Philippe Vaillancourt, directeur régional de l'Éducation, FTQ-CTC.

Le comité devra étudier: les méthodes et les programmes en usage dans l'industrie, le commerce et les services pour la formation des apprentis, et d'une façon générale, pour l'acquisition de la compétence professionnelle par l'apprentissage; les moyens de coordonner la formation professionnelle par l'apprentissage au sein des entreprises avec la formation professionnelle dispensée par les institutions d'enseignement professionnel; les conséquences de l'automatisation sur l'apprentissage; les responsabilités en matière d'apprentissage; la sélection et les conditions d'admission des candidats à l'apprentissage; l'acquisition d'une compétence professionnelle dans les métiers réglementés et les métiers qui ne le sont pas; le contrôle de la formation des apprentis; l'aide aux apprentis en formation, les certificats de qualification professionnelle acquise par l'apprentissage ou autrement et la possibilité de les rendre valables par toute la province.

# Quelques décisions du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion

OTTAWA (PC) — Le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion a annoncé plusieurs décisions hier.

Il recommande notamment d'accorder l'autorisation à la station CKRN-TV de Rouyn, Québec d'établir des stations de relais à Val d'Or, Ville-Marie et Meagtagami, dans le Québec. Il souscrit également à la demande de la station CKBL-TV, de Matane, Québec, d'installer des stations de relais à Mont-Climont et Grande-Vallée, Québec, tout comme à celle de la station CKRT-TV d'installer une station de relais à Rivière-du-Loup.

Il recommande un accroissement de puissance et une modification de fréquence de la station CKVD de Val d'Or, Québec.

Il agréé d'autre part le changement d'administration réclamé par la station CKCN de Sept-Îles, Québec.

Aux dirigeants de la station CFCM-TV de Québec, qui demandent de se dissocier du re-

seau français de Radio-Canada le B.G.R. donne une réponse favorable.

Il agréé également la demande de la station CFRN-TV d'Edmonton de transmettre des cours de français.

Par contre, il rejette la demande de M. Steve Emery d'établir un réseau de radio AM dans les provinces maritimes en vue de diffuser l'enseignement universitaire.

# Le B.A.E.Q.: effort pour trouver des solutions à des problèmes régionaux

Le Bureau d'aménagement de l'Est du Québec ne se présente pas comme la solution-miracle à tous les maux de la région-pilote d'aménagement du Québec, mais comme l'effort conscient d'une population régionale et des gouvernements pour apporter des solutions rationnelles et à long terme à des problèmes régionaux.

C'est en ces termes que M. Guy Coulombe, aménagiste en chef du B.A.E.Q., se propose de s'adresser devant les membres de l'Union des municipalités de la province de Québec, réunis en congrès à Québec.

M. Coulombe se propose également d'exposer la politique de l'aménagement régionale mis de l'avant dans la région de la Gaspésie.

# Le maire Cauchon déplore qu'on ne l'ait pas invité

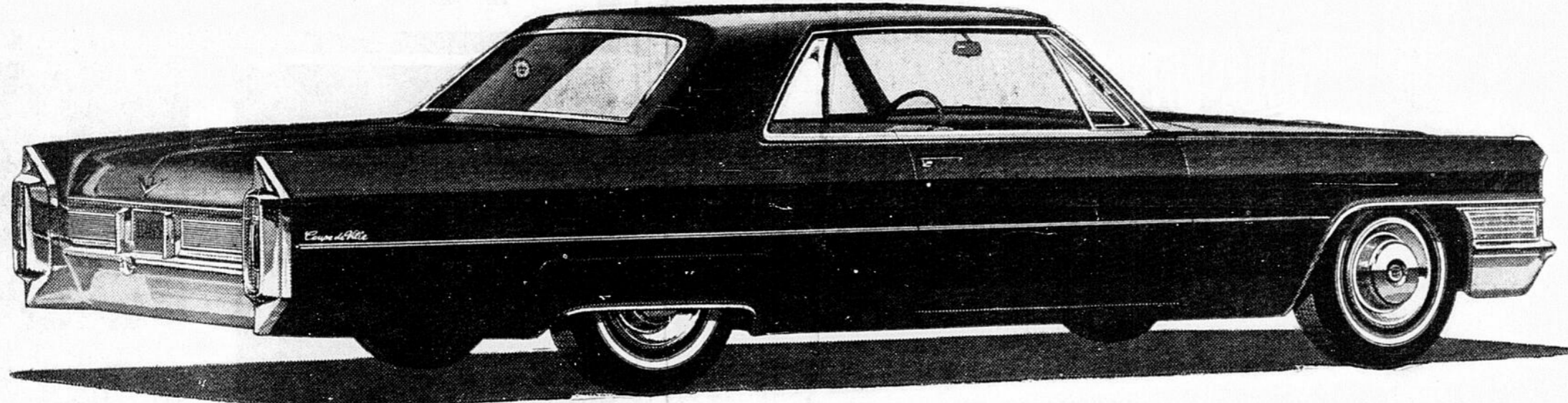
M. Robert Cauchon, le président de l'Union des municipalités, a déploré le fait qu'il n'ait pas été invité à la conférence de presse de mardi après-midi, au cours de laquelle M. Spencer, le président de la Compagnie Goodyear du Canada, a annoncé l'établissement d'une usine de fabrication de pneus à Valleyfield.

Il a fait cette déclaration hier matin, durant le congrès de l'Union des municipalités qui se tient actuellement à Québec.

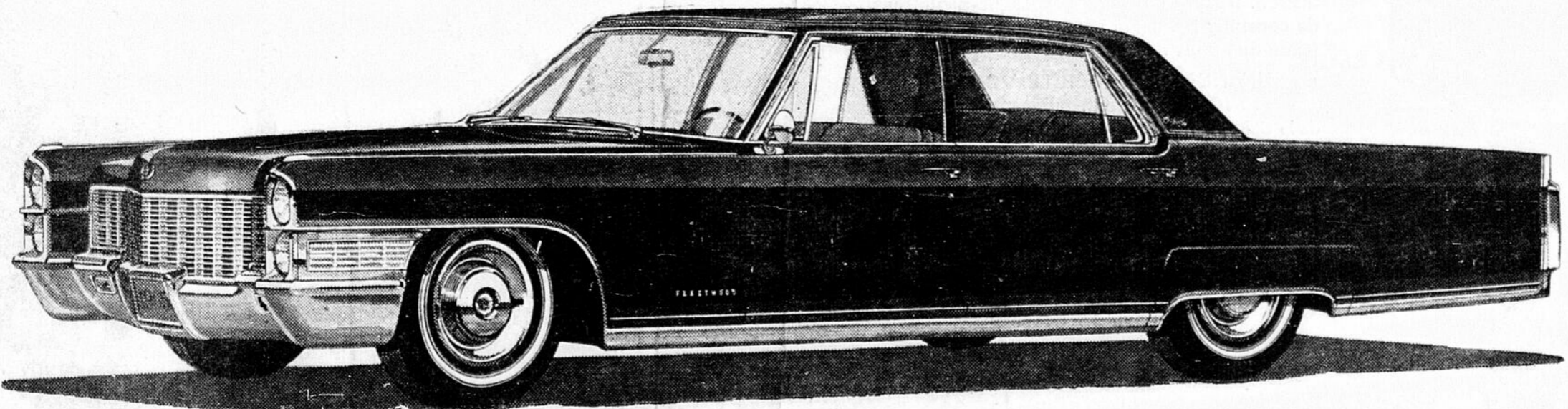
# Pour des écoles et académies de police permanentes au Québec

Le 43e Congrès de l'Union des municipalités de la province de Québec a adopté un vœu, ce matin, réclamant que les municipalités de la province instituent de concert avec l'Union des municipalités et avec l'aide du gouvernement de la province des écoles et académies de police permanentes pour la formation et l'entraînement des policiers actuels et futurs des municipalités.

Ce vœu a été présenté à l'assemblée générale par le bureau de direction de l'Union des municipalités.



NOUS PRÉSENTONS LA *Cadillac* 1965



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

En haut à droite, la coupé de Ville en bas, le Roadwood Brougham à empattement long.

## LA CLASSE, LA PERFECTION, LA TRADITION CADILLAC!

La Cadillac 65 est la plus nouvelle depuis seize ans. Nouvelle dans ses moindres détails. Nouvelle dans ses performances. Élégante, majestueuse, prestigieuse, au premier coup d'oeil vous constaterez que c'est la mieux réussie de toutes les Cadillac. La contempler est un enchantement... la conduire est une révélation. Dans les onze modèles la Hydra-Matic à turbines assure des réactions merveilleuses de souplesse et de nervosité. Un châssis et une suspension de conception nouvelle font velours de toute route, maintiennent la stabilité parfaite de la voiture dans les virages les plus serrés et les manoeuvres

les plus difficiles. Et quelle douceur de roulement:.. inimaginable! Les intérieurs nouveaux et plus spacieux étalent toute la splendeur, le luxe et le confort propres à Cadillac. Le volant basculant et télescopique s'intègre à l'ambiance prestigieuse de l'ensemble. Que vous soyez déjà propriétaire d'une Cadillac, ou simplement un admirateur, vous vous devez d'essayer cette voiture. Ce sera une révélation, une expérience inoubliable qui confirme que la Cadillac est à tous points de vue la norme de qualité du monde entier.

VOYEZ LA PLUS NOUVELLE NORME DE QUALITÉ DU MONDE ENTIER CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ CADILLAC

Concessionnaires "CADILLAC" à Québec

# AUTOMOBILES INC.

555, rue de la Couronne

Québec

Téléphone : 529-3371

**J.-P. BEGIN**  
VIANDE

Livraison :  
SILLERY  
STE-FOY  
QUEBEC

**JAMBON CUIT**  
FRAIS  
TRANCHE - LA LB .99

**CHOPS PORC**  
SEMI-DESOSSEES .69

**CUISSE DE POULET** .45

**POITRINE DE POULET** .65

**ROTI BOEUF HAUT-COTE**  
DE CENTRE .49

**ROSBIF TALON EPAULE**  
SANS OS .85

**ROSBIF CROUPE**  
PARTIE RONDE .89  
SANS OS .93  
HAUT PARTIE TENDRE .99

**ROSBIF FILET** 1.09

**STEAK BOUVILLON**  
BOSTON 1.45  
HAUT-RONDE PARTIE TENDRE 1.29  
T-BONE SANS BOUT 1.09

**JAMBON CUIT BRAISE**  
PETITE FESSE SANS OS 2 A 3 LBS .75  
COTTAGE .89  
FESSE SANS OS 1.19  
TRANCHE 1.49

POISSON FRAIS  
LIVRE LE JOUR MEME

**J.-P. BEGIN**  
VIANDE

1588 CH. ST-LOUIS  
527-2548

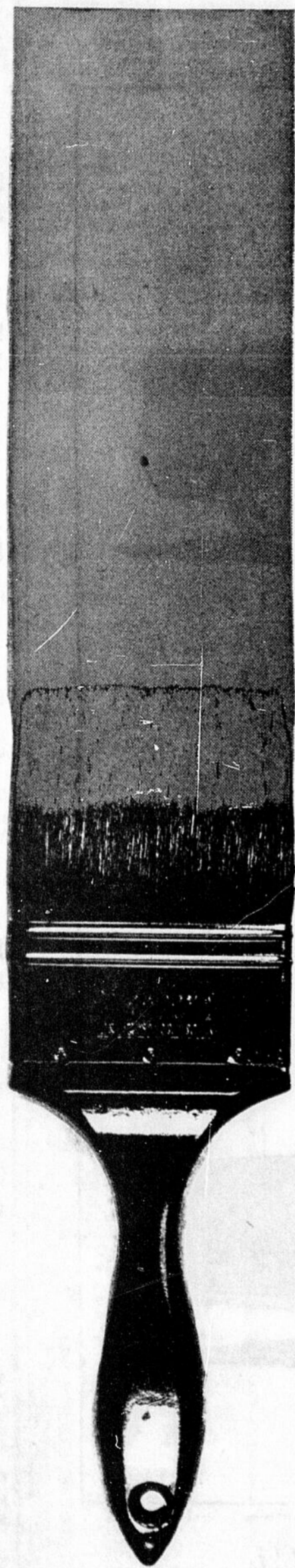
STE-FOY  
527-2913



**APPEL AU GOUVERNEMENT ONTARIEN** — Les typographes en grève de Toronto ont fait appel aux autorités provinciales de l'Ontario, hier, en vue de trouver une solution au différend qui a pris naissance dans trois quotidiens de la Ville-Reine, il y a deux mois et demi. Une délégation des typographes a présenté une requête au premier ministre

John Roberts, pendant que quelque 3.000 typos de Toronto et autres syndiqués tenaient une manifestation en masse devant les édifices parlementaires à Queen's Park. M. Roberts que l'on voit ici au centre de la photo, a promis de discuter de la question avec son expert en conciliation, M. Louis

Fine. Il a aussi assuré les représentants syndicaux de la tenue d'une enquête au sujet des accusations des typos selon lesquelles les trois quotidiens "Toronto Star", "The Telegram" et le "Globe and Mail" avaient engagé des briseurs de grève professionnels. (Téléphoto PC)



Deux raisons d'acheter  
**LES PEINTURES FLO-GLAZE COLORIZER DE DU PONT**  
cet automne:

**1 1322 COULEURS** — la plus vaste gamme au Canada qui vous permet d'assortir, d'harmoniser ou de contraster les couleurs dans votre maison. Il suffit de tourner le disque-pilote puis de consulter l'album et vous aurez exactement la teinte que vous désirez.

**2 UN NOM QUI MÉRITE VOTRE CONFIANCE** — Du Pont, fabricant du Nylon et de la Cellophane, s'est acquis la réputation de toujours offrir sur le marché des produits hors-pair. Vous pouvez avoir la certitude que les peintures Flo-Glaze Colorizer s'appliquent facilement, se lavent comme un charme, et gardent leur fraîcheur pendant des années.

Passer donc bientôt chez votre distributeur Flo-Glaze Colorizer.



DuPont...Le nom qui mérite votre confiance

PEINTURES FLO-GLAZE Colorizer  
\*Marques déposées

**Chinic Hardware Inc.**  
55 rue St-Pierre, Tél.: 692-1330  
28 de la Fabrique, Québec  
Tél.: 692-1980

**Décor Modernes**  
4258, 1ère Ave, Charlesbourg,  
Tél.: 378-1221

**Georges Davy Enr.**  
1239 Commerciale, St-Romuald  
Tél.: 839-9209

**Hébert Inc.**  
1567 Canardière, Québec  
Tél.: 525-8153

**Home & Auto Inc.**  
2533 boul. Ste-Anne, Québec,  
Tél.: 661-4484

**Jos. Dion Enr.**  
204 St-Vallier ouest,  
Tél.: 525-9610  
3199 Chemin Ste-Foy  
Tél.: 653-5175

**Quinc. Laurentienne Enr.**  
1188, 1ère Ave, Québec  
Tél.: 525-5284

**Quinc. L. T. Paradis,**  
1470 Notre-Dame,  
Ancienne Lorette, Tél.: 872-2382

**La Vitrierie Canadienne Inc.,**  
R. R. 2, Champigny,  
Tél.: 872-2903

**Léon Vinette**  
422 St-Joseph, Lauzon  
Tél.: 837-5516

**Les Couvres Planchers de Lévis,**  
102 Côte du Passage, Lévis  
Tél.: 837-2202

**M. & A. Couvre Plancher,**  
326 Ouest boul. Wilfrid Hamel  
Québec — Tél.: 681-7804

**KRESGE**

**FLEURS DE POLYETHYLENE**

**EXTRA SPECIAL!**

Ravissante orchidée flottant dans un vase.

LE TOUT A **37¢**



**FEUILLAGE ET RAMEAUX DE FANTAISIE**

Asperge plumeuse  
Assortiment de palmiers  
Assortiment de fragons  
Vigne de lierre  
Vigne de philodendron  
Houppes de quenouilles

**10¢** CH.

Lanterne japonaise  
Assortiment "Silver Dollar"  
Assortiment de tiges de blé  
Feuillage d'érable  
Assortiment de gros chênes  
Assortiment de feuillages  
Assortiment de myrtilles

**19¢** CH.



**ARRANGEMENTS FLORAUX**  
Arrangements de fleurs de la saison assorties sur base de plastique ovale de 6 pouces. SPECIAL **349**



**CENTRES DE TABLES D'AUTOMNE**  
Assortiment de fruits et noix sur base de plastique ronde. SPECIAL **198**

**RAVISSANTS RAMEAUX DE FRUITS**  
Au choix: Citron, orange, pomme et fraises. **29¢**

**VASES ENROBES DE PAPIER METALLIQUE**  
pour rameaux ci-contre ..... **39¢**

**TRONCS D'ARBRES DANS UN VASE**

**78¢**  
complet

**FLEURS EN SUSPENSION**  
Comme suit:

Vigne de fruits, fleurs, capucines, roses et vigne de roses sauvages.

**10¢** et **29¢**



**NOUVEL ASSORTIMENT DE FLEURS RAVISSANTES**

Rose avec bouton, chrysanthème, bruyère, aster sauvage, souci, capucine, gerba et zinnia.

**10¢** CH.

**FLEURS POUR BOUQUETS D'AUTOMNE**

Glaieuls, grosses roses avec 15 feuilles, deux roses avec bouton, asters Mum, marguerites de montagnes, zinnias, dahlias panachés, calantras et dahlias simples.

Pieds-d'alouette, entes, roses avec deux boutons et durants. **29¢** ch.

**19¢** CH.

Gros dahlias, glaieuls panachés et "Peter John Mum". **39¢** ch.

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT VOLONTIERS REMBOURSE**  
525 Est, rue St-Joseph — 820 rue St-Jean — Centre d'Achats Place Laurier

# Interprétation de la loi électorale en ce qui concerne le domicile du votant

Le président général des élections, M. François Drouin, a fait parvenir une interprétation de la loi électorale au président des

élections du comté de Saguenay au sujet du domicile du votant. M. Roland Fortin, de Bale-Commeau, a dit que cette interpré-

tation guidera ses décisions dans le cas de 2.200 noms qui figurent présentement sur les listes électorales dans la région des chan-

tiers de l'Hydro-Québec et qui feront l'objet d'une révision jusqu'à samedi. M. François Drouin a fait par-

venir l'interprétation suivante: Afin de permettre à une certaine catégorie d'électeurs de la province de Québec qui doit,

pour gagner sa vie, quitter le domicile familial pour aller travailler ailleurs dans la province, la loi électorale stipule que:

qui "laisse" son principal établissement pour habiter temporairement un autre lieu (sous-paragraphes 1);

vail exécuté dans la même localité.

## Les responsables de la rédaction des listes électorales dans Saguenay ont des maux de tête

## Nouvelles brèves du Parlement

**CAMPAGNE ELECTORALE**  
Les thèmes qui reviennent le plus souvent durant la campagne électorale tournent autour des questions suivantes: dans Saguenay, la construction de 33 milles de route à l'ouest de Bale-Commeau; dans Matane, la question d'une usine à papier; dans Dorchester, les problèmes agricoles.

**MISSIONS TOURISTIQUES AU JAPON**  
Une commission touristique de 10 membres se rendra au Japon

en janvier. Elle a pour tâche de conseiller le gouvernement fédéral sur la stimulation du tourisme au Canada. Le sous-ministre adjoint du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, M. Robert Prevost, est membre de cet Office du tourisme du gouvernement fédéral.

**PARTI INDEPENDANTISTE**  
Le comité national provisoire du nouveau parti indépendantiste tiendra une conférence de presse dimanche pour faire connaître son programme politique. Le Dr René Juras préside le

nouveau parti indépendantiste.

**JOURNAL DE BORD**

Le ministère de l'Éducation publie aujourd'hui le premier numéro du "Journal de bord de l'opération 55" qui paraîtra tous les quinze jours par les soins du service d'information du ministère. Ce journal suivra la marche de l'opération 55 tant au niveau de chacune des 55 régions scolaires du Québec qu'à celui du ministère et il publiera des comptes rendus sur les réalisations en cours de même que sur toute activité qui s'insère dans le cadre de cette vaste campagne.

Les élections dans le comté de Saguenay continuent de donner des maux de tête aux responsables de la rédaction des listes électorales sur les chantiers de l'Hydro-Québec où travaillent 7.000 hommes.

réviseurs ruraux ne sont pas d'accord".

La révision des listes a débuté mercredi et se poursuivra jusqu'à samedi. M. Fortin pourrait être appelé à se prononcer sur un grand nombre de cas en s'appuyant sur l'interprétation que le président général des élections, M. François Drouin, lui a remise concernant le domicile du votant. M. Drouin lui a fait parvenir des instructions sur ce sujet.

M. Fortin a dit que le nom d'aucune personne déjà inscrite sur les listes électorales ne sera radié sans qu'une demande à cette fin ait été régulièrement présentée et sans que les prescriptions de la loi concernant de telles demandes aient été observées.

"Lorsqu'une personne quitte son domicile pour aller travailler dans une autre localité où elle réside, elle y établit son domicile;" (art. 2, paragraphe 2e, sous-paragraphes b);

Nous devons donc conclure que seul celui qui "quitte" vraiment son domicile peut bénéficier des prescriptions édictées par le sous-paragraphes b);

5 — Elle doit avoir dans cette localité une résidence réelle qu'elle habitera en quasi permanence pour un temps indéterminé, ignorant, pendant l'élection, le jour où elle devra l'abandonner.

Toute personne qui veut bénéficier des avantages que lui confère cet article — qui ont est un d'exception — doit nécessairement remplir toutes et chacune des conditions qu'il prescrit, savoir:

2 — Cette personne doit "quitter" son domicile et le "quitter" pour un laps de temps plus long que la durée d'une saison, vu les prescriptions établies par le sous-paragraphes b);

En effet, dès qu'une personne sait que son engagement ou son contrat de travail, qui l'a obligé à se rendre vivre dans une autre localité, est de courte durée et doit prendre fin à une date déterminée, et qu'elle a l'intention, lors de la fin de cet engagement, de retourner à sa principale demeure elle ne peut être regardée comme ayant quitté son principal établissement; cette personne n'est tout simplement absente de son domicile et, conséquemment, elle n'a pu établir à l'endroit de son travail une résidence qui peut être regardée comme son domicile; elle ne pourra donc pas, à ce dernier endroit, y exercer son droit de vote.

1 — Elle doit "quitter" vraiment son domicile — et non pas s'y "absenter" ou simplement le "laisser". Le législateur n'ayant pas employé le verbe "absenter" ni le verbe "laisser", on ne peut pas interpréter cet article en donnant au verbe "quitter" le même sens que le verbe "absenter" ou le verbe "laisser". Le législateur emploie intentionnellement, dans le sous-paragraphes b), le verbe "quitter" comme il emploie intentionnellement, dans le sous-paragraphes i), le verbe "laisser" et intentionnellement le mot "absences" dans le paragraphe 2.

3 — Elle doit "quitter" son domicile pour aller "travailler" dans une autre localité; il faut donc de toute nécessité qu'elle y travaille et si elle se rend ainsi dans une autre localité pour toute autre raison, elle ne peut bénéficier des prescriptions de cet article.

6 — Qu'elle habite de fait cette résidence le premier jour de l'énumération (1er septembre 1964).

Celui qui ne fait que s'absenter de son domicile conserve celui-ci à l'endroit de son principal établissement. (paragraphe 2).

4 — Elle doit établir sa résidence dans la même localité que celle où elle travaille — il faut donc, et c'est péremptoire, que la résidence soit établie et le tra-

7 — Qu'elle possède en plus toutes les qualités requises pour être électeur et pour être inscrite sur la liste électorale en vertu de l'article 47.

## Mouvement des navires

**EN MONTANT**

Escoumins, 122 — 11.35-23 Oréfax, 10.40-23 Menihék Lake, 12-20-23 Athelknight, Esso Berlin 17.00-23, City of Winchester 07-00-24, Leon Fraser 15.15-23, Seaway Queen 23.30-23.

Saint-Jean IO, 14 — 14.30-23 Troisdéc, 12.30-23 Ourtarde, 11.05-23 Monica L.

Québec, 0 — CGGS C.D. Howe 18.00-23, Pass, 13.15-23 Irish Pine, 10.50-23 Braheholm, Arr. 11.00-23 Charny.

Saint-Nicolas, 13 — 11.30-23 Manchester Fame, 11.05-23 Novaport.

Grondines, 41 — 10.10-23 Christian Sartoni.

Balsanc, 41 — 10.25-23 Castor Consol, 11.05-23 Loutre Consol, 11.45-23 Douglass Reid & Tow (Remorque), 10.35-23 J.E.D., 10.55-23 Mont Blanc, 06.15-23 Severn Rivi.

Trois-Rivières, 68 — Pass, 11.15-23 Foundation Vibert, 11-30-23 North Voyageur, 10.50-23 W. Harold Rea, 12.25-23 Bahia de Panama, 12.50-23 Jakavijaya.

Sorel, 100 — Pass, 11.30-23 Irish Willow, 11.20-23 Kingdoc, 10.10-23 Iris, 11.15-23 Willowbranch, Arr. 10.15-23 Murray Bay, Départ. 10.20-23 Capt Simard.

Cap Saint-Michel, 125 — 09-30-23 Prithiod.

**EN DESCENDANT**  
Sorel, 0 — Arr. 09.35-23 Imperial Lechêne.

Grondines, — 11.40-23 Weisenburg.

Saint-Nicolas, — 12.15-23 Benazil.

Québec, — Arr. 10.40-23 Rockliffe Hall, Pass. 10.35-23 Vaxholm.

Saint-Jean, — 12.00-23 Cape Breton Miner, 10.50-23 Elisabeth Schulte, 08.35-23 Sugat Transporter, 10.30-23 Mont Ste Marie.

Escoumins, — 07.50-23 Roanach Head.

Pte Renommée — 02.50-23 Hudson Transport.

**AVIS AUX NAVIGATEURS**  
Fleuve Saint-Laurent, en aval de Québec.

Circulaire No 64.  
Québec le 22 septembre 1964.

Avis est par la présente donné qu'une nouvelle tour d'acier a été installée à l'extrémité ouest de l'île aux Coudres (L.I. 1535) en remplacement du poteau de bois.

Position: près de l'extrémité ouest de l'île. Latitude nord 47° 22' 12" longitude ouest 70° 25' 48" carte 1207.

Elevation: 30' au dessus de la marée haute, 22' de la base au sommet.

Couleur: Feu à éclats verts: (éclat 1 seconde, éclipse 5 secondes).

Visibilité: 10 milles.  
Structure: Tour en acier carrée peinte en rouge et blanc 20 pieds de haut.

Remarque: Cette lumière n'est pas surveillée.

(Signé) G.E. Gaudreau,  
Agent régional Services Maritimes.

**SPECIAUX**

**CLOS-JOLI CAT. "A"**  
POULE .25  
éviscérée 2 à 4 lbs

CHAPONS .55  
6 et plus

LARD SOC .49  
épaule

ROSBIF .69  
Surlonge première coupe

ROSBIF .89  
Gros filet

SAUCISSES 1.00  
Lard-bœuf 3 lbs

JAMBON .63  
fesse

Avec achat de 3.00  
ou plus de viande  
BEURRE .53  
Tère qualité

FRANÇOIS BÉDARD  
BOUCHER

161, St-Laurent (coin Candiac)  
entre Cartier et Bourlaimacq  
TEL: 529-8967  
LIVRAISON GRATUITE  
DANS TOUTE LA VILLE  
ET LA BANLIEUE

# \$ BALANCEZ \$ VOTRE \$ BUDGET \$

<b>GATEAUX</b> VACHON — Bte familiale 12 gateaux	<b>2/.59</b>
<b>CONFITURE de fraises</b> HABITANT — 24 oz	<b>.59</b>
<b>MELANGE à gâteaux</b> TWINKLE asst., 15 oz	<b>2/.49</b>
<b>SHORTENING</b> DOMESTIC — 2 1/2 lb	<b>.83</b>
<b>FARINE</b> CO-OP — 7 lb	<b>.73</b>
<b>MARMELADE</b> GOOD MORNING — 24 oz	<b>.59</b>
<b>NESTLE QUIK</b> bte 2 lb	<b>.89</b>
<b>VENTE DE PRODUITS AYLNER</b>	
<b>SOUPE</b> aux tomates AYLNER — 10 oz	<b>4/.49</b>
<b>SOUPE</b> aux légumes AYLNER — 10 oz	<b>4/.53</b>
<b>JUS de tomate</b> AYLNER — 20 oz	<b>4/.69</b>
<b>TOMATES</b> AYLNER — 28 oz	<b>.29</b>
<b>CATSUP</b> AYLNER — 18 oz	<b>.33</b>
<b>POIS VERTS</b> asst. choix, AYLNER — 20 oz	<b>3/.57</b>





Tous ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 24 septembre.

<b>STEAK</b> ou ROTI DE RONDE TRANCHE COMPLETE LB	<b>.85</b>	<b>BOEUF HACHE</b> frais haché à toutes les heures lb	<b>.45</b>
<b>STEAK HACHE</b> maigre, première qualité lb	<b>.79</b>	<b>T-BONE</b> ou Côtelettes de BOEUF, excellent pour griller lb	<b>.99</b>
<b>ROTI DE CROUPE</b> pour un rôti à prix économique lb	<b>.79</b>	<b>SEMAMINE DE PRODUITS MAPLE LEAF</b>	
<b>ROTI ou BIFTECK</b> de côtes, 7 côtes lb	<b>.89</b>	<b>BACON</b> tranché, sans couenne, traité au sucre par 1 lb	<b>.69</b>
<b>ROTI HAUT DE COTE</b> tendre et juteux lb	<b>.45</b>	<b>BOLOGNA</b> tranché ou entier lb	<b>.29</b>
<b>BAS DE COTE</b> à prix économique lb	<b>.29</b>	<b>JAMBON</b> DEMI-COTTAGE roulé lb	<b>.65</b>
Les items de viande annoncés sont de marque C.C.S. pour les régions du Saguenay et du Lac-St-Jean.			

**POÉLON 10"**  
avec spatule  
WEST BEND

Ce poélon est recouvert du fameux produit de "TEFLON" de DU PONT.

Faites cuire tous vos aliments sans qu'ils ne collent.

En vente à votre magasin CO-OP Meubles, 1537 Ouest, rue St-Vallier, Québec, ainsi qu'à votre Magasin CO-OP de votre localité.

**\$369**

**ENCYCLOPÉDIE DU BRICOLEUR**  
ILLUSTRÉE  
D'APRÈS MÉCANIQUE POPULAIRE

ACHETEZ UN VOLUME PAR SEMAINE JUSQU'À CE QUE VOTRE SÉRIE SOIT COMPLÈTE!

**OFFRE DE LANCEMENT!**  
VOLUME 1 **59¢**  
les vols 2 à 18 .89

1,001 MOYENS D'ÉCONOMISER... tout en s'amusement!

<b>Patates</b> 6 oz Inst. SHIRRIFF	<b>.31</b>	<b>Olives farcies</b> 16 oz CORONATION	<b>.55</b>
<b>Soupe</b> Poulet et Nouilles STUART	<b>4/.37</b>	<b>KAM</b> bte 12 oz	<b>.45</b>
<b>Apprêt à Salade</b> MIRACLE WHIP — 16 oz	<b>.39</b>	<b>Pâte à dents</b> format géant COLGATE	<b>.59</b>
<b>Biscuits Soda</b> Salés CHRISTIE — Bte 2 lb	<b>.59</b>	<b>Détergent</b> 24 oz liquide MIR	<b>2/.83</b>
<b>Lait Inst.</b> 3 lb CRINO	<b>\$1.03</b>	<b>Savon</b> 4 barres de toilette PALMOUVE	<b>.41</b>

**POMMES**  
McINTOSH  
cello 5 lb

**.45**

**CITRONS**  
SUNKIST gr 140

**6/.19**

**CELERI**  
gr 24  
Culture du Québec

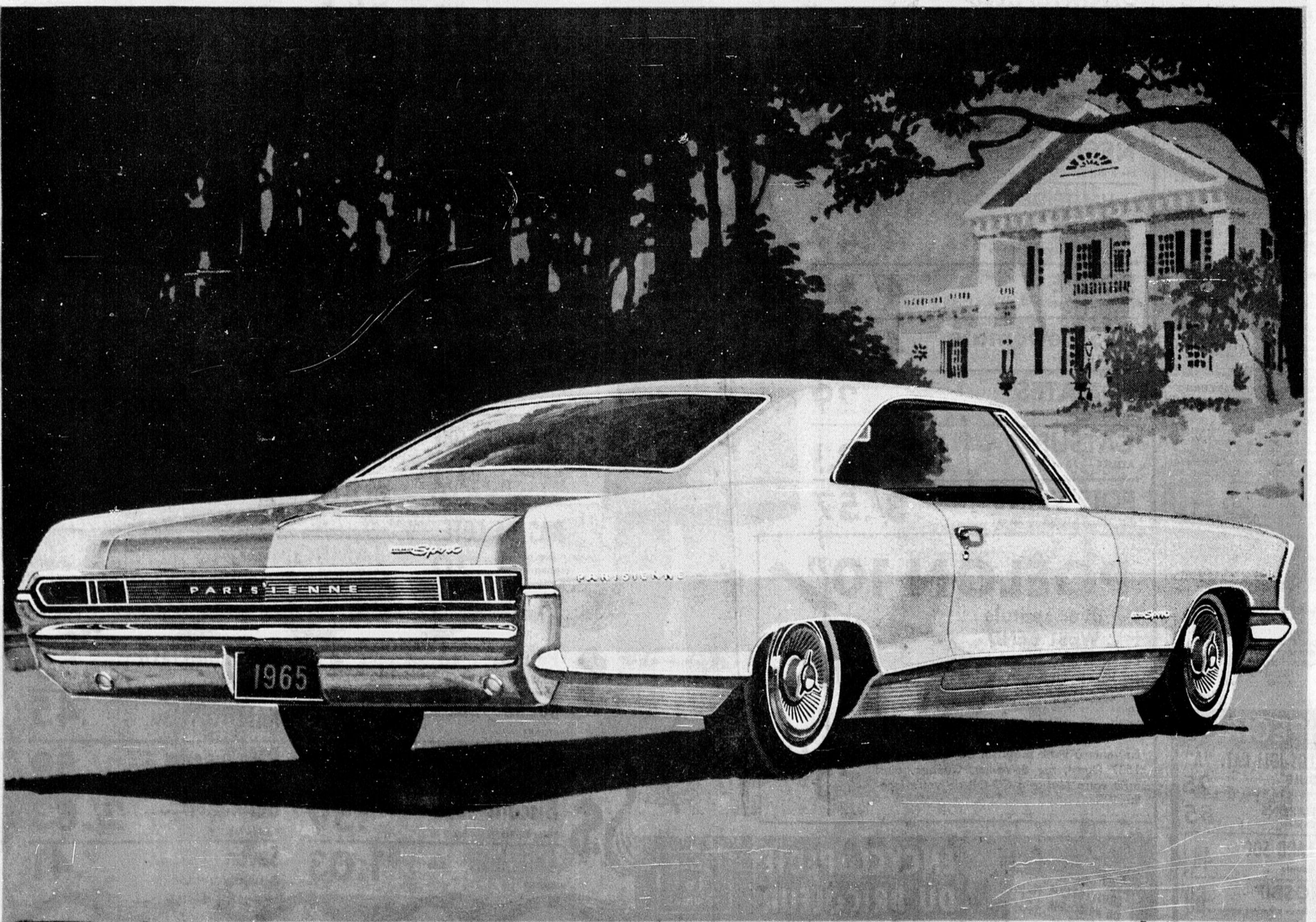
**2/.29**

**OIGNONS A MARINER**  
SILVERSKIN  
cello 5 lb

**.79**

Comment une voiture si parfaitement réussie  
a-t-elle pu se surpasser dans sa version 65?

...pourtant elle l'a fait magistralement!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Coupé Parisienne Custom Sport

1965  
La **Pontiac** est arrivée!



Sédan 4 portes Laurentian



Décapotable Parisienne Custom Sport

Dans sa version 1965, la Pontiac est entièrement renouvelée. Sa silhouette longue et basse séduit au premier coup d'oeil. Ses lignes fuyantes et racées sont comme une promesse d'aventure. La Pontiac est équipée d'un châssis-cadre. Elle est plus spacieuse et plus silencieuse que jamais. Sa nouvelle voie large lui assure une stabilité idéale, rend sa conduite plus aisée, plus douce, plus confortable encore. Il y a tant d'autres innovations pour 65! Des tissus du plus grand chic, des intérieurs somptueux, des aménagements judicieux, des glaces latérales incurvées, des pneus à flancs étroits, un pare-chocs avant enveloppant et... bien d'autres choses encore qui font de la Pontiac la voiture à remarquer en 1965.

# La PONTIAC 65

## Nouvelle version... nouvelle réussite

Voyez votre concessionnaire Pontiac

Concessionnaires "PONTIAC" à Québec

**AUTOMOBILES INC.**

555, rue de la Couronne

Téléphone : 529-3371

**GIGUÈRE AUTOMOBILE LTEE**

1700, Dorcheater Nord (coin Boul. Hamel) Téléphone : 529-1351

Ne manquez pas les émissions "Rue de l'Anse" tous les mardis à 8,00 h. P.M. et "Cinéma International" tous les vendredis à 8 h. 30 p.m. au réseau de C.B.V.T.

**Pilules contraceptives**

**Le contrôle des naissances est défendable sur le plan philosophique (de Koninck)**

M. Charles de Koninck, doyen de la faculté de philosophie de l'université Laval, vient d'affirmer que l'emploi de pilules anovulantes ou contraceptives pour la régulation des naissances est défendable sur le plan philosophique.

Dans une étude sur la question publiée dans le dernier numéro de la revue "Perspectives sociales", l'éminent philosophe souligne qu'il ne veut pas donner une réponse définitive sur le problème de l'emploi ou du non-emploi des pilules pour empêcher temporairement la fécondation.

Il veut tout au plus jeter de la lumière sur le problème lui-même.

Il faut connaître, dit le philosophe, qu'il y a toutes sortes

de contraceptifs. L'abstinence en est un, se borner aux périodes d'infécondité en est un autre.

L'Église ne défend donc pas tous les contraceptifs mais ceux qui sont considérés comme contre-nature, dit-il.

Quant à la pilule anovulante, l'Église, si on se fie à une déclaration du pape Pie XII, en 1958, celui-ci ne l'interdit pas.

Elle en restreint l'usage à des cas de maladies organiques chez la femme.

"Ceci indique bien que l'usage de la pilule en question n'est pas nécessairement contre-nature au sens où plusieurs moralistes le disent car si l'effet de la pilule anovulante était en soit contre-nature, intrinsèquement mauvais, la bonté de la

fin ne pourrait justifier son usage".

Paris (AFP) De nombreux "gadgets" ont été inventés ces dernières années dans le but de perfectionner et de simplifier l'exercice de la chirurgie. On se souvient de la "machine à coudre" les vaisseaux du ruban adhésif qui remplace les sutures et les agrafes, de la colle à réparer les artères et les veines, et aussi de cet autre produit qui colle tout : la peau, les os et même les nerfs. Depuis peu, diverses solutions de plastiques ont été mises au point pour remplacer les pansements que

l'on utilise habituellement sur les plaies opératoires. Ces solutions sont le plus souvent pulvérisées à la bombe.

"Cette dernière invention me fait bien rire", a déclaré récemment un chirurgien français.

"Depuis 15 ans, en pratique de ville comme à l'hôpital, je ne mets plus aucun pansement sur mes opérés; je laisse la plaie opératoire à l'air libre".

Selon ce chirurgien, qui a utilisé sa méthode dans plus de 15.000 cas, cette pratique a nettement diminué les incidents de parois et présente un grand élé-

ment de confort pour les opérés. A son avis, les inconvénients de pansement sont en effet multiples. D'abord, ils sont difficiles à retirer et, pour cette raison, médecins et infirmières regardent moins souvent la plaie opératoire. Il y a ensuite le douleur qu'éprouve le malade lorsqu'on décolle l'adhésif qui fixe habituellement les pansements, voire les lésions de la peau créées par ce décollement quotidien. Enfin, sous un pansement, la peau reste humide, elle "macère" et la plaie a besoin d'être nettoyée à chaque

fois qu'on change le pansement. L'absence de pansement élimine tous ces inconvénients. La fibrine cette substance qui fait coaguler le sang et forme la croûte sur une plaie sèche très vite : en moins de cinq minutes, la plaie est devenue pratiquement imperméable aux microbes. Ceci suppose, il est vrai, que la suture de la peau soit très soignée et assure un contact parfait entre les deux lèvres de la plaie. La nécessité de ce soin particulier de la suture est peut-être, selon l'auteur, la meilleure condition

d'une bonne cicatrisation. Du point de vue du malade, les avantages sont multiples : Absence de gêne, de tiraillements liés à la présence du pansement collant. L'auteur a même remarqué que la vue de leur plaie rassure les patients : Ils s'imaginent volontiers qu'elle doit être horrible à voir et ils sont tout surpris de constater que tout est refermé et la peau est normale. Quant aux enfants, ils sont souvent fiers de leur incisions et la montrent volontiers, ce qui facilite grandement l'ablation des fils ou des agrafes.

**Le métro de Londres transporte 1,500,000 passagers chaque jour**

Le métro de Londres est l'un des réseaux de chemins de fer les plus actifs du monde.

Chaque jour, quelque 1.500.000 personnes l'empruntent pour aller à leur travail dans le centre de Londres et en revenir; chaque jour, près de 500 trains transportent aux heures de pointe les voyageurs à leur destination dans la capitale et aux différents points du Grand Londres.

Le métro de Londres est électrique. Les trains marchent à l'électricité; un courant moins puissant est utilisé pour régler les feux de signalisation en couleur indiquant au mécanicien s'il peut ou non avancer en toute sécurité.

Ce courant passe dans les rails sur lesquels roule le train lui-même et quand il est interrompu par le passage d'un train, ce courant met les signaux au rouge jusqu'au moment où la voie est libre, et le train suivant peut continuer son voyage en parfaite sécurité.

Dans tous les tunnels, à portée de la main du conducteur, se trouvent deux fils électriques courant le long du mur. En cas d'urgence, le conducteur peut mettre ces deux fils en contact, ce qui a pour résultat de couper le courant. Ceci arrête tous les trains sur cette section de la ligne.

Le conducteur peut également brancher un téléphone portatif sur les deux fils et parler directement à la station la plus proche. Si un conducteur passe un feu rouge, son train est arrêté automatiquement par le signal "arrêt de train".

La où les aiguillages et les signaux ne sont pas automatiques, aux branchements, par exemple — les leviers sont disposés de façon telle qu'ils s'embranchent avant de laisser deux trains s'engager sur la même section de la ligne; mais dans certains postes d'aiguillage, les leviers sont maintenant remplacés par des boutons-poussoirs comportant les mêmes dispositifs de sécurité.

Ceci ne mesure que quelques-unes des mesures de sécurité de l'ensemble du système.

Les renseignements concernant la destination d'un train sont donnés aux stations vers lesquelles le train en question se dirige avant l'arrivée de celui-ci et ces renseignements sont "conservés" électriquement dans un appareil récepteur ("indicateur des trains"), puis montrés aux voya-

geurs au moment voulu et dans l'ordre correct sur un tableau indicateur dominant le quai.

Ces "tableaux indicateurs" sont maintenant utilisés dans ce qui est l'innovation la plus récente, un système de signalisation presque complètement automatique, dans lequel les aiguilles sont manœuvrées automatiquement grâce aux renseignements emmagasinés dans les indications de trains.

Le London Transport Board — ou direction des transports en commun de Londres — qui dirige le métropolitain, possède son propre service téléphonique intérieur grâce auquel toutes les stations, tous les bureaux et tous les postes d'aiguillage, etc., peuvent communiquer entre eux.

Il possède également son propre réseau émetteur de radio, qui permet au siège central d'être toujours en rapport avec le service de dépannage et d'entretien.

Ce ne sont là que quelques-unes des méthodes utilisées pour faire fonctionner l'un des réseaux de chemins de fer souterrains les plus vastes du monde.

**VENTE**

**VENEZ BENEFICIER DES ESCOMPTES SURPRISES JUSQU'A 50% OUVERT CE SOIR**

*Mozart*

**OFFRE DE LANCEMENT! ÉCONOMISEZ UN DOLLAR**

**Shampooing concentré Color-Tone de Helena Rubinstein**

**LE PREMIER SHAMPOOING CONCENTRÉ COLORANT!**

Essayez sans tarder le prestigieux shampooing concentré Color-Tone de Helena Rubinstein... tout en économisant \$1.00. Vous pouvez acheter, pendant quelque temps seulement, le tube géant de \$3.00 pour \$2.00 seulement!

Si le soleil et la chaleur de l'été ont rendu vos cheveux secs et ternes, le shampooing concentré Color-Tone peut remédier à cela! Le shampooing concentré Color-Tone n'est ni un rince-cheveux, ni une teinture, mais bien un bon shampooing crémeux qui donne de merveilleux reflets colorés à votre chevelure. Color-Tone rend vos cheveux propres, propres, propres... plus soyeux, plus dociles, plus chatoyants.

Grâce à son excellente formule, le shampooing concentré Color-Tone tonifie également la chevelure. Et son tube de plastique incassable, qui tient debout, est si pratique! Et c'est aussi un shampooing économique, car il ne peut couler ni se renverser et il en faut si peu pour obtenir une mousse abondante!

Choisissez, parmi ces quatre teintes, celle qui s'harmonisera le mieux à votre chevelure: Blonde-Tone, Brunette-Tone, Red Head ou Silver-Tone.

Mais dépêchez-vous! Cette offre ne durera que quelque temps seulement. ÉCONOMISEZ de l'argent en vous faisant une provision de shampooing aujourd'hui même!

**PRIX COURANT: \$3.00 PRIX SPÉCIAL: \$2.00**



COMMANDES POSTALES - Ad.: Pharmacie Livernois Enr. C. P. 1696 Québec 4

S.V.P. M'envoyer les articles suivants :

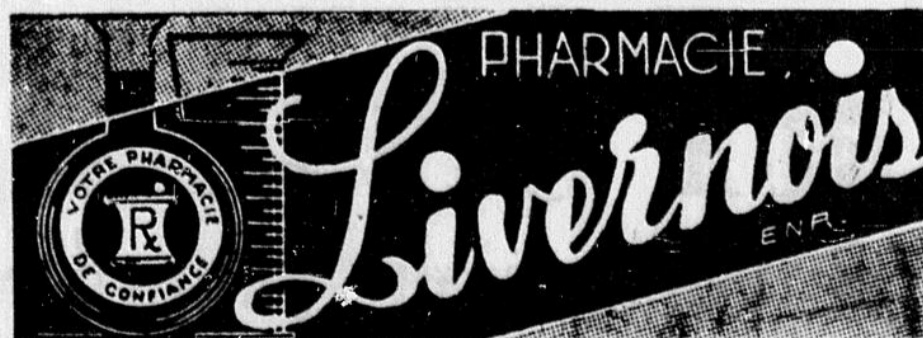
Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Comité .....

AJOUTER TAXE DE VENTE ET FRAIS DE POSTE



1200 rue ST-JEAN — LA 2-5214

- J.-O. Fiset Inc.
- Foyer des Laveuses & Meubles
- La Cie Légaré Ltée
- Terreau & Racine Ltée
- Woodhouse Co.
- Québec-Ouest — Gaston Lévesque Inc.
- Ancienne-Lorette — Dominique Paquet
- Lévis — G. J. Lemieux Ltée
- Limoulu — René Dion Réfrigération
- Maroco Ltée
- Paul Robitaille
- Loretteville — La Cie Légaré Ltée
- St-Foy — Robert Lessard Inc.
- St-Romuald — Léopold Tremblay Enr.

**“MONTRÉAL EST A PORTÉE DE LA MAIN quand vous séjournerez à L'HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL — au coeur de la ville —**

Tarifs raisonnables  
Stationnement gratuit pour les personnes qui séjournent à l'hôtel  
Le célèbre restaurant Kon-Tiki  
Radio et TV dans toutes les chambres  
Plan familial spécial!

Pour vos réservations par système électronique RÉSERVÉTRON appelez  
**LES HÔTELS SHERATON**  
ZENith 4-6030

**Nouveau pansement de plastique pour la chirurgie**

QUINCAILLERIE

**PASCAL**

HARDWARE

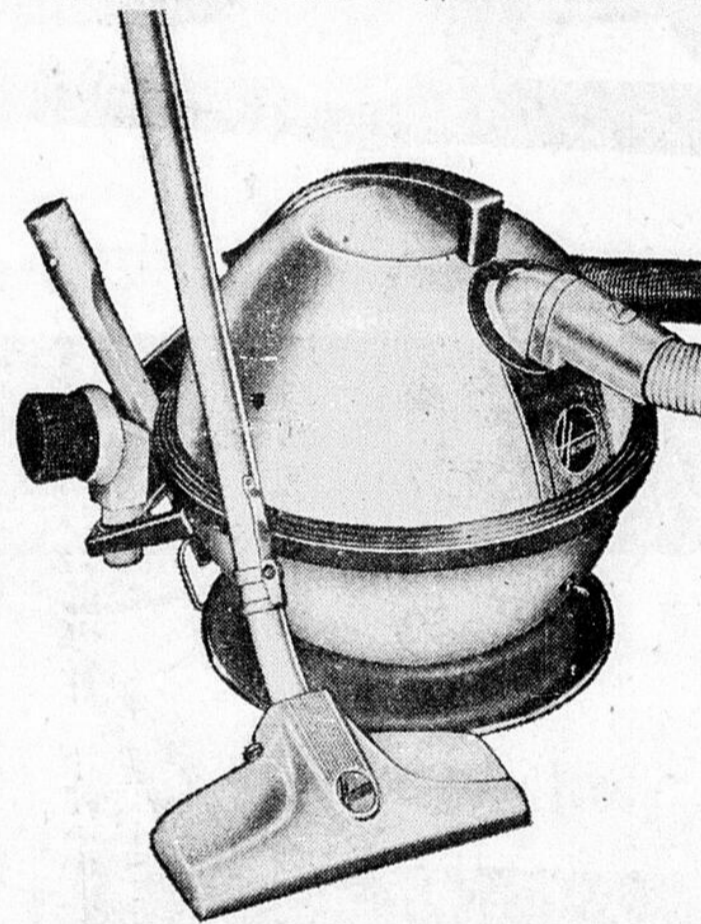
**ACTUELLEMENT AUX PLUS BAS PRIX JAMAIS OFFERTS !**

**CENTRE D'ACHATS DE LA PLACE LAURIER**  
STE-FOY, QUÉBEC — TEL.: 653-9307

**FORMIDABLE VENTE HOOVER DE REDUCTION DE STOCK**

C'est la plus grande vente de réduction de stock jamais offerte par Hoover — mais il faut vous hâter ! Ces prix spéciaux sont destinés à libérer l'espace des entrepôts pour l'arrivée des nouveaux modèles.

Les réserves sont évidemment restreintes, alors ne tardez pas. **LES PRIX HOOVER N'ONT JAMAIS ÉTÉ PLUS BAS.** Choisissez les appareils Hoover dont vous avez besoin parmi ceux ici offerts.



**ENFIN !**

Voici votre chance d'obtenir un Hoover Constellation DE LUXE à un tiers du prix des aspirateurs comparables. Entièrement muni de buse double usage pour tapis et planchers, d'un instrument à fente, d'une buse à tissu, d'une brosse à épousseter et d'un support pour accessoires. Comprend aussi grand sac à poussière remplaçable ! Examinez cette beauté rouge et blanc perle offerte à prix spécial à l'occasion de la vente de réduction du stock à

Modèle 438 **\$49<sup>95</sup>**

SEULEMENT \$5.00 COMPTANT ET \$5.00 PAR MOIS

**IMAGINEZ !**

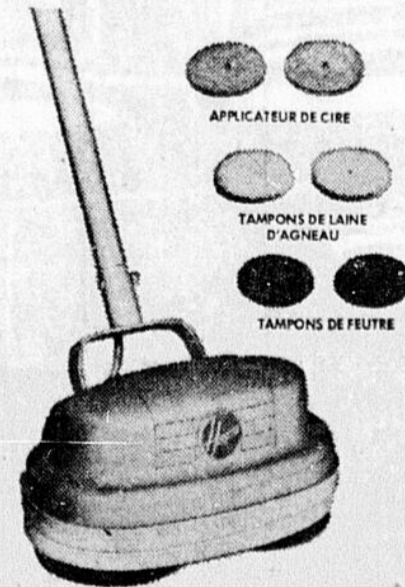
Un réputé aspirateur vertical Hoover transformable à ce bas prix ! Doté du redoutable exclusif "hot air balayage" et en nettoyant la saleté incrustée laissée par les autres aspirateurs — se transforme instantanément en appareil de nettoyage. Grand sac remplaçable. Formidable valeur pour le nettoyage à seulement.

Modèle 331

**\$59<sup>95</sup>**

ACCESSOIRES EN PLUS

SEULEMENT \$5.00 COMPTANT ET \$5.00 PAR MOIS



- APPLICATEUR DE CIRE
- TAMPONS DE LAINE D'AGNEAU
- TAMPONS DE FEUTRE

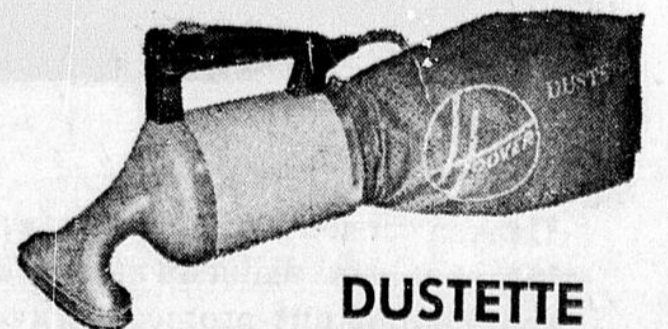
**VALEUR FORMIDABLE !**

Polisseuse Hoover DE LUXE à brosses jumelées avec 3 jeux de tampons pour nettoyer, cirer et polir; offerte à prix de vente de réduction du stock à seulement

MODELE 5456

**\$28<sup>88</sup>**

SEULEMENT \$3.00 COMPTANT ET \$3.00 PAR MOIS



**DUSTETTE Hoover**

Ne pèse que 5 livres et offre cependant une grande puissance d'aspiration sur meubles, tentures, sièges d'autos — et quantité d'autres usages. Comprend sac à poussière remplaçable. Prix de vente

**FER A SEC ET VAPEUR Hoover**

Quelle commodité ! Qualité traditionnelle Hoover plus semelle d'acier inoxydable exclusive à Hoover et qui ne ternira, ni égratignera ni se fêdera jamais. Le prix ? Seulement **\$13<sup>95</sup>** SEULEMENT \$2.00 COMPTANT ET \$2.00 PAR MOIS

**\$29<sup>95</sup>**

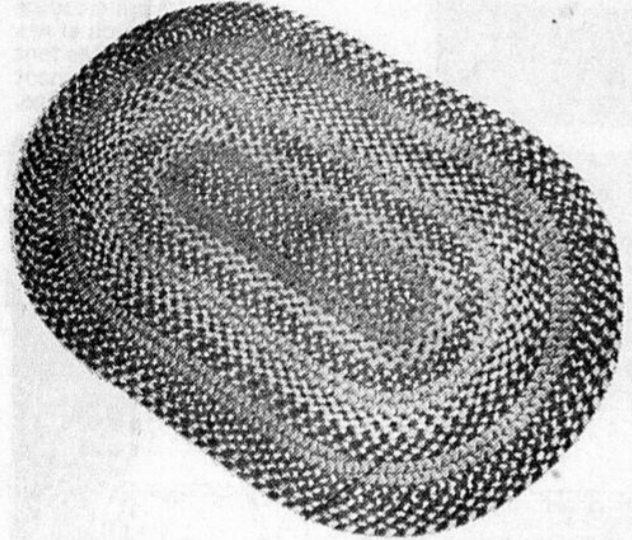
SEULEMENT \$3.00 COMPTANT ET \$3.00 PAR MOIS

**UTILISEZ NOTRE PLAN BUDGETAIRE FACILE**

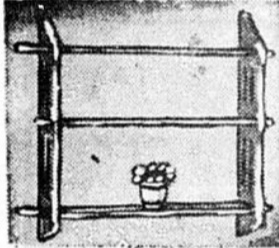
**S'IL S'AGIT DE QUINCAILLERIE... RENDEZ-VOUS CHEZ PASCAL**

# QUINCAILLERIE PASCAL HARDWARE

## TAPIS OVALE "CATALOGNE" REVERSIBLES EN COTON ET LAINE



- 2 pds x 3 pds \$277
- 6 pds x 9 pds \$2895
- 3 pds x 5 pds \$795
- 8 pds x 10 pds \$4295
- 4 pds x 6 pds \$1295
- 9 pds x 12 pds \$5495



**TABLETTE MURALE DECORATEUR**  
avec crochets pour la suspendre. Grandeur 13" x 16 1/2" **\$133**

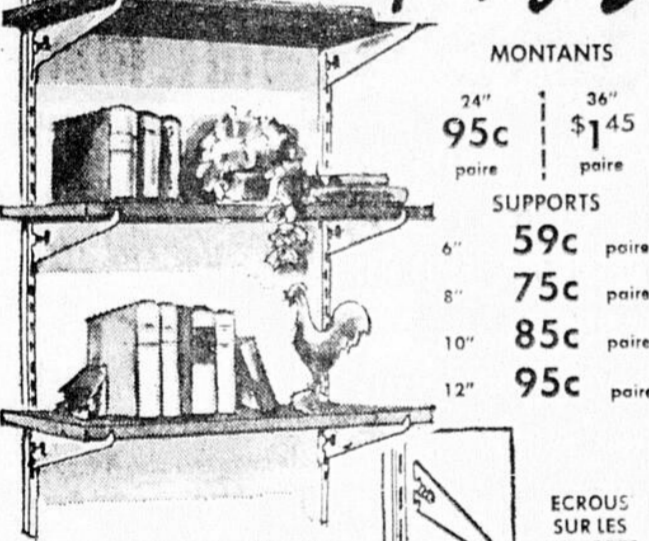
Economisez jusqu'à 50%  
Miroirs soldés par manufacturier  
Cristal épais de 5/32 pouce  
**MIROIRS MURAUX BISEAUTÉS**  
Dés en bois dur et crochets. Se posent verticalement ou horizontalement. Chacun emballé à l'usine.

- 24 x 36 pouces **\$1077** chacun
- 30 x 40 pouces **\$1577** chacun

Pour chambre à coucher, salle à manger, salle de jeu, bar ou salle de maquillage. Crochets posés d'avance pour fixation immédiate.

## NOUVELLE ETAGERE REGLABLE

SOYEZ VOTRE PROPRE DECORATEUR — MONTANTS ET SUPPORTS GRIS ARGENT, BLANC OU BRUN.



**Économisez 1/3**

**MONTANTS**  
24" 95c  
36" \$145

**SUPPORTS**  
6" 59c  
8" 75c  
10" 85c  
12" 95c

**ECROUS SUR LES SUPPORTS**

TABLETTES EN BOIS DUR VERNI NATUREL OU NOYER FINI MEUBLE — LARGEUR 8"

- 24" \$149
- 36" \$223
- 48" \$295

ENSEMBLE COMPLET TEL QU'ILLUSTRE — LARGEUR 8"

- 24" \$530
- 36" \$680
- 48" \$830
- 24" \$795
- 36" \$1020
- 48" \$1245

TABLETTES METALLIQUES BLANC OU BRUN 8" x 36" **\$177** CHACUNE



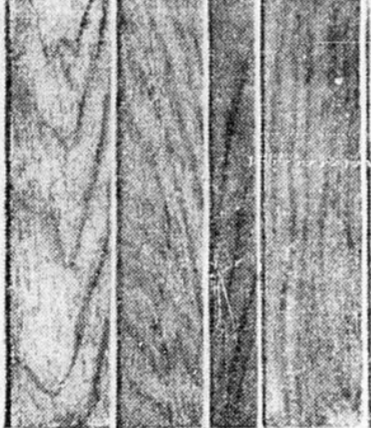
**ENSEMBLE DE TONDEUSE ELECTRIQUE** POUR COUPER LES CHEVEUX

CISEAUX CHROMÉS, PEIGNE DE BARBIER ET TONDEUSE PROFILÉE avec livre d'instructions pour faire un travail de professionnel. Brosse de barbière gratuite. Rég. \$9.77 **PRIX PASCAL \$744**

## PANNEAUX EXOTIQUES IMPORTÉS EN SPECIAL DURANT UNE SEMAINE CHEZ PASCAL

COMPLETEZ VOTRE SOUS-SOL OU SALLE DE JEU — FAITES-LE VOUS-MÊME EN UNE SEULE FIN DE SEMAINE — VOUS N'AVEZ BESOIN QUE DE MONTANTS D'ÉPINETTE DE 2" x 3" (NOUS EN FOURNISSEONS 10 DE 8' DE LONG POUR \$5.00) — LIVRAISON GRATUITE DANS LE DISTRICT DE QUÉBEC.

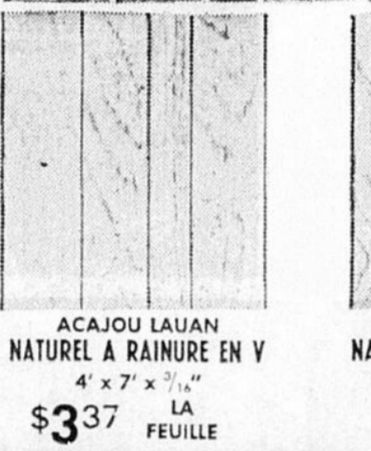
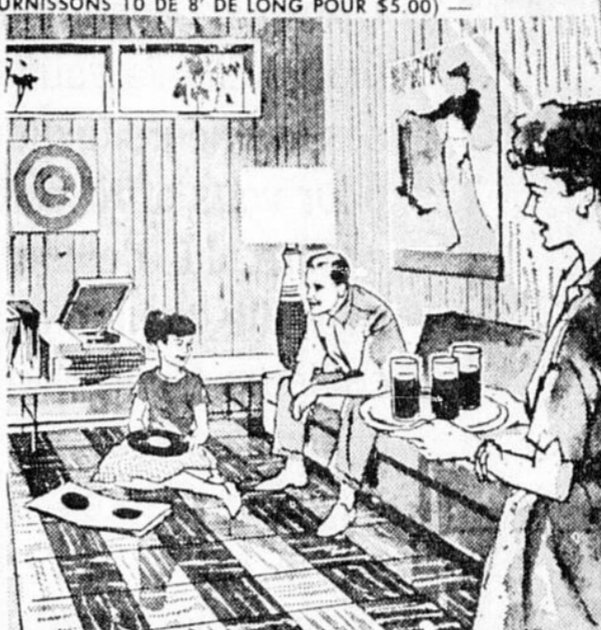
**MAGNIFIQUES PANNEAUX DE LUXE EN "TECK"**  
VERITABLE TECK IMPORTE D'UN RICHE TON DE BRUN



Entièrement fini avec une laque satinée — Ne requiert aucun autre fini — Rainures inégales. Panneaux de 4' x 7'

Pour la première fois à ce bas prix.

le panneau **\$997**



ACAJOU LAUAN NATUREL A RAINURE EN V 4' x 7' x 3/4" LA FEUILLE **\$337**



PIN CARIA NATUREL A RAINURE EN V FINI PIN LAQUE 4' x 8' x 3/4" **\$545**



VEINE NOYER IMPRIME SUR ACAJOU IMPORTE FINI ENTIEREMENT LAQUE **\$495**

**TUILES A PLANCHERS D'EXCELLENTE QUALITE** 9" x 9"  
CALIBRE REGULIER MARRÉES OU A GRAIN DROIT  
**TUILES LINO**  
EPARGNEZ 1/3  
TEINTES EN VOGUE  
VALEUR DE 12c CHACUNE **8c** CHACUNE

## PEINTURE GARANTIE DECORATEUR D'INTERIEUR

COULEURS PREMELANGÉES ET COMBINÉES DECORATEUR 1964

Les mêmes couleurs sont disponibles en mat, brillant ou semi-brillant — Aucun mélange pour assortiment de couleur n'est nécessaire — Cette peinture de qualité est garantie donner un revêtement uniforme — Gallons et pintes: ● Turquoise ● Nympha ● Gris perle ● Jaune soleil ● Vert olive ● Bleu ange ● Abricot ● Mais ● Vert océan ● Bleu ciel ● Vert alpin ● Lilas ● Sable ● Halo de lune ● Talisman ● Blancos ● Bleu ciel ● Vert alpin.

PRIX DE LISTE \$8.70 à \$9.25 **\$660** GALLON



## BANC DE PRESBYTERE

AU FINI ERABLE ANTIQUE

Sieges à charnières pour rangement; dans le vestibule avant ou le corridor. Sert à ranger caques, couvre-chausures, etc. Dans la chambre à coucher, on peut y déposer couvertures, oreillers, etc. Dans la chambre des enfants, utile pour ranger jouets, livres et tout ce qu'on veut dérober à la vue. Mesure 36", de long sur 35" de haut. Siège de 16".



Coussin à la longueur, 2" de caoutchouc mousse, recouvert de cuirette. Cuir de vert antique ou rouge. **\$895**

## VISITEZ NOTRE "BOUTIQUE DES PLASTIQUES"

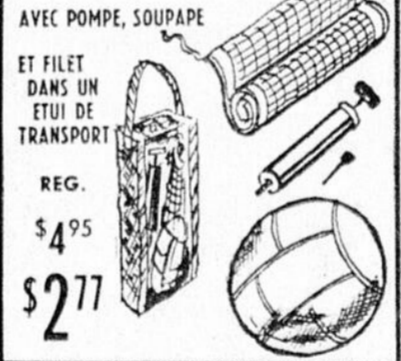
**"PERPEX"** FEUILLE ACRYLIQUE TRANSPARENTE  
1/8" — 3/16" ou 1/4" d'épais  
le pied carré **\$160** à **\$230**  
Se coupe, se plie, se colle

LIVRET DE MODE D'EMPLOI GRATUIT  
Tiges ou tubes: 1/8" — 3/16" ou 1/4" de diam. Longueur de 6 pi. **DEPUIS \$110**

ALUMINIUM SATINE DURAL  
**PROTEGE-PORTES** FORMAT 6" x 30"  
VIS COMPRISES PRIX PASCAL **\$270** ch.  
Autres formats à prix comparables

## JEU DE BALLON VOLANT

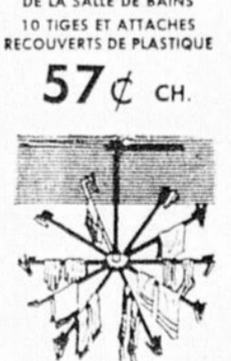
AVEC POMPE, SOUPAPE



ET FILET DANS UN ETUI DE TRANSPORT  
REG. **\$495**  
**\$277**

## SECHOIR PLIANT

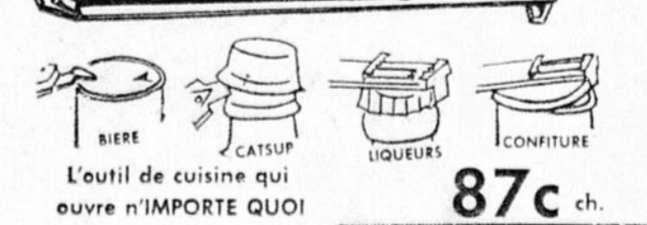
S'ADAPTE A LA TRINGLE DE DOUCHE DE LA SALLE DE BAINS 10 TIGES ET ATTACHES RECOUVERTS DE PLASTIQUE



**57c** CH.

## OUVRE-POT AJUSTABLE

ET 4 AUTRES OUTILS PRATIQUES POUR LA CUISINE



L'outil de cuisine qui ouvre n'IMPORTE QUOI **87c** ch.

## USTENSILES DE CUISINE INOXYDABLES

Modèle blanc et bleu en demande, pour appareiller poêles et marmites modernes. PRIX PASCAL **\$395** l'ens.

**MONTURE D'ETABI POUR FOREUSE ELECTRIQUE**  
Se visse à l'établi pour:  
● meulage  
● polissage  
● aiguisage  
● polissage de chaussures.  
**\$147**  
MEULE AVEC AXE ENSEMBLE A POLIR ET A SABLER **97c**

## CENTRE D'ACHATS DE LA PLACE LAURIER

STE-FOY, QUEBEC — TEL.: 653-9307



**SIEGES DE TOILETTE**  
EMAILLES  
Couleurs unies  
EXCELLENTE QUALITE  
BLANC, NOIR  
BLEU, ROSE **\$337**

TEL QU'ILLUSTRE  
**SIEGE DE TOILETTE**  
RECOUVERT  
PEARLTONE  
Charnières chromées  
BLANC, NOIR  
BLEU, VERT  
Valeur \$10.75  
PRIX PASCAL **\$697**

## BARRE DE SURETE ROBUSTE ET AJUSTABLE

POUR SECURITE DANS LA BAIGNOIRE

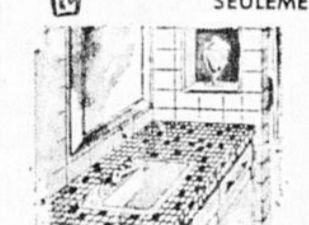
Évitez de glisser en entrant et en sortant de la baignoire grâce à une prise fermée. Nouvelle barre très résistante plaque chrome adhérent par ventouses de caoutchouc bien la fixent fermement en place. Ne brûlera jamais. Pour baignoires de tous formats. Sécurité accrue pour tous, surtout les personnes âgées et infirmes. Instructions d'installation facile incluses.



Rég. \$15.75 **PRIX PASCAL \$1295**

## BARRE DE DOUCHE CHROMÉE

AVEC GRANDS COLLETS CHROMES  
Longueur jusqu'à 60 pouces



Val. rég. \$3.95 **\$177** SEULEMENT

**TUILES DE CERAMIQUE LUSTREE**  
VALEUR REELLE!  
UN CARRE 12 x 12 POUCES POUR CUISINE OU SALLE DE BAINS.

Ces carres de 12 pouces sont parfaits pour décorer tables et murs. Faciles et amusants à appliquer à l'aide de ciment et mortier liquide pour tuiles de céramique.  
MOTIF UNI OU MOUCHETE LE CARRE 12" x 12" **67c**

## PLASTIQUE CLAIR RENFORCE DE FIL TRANSPARENT POUR FENETRES

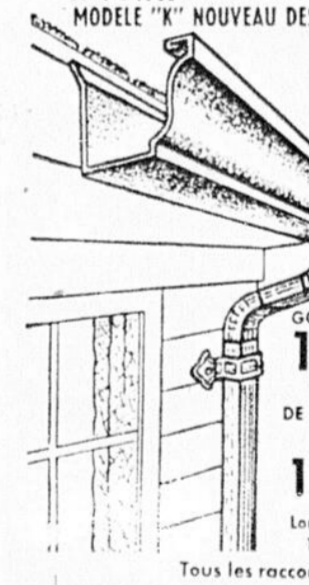
36" renforcé de fil transparent avec solide recouvrement double, transparent et flexible. Pour recouvrir balcons durant l'hiver, bâtiments de fermes ou partout où un revêtement rapide est requis. Protège de la pluie, du froid et de la poussière.  
Pour poutriers, pour remplacer immédiatement les carreaux brisés.  
Rouleau de 100 pieds  
largeur 36 POUCES  
LE ROULEAU LE PIED **\$3395 40c**



## Faites-le vous-même GOUTTIERE ET ACCESSOIRES

Gouttière résistante, galvanisée... Stock complet de tuyaux et pièces faciles à assembler. Deux modèles populaires pour tout cottage ou bungalow.

MODELE "X" NOUVEAU DESSIN  
MODELE "A" REGULIER



GOUTTIERES **1.29** ch.  
TUYAU DE DESCENTE ROND **\$149**  
LONGUEURS DE DIX PIEDS

## GROSSE MEULE DOUBLE

ROULEMENT A BILLES  
Meules de 6" x 1", fine et rude, appui d'outil et pare-étincelles.  
PRIX PASCAL **\$1495**



**TORCHE PROPANE BERNZITE** instantanée **\$495**  
**RESERVOIR** grand format convenant à tous brûleurs **\$169**

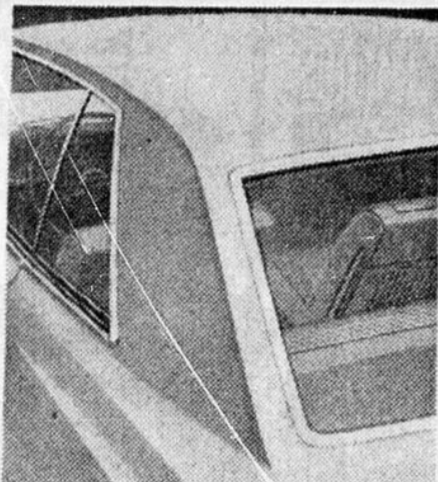
**STOCK DE SURPLUS — ALUMINIUM EN FEUILLES**  
GRAND FORMAT: 24" x 36" — ALUMINIUM EPAS: CALIBRE 24, 24" x 36" **\$165** ch.  
10 POUCE **\$1500**  
36" x 48" **\$325** CH.

**S'IL S'AGIT DE QUINCAILLERIE... VOUS LE TROUVEREZ CHEZ PASCAL**

# Voici la Beaumont 65

## Beauté et budget en accord parfait

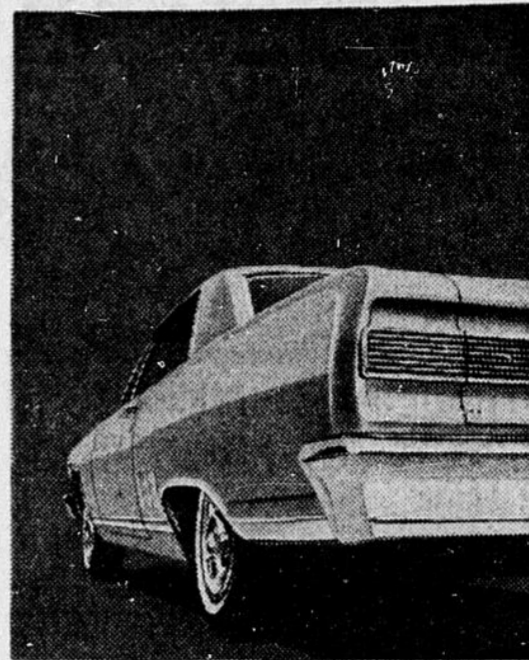
Le toit à angles vifs de la Beaumont et ses glaces latérales courbes... de la classe, du chic!



Les lignes originales du capot et des ailes fuient avec grâce jusqu'au nouveau pare-chocs avec fentes d'aération.

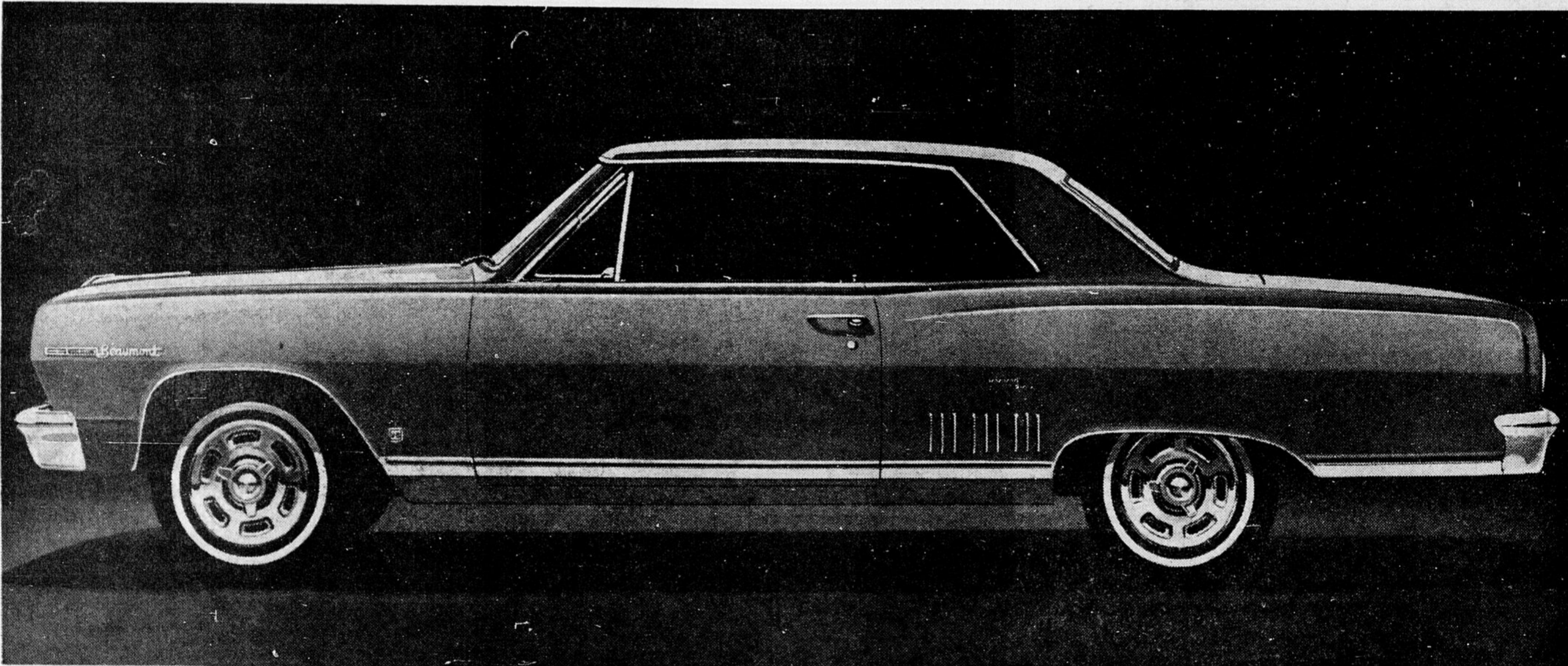


L'Acadian Beaumont 65 va vous plaire! Elle va vous plaire par ses intérieurs luxueux conçus pour vous offrir cette année encore plus de confort; par sa nouvelle gamme d'éclatantes couleurs Magic-Mirror; par le choix plus vaste de moteurs qu'elle présente—de l'économique six de 120 CV à l'enlevant nouveau V8 de 300 CV; par l'ensemble plus vaste de modèles, comprenant une magnifique Beaumont décapotable à un prix des plus raisonnables.



Les nervures horizontales de l'arrière se prolongent dans les feux et soulignent la netteté de ses lignes.

La nouvelle grille coulée sous pression et ses barres minces font paraître la Beaumont encore plus large.

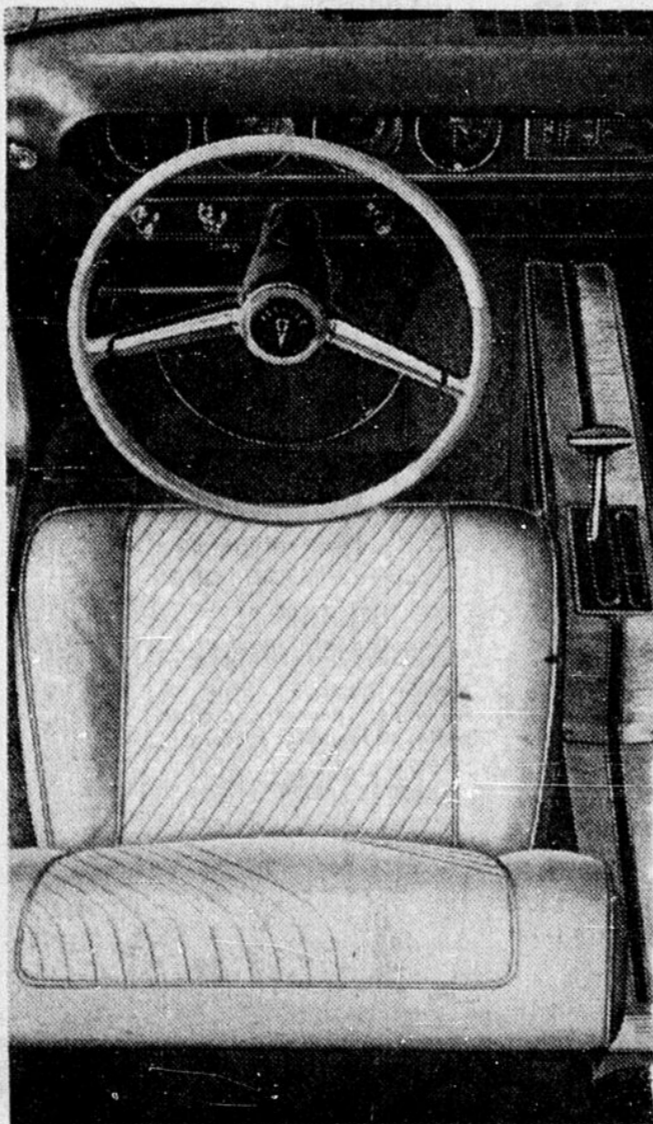


Coupé Beaumont sport de luxe

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Les nouvelles moulures en aluminium laminé des bas de caisse et les orifices d'aération simulés ajoutent à la distinction du coupé sport de luxe.

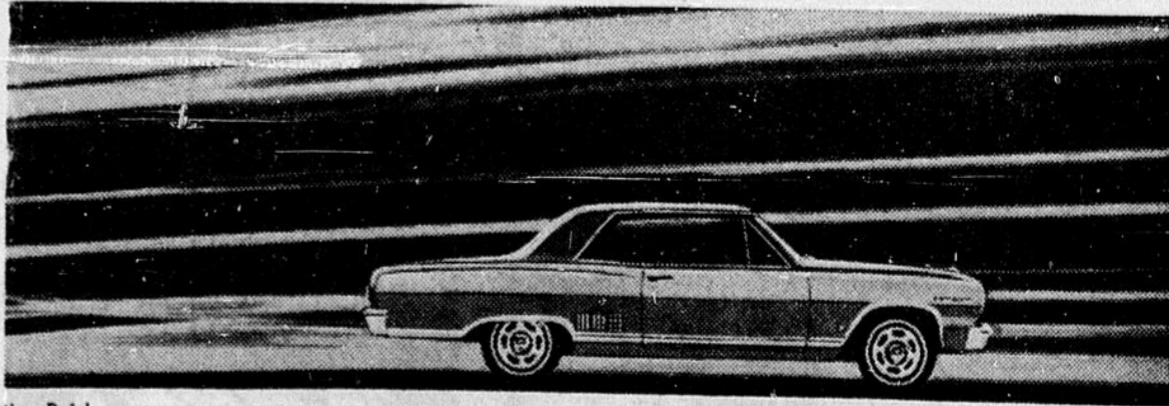


L'élégance du tableau de bord, du bloc de commandes et des sièges baquet recouverts de vinyle plissé symbolisent le caractère luxueux des nouvelles Beaumont.

Mais ce que vous aimerez aussi dans la Beaumont, c'est son prix des plus modestes. Vraiment la Beaumont a tout pour plaire... la vivacité... l'élégance et une douceur de roulement qui vous surprendra dans une voiture coûtant si peu. Voyez-la bientôt. Sans aucun doute, ce sera le coup de foudre!

# Beaumont 65

L'Acadian Beaumont de General Motors



Concessionnaires "ACADIAN-PONTIAC-BUICK" à Québec

**AUTOMOBILES INC.**

555, rue de la Couronne

Téléphone : 529-3371

**GIGUERE AUTOMOBILE Ltée**

1700, Dorchester Nord (coin Boul. Hamel) Tél. : 529-1351

Ne manquez pas les émissions "Rue de l'Anse" tous les mardis à 8.00 h. P.M. et "Cinéma International" tous les vendredis à 8 h. 30 p.m. au réseau de C.B.V.T.



**DEMISSION DU PREMIER MINISTRE DANOIS** — Le chef d'Etat danois, le premier ministre Jens Otto Krag, a remis hier au roi du Danemark, Frederik IX, la démission de son gouvernement de coalition. On l'aperçoit ici avec son ministre de l'agriculture, M. Karl Skytte. Le gouvernement de M. Krag a été défait en Chambre; le chef du parti cherche actuellement de l'appui chez d'autres partis pour l'aider à reconstruire le gouvernement. (Téléphoto PA)

### Une importance hors de toute proportion est donnée au séparatisme (Robert Choquette)

**SUDBURY (PC)** — On donne au séparatisme une importance qui est hors de toute proportion, a déclaré hier M. Robert Choquette, de Montréal, poète, auteur et coprésident de la Société canadienne du Centenaire, au cours d'une entrevue.

M. Choquette, qui assume la direction de la Société conjointement avec M. John Fisher,

d'Ottawa, était de passage à Sudbury en vue de prononcer une allocution devant le Canadian Club.

Le Canadien français de façon générale est un être pondéré et réfléchi, a-t-il ajouté.

"Certes il y a quelques têtes chaudes, mais il en est ainsi dans tous les pays."

M. Choquette est d'avis que l'échange d'étudiants entre les provinces est l'un des programmes les plus merveilleux institués dans le cadre des fêtes du Centenaire.

"Je crois que c'est la meilleure idée que nous ayons eue à venir jusqu'à présent, parce qu'elle a trait aux relations humaines".

### Pour être admis dans une école de médecine de la province, il fallait autrefois être bilingue

**MONTREAL (PC)** — Le Dr Harold N. Segall, cardiologue de Montréal, rappelle dans une lettre au "Canadian Medical Association Journal" qu'à une certaine époque aucun étudiant n'était admis dans une école de médecine dans le Québec sans une connaissance générale de l'anglais et du français.

De plus, un médecin de Montréal a suggéré en 1962 que tous

les médecins canadiens devraient viser à être bilingues.

La lettre du Dr Segall raconte qu'il a trouvé un passage du "British American Medical and Physical Journal" de 1851-52 ayant trait au bilinguisme.

Le passage déclare que lors d'une réunion du bureau des gouverneurs du Collège des médecins et chirurgiens du Bas-Canada, "deux jeunes hommes se sont vu refuser la permis-

sion d'étudier la médecine le Canadien, à cause de son ignorance de la langue anglaise, et

l'autre de descendance anglaise. On avait noté que l'acte d'incorporation du Collège était précis sur ce point.

On avait noté que l'acte d'incorporation du Collège était précis sur ce point.

### OFFRES D'EMPLOIS

#### 1. SECRETAIRE DU COMPTABLE EN CHEF

#### 2. COMMIS COMPTABLE (Senior)

**ATTRIBUTIONS** — Conciliation des listes de paye; balance de la paye brute; analyse des dépenses de fret, de vente et d'annonce; tenue des comptes de la Compagnie et de ses filiales.

#### 3. COMMIS COMPTABLE (Intermédiaire)

**ATTRIBUTIONS** — Tenue des comptes et préparation des rapports mensuels concernant les immobilisations et les assurances.

#### 4. COMMIS (Factures et statistiques)

**ATTRIBUTIONS** — Préparation des dépôts quotidiens; étude des comptes et conciliation des comptes à recevoir; analyse des comptes des clients, etc.

#### 5. OPERATRICE DE POINCONNEUSE (I. B. M.)

**QUALIFICATIONS** — Dans tous les cas, les candidats devront être bilingues.

**ENDROIT** — A Québec jusqu'en février 1965 et ensuite, à Toronto.

**SALAIRE** — Basé sur les qualifications et l'expérience des candidats choisis.

S.V.P. écrire en donnant tous les détails à:

**LA COMPAGNIE  
ROTHMANS DE PALL MALL CANADA LTEE**  
Case postale 1786, QUEBEC 2.  
à s. Gérant du personnel.

### A NOTRE SALON D'EXPOSITION DE MEUBLES

vous trouverez tous les éléments du confort et de la beauté dans la maison

#### Tous les styles:

Provincial français, italien et canadien  
Espagnol — Contemporain — Colonial

#### Toutes les grandes marques

Un personnel expert et courtois à votre service  
**UNE VISITE VOUS CONVAINCRA SANS VOUS OBLIGER**

Nos salles d'exposition sont ouvertes.  
Tous les jours de 9 h. à 5 h. P.M.  
Le samedi de 9 h. à 5 h. P.M.



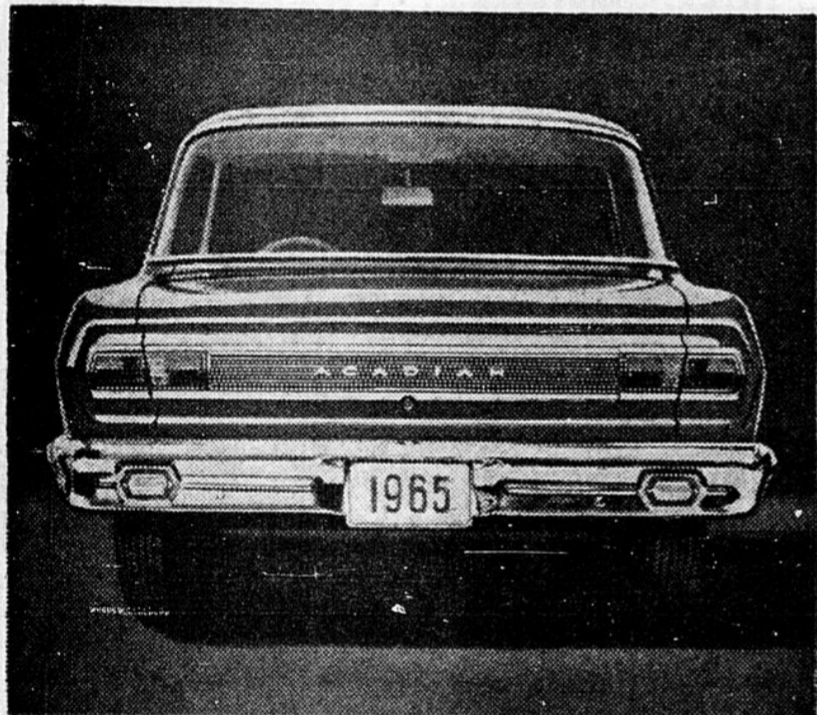
Splendide buffet style espagnol (peut être fourni avec ou sans bar)

"La signature de haute-qualité"

**Robert Jessard Inc.** ensembliers-conseils

2065, Boulevard Charest Ouest  
Angle Graham Bell

Tél.: 527-7323



Coupé Acadian Canso sport de luxe.

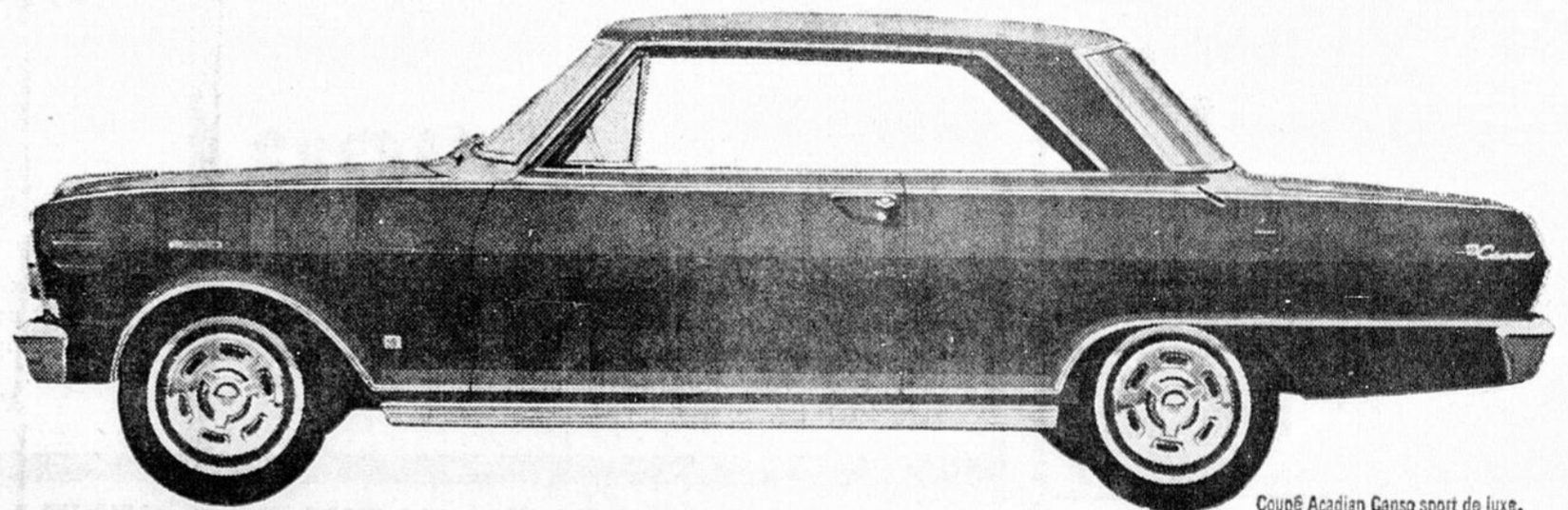
La nouvelle Acadian 1965 a tout ce qu'on peut souhaiter trouver dans une voiture familiale économique et de dimensions pratiques. Vous serez fier de la voir stationner devant chez vous, car elle est encore plus élégante dans sa nouvelle version. Le séduisant intérieur de l'Acadian est spacieux et confortable, et son équipement luxueux la rend agréable à utiliser en toutes circonstances. L'Acadian se manoeuvre facilement; elle possède douceur et stabilité de roulement et ses brillantes performances feraient honneur à de nombreuses voitures de sport. Ses dimensions extérieures pratiques la rendent facile à garer et permettent de stationner partout. Elle n'est pas seulement économique à l'usage mais aussi à l'achat, car son prix est modique. Par son brio, son chic, ses dimensions et son prix, l'Acadian est la voiture idéale pour 1965.

# Acadian 65

la voiture familiale de qualité supérieure et de prix modique de General Motors.

## Voici les Acadian 1965 Canso et Invader:

brio, distinction et justes dimensions



Coupé Acadian Canso sport de luxe.



Sédon 2 portes Acadian Invader.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS  
Voyez votre concessionnaire Acadian-Pontiac-Buick

Concessionnaires "ACADIAN-PONTIAC-BUICK" à Québec

### AUTOMOBILES INC.

555, rue de la Couronne — Téléphone: 529-3371

### GIGUERE AUTOMOBILE Ltée

1700, Dorchester Nord (coin Boul. Hamel) Tél.: 529-1351

Ne manquez pas les émissions "Rue de l'Anse" tous les mardis à 8 h. P.M. et "Cinéma International" tous les vendredis à 8 h. 30 au réseau de C.B.V.T.

## Le Parlement européen

# Controverse au sujet du choix de son siège

STRASBOURG (Reuter) — Le Parlement européen ne discutera pas au cours de sa présente session la question du choix de son siège définitif.

La décision a été prise après une longue bataille sur l'ordre du jour qui a duré près de trois heures et qui a opposé le groupe socialiste aux groupes démocrate chrétien et libéral. Les socialistes ont quitté la salle pour manifester leur mécontentement.

L'ouverture de la session, prévue pour trois jours seulement, le président du Parlement européen, M. Jean Duvieusart, démocrate chrétien belge, a fait savoir que le bureau avait décidé de ne pas inscrire à l'ordre du jour la discussion d'un rapport adopté le 11 septembre par la Commission politique et relatif à l'implantation des institutions communautaires.

Dans ce rapport, la Commission demandait que le parlement soit consulté sur le choix de son siège avant toute décision des six gouvernements.

### PREFERENCE

Cette prise de position marquait en fait une préférence pour le transfert du secrétariat général au parlement européen de Luxembourg à Bruxelles et pour le transfert des sessions plénières de Strasbourg également dans la capitale belge où sont déjà installés les exécutifs du Marché commun et de l'État.

La haute autorité de la communauté charbon-acier qui est installée à Luxembourg devrait quitter cette ville pour Bruxelles lorsque sera réalisée la session des trois exécutifs européens prévue pour le début de l'année prochaine.

Depuis le gouvernement luxembourgeois s'oppose fermement au départ de la haute autorité si ce départ n'est pas compensé par l'implantation définitive du parlement européen à Luxembourg.

De son côté le gouvernement français maintient tout aussi fermement la candidature de Strasbourg comme siège définitif du parlement européen.

Le Conseil des ministres a discuté de la question le 18 septembre à Bruxelles et l'imasse est demeurée totale.

M. Duvieusart a informé le parlement qu'en raison de cette situation le Conseil des ministres avait suggéré que le parlement n'examine pas les questions du siège au cours de la session de septembre.

Il a annoncé d'autre part que le conseil s'était déclaré prêt à prendre des contacts avec le parlement à ce sujet après les prochaines réunions ministérielles qui doivent avoir lieu les 12 et 18 octobre à Bruxelles.

### RAISONS

M. Duvieusart a déclaré que c'est pour ces raisons que le bureau aurait décidé de renvoyer à plus tard le débat sur le siège du Parlement européen. Pour ces mêmes raisons, il a décidé de retirer de l'ordre du jour une question orale avec débat du groupe socialiste qui soulevait entre autres ce même

problème. Ces décisions se sont heurtées à une vive opposition du groupe socialiste.

La présidente de ce groupe, Mme Kaete Strobel, Allemande a déclaré que la question orale avait été régulièrement posée, qu'elle avait été inscrite à l'ordre du jour et que son retrait était contraire au règlement.

"Une modification de l'ordre du jour ne peut être décidée que par l'assemblée," a-t-elle dit. Mme Strobel a plaidé d'autre part en faveur de l'inscription à l'ordre du jour du rapport de la Commission politique concernant le siège.

Elle a déclaré: "Il serait extrêmement dangereux que le parlement ne puisse pas se prononcer durant sa session de septembre sur la question du siège, c'est-à-dire au moment où il peut encore exercer une influence à ce sujet sur le Conseil des ministres".

### APPUIS

Plusieurs autres orateurs socialistes ont énergiquement appuyé ce point de vue.

Le groupe socialiste a refusé de se laisser fléchir. Il a demandé un vote par appel nominal d'une part sur le retrait de sa question orale, d'autre part sur l'inscription à l'ordre du jour du rapport sur le siège. L'Assemblée a finalement approuvé le retrait de la question orale par 57 voix contre 30. Par 54 voix contre 30 et deux abstentions, elle s'est opposée à la discussion du rapport sur le siège.

Après le vote, Mme Strobel a une nouvelle fois protesté contre le retrait de la question orale de son groupe. "Le parlement n'a pas appliqué le règlement, en conséquence le groupe socialiste ne participera pas à la suite de la séance". La séance a été suspendue pour quelques minutes. À la reprise, les socialistes n'ont effectivement pas repris leurs places dans l'hémicycle. C'est la première fois qu'un tel incident se produit au Parlement européen.

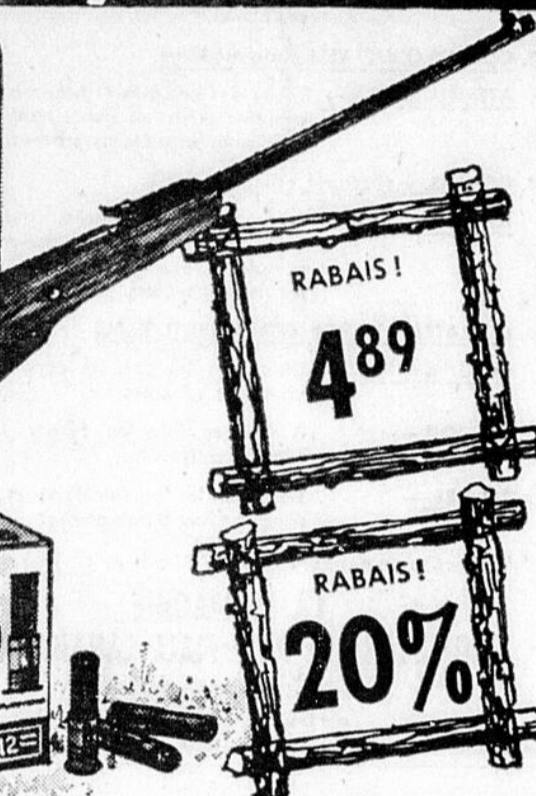
# ECONOMISEZ - PLUS chez TOWERS

**4 JOURS SEULEMENT**

Merc. — Jeudi  
Vend. — Sam.  
Commence aujourd'hui  
Merc. 23 Sept.

# PROFITEZ! SPÉCIAUX

## pour LA CHASSE



### 4 JOURS SEULEMENT! CARABINES

Chargeurs à 5 cartouches. Vous économisez 4.89 sur le prix régulier chez Towers. Ces armes de haute précision à un prix économique ne se vendent pas ailleurs à moins de 19.95. NE MANQUEZ PAS CETTE AUBAINE!

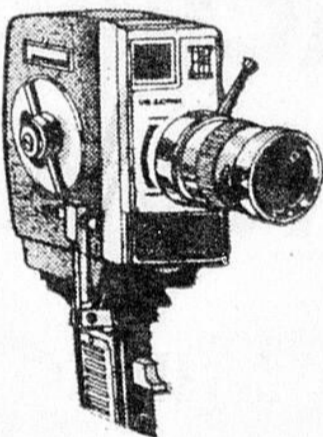
**12<sup>99</sup>**  
prix rég. chez Towers 17.88

### CARTOUCHES "IMPERIAL" CALIBRE 12 STANDARD

fabriquées par C.I.L. — Plomb 2-4-5-6-7/2. Achetez vos cartouches, calibre 12 maintenant en vedette pour 4 jours seulement au bas prix de 2.99 la boîte.

**2<sup>99</sup>**  
prix rég. chez Towers 3.76

ÉPARGNEZ SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE LA CHASSE — DITES SIMPLEMENT : CHARGEZ-LE!



Ciné-caméra 'Zoom'

### JELCO U-8

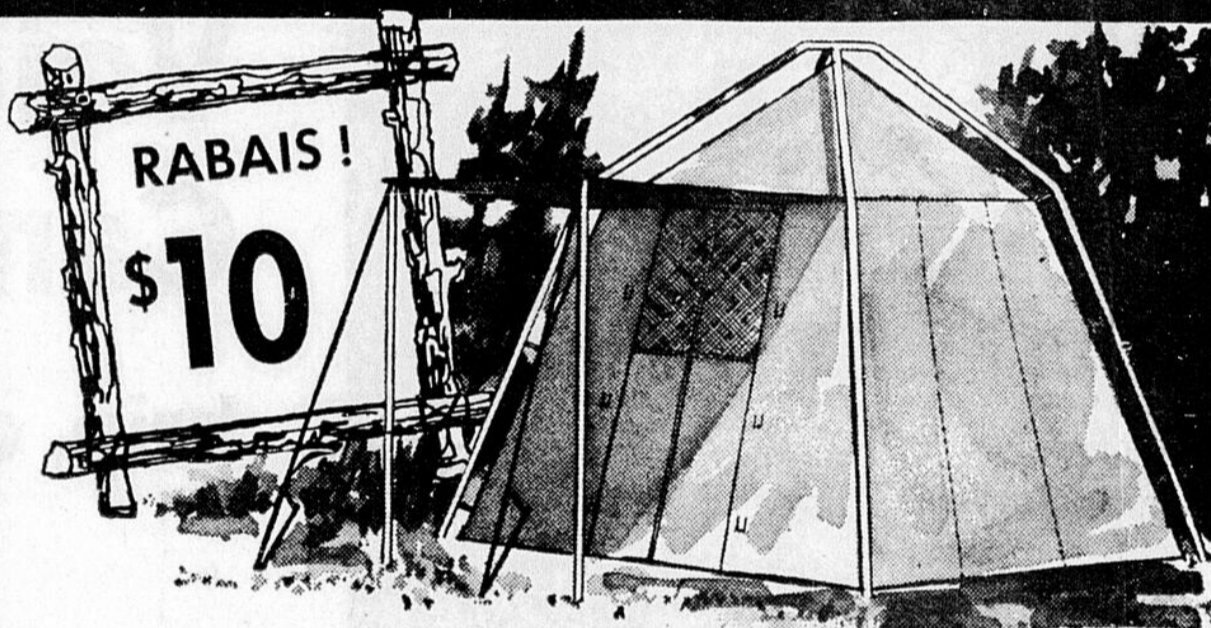
Une autre aubaine!

**39<sup>88</sup>**  
prix rég. chez Towers 49<sup>88</sup>

### FILM GRATIS!

Apportez vos films en noir et blanc ou en couleurs à notre rayon des caméras pour développement et impression et vous recevrez un nouveau film absolument gratis.

Avec lentille F/1.8 — Filtre modèle "A" incorporé. Poignée-pistolet et étui de transport compris. Vous pouvez acheter ce ciné-caméra pour 39.88 dès maintenant et économiser 14.00. Pour 4 jours seulement. Quantité limitée — VENEZ TOT!



### 4 JOURS SEULEMENT UNE TENTE DE LUXE 9' x 9'

Seul le prix est bas! Cette tente est de première qualité et possède tous les avantages recherchés par les campeurs. En vedette à 44.94 pour 4 jours seulement.

**44<sup>94</sup>**  
prix rég. chez Towers 54<sup>94</sup>

VENEZ TOT ET ÉPARGNEZ!

## UN GRAND CHOIX DES CENTAINES D'AUBAINES CHEZ TOWERS

### QUI VEUT UN PIGEON VOYAGEUR?

Certainement pas tout le monde! Mais parmi nos lecteurs, quelques-uns partagent vos goûts. C'est pourquoi nous avons annoncé... et fait vendre: singes, squelettes, autels liturgiques, et même une prison!

Nul doute que votre chalet, voiture, maison, etc., trouvera preneur.

N'OUBLIEZ PAS QU'UN DEMI-MILLION DE LECTEURS SONT REJOINTS PAR NOS ANNONCES CLASSÉES TOUS LES JOURS!

TEL.: 529-9231

**RABAIS! \$2**

**LAMPES D'AUTO**

Sûres et efficaces. Nous offrons ces lampes à un prix incroyablement bas pour 4 jours seulement.

Prix rég. chez Towers 8.94

**6<sup>93</sup>**

**RABAIS! \$5**

**Sac de couchage**

Prix rég. chez Towers 19.99

Un rabais de \$5.00. Une offre sensationnelle juste à temps pour la saison de la chasse.

**14<sup>99</sup>**

**RABAIS! \$6**

**JUMELLES A PRISMES COMPLETS**

Dispositif central

Grande économie sur ces jumelles pour 4 jours seulement. Économisez \$6 sur le prix régulier dès maintenant.

**18<sup>88</sup>**  
prix rég. chez Tower 24<sup>97</sup>

## Vous trouvez GRANDES AUBAINES chez TOWERS TOUS LES JOURS!



HEURES D'OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 9:30 a.m. à 10:00 p.m.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT VOLONTIERS REMBOURSE

DITES SIMPLEMENT: PORTEZ A MON COMPTE

QUANTITE LIMITEE

STATIONNEMENT GRATUIT

**TOWERS PLACE LAURIER** BOUL. SIR WILFRID LAURIER BLVD. STE. FOY EN FACE DE L'HOPITAL MILITAIRE



Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, including various indices and individual stock prices.

Tendance des marchés

Table showing market trends and prices for various commodities and currencies.

Valeurs étrangères

Table of foreign exchange rates and international market values.

Le prix de l'or sur le marché libre. Article discussing gold prices and market conditions.

Marché du cuivre vigoureux à Londres. Article about the copper market in London.

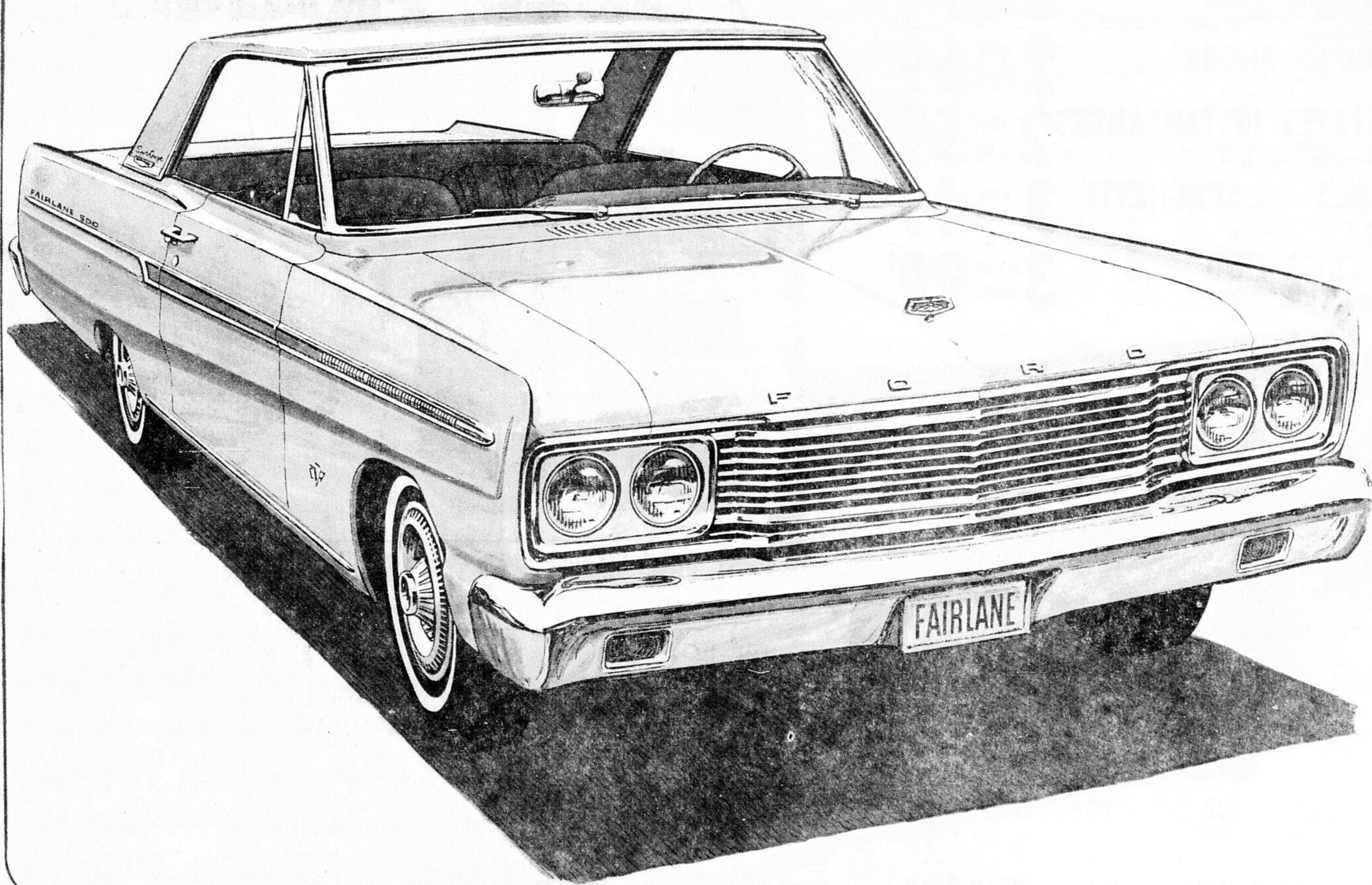
Autres nouvelles financières en page 45. Summary of other financial news.

Comics section featuring 'L'AGENT SECRET X-9', 'JIGGS', 'TARZAN', 'MARC DES SAIS', and 'LULU'.

L'Institut Denys advertisement for 'Psycho-Personnalité' courses.

Advertisement for 'CAPITAINE BONVENT' featuring a boat and related text.

# La Fairlane 1965... tout un monde de plaisirs!



COUPÉ SPORT FAIRLAINE 500 1965, UNE FORD D'UNE EXCELLENCE GÉNÉRALE CONSTRUITE AU CANADA.

Certains caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.

La sensationnelle Fairlane 1965 est la voiture familiale à la fois économique et sportive. De fait, son comportement de voiture sport fait la joie des familles jeunes. Elle se distingue par la pureté et la netteté de ses lignes. Elle offre le luxe et le style d'un intérieur de grosse voiture... et le roulement sûr d'une voiture princière.

D'apparence plus imposante, la Fairlane 1965 est l'image même du confort moderne. Plus vaste, son coffre vous permet de ranger vos valises "debout". Grâce à ses nouveaux

pneus à profil surbaissé, de 14", vous démarrez solidement, vous roulez en adhérent mieux à la route, vous vous arrêtez plus sûrement. (Et vous épargnez sur l'usure des semelles ainsi que sur l'essence!) Un nouveau système d'amortisseurs vous assure un roulement plus doux et plus stable.

Gamme complète d'ensembles moteurs: nouveau six-cyl. de 200 po.<sup>3</sup> à sept paliers de ligne, pour vous assurer plus de puissance \*sans augmenter la consommation d'essence, et choix de trois V8 facultatifs—allant du 289

avec carburateur à deux corps, au V8 à rendement super-élevé, le moteur qui a pris d'assaut le monde sportif. Choix de trois boîtes de vitesses: manuelle à 3 vitesses (entièrement synchronisées sur V8), manuelle à 4 vitesses entièrement synchronisées, et Cruise-O-Matic à double gamme. Tous les V8 sont pourvus du nouvel alternateur Ford qui recharge plus efficacement votre batterie.

Les wagonnettes Fairlane se prêtent à une multiplicité d'usages. A noter, parmi leurs nombreux avantages: l'espace de rangement verrouillable sous le plancher, et un troisième

siège facultatif—pour transporter plus de passagers.

La Fairlane, tellement populaire en 1964, est encore supérieure en 1965, avec ses nouvelles lignes, son roulement nouveau, sa fougue nouvelle.

Et par surcroît, la Fairlane 1965 est peu coûteuse à l'achat et à l'usage. Si la Fairlane est avantageuse à ce point, c'est parce qu'elle a été soigneusement étudiée pour exceller en tout. La Fairlane 65 vous offre tout un monde de plaisirs et d'agrément. Venez vite la voir chez le vendeur autorisé Ford.

## Découvrez un monde nouveau d'excellence générale

MUSTANG • FALCON • FAIRLANE • FORD • THUNDERBIRD



**LAURENTIDE AUTOMOBILES INC.**

25 Sud, rue Dorchester — Tél.: 525-8181

**MOTORS LIMITED**

777 Ouest, Boul. Charest, Tél.: 681-4626

**GARAGE W. MARTIN LTEE**

Rond-Point, Lévis — Tél.: 837-8801

VOTRE VENDEUR FORD VOUS INVITE ÉGALEMENT À VENIR VOIR LES NOUVELLES ET SUPERBES FALCON, FAIRLANE, MUSTANG ET THUNDERBIRD

Chez "JATO" en plus de trouver le vrai

# PLAISIR

de magasiner, vous épargnez tous les jours de la semaine

<b>POIS VERTS</b> "IDEAL" #4 TENDRES, DE LUXE REGULIER 2.41 — EPARGNEZ .14	5 BTES 20 OZ	<b>89¢</b>
<b>JUS DE TOMATES</b> "CLARK" NOUVELLE RECOLTE, DE LUXE REGULIER .33 CH — EPARGNEZ .20	3 BTES 28 OZ	<b>79¢</b>
CHOIX DE MELANGE A <b>SOUPES KNORR</b> RAPIDE, 2 ENVELOPPES AU POT REGULIER .39 CH — EPARGNEZ .09	2 PQTS 2 ENV.	<b>69¢</b>
<b>PATATES INSTANTANÉES</b> "SHIRRIFFS" BLANCHES, CREMEUSES REGULIER .33 CH — EPARGNEZ .07	2 PQTS 6 OZ	<b>59¢</b>
<b>FEVES OU SPAGHETTI</b> "HEINZ" SAUCE AUX TOMATES REGULIER 2.39 — EPARGNEZ .10	3 BTES 15 OZ	<b>49¢</b>
<b>BISCUITS LIDO</b> CHOC. ECLAIRS, MONACO, OU A LA GELEE REGULIER 1.17 — EPARGNEZ .18	3 CELLOS ASST.	<b>99¢</b>

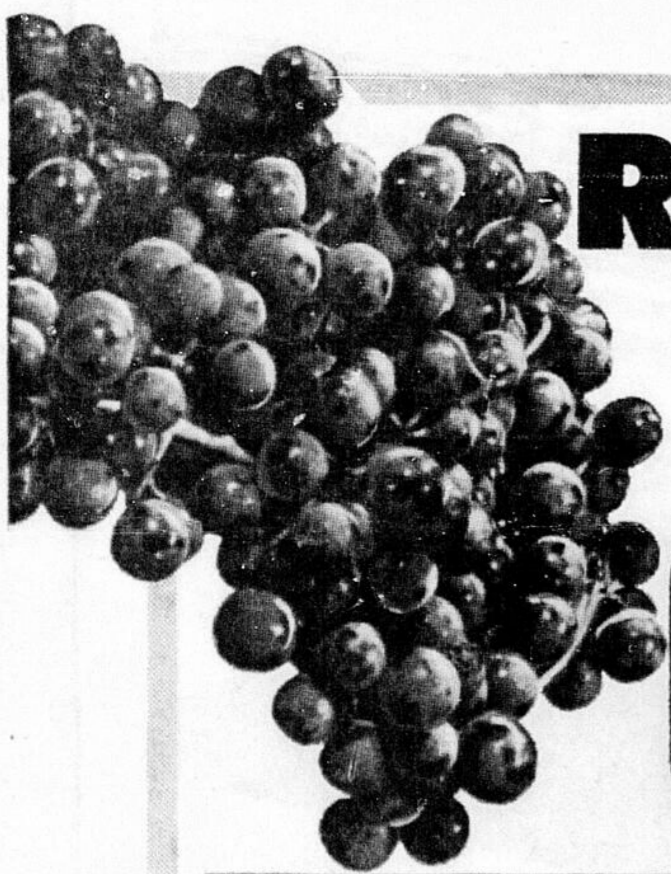
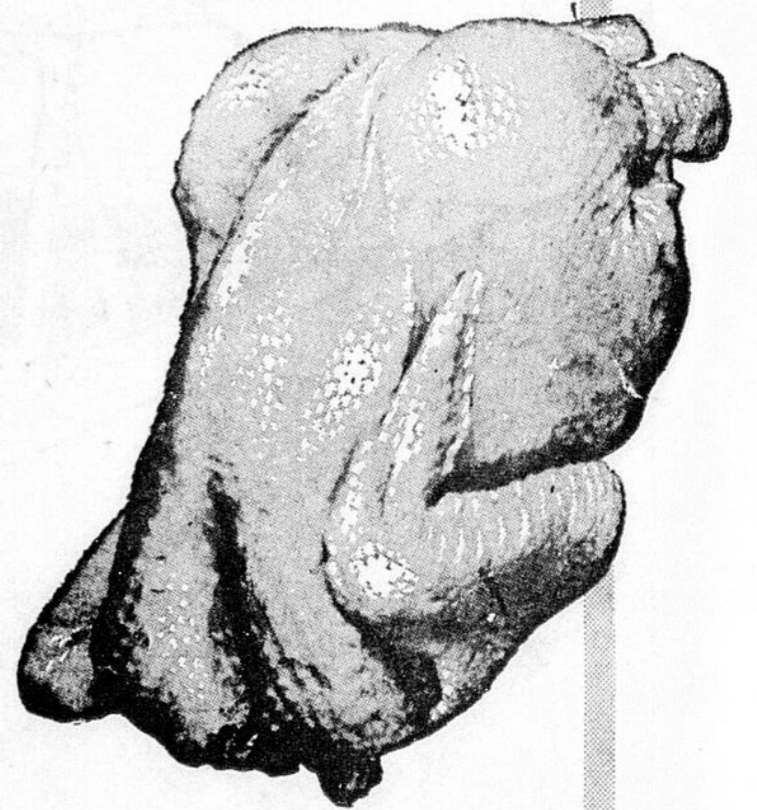
## POULE FRAICHE

Cat "A" éviscérée

Prête à bouillir

2 1/2 à 4 lbs

**23¢**  
lb



## RAISIN

Concord No 1 — Ontario  
Le meilleur au bas prix

PANIER 6 PTES

**69¢**  
ch  
(LIMITE PAR CLIENT)

**CANTALOUPE** GRS 45  
JUMBO CH 19¢  
FRAIS & ROSE SAUMONE  
REG. .29 CH — EPAR. .10

**CHOUX VERTS** LB 04¢  
NOUVEAUX D'AUTOMNE DU QUEBEC  
REG. .07 LB — EPAR. .03 LB

**EPINARDS** 2 CELLOS  
10 OZ 39¢  
No 1 FRAIS COUPES & NETTOYES DE CHOIX  
REG. 2.49 — EPAR. .10

**PERSIL FRAIS** CH 09¢  
CULTURE DES JARDINS DE BEAUPORT  
REG. .15 CH — EPAR. .06 CH

**PETIT PATE VIANDE** 2 pr **23¢**  
"BILOPAGE" RECETTE DE CHEZ NOUS  
REG. 2.29 — EPAR. .06

**SOC DE PORC** 59¢  
FRAIS — DESOSSE — PRET A ROTIR  
REG. .77 LB — EPAR. .18 LB

**BACON TRANCHE** 63¢  
SANS COUENNE "SWIFT" OU "LEGRADE"  
REG. .89 LB — EPAR. .26 LB

**OEUF "A" MOYEN** 33¢  
FRAIS RECU TOUS LES JOURS  
REG. .48 DOZ — EPAR. .15 DOZ

Sanitaires et pratiques

## KLEENEX

BLANCS OU COLORES  
BTE 400s

**25¢**  
REG. 2.63 — EPAR. .07 CH

DOUCES ET PETILLANTES  
**LIQUEURS COTT** 2 BOUT  
30 OZ **29¢**  
GINGER ALE, CERISE,  
BIERE EPINETTE  
REG. 2.39 — EPAR. .08



Première qualité

## BAS NYLON

PRIX D'AUBAINE  
LA PAIRE

**35¢**  
REG. .69 CH — EPAR. .34 CH

PRODUIT "VAN KIRK"  
**BARRE DE CHOCOLAT** BARRE **53¢**  
AUX NOIX,  
CARRÉS A PORTIONS  
REG. .59 CH — EPAR. .06 CH.

**SIROP DE TABLE** BOUT 43¢  
32 OZ  
"CANTIN" A L'ESSENCE D'ERABLE  
REG. .51 CH — EPAR. .08 CH

**CONFITURE DE FRAISES** JARRE 53¢  
24 OZ  
"VACHON" AU PECTIN, DELICIEUSE  
REG. .67 CH — EPAR. .14 CH

**JAMBON DESOSSE** BTE 1.49  
1 1/2 LB  
"BURN'S" PRET A SERVIR  
REG. 1.65 CH — EPAR. .16 CH

**SAVONS DE TOILETTE** CELLO 49¢  
8 barres  
"FAIRBANKS", TRES ECONOMIQUE  
REG. .59 CH — EPAR. .10

**DETERSIF FAB** FORMAT 59¢  
GEANT  
POUR LESSIVE, LAVE A FOND  
REG. .95 CH — EPAR. .36 CH

SERVIETTES FEMININES  
**KOTEX** BTE 73¢  
24s  
SANITAIRE, FORMAT ECONOMIQUE  
REG. .95 CH — EPAR. .22 CH

815 Ave Myrand, Ste-Foy · 2455 Chemin St-Louis, Sillery

"où magasiner est un plaisir"



Bourse de Montréal

Table with columns: Titres, Ventes, Hautes, Bases, Fermes, Changement. Lists various stock market transactions.

Mines hors-liste

Table with columns: Titres, Ventes, Hautes, Bases, Fermes, Changement. Lists transactions for mining stocks.

Baisse à Chicago

CHICAGO (PA) — Le soja et les céréales présentaient une tendance générale à la baisse hier tout comme la veille. Le soja accusait des pertes allant jusqu'à deux cents le boisseau. Le blé accusait une baisse de plus d'un cent à un certain moment par suite d'un courant de ventes à découvert et d'un mouvement de liquidation.

Bourse Canadienne

Table with columns: Titres, Ventes, Hautes, Bases, Fermes, Changement. Lists transactions for the Canadian stock market.

Table with columns: Titres, Ventes, Hautes, Bases, Fermes, Changement. Lists transactions for various stocks.

GRANDE OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN



FONDE EN 1917 787 RUE ST-JOSEPH Jeudi le 24 septembre

'un quinzième magasin qui s'ajoute à la chaîne'

SPECIALS D'OUVERTURE

PALETOTS de PLUIE

en popeline, importés, dans les tons de beige et noir, grands 34 à 44, réguliers ou courts. Val. rég.: \$17.00 SPECIAL D'OUVERTURE \$11.67

CHEMISES DE TOILETTE

de marques réputées en blanc uni ou de fantaisie, collet fuselé et mau, poignets simples ou doubles. Gr. 13 1/2 à 18. Rég. 6.00 et 6.95 SPECIAL D'OUVERTURE \$3.87

GILETS importés d'Italie

en laine et mohair, genre cardigan et pull-over, dans un très grand choix de couleurs. Gr. S.M.L. Val. rég.: \$16.00 SPECIAL D'OUVERTURE \$9.98

GRATIS UNE MONTRE TIMEX vous sera offerte gratuitement, avec des achats de 50.00 et plus



Aussi, département complet de confection et de mercerie pour garçons et jeunes gens. Grands 6 ans et plus CHEMISES SPORT à manches longues val. rég. 3.00 Spécial d'ouverture \$1.49



FONDE EN 1917

PLACE FLEUR DE LYS, TEL.: 523-4965 787 RUE ST-JOSEPH, TEL.: 522-6066

CES SPECIALS VOUS SONT AUSSI OFFERTS A PLACE FLEUR DE LYS

Grover's COMPLETS 2 PANTALONS laine et soie (argentée) offerts dans le bleu, le gris et le brun. Gr. 36 à 44, régulier et court. SPECIAL D'OUVERTURE \$77.00 PALETOTS TOUT LAINE \$42.00 REG. 55.00 SPECIAL D'OUVERTURE Grover's PLACE FLEUR DE LYS, TEL.: 523-4965 787 RUE ST-JOSEPH, TEL.: 522-6066

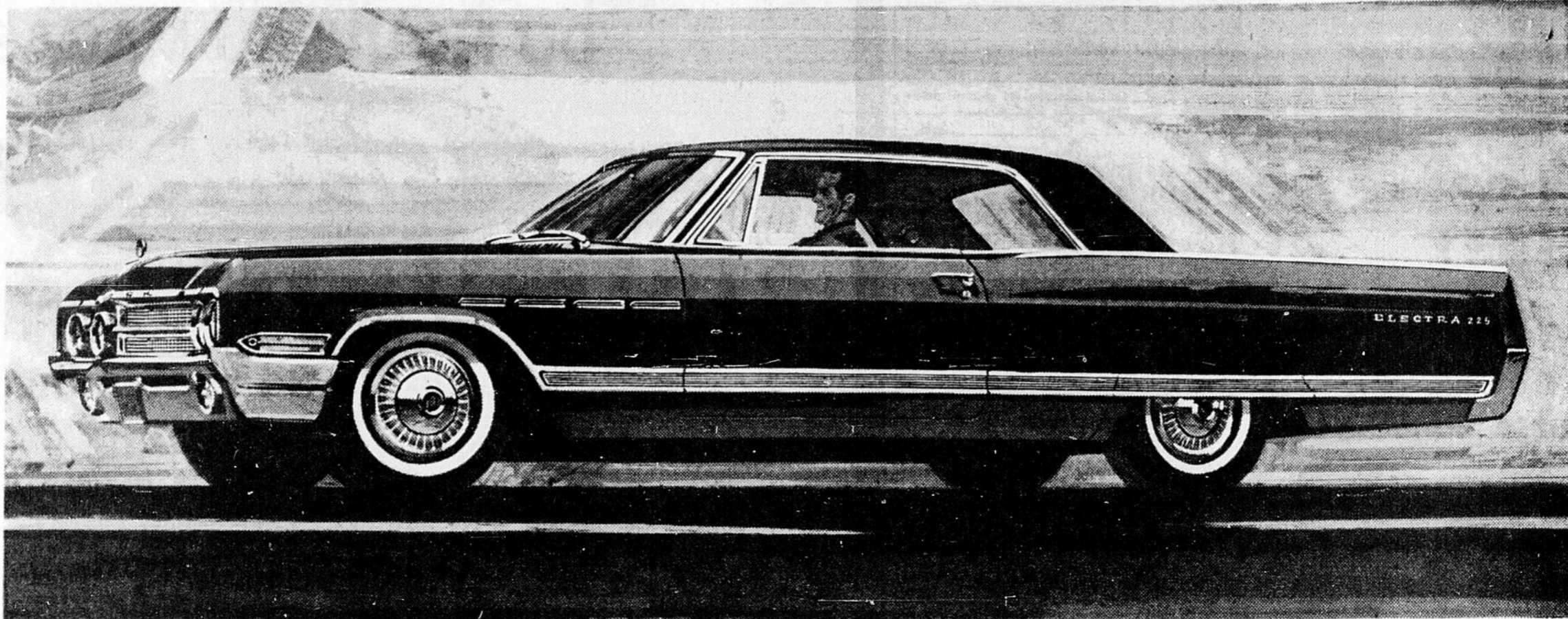
Brillantes, exaltantes...voici les

# BUICK 1965

· RIVIERA  
· ELECTRA 225  
· WILDCAT  
· Le SABRE

## La nouvelle Buick Electra 225

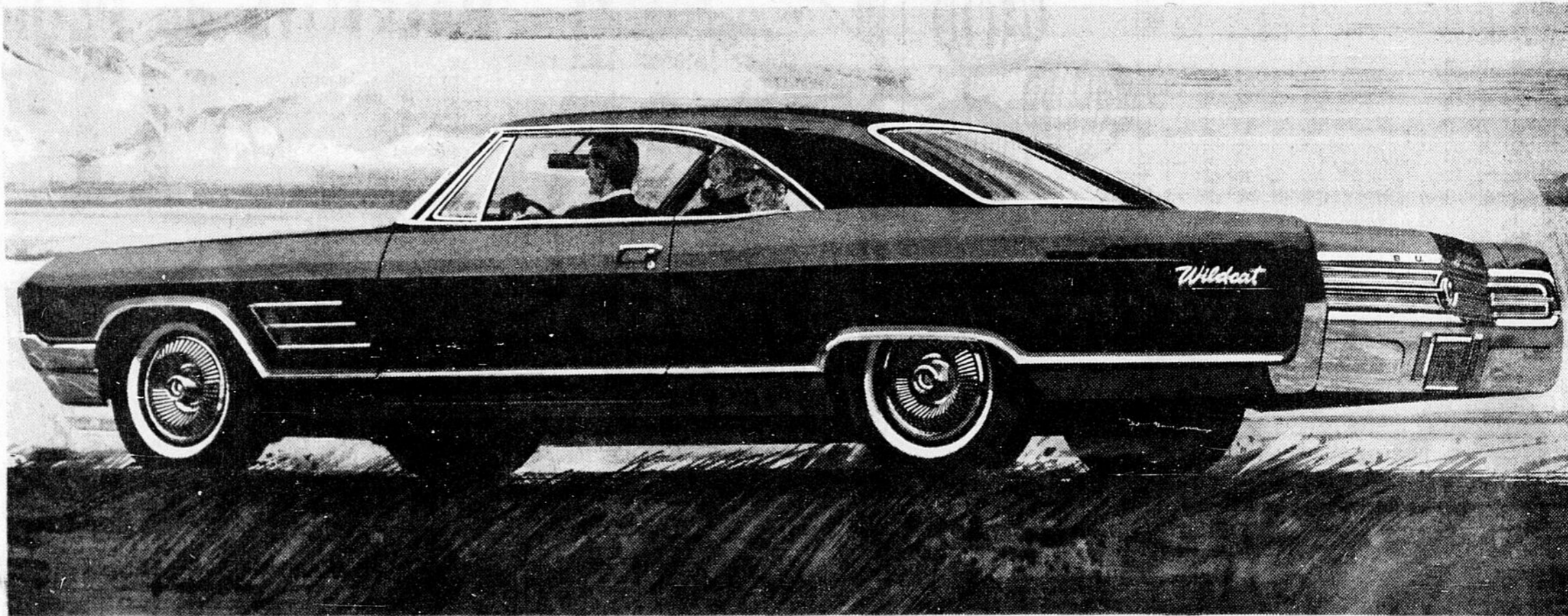
Elle satisfait tous les désirs de l'amateur de luxe. Cette grande voiture aux lignes allongées possède une suspension d'une merveilleuse douceur. L'intérieur est splendide avec ses somptueuses garnitures douces au toucher et le tapis luxueux; tout est conçu pour assurer votre confort. L'Electra 225 est construite uniquement avec les meilleures matières et elle présente le plus beau fini d'exécution.



COUPÉ SPORT 2 PORTES ELECTRA 225

## La nouvelle Buick Wildcat

Voici une voiture vraiment élégante dont la fougue vous enchante. Sa rapidité de manœuvre est exceptionnelle et sa suspension est en tous points digne de Buick. Son empattement a été allongé, ce qui augmente encore la douceur de roulement. Le moteur standard de la Wildcat est un V8 de 401 po.cu., de 325 CV. Les plus exigeants en matière de puissance peuvent choisir d'autres moteurs développant jusqu'à 360 CV.



COUPÉ SPORT 2 PORTES WILDCAT

## La nouvelle Buick LeSabre

Cette grande Buick se vend à un prix à la portée de nombreux automobilistes. Elle présente tous les avantages qu'on attend d'une Buick, de beaux tissus et une qualité incomparable en tous points. Mais malgré toute sa beauté, un luxueux tapis, un confort inégalable, des coloris élégants, la Le Sabre n'est vraiment pas coûteuse. Renseignez-vous... vous verrez qu'elle peut s'adapter à votre budget.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

SEDAN 4 PORTES LeSABRE

## Comment ne pas préférer la BUICK?

MX-1851P

Voyez votre concessionnaire Buick

Concessionnaires "BUICK" à Québec

**AUTOMOBILES INC.**

555, rue de la Couronne

Téléphone : 529-3371

**GIGUÈRE AUTOMOBILE Ltée**

1700, Dorchester Nord

(coin Boul. Hamel)

Tél.: 529-1351

Ne manquez pas les émissions "Rue de l'Anse" tous les mardis à 8.00 h. P.M. et "Cinéma International" tous les vendredis à 8 h. 30 p.m. au réseau de C.B.V.T.

# Pratiques, économiques...voici les

# BUICK 1965

- SKYLARK
- SPECIAL DE LUXE
- SPECIAL



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

COUPE 2 PORTES SPECIAL



DECAPOTABLE SKYLARK

## La nouvelle Buick Special

La Special se distingue par les performances de son nerveux moteur V6, sans parler de son économie d'essence avantageuse. C'est une voiture à 6 places offrant tout le confort caractéristique de Buick. Les station-wagons de cette série—24 modèles—ont une remarquable capacité de charge. Les modèles Special 1965 comportent une nouvelle grille de radiateur, une nouvelle suspension de grande douceur et de nouveaux éléments insonorisants. Par contre, nous n'avons rien changé à leur prix modique et au soin minutieux apporté à leur construction. Lorsqu'on construira de meilleures voitures, Buick les construira. Cette promesse, nous la tenons aujourd'hui.

## La nouvelle Buick Skylark

Pratique et économique, la Buick Skylark s'impose à tous les automobilistes qui exigent le luxe d'une grosse voiture avec des dimensions légèrement réduites. C'est vraiment la solution idéale! La Buick Skylark est conçue pour satisfaire votre goût de luxe, elle possède l'équipement le plus magnifique de toutes les Buick Special et elle existe en 8 splendides modèles pour 1965. La Buick Skylark présente des garnitures intérieures en magnifique tissu et en vinyle façon cuir, des lampes d'accueil et un tapis épais. Quant à l'aspect extérieur, il est non seulement d'une élégance exemplaire mais aussi très original, grâce aux feux qui s'étendent sur toute la largeur de l'arrière.

## BUICK: la voiture prestige de prix modique

Voyez votre concessionnaire Buick

MX-165ARR

Concessionnaires "BUICK" à Québec

### AUTOMOBILES INC.

555, rue de la Couronne

Téléphone : 529-3371

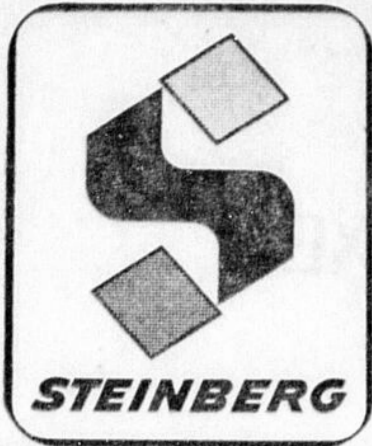
### GIGUÈRE AUTOMOBILE LTÉE

1700, Dorchester Nord

(coin Boul. Hamel)

Tél. : 529-1351

Ne manquez pas les émissions "Rue de l'Anse" tous les mardis à 8,00 h. P.M. et "Cinéma International" tous les vendredis à 8 h. 30 p.m. au réseau de C.B.V.T.



**50** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**Mélange à gâteaux**  
 Packet Pak de Robin Hood  
 Blanc, 9 oz, chocolat, 10 oz,  
 miel et épices, 9 oz,  
 diable hollandais, 10 oz  
 2 paquets pour **42¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**MARINADES BICK**  
 sucrées au Baby Dill  
 Bocal 24 oz pour seul. **49¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**MACARONI**  
 Stigvatelli, Rigatoni  
 ou Pennina de marque Lancia  
 Paquet 2 lb **41¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**Nourriture pour chiens**  
 de marque Society  
 Ragout ou morceaux de poulet  
 4 boîtes 16 oz 74¢  
 Bœuf ou morceaux de foie  
 4 boîtes 16 oz 82¢  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**PÂTE DENTIFRICE**  
 de marque Crest  
 format familial \$1.39  
 Tube de format économique  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**SACS UTILITAIRES**  
 de marque Snap-off  
 20 sacs par boîte **49¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**BISCUITS**  
 Chocolate Chip de Walker  
 Sac 1 lb **49¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**OLIVES**  
 farcies, Manzanilla de marque McLaren  
 Chaque bocal 12 oz **47¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**FILETS DE TRUITES**  
 de Booth - Nouvelle saison  
 Congelés! La lb **87¢**  
 Nul après sam., le 26 septembre

**50** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**Avoine Instantanée**  
 Robin Hood Paquet de 44 oz **49¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**SOUPE AUX POIS**  
 de marque Clark  
 2 boîtes 15 oz **31¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**DINER CATELLI**  
 Macaroni et fromage  
 4 paquets 7 1/2 oz **58¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**PAPIER CIRE**  
 de Steinberg  
 Gros rouleau 200 pi. **57¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**TAMPONS SAPONIFIES**  
 de Jets, pour récupérer  
 2 paquets de 10 **54¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**PRUFEAUX**  
 de marque Sugaripe  
 Servez en 8 minutes!  
 Paquet 1 lb **47¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**Beurre de caramel**  
 de marque Shirriff  
 Carton 28 oz **59¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**SAUCISSE AU PORC**  
 de Steinberg  
 Très maigre! La lb **65¢**  
 Nul après sam., le 26 septembre

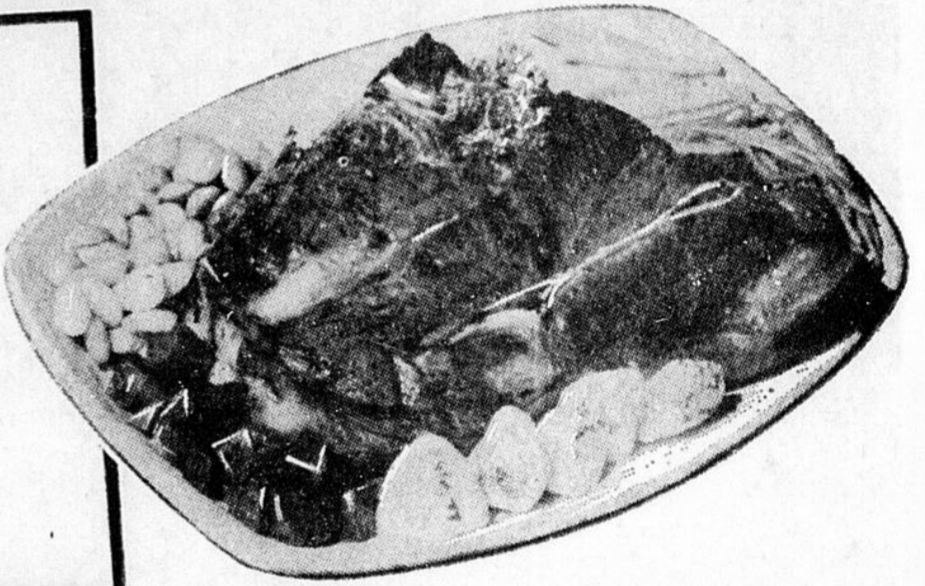
**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**PICNIC**  
 sans jarret Fumé! La lb **39¢**  
 Nul après sam., le 26 septembre



# UN TANDEM PARFAIT!

Le service personnel de *Pierre* Plus La garantie sans condition de Steinberg signifient de la viande de haute qualité ... *Toujours!*

**BIFTECK DE RONDE**  
 tranche entière, désossé ou  
**Rôti de croupe**  
 de coupe Silverside  
 Bœuf de choix de marque rouge!  
**LA LB 79¢**



**Epaule de jambon fumé, sans jarret** maigre, La lb **39¢**  
 Petite épaule savoureuse, (Picnic)

**Fesse d'agneau du printemps** La lb **79¢**  
 Nourrissant, jeune, tendre, de la saison!

**Bacon tranché, sans couenne** première qualité, paquet 1 lb **69¢**  
 Premium Swift ou Jack Spratt

**Côtelettes d'agneau dans l'épaule** La lb **43¢**  
 Savoureuses, sans perte, fraîches, de la saison!

**Steak de flétan de choix** La lb seulement **59¢**  
 Délicieux poisson!

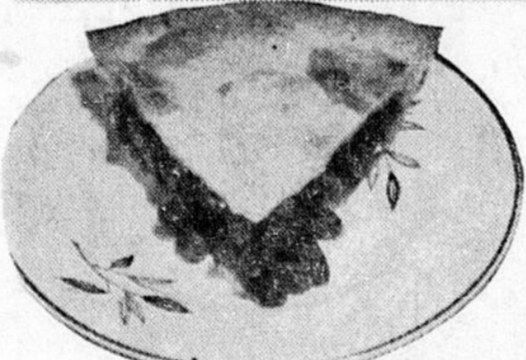
**Smoked Meat tranché Coorsh** 4 Pqts 2 oz **\$1.00**  
 Format sandwich, prêt-à-manger

Economisez 16¢ cette semaine!  
**Tourtières de Steinberg** **39¢**  
 chacune seulement  
 Fraîches du jour des cuisines de Steinberg!

## ROTI DE PORC FRAIS

Maigre, sans perte, tendre et nourrissant!  
 Epaule. La livre **35¢** Bout de soc La livre **45¢**

## Frais du four de la boulangerie!



**Tarte aux raisins**  
 de Steinberg, un délice!  
 Remplie de gros et succulents raisins!  
**10¢ de moins! Cette semaine chacune 39¢**

**Gâteau pour café** Chacun seulement **39¢**  
 Détente Pommes et raisins — 6¢ de moins!

**Gâteau à l'ancienne** **39¢**  
 De Steinberg — 6¢ de moins!

**25** 25 timbres Pinky additionnels! Aucun coupon requis...  
 Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg ci-dessus!

**Gros roulé à la gelée** ch. pour **59¢**  
 Frais et délicieux!

**Donettes non glacées** 24 par pqt **39¢**  
 Légères, fraîches et fondantes!

## Mets congelés Steinberg

### FRAISES TRANCHÉES

Qualité de fantaisie — Pour varier vos desserts!  
 D'un goût unique! **2** Paquets 15 oz **75¢**

**Pommes de terre** 6 Pqts 9 oz **\$1.00**  
 Frites — 8¢ de moins!

**Chou-fleur** 4 Pqts 10 oz **89¢**  
 De fantaisie, 9¢ de moins!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture sam., le 26 sept. 1964 aux supermarchés Steinberg Limitée. Les prix des fruits sont sujets aux fluctuations du marché.

Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que meubles, jouets, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché STEINBERG.

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**PAPIER HYGIENIQUE**  
 Facelle Royale, blanc ou rose  
 4 rouleaux en deux paquets **66¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**NETTOYEUR PINE-SOL**  
 Désinfecte et désodorise  
 Bouteille 15 oz pour seulement **69¢**  
 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS  
 avec ce coupon et cet achat:  
**NESTLE QUIK**  
 Chocolat Instantané — 20¢ de moins!  
 Grosse boîte 2 livres **97¢**  
 Contient des vitamines C et du fer!  
 Nul après mar., le 29 septembre

# ÉCHANGEZ LES COUPONS DE CETTE SEMAINE

# Comment aimez-vous Les POMMES?



**A**VEZ-VOUS REMARQUE comme notre goût se réveille lorsque l'on entend ce bruit si familier de quelqu'un croquant à pleines dents dans une pomme ! Eh bien, cette année, la récolte des pommes McIntosh n'a jamais été aussi bruyante. Elles viennent des vergers du Québec, synonymes de qualité ! Les temps "d'une pomme pour la maîtresse d'école" et "une pomme par jour éloigne le médecin" est bien révolu, mais notre envie de les manger n'a pas diminué. Au contraire. Les pommes sont plus populaires que jamais. On les voit (et on les entend) partout. Dans la boîte à lunch, dans la poche des enfants jouant au grand air, dans les tartes, cuites au four et surtout dans la liste d'emplètes de toutes les mamans.

Steinberg est aussi méticuleux au sujet des pommes McIntosh que vous l'êtes lors de l'achat d'un chapeau. Ce qui n'est pas peu dire !

Apportez-en un sac pour le bénéfice de tous. Les pommes McIntosh sont à bas prix. Recherchez-les. Et maintenant, comment aimez-vous les pommes ?

Croquantes, évidemment !

**Raisins rouges, juteux, Tokay** 4 lb en pqt **55¢**

catégorie Canada No 1 de la Californie

**Raisins bleus Concord de l'Ontario** 6 pintes en panier **73¢**

catégorie No 1

**Carottes fraîches sans coeur** 5 lb pour **29¢**

Québec No 1 dans un sac poly

**Gros chou frais** du Québec No 1 chaque gros chou **9¢**

## POMMES McINTOSH

Rouges, fraîches, croquantes et juteuses

Culture du Québec, catégorie de fantaisie! Dans un sac poly **10 lb pour 79¢**

Si bonnes pour la santé ! Emportez-en dans la boîte à lunch.

Formidables aubaines d'épicerie cette semaine !

### Cerises dénoyautées BISCUIITS ASSORTIS

Rouges, de choix Orchard King

35¢ de moins ! **5** btes 15 oz **\$1.00**

Spécial de Steinberg

24 biscuits frais par paquet **25¢** A très bas prix !

**Jus de pommes** 7 Btes 20 oz **\$1.00**

Vitaminé, qualité de choix Orchard King — 19¢ de moins !

**Margarine** 4 Pqts 1 lb **\$1.00**

A l'huile végétale, de Steinberg de qualité à bas prix

**Fèves jaunes** 7 Btes 15 oz **\$1.00**

De marque Orchard King — Qualité de choix épargnez 19¢

**Sacs de thé** 60 Sacs par pqt **49¢**

Pagoda Orange Pekoe — 10¢ de moins !

**Betteraves marinées** Bocal 24 oz **23¢**

Tranchées, marque Orchard King

**Café instantané** Cream-O Bocal 6 oz **88¢**

Riche, 100% pur — 11¢ de moins !

**Fèves au lard** 4 Btes 28 oz **\$1.00**

Avec sauce aux tomates de Steinberg — 8¢ de moins !

**Déterf Steinberg** Format économique **99¢**

En poudre, bleu ou ordinaire !

**Spaghetti** 3 Pqts 2 lb **\$1.00**

Ou macaroni déjà coupé de Steinberg — 5¢ de moins !

**Savon de toilette** 8 Btes 28 oz **39¢**

De marque Steinberg — Couleurs diverses

**Patates chips Pinky** Sac 9 oz **49¢**

Sac 14 oz, 69¢; Sac 16 oz, 79¢

**Eau de javel** De marque Steinberg Bouteille 128 oz pour **69¢**

Concentrée, liquide — Nettoie... désinfecte... désodorise !



### Serviettes de ratine

pour la cuisine, tout coton ! Imprimées à la main, teintes gaies et attrayantes ! Grandeur 17 x 28"

**57¢**

Chaque serviette

<b>50</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Serviettes de ratine décoratives 17" x 28" Chacune <b>57¢</b> Nul après sam., le 3 octobre	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE BUFFET Hot Chicken 2 boîtes 15 oz <b>39¢</b> Nul après mar., le 29 septembre
<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE Choc, Full O'Nuts Grasse bte 1 lb <b>\$1.21</b> Nul après mar., le 29 septembre	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHORTENING de marque Mam 4 pqt 1 lb <b>85¢</b> Nul après mar., le 29 septembre
<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE DE MAIS de marque Mazola Bouteille 32 oz <b>93¢</b> Nul après mar., le 29 septembre	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS Fruits et noix glacés Par Educator! Pqt de 10 oz <b>49¢</b> Nul après mar., le 29 septembre
<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAIN DE VIANDE de marque Prem 2 boîtes 12 oz <b>98¢</b> Nul après mar., le 29 septembre	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) OIGNONS Toute variété Catégorie Canada No 1 Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:  
Lait écrémé en poudre MIL-KO INSTANTANE Pasteurisé! Boîte 3 lb **97¢**  
Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:  
SIROP DE MAIS de marque Crown 2 bouteilles de 2 lb **78¢**  
Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:  
Grains de maïs frais NIBLETS GEANT VERT Qualité de fantaisie! 5 boîtes 14 oz **\$1.00**  
Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:  
50 lb (ou plus) Pommes de terre Toute variété Catégorie Canada No 1  
Nul après mar., le 29 septembre

**25** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:  
2 pommes (ou plus) LAITUE Fraîche, croquante Catégorie Canada No 1  
Nul après mar., le 29 septembre

## DU LIVRET D'ÉPARGNES STEINBERG!

# Les augures et experts politiques des Etats-Unis prédisent l'éclatante victoire de Lyndon B. Johnson, aux élections présidentielles de novembre

CHARLOTTE, Caroline du Nord (AFP) — A six semaines des élections présidentielles et au moment où la campagne électorale entre dans sa phase décisive, tout ce que les Etats-Unis comptent d'augures, d'experts politiques, d'analystes de calculaires électroniques et de spécialistes du sondage d'opinion, s'accordent pour prédire une éclatante victoire des démocrates.

Sur la base des renseignements puisés dans chaque Etat et compte tenu du fameux "ressac" blanc d'une part, ainsi que du chantage-croisé sans précédent auquel se livrent démocrates et républicains, on laisse même prévoir, dans l'état actuel des choses, la possibilité d'un véritable raz de marée en faveur du président Johnson.

Pourtant, il est très fréquemment arrivé que ces sondages se soient lourdement trompés et que des erreurs nombreuses aient été commises. Il suffit de remonter au vote primaire dans le New Hampshire pour se rendre compte que personne n'avait prédit le bref mais éclatant triomphe de M. Henry Cabot Lodge. En remontant à quelques années en arrière, personne non plus n'avait prévu la victoire de Truman sur Dewey.

## CONCORDANCE

Mais, aujourd'hui, les pourcentages concordent de quelque source qu'ils proviennent: Ils s'établissent pour l'instant à 63 pour cent des voix en faveur du chef actuel de la Maison Blanche et de son co-ligiste, le sénateur Hubert Humphrey, contre 37 pour cent seulement au tandem Goldwater-Miller.

A l'heure actuelle, les chances du sénateur de l'Arizona de remporter les élections de novembre, qui paraissent pourtant exister après son triomphe de San Francisco, en juillet dernier, se sont considérablement amoindries. Les surprises sont toujours possibles, mais il paraît à présent vraisemblable que le candidat du "Grand Old Party" dont les propos imprudents et con-

tradictaires, et bien souvent mal interprétés par une presse résolument hostile, se voit finalement remporté l'élection qui a décidément pris peur. S'il est battu, ce sont sans doute les voix féminines qui auront le plus contribué à le condamner.

Ce sont elles qui ont tremblé devant ses propos belliqueux et qui se sont indignées de la légèreté avec laquelle il envisage les problèmes nucléaires.

## PORTRAIT DE GOLDWATER

Et pourtant, le sénateur Barry Goldwater n'a rien de commun avec cette image d'ogre ou d'épouvantail que ses adversaires se plaisent à entretenir de lui ou qu'il s'est inconsciemment forgée par lui-même, tant aux Etats-Unis qu'à l'étranger. M. Goldwater fait plutôt figure de tire-en-papier.

Le candidat républicain est tout au contraire un homme doux et simple, la qualité principale paraît être une honnêteté complète et une foi absolue dans sa conception un peu partielle, mais décevante pour beaucoup du pouvoir, ou plus exactement de sa distribution. M. Goldwater est un conservateur au sens le plus entier du mot, mais il n'a rien d'un extrémiste. Tout au plus pourrait-on s'étonner qu'il se soit entouré de personnalités qui, elles, sont portées à l'extrémisme ainsi qu'à l'archaïsme et qui contribuent à créer cette atmosphère d'irréalité insolite qui frappe ceux qui sont amenés à les côtoyer.

## OPINIONS ANACHRONIQUES

Il est incontestable que certaines de ses vues paraissent anachroniques et plus assimilées au siècle de Jules Verne qu'elles ne sont réalistes en cette deuxième moitié du vingtième siècle, notamment en ce qui concerne les droits civiques, le rôle du pouvoir fédéral, ou cette façon cavalière de nier le problème de la pauvreté.

Par contre, sa philosophie en matière de politique étrangère, que ce soient les relations avec Moscou, la conduite de la guerre au Vietnam, ou la dévolution du contrôle des armements nucléaires aux chefs militaires sur le terrain, s'est aujourd'hui évanouie en fumée. On est loin de la "défoliation" des arbres au Vietnam, de l'invasion de Cuba et d'une rupture des relations diplomatiques avec l'Union soviétique.

## ARMES NUCLEAIRES

Quant aux armements nucléaires qui échapperaient au contrôle direct du président des Etats-Unis pour passer sous celui du chef de l'O.T.A.N., il n'en est pour ainsi dire plus question ou tout au plus en termes si confus que cette déclaration malheureuse prêté largement le flanc à une critique dont les démocrates ne se privent pas.

On recueille de plus en plus l'impression, en suivant le candidat républicain dans divers Etats que, dès la clôture du congrès de San Francisco, il avait en quelque sorte "fait son plein" de partisans et qu'aujourd'hui, malgré tous ses efforts, il continue de "planer" sans réussir à se faire de nouveaux adeptes — à quelques exceptions près — et sans parvenir non plus à rallier des républicains libéraux qui se révoltent à l'idée de voter pour lui.

A la suite de la tournée prolongée qu'il vient de faire dans le Sud, les journalistes qui l'ont suivi s'accordent pour estimer que l'accueil qu'il y a reçu fut très chaleureux mais sans doute pas triomphal. Or, sans l'appui quasi-total du "Dixieland", M. Goldwater ne peut guère espérer avoir raison du président Johnson et le Sud est encore loin de lui être acquis, si l'on exclut les cas particuliers d'Etats aveuglement rebelles tels que le Mississippi ou l'Alabama.

## PROBLEME RACIAL

S'il a eu soin d'éviter toute allusion au problème racial, on

a malgré tout l'impression que le sénateur de l'Arizona s'est implicitement substitué aux démocrates dans la mesure où, devant la menace d'un "nouveau" Sud plus libéral et moins raciste que présentent ceux-ci à l'électorat du Dixie, il offre aux intransigeants l'asile politique qu'ils trouvaient jadis dans le parti démocrate. C'est là une position rétrograde qui peut lui assurer un certain nombre de voix mais qui ne peut que le desservir dans les Etats "yankees" malgré de lourdes réserves sur l'accélération de l'intégration.

Il convient enfin de noter que le candidat républicain se trouve, par définition, considérablement désavantagé par rapport à son adversaire.

## AVANTAGES DE JOHNSON

Le président Johnson a, en effet, le pouvoir d'utiliser à tout moment, à son avantage, des informations plus ou moins se-

crètes dont il dispose et dont l'exploitation, au moment précis, est un des attributs de ses fonctions. Ce fut le cas notamment pour le radar "au-delà de l'horizon" et la nouvelle arme cosmique de destruction des satellites hostiles.

Malgré ces handicaps nombreux, la partie est encore loin d'être jouée.

Bien des événements peuvent encore se dérouler d'ici le 3 novembre et malgré le ton fort pessimiste des sondages, M. Goldwater peut encore effectuer un rétablissement. Dans l'université actuelle, le candidat républicain continue de faire preuve d'un grand courage. Il préfère d'ignorer sa situation un peu compromise et attend maintenant que les étoiles du "grand old party" — l'ex-président Eisenhower, l'ancien vice-président Richard Nixon et son adversaire de San Francisco, William Scranton — se portent à son secours.

## Rectification

Seko Construction Co., Ltd., du 1613 Grenet, apt. 6, Montréal, nous prie de rectifier une nouvelle parue le 17 septembre et dans laquelle il était dit que "l'entreprise a failli".

Il s'agit du "trou" sur la Grande Allée, dont il fut question déjà à quelques reprises au comité administratif et au conseil municipal.

Tout le monde aura compris que l'affirmation "l'entreprise a failli" n'est pas de nous, mais émanait des discussions du comité administratif dont certains membres ont répété à plus d'une séance que "l'entreprise a failli". Par ses avocats Stein et Stein, de Montréal, la compagnie nous prie de dire qu'elle "est solvable et n'a jamais fait faillite, et cette fausse déclaration de votre part lui a causé et lui cause des dommages irréparables."



"Très bien, ne le mets pas! Garde seulement cet air grognon et vas-y comme un vieux ours mal léché!"

## Goldwater axe largement sa campagne sur le contrôle des armes atomiques

Washington (AFP) — Après avoir obtenu l'appui conditionnel de l'ancien président Eisenhower pour la politique de force et du "seuil de la guerre" qu'il préconise, ainsi que son assurance qu'il maintiendra la paix, le sénateur Barry Goldwater va maintenant axer largement sa campagne électorale sur le problème du contrôle des armes nucléaires.

Il s'agit là de l'un des sujets déjà largement débattus et qui tend à dominer la campagne. Le candidat républicain et ses proches reconnaissent que l'accusation de "fauteur de guerre" qui a été portée contre lui, en raison de ses conceptions nucléaires constitue le plus grand obstacle à ses ambitions présidentielles. Il est nécessaire qu'il modifie dans l'opinion, et particulièrement auprès de l'important électorat féminin, l'image qui a été faite de lui.

L'origine du débat remonte à une interview publiée en juillet par l'hebdomadaire allemand "Der Spiegel" dans laquelle M. Goldwater affirmait que le commandant suprême allié devait avoir l'autorité de décider, sans en référer à la Maison Blanche, si les armes nucléaires tactiques à sa disposition devaient être employées en cas d'attaque ennemi.

## UNE CAUTION

Cet article, suivi de plusieurs nées au point assez vagues du candidat républicain, avait provoqué une véritable levée de boucliers tant dans le camp démocrate que chez les républicains modérés à la convention de San Francisco.

Les démocrates devaient même inclure dans leur programme électoral l'assurance que le contrôle de l'arme nucléaire resterait entre les seules mains du président des Etats-Unis.

La position du sénateur Goldwater avait, dans le feu de la campagne, été à l'origine d'accusations d'"excité de la gâchette", de "fauteur de guerre", de partisan de la politique du "seuil de la guerre" portées fréquemment contre lui. Il s'en était défendu et avait cherché depuis à se présenter comme un homme de paix.

La "conversation de Gettysburg", diffusée mardi par le parti républicain sur une chaîne de télévision nationale, a donné au sénateur Goldwater la caution qu'il souhaitait pour défendre son argumentation. Deux hebdomadaires républicains avaient publié cette semaine des articles affirmant que les présidents Eisenhower et Kennedy, en leur temps, et Johnson, aujourd'hui, ont en fait délégué aux commandants locaux une partie de leur autorité sur l'emploi des armes nucléaires.

## DEMENTI DE NORSTADT

Le Pentagone s'est refusé à faire le moindre commentaire sur ces articles. Mais, on a l'impression à Washington que, dans le cadre des plans dits de "contingences", préparés depuis longtemps par l'état-major, il serait prévu que les commandants locaux pourraient être amenés dans des circonstances très précises — notamment la rupture des communications avec le président — à user de leur autorité pour employer ces armes. Ces plans ne signifient cependant pas que l'autorité présidentielle a été, d'avance, déléguée aux commandants militaires.

Le général Lauris Norstadt, ancien commandant en chef de l'O.T.A.N. dément mercredi, dans une interview au "Washington Star" avoir jamais affirmé comme le prétendait un des deux hebdomadaires — qu'il détenait une délégation présidentielle sur l'emploi de l'arsenal nucléaire à sa disposition.

Le débat est ouvert. Il ne va pas manquer d'alimenter abondamment la campagne. Car le

Ouvert jusqu'à 9 h. 30 mardi, jeudi et vendredi Place Fleur de Lys et jeudi vendredi à St-Roch.

### Cet automne comme toujours J.B. Lefebvre vous offre:

- \* Comfort
- \* Elegance
- \* Economie

A cette occasion, J.B. Lefebvre, en plus de ses bas prix habituels, offre à ses clients un escompte de **10%** sur présentation de cette annonce au moment de l'achat des marchandises annoncées ici.

**credico** tout Québec est un grand magasin

LES 32 MAGASINS

# J.B. Lefebvre

DEUX MAGASINS MAINTENANT POUR VOUS SERVIR MIEUX  
175 est. rue St-Joseph, tél: 524-9939 - Place Fleur de Lys, tél: 523-5750

CHICOUTIMI ARVIDA: 333, Devin, tél: 548-8321  
JONQUIERE 135, rue Racine, tél: 543-7215 341, St-Dominique, tél: 543-4947

Les commandes postales adressées à 872 est. rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q. accompagnées d'un mandat-poste ou P.S.I., seront remplies avec soin.

DEPUIS PLUS DE CINQUANTE ANS, LA GRANDE MAISON CANADIENNE-FRANCAISE DANS LE COMMERCE DE LA CHAUSSURE

## Juste à point pour l'automne et l'hiver!

# Chez... CHENOR Inc.

3 est, St-Joseph — angle Blvd Langelier

## VENTE de SOUS-VETEMENTS "Windsor-Knit" en mérino naturel

pour hommes et garçons

REDUITS au DESSOUS du COUTANT

### POUR HOMMES

- CAMISOLES m/c - m/l
- CALECONS j/l en mérino naturel
- Chaud ● Confortable ● Durable

REG. \$2.00

# \$ 1.29 CH.

- CAMISOLES m.c. mérino naturel 8 - petites - 11 moyennes - 12 larges
- CAMISOLES m.l. mérino naturel 15 - 34, 5 - 36, 8 - 38, 10 - 40, 11 - 42, 8 - 44
- CALECONS j.l. mérino naturel 5 - 46, 6 - 48

pour hommes

- COMBINAISONS mérino naturel

36 à 46 Valeur \$3.98 **\$ 2.29**

### pour garçons

- CAMISOLES manches longues
- CALECONS jambes longues en mérino naturel Grs: 24 à 34.

Valeur \$1.69 **.89**

OUVERT jusqu'à 9 h. 30 jeudi et vendredi

FACILITE de STATIONNEMENT à proximité du magasin

● COMBINAISONS en mérino naturel. Manches et jambes longues. Grs: 24 à 34

Valeur \$2.69 **\$ 1.29**

PROFITEZ de notre PLAN de CREDIT AVANTAGEUX

# Radio-Canada ne mettra pas de périodes de temps à la disposition des chefs des tiers partis, répond Pearson

OTTAWA (PC) — Le premier ministre a fait savoir, hier, à des députés des tiers partis aux Communes, que la Société Radio-Canada ne compte pas mettre à la disposition de leurs chefs des périodes de temps comme elle l'a fait pour le premier ministre et le chef de l'Opposition la semaine dernière.

mandé à M. Pearson si Radio-Canada allait accorder aux chefs des trois petits partis des périodes de temps pour leur permettre d'exposer leur point de vue sur la situation actuelle au pays.

Le premier ministre a répondu qu'il avait transmis ces communications à la société, qui avait répondu qu'elle ne compte pas offrir cette opportunité.

"Le premier ministre a-t-il du même coup fait remarquer à la société que ce ne sont pas seulement les libéraux et les conservateurs qui paient les taxes pour faire vivre la société, mais tous les contribuables?" a demandé M. Douglas, chef du N.P.D.

Le premier ministre a simplement répondu qu'il ne s'agirait pas que le gouvernement fasse

des pressions auprès de la société à cette fin.

A son tour, M. Diefenbaker a fait remarquer à M. Douglas qu'il avait lui-même recommandé un moratoire sur la question du drapeau.

### FAVORITISME

"Il y a autre chose que le drapeau sur laquelle nous pourrions discuter", a repris M. Douglas, ajoutant qu'il avait eu l'impression en faveur des vieux partis et qu'il aurait un effet nuisible sur l'opinion publique.

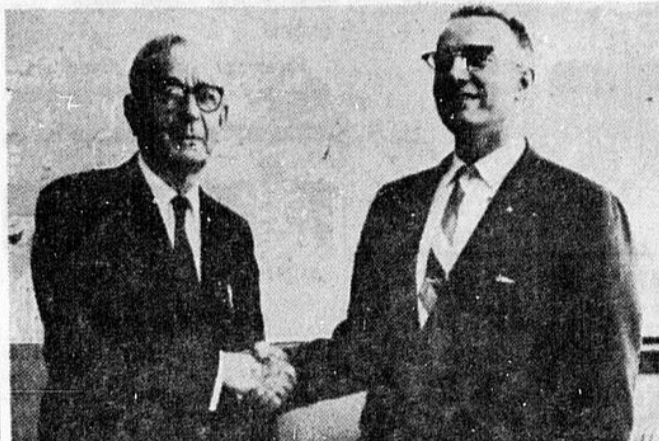
Se levant à son tour, M. Gilles Grégoire (créditiste-La-pointe) a protesté contre cette "discrimination" et a demandé à M. Pearson de faire des pressions pour que tous les partis soient considérés sur le même pied.

"Comment le pourrais-je, a repris M. Pearson, puisque le corps électoral lui-même ne le fait pas?"

"C'est tout de même la Chambre au complet qui étudie les budgets de dépenses de la société et je demande que tous les partis soient traités équitablement", a dit M. Réal Couette.

"J'espère en effet que la société traitera tous les partis avec justice et je lui transmets volontiers ces observations", a conclu le premier ministre.

## Au service de l'Handicapé



L'Association interprovinciale des orthotistes et prothésistes du Canada, ont élu leur Comité exécutif pour l'année 1964-65 au cours de la réunion annuelle tenue au Club St-Denis, les 11 et 12 septembre courant.

Sur la photo le nouveau président M. J. A. Duckett de Montréal, reçoit les félicitations du président sortant de charge M. N. S. Menzies, Frederickton, N. B.

Ont été élus, vice-président M. J.R. Phénix, Montréal; secrétaire M. Bill Peterson Jr., Montréal; trésorier, M. Peter Paul Craft, Ottawa; directeurs, MM. J.A. Pentland, Vancouver et H.A. Doyle, Toronto.

Au cours de la réunion annuelle de l'Association interprovinciale des Orthotistes et Prothésistes du Canada, tenue au Club St-Denis, la semaine dernière, les conférenciers ont insisté sur la collaboration qui doit exister entre le médecin qui prescrit et le fabricant expérimenté certifié qui confectionne l'appareil ou le membre artificiel.

Ce thème a surtout été mis en valeur par le Docteur Gordon Petrie, du Royal Victoria Hospital, qui a intitulé sa causerie: "Introduction and history of Orthopaedic Surgery in Canada".

Le Docteur Edward McLaren, amputé des deux jambes, du Nouveau-Brunswick, a parlé de professional goals in prosthetics and orthotics. "Rehabilitation Show Case" a été présenté par M. Stanley Cassidy, Chairman of the Board of the Forest Hill Rehabilitation Center, New Brunswick.

Une modification de l'appareil servant à l'extension et à la correction des difformités de la colonne vertébrale, qui pourrait être appelée une modification du Milwaukee Brace, a été démontrée par M. Pal Craft, C.P.O. Ottawa.

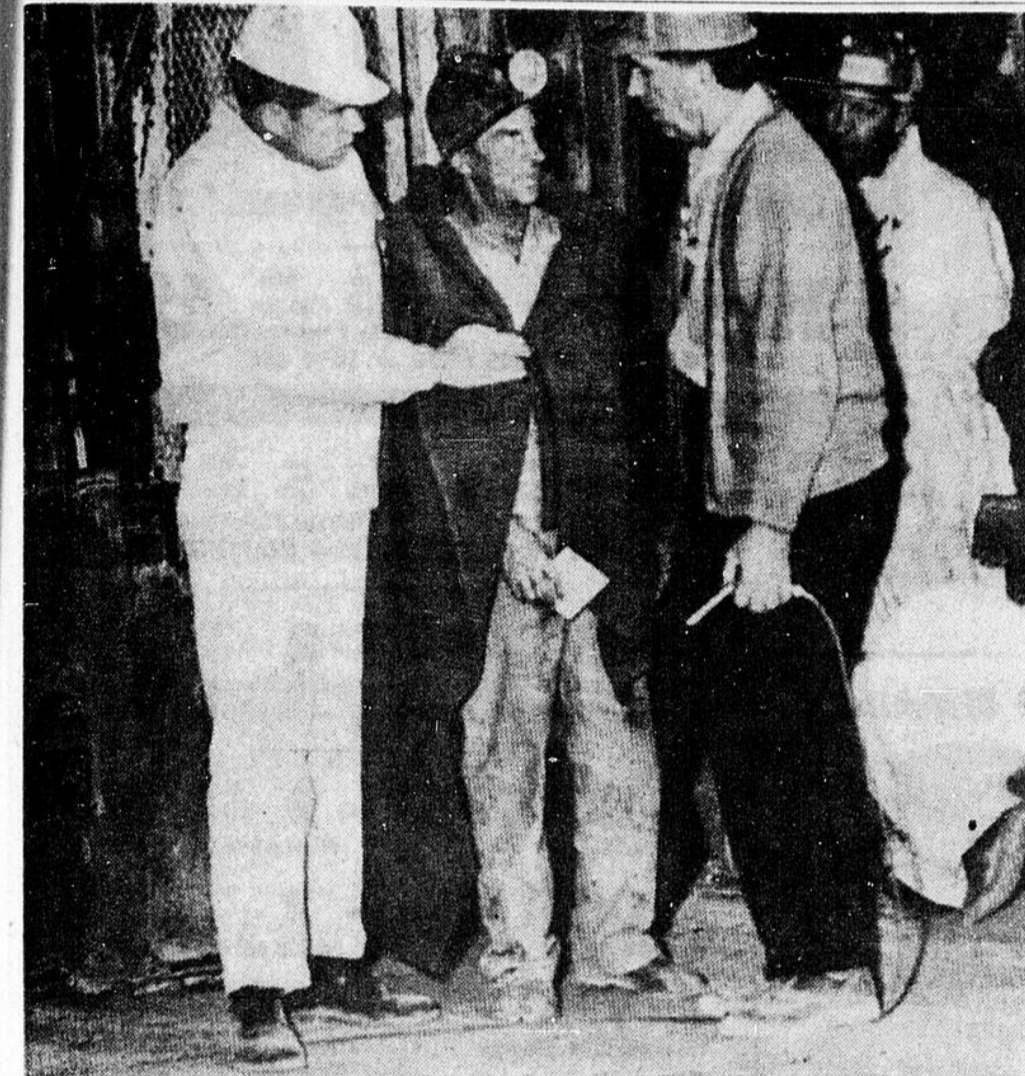
M. George Anderson, C.P.O. de Winnipeg un nouveau membre de l'I.A.P.O.A., a intitulé sa causerie: "Cooperation between the Rehabilitation Centers and Private Companies, also birlily casting technique".

M. J.A. Pentland, de Vancouver a montré un film et donné une démonstration sur l'Hydra Cadence Prosthesis.

M. Collin McLaurin, de l'Ontario Crippled Center Prosthetic Research in Canada, a clairement expliqué le fonctionnement des membres mécaniques de différents pays. A l'entendre, les membres ont constaté que le dernier mot n'est pas encore dit et que plusieurs pays s'intéressent à cette question de membres mécaniques ou électroniques.

Toutes les causeries concouraient à prouver que la science et l'expérience doivent se compléter pour le plus grand bénéfice de l'handicapé. Pour terminer, les membres ont mis à l'unanimité une résolution à l'effet de promouvoir l'éducation du public dans ce sens et de revendiquer les droits acquis de l'industrie privée auprès des gouvernements.

Il serait en conformité avec le Bill des droits de l'homme, a dit l'un d'eux, que celui qui a créé une chose et l'a développée a droit d'en récolter les fruits et les bienfaits.



RESCAPE APRÈS 86 HEURES SOUS TERRE — Des secouristes se pressent d'interroger Leland Reader of Pioche, le second employé d'un terrain d'essais atomiques à être ramené à la surface, près de Las Vegas au Nevada, Pioche et trois

de ses compagnons furent emprisonnés à 1,800 pieds sous terre, après qu'un fouillis de câbles brisés se fut écroulé sur eux. Les quatre hommes étaient emprisonnés depuis samedi. (Téléphoto PA)

en cours

chez

Mozart

**Maguire** "LE MAGASIN DU SERVICE"

LA PLUS VASTE SÉLECTION DE MEUBLES ET D'APPAREILS ÉLECTRIQUES OFFERTS AUX PLUS BAS PRIX !

le choix des Québécois...

QUALITÉ SERVICE — BAS PRIX

**NOUVEAU**

Un nouveau et vaste DEPARTEMENT DE TAPIS à notre magasin de Sillery (second plancher)

**GENERAL ELECTRIC**

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE SPECIAL

\$154<sup>64</sup>

- Modèle 30"
- Porte de four vitrée
- Porte escamotable pour nettoyage facile
- Tirailleur d'entreposage pleine largeur
- Interrupteurs rotatifs à 7 contrôles de chaleur
- Lumière fluorescente pleine largeur
- Fini email porcelaine

QUANTITÉ LIMITÉE

FABRIQUÉE AU QUÉBEC

**GENERAL ELECTRIC**

LAVE-VAISSELLE THOROWASH

MODELE 11541

SPECIAL

\$199<sup>64</sup>

- Dispensateur automatique pour détergent
- Cadran de contrôle à poignée de la main
- Capacité de 14 couverts
- Poignée chromée sur toute la largeur

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
LIVRAISON GRATUITE DANS LA VILLE ET LA BANLIEUE

- FACILITES DE PAIEMENTS
- 3 magasins pour mieux vous servir
- Ouvert tous les soirs à Sillery
- Ouvert les mardis, jeudis et vendredis soir à Place Laurier et Place Fleur de Lys.

**Maguire**

PLACE LAURIER, STE-FOY — 653-4038  
1330 MAGUIRE, SILLERY — 681-4124  
PLACE FLEUR DE LYS, Qué. - 529-4915

LE PLAN "MISE-DE-CÔTÉ" DES JOUETS

pour NOËL !

Vos enfants (et ceux des autres) apprécieront un cadeau comme ceux-ci. Le plan "mise-de-côté" vous permet de choisir maintenant en vous évitant l'énerverment et la cohue des derniers jours d'achats avant Noël. Un seul dollar vous réserve un jouet. Venez, regardez et choisissez vos jouets préférés et laissez à Steinberg le soin de les mettre de côté à votre nom. Pour de plus amples détails, voyez la RECEPTIONNISTE AU COMPTOIR DE SERVICE. A la recherche de jouets pour Noël ? Steinberg les a déjà!

**Char d'assaut 35 pou. motorisé**

- "Tiger Joe" est gros et résistant
- Les mitrailleuses bougent automatiquement
- Balles en plastique
- Circule par contrôle à distance

\$1388

**Poupée écolière Suzy**

Elle récite, épele et additionne!

- Jolie poupée de 25 pouces
- Chevalet et tableau noir
- Pupitre et chaise
- Accessoires d'école

\$1388

**Maison de rêve** 2 pi. x 3 pi. \$998  
Debbie, moderne et complète

**Playmobile** Prix de vente \$1388  
Se conduit comme une véritable auto!

**Equipement de jungle** Chacun \$899  
10 pièces sensationnelles!

**Chef pompier** Prix de vente \$899  
L'ensemble complet du pompier!

**Poupée "Nancy Nurse"** Prix de vente \$1388  
Jeune malade qui parle et se plaint!

**Le mannequin** \$1388  
Candy Poupée avec plusieurs toilettes! Prix de vente

**STEINBERG**

# La province de Québec est vouée à un avenir extraordinaire, mais entre-temps, les citoyens devront s'évader de leur "politique de bas de laine" (George Hees)

M. George Hees, président de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne, a affirmé aux journalistes hier après-midi, à Québec, que la

province est vouée à un avenir extraordinaire, mais qu'entre-temps, les Canadiens-français devront s'évader de plus en plus de leur "politique de bas

de laine". De son côté, M. J.-T. Thompson, président du conseil de régie de la Bourse canadienne, a répondu à une question en

déclarant que l'éducation des Canadiens reste encore à faire sur le plan économique et que les dirigeants de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne vont essayer de s'employer.

Interrogé sur l'éventualité que le climat d'indépendance au Québec puisse faire peur du monde, M. Hees a répondu plusieurs hommes d'affaires aux financiers des autres pays que ses conversations avec lui ont prouvé le contraire.

"Le Québec, a-t-il dit, demeure une partie vitale du Canada".

## Me Raymond Daoust se retire de l'affaire des faux certificats

MONTREAL (PC) — Le procureur de la défense, Me Raymond Daoust, s'est retiré hier du procès controversé des faux certificats d'électeurs, en disant que ce serait "contraire à son honnêteté professionnelle" de procéder dans une cause pour laquelle il n'est pas préparé en défense.

En conséquence, le procès de Jean-Paul Boisjoly, âgé de 46 ans, et Marcel Sauvé, âgé de 32 ans, a été ajourné pour la seconde fois cette semaine. La date du nouveau procès a été fixée au 2 novembre.

Les deux hommes sont accusés de parjure, d'obstruction de la justice et d'avoir incité d'autres personnes à se parjurer. Ces accusations font suite à la saisie, par la police, deux semaines avant l'élection générale provinciale de 1962, de faux certificats d'électeurs, requis à l'époque pour l'identification, dans certains comtés urbains.

Me Daoust s'est désisté après que le juge Evander Veilleux, de Sherbrooke, eut rejeté une motion de la défense qui réclamait un ajournement de la cause de Sauvé, parce que "deux témoins essentiels étaient à l'extérieur du pays".

Le juge a rejeté la motion parce qu'elle n'était pas appuyée par des textes légaux. Précédemment, la couronne avait annoncé qu'elle était prête à procéder dans la cause de Sauvé.

**ME DAoust SE DESISTE**

Quand Me Daoust s'est déclaré prêt à procéder dans la cause de Boisjoly le procureur

de la couronne, Me Jacques Bellemare, a déclaré qu'il avait reçu des instructions du département du procureur-général de Québec, de procéder tout d'abord dans la cause de Sauvé.

"Si le tribunal m'oblige à procéder dans la cause de Marcel Sauvé, je me retire alors du dossier parce que ce serait contraire à mon honnêteté professionnelle et ce ne serait pas juste pour l'accusé."

Me Bellemare a répliqué: "Ce n'est pas dans les habitudes de la couronne de procéder dans aucun cas où l'accusé n'est pas représenté par l'avocat. Nous suggérons alors un ajournement afin de permettre à M. Sauvé d'obtenir les services d'un nouvel avocat."

Me Daoust assumait la défense avec Me Roland Blais, qui reste inscrit au dossier.

Le procès des deux hommes a débuté lundi, mais fut ajourné à hier par suite d'arguments légaux. Les deux ajournements ont été décrétés avant même que le jury ne soit choisi.

Les accusations découlent de la saisie de 4,000 faux certificats d'électeurs, à la consigne d'une gare ferroviaire. Le chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, avait été appelé par subpoena à témoigner dans cette affaire.

## HYDRO-QUEBEC APPEL PUBLIC D'OFFRES No B-360

Des soumissions cachetées doivent être adressées en quatre exemplaires aux soussignées, 21e étage, 75 ouest, boul. Dorchester, Montréal, à temps pour être reçues ou livrées au plus tard à 10 h. 30 a.m. heure avancée de l'Est, le lundi 19 octobre 1964, relativement à la fourniture de

Un (1) tableau principal de commande. (Région de Manicouagan).

Chaque soumission doit être accompagnée d'une garantie, sous forme de chèque certifié payable à l'Hydro-Québec, équivalant à au moins 10% du montant de la soumission. Cette garantie est confisquée si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions ou si l'adjudicataire refuse de s'engager par contrat. Au moment de l'adjudication du contrat, ce dépôt est remis au soumissionnaire, à moins qu'il ne soit l'adjudicataire. Dans ce dernier cas, le dépôt est conservé jusqu'à ce que le contrat soit exécuté à l'entière satisfaction de l'Hydro-Québec. On doit examiner les devis et autres formules de soumission au bureau de

L'ingénieur en chef, Service des Projets techniques, HYDRO-QUEBEC, Suite 1517, 75 ouest, boul. Dorchester, Montréal 1. P. Q.

et en obtenir copie contre un dépôt de \$25, sous forme de chèque certifié ou mandat payable à l'Hydro-Québec. Ce montant n'est remboursé qu'aux soumissionnaires qui ont présenté une soumission en bonne et due forme. Seuls sont admis à soumissionner ceux qui ont obtenu les documents de soumission directement de l'Hydro-Québec. Les soumissions doivent être envoyées sous enveloppe fournie à cet effet et sur laquelle doit être indiquée lisiblement la mention "Appel d'offres No B-360". L'Hydro-Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des autres.

Les co-secrétaires B. LACASSE - W. E. JOHNSON Montréal, le 21 septembre 1964.



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

## SOUSSIONS

Des soumissions sont demandées pour le renouvellement de la couverture de l'aile principale et travaux connexes au Musée provincial, Parc des Champs de bataille, Québec, P.Q.

Les documents nécessaires, plans, devis, formules de soumissions et enveloppes seront disponibles au Bureau des soumissions déposées, no. 267, rue Saint-Paul, Québec, le 22 septembre, sur versement d'un dépôt de \$50.00 (mandat postal ou chèque visé à l'ordre du ministre des Finances) remboursable aux seuls entrepreneurs qui auront fourni une soumission et sur retour des documents en bon état, avant le 6 octobre 1964.

a) Les soumissions des entrepreneurs généraux seront reçues à la date limite du 9 octobre 1964, à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) à la chambre 33-A, Hôtel du Gouvernement, Québec.

b) Les soumissions des entrepreneurs-couvreurs seront reçues à la date limite du 5 octobre 1964 à 2 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) au bureau des soumissions déposées no. 267, rue Saint-Paul, Québec.

Pour être valables, les soumissions des entrepreneurs généraux et des couvreurs devront être accompagnées d'un dépôt de 10 p. 100 du prix de leurs soumissions respectives, sous forme d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances. Seuls sont invitées à soumissionner les personnes ou sociétés ayant leur principale place d'affaires dans la zone no 7, comprenant les comtés de Lévis, Lotbinière, Québec-Centre, Québec Comté, Québec-Est, Québec-Ouest et Saint-Sauveur, et qui sont membres de "L'Association des contracteurs de Québec inc.", pour les entrepreneurs généraux, et de la "Canadian Roofing Contractors, Association" pour les couvreurs.

HERVE-A. GAUVIN, Sous-ministre Québec, le 17 septembre 1964.

## Qui enfreindra la loi sur la vente des actions à l'étranger ira en prison

OTTAWA (PC) — Les directeurs des compagnies de finance qui enfreindront la nouvelle loi introduite mardi par le ministre des Finances en vendant à des étrangers plus d'actions qu'il ne sera permis de le faire s'exposeront à des amendes sévères et même à la prison.

M. Walter Gordon a signalé dans le bill qu'il a présenté aux Communes que ces directeurs s'exposeront à des amendes allant jusqu'à \$5,000 ou à une année de prison, ou aux deux peines à la fois, s'ils vendent plus d'actions qu'il leur est permis à des capitalistes étrangers.

Il appartiendra à la compagnie de vérifier si ces actionnaires sont des Canadiens ou non, et la loi lui permettra d'exiger des déclarations montrant la nationalité des actionnaires actuels ou futurs.

Le projet de loi ne contient toutefois pas de précisions sur la façon qu'emploiera le gouvernement fédéral pour policer ces mesures.

La loi limitera désormais à 25 pour cent du total des actions

d'une compagnie celles qui peuvent être détenues par des non-résidents et à 10 pour cent du total des actions celles qui peuvent être détenues par un étranger, seul ou avec d'autres.

Ges limites s'appliquent aux actions des compagnies d'assurance, aux sociétés de fiducie, aux compagnies de finance et de prêts hypothécaires.

## — AVIS —

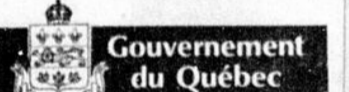
REVISION DES LISTES ELECTORALES URBAINES DE SAINT-PROSPER dans le DISTRICT ELECTORAL de DORCHESTER

VOUS DEVREZ DEPOSER VOS DEMANDES EN INSCRIPTION, EN RADIATION OU EN CORRECTION A L'ENDROIT SUIVANT:

Municipalité de SAINT-PROSPER rue St-Jean CHEZ M. EUGENE GOULET BUREAU OUVERT: jusqu'au 24 septembre incl. de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

N.B.: Tout électeur peut demander l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

PUBLIE PAR LE PRESIDENT GENERAL DES ELECTIONS



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION

## SOUSSIONS

Projet no 11,433-33-645

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation demande des soumissions pour les travaux de drainage projetés dans le cours d'eau "Lafleur et branches", en les municipalités des paroisses de Sainte-Famille et Saint-Jean, de d'Orléans, comté de Montmorency.

Les plans, devis et formule de soumission pourront être obtenus en s'adressant au directeur du Service du drainage, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Bureau 413, Edifice D, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en versant la somme de \$10 sous forme de chèque visé ou de mandat à l'ordre du ministre des Finances de la province. Ce montant ne sera pas remboursé.

Seules ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies ou corporations agissant comme entrepreneurs généraux et ayant leur principale place d'affaires dans la Région no 6 (Jacques-Cartier), soit les districts électoraux de Charlevoix, Montmorency et Portneuf.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances de la province ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire ("Bid Bond") équivalant à 10 pour cent du montant total de la soumission.

Les soumissions devront être adressées au sous-ministre associé de l'Agriculture et de la Colonisation, Bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec, à temps pour être reçues ou livrées au plus tard à 2h30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 8 octobre 1964, et pour être ouvertes publiquement au même endroit, à la même heure et le même jour.

Les soumissions devront être envoyées sous enveloppe cachetée fournie à cette fin et sur laquelle devra être clairement indiquée la mention "Soumission pour contrat no 11,433-33-645".

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roméo Lalonde, Sous-ministre associé de l'Agriculture et de la Colonisation,



**PECHES A&P**  
MOITIÉS, QUALITÉ DE CHOIX

**4 btes 99¢**  
20 ozs

PRIX REG. BTE 29¢—EPARGNEZ 17¢

**CAISSE DE 24 BTES \$5.94 — EPARGNEZ 1.02**



**TOMATES** - - - **5 btes 99¢**  
DE CHOIX, A&P 20 ozs  
Prix rég. 2 btes 45¢—Epargnez 14¢

**CASE OF 24 TINS \$4.75 — SAVE 65¢**

---

**COMPOTE DE POMMES** - - - **5 btes 99¢**  
DE FANTAISIE, A&P 20 ozs  
Prix rég. 2 btes 45¢—Epargnez 14¢

**CAISSE DE 24 BTES \$4.75 — EPARGNEZ 65¢**

---

**MAIS LIBBY'S - 2 btes 35¢**  
GENRE CREMEUX 15 ozs  
Prix rég. 2 btes 41¢—Epargnez 6¢

**CAISSE DE 24 BTES \$4.20 — EPARGNEZ 72¢**

---

**SAUCE CHILI - 2 btes 45¢**  
ANN PAGE 11 ozs  
Prix rég. bte 27¢—Epargnez 9¢

---

**FROSTYOS - 2 pqt 59¢**  
CEREALE BIG "G" 10 1/2 ozs  
Prix rég. pqt 35¢—Epargnez 11¢

---

**JAVEX - bte plastique 45¢**  
BLANCHISSEUR LIQUIDE 64 ozs  
Prix rég. bte 49¢—Epargnez 4¢

---

**FAB (OFFRE A 40¢ DE RABAIS) 1.05**  
DÉTERGENT géante  
Prix rég. bte \$1.19—Epargnez 14¢ extra

---

**SACS DE THE - pqt de 79¢**  
ORANGE PEKOE SALADA 60  
Prix rég. pqt 87¢—Epargnez 8¢

Quand il s'agit de VIANDE, c'est la QUALITE qui compte!

**GARANTIE! DOUBLEZ VOTRE ARGENT EN RETOUR** si pour n'importe quelle raison vous n'êtes pas satisfait de l'achat de votre viande chez A&P

**GIGOTS D'AGNEAU lb 49¢**  
IMPORTES — JARRET COUPE COURT

**POULETS CAT. 'A' FRAIS 5 lbs et plus lb 49¢**  
PRETS POUR LE FOUR

**BILFTECK de PALERON Bouillon de marque rouge pour ragoûts ou braiser**

**BOEUF D'EPAULE HACHE COUPES MAIGRES** votre choix lb **59¢**

**BOLOGNE - - - lb 33¢**  
AU MORCEAU, MAPLE LEAF

**PAIN DE POULET pqt 29¢**  
MOCK — HYGRADE

**BOEUF HACHE lb 43¢**

**WIENERS - - - pqt 45¢**  
DE CHOIX — COORSH

**SMOKED MEAT 2 sacs 49¢**  
pour bouillir

**BACON DE COTES 69¢**  
Sans couenne, tranché, fumé, Allgood

**SAUCISSE DE PORC 55¢**  
Maple Leaf

**EPAULES de PORC lb 39¢**  
CUIT GENRE PICNIC — MAPLE LEAF

**FOIE DE PORC - lb 39¢**

**TRANCHEES FOIE DE POULET lb 39¢**

**DE CHOIX STEAKS de FLETAN lb 69¢**  
CUIT ET PANE

**POISSON BLANC lb 49¢**  
PRET POUR LA POELE — DU LAC NIPIGON

**A&P PEUT VOUS EPARGNER DE L'ARGENT SUR LES FRUITS ET LEGUMES FRAIS!**

**POMMES MacINTOSH** De fantaisie, Canada, croquantes, juteuses, Manger ou Cuisson 5 lbs en sac 49¢  
cello

**ORANGES - - douz. 69¢**  
No 1, Importées, Sucrées, Juteuses, Grosseur jumbo 150, en sac cello

**RAISIN Tokay 2 lbs 29¢**  
No 1, des E.U., Sucré, Juteux, Grosses Grappes

**POIRES BARTLETT 6 pour 29¢**  
No 1, du Canada, Sucrées, Juteuses, Grosseur 150

**RAISIN - - - panier 79¢**  
No 1, du Canada, Blue Concord

**CHOUX-FLEURS chacun 25¢**  
No 1, Cultivés au Québec, grosses têtes, blanc-neige, aucun au prix plus élevé

**TOMATES - - 2 lbs 49¢**  
No 1, du Canada, Fermes, mûres, choisies à la main, Emballage sur plat


**Produits de Pâtisseries de choix chez A&P**

**TARTE aux POMMES grande tarte 39¢**  
24 ozs  
JANE PARKER Prix rég. cha. 49¢—Epargnez 10¢

**GATEAU DES ANGES - cha. 45¢**  
GROS, JANE PARKER Prix rég. cha. 59¢—Epargnez 14¢

**PAIN AU RAISIN 16 ozs 27¢**  
JANE PARKER

**FEVES AU LARD - 5 btes 99¢**  
20 ozs  
CLARK'S (dans sauce aux tomates) Prix rég. bte 23¢—Eparg. 16¢



**MAGASINS D'ALIMENTATION**  
A&P EST DIGNE DE CONFIANCE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.  
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 26 septembre, 1964.

# Programme officiel de la visite royale

Le gouvernement fédéral vient de rendre public le programme de la visite de la reine Elisabeth II à Québec.

En voici les détails :

**Samedi, 10 octobre**

9:00 a.m.  
Le yacht royal arrive à l'Anse-au-Foulon.

10:00 a.m.  
Sa Majesté la Reine et Son Altesse Royale le duc d'Edimbourg débarquent du yacht et sont accueillis par :

Le lieutenant-gouverneur (l'honorable Paul Comtois) et madame Comtois;

Le premier ministre (l'honorable Jean Lesage) et madame Lesage;

Le maire de Québec (Son Honneur Wilfrid Hamel) et madame Hamel.

Salut royal par le Régiment Royal 22e et salve de 21 coups de canon.

Revue de la garde d'honneur.

Salut royal.

10:10 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg quittent l'Anse-au-Foulon pour se rendre à l'Hôtel du gouvernement.

Trajet: Anse-au-Foulon, boulevard Champlain, côte Gilmour, Plaines d'Abraham, boulevard Ontario, Croix du sacrifice, Grande-Allée, avenue Dufferin, Rond-point.

10:25 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg sont accueillis par le premier ministre et madame Lesage, et conduits à un salon particulier afin de permettre aux membres du cortège royal de prendre place dans la Chambre du Conseil législatif.

10:30 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg sont conduits au trône.

Allocution du premier ministre à laquelle Sa Majesté répond.

10:40 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg sont conduits au salon de réception.

La Reine et le duc d'Edimbourg sont invités à signer le livre d'or.

Présentation des invités.

11:15 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg quittent l'Hôtel du gouvernement pour Bois-de-Coulonge.

Trajet: Avenue Dufferin, Grande-Allée, Croix du sacrifice, boulevard Ontario, avenue De Laune, Chemin St-Louis, Bois-de-Coulonge.

11:25 a.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg sont accueillis par le lieutenant-gouverneur et madame Comtois, et conduits à leurs appartements.

La musique — "Vive la Canadienne".

Salut royal.

4:00 p.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg se rendent à la résidence du Gouverneur général.

Détente.

4:30 p.m.  
Réception offerte à la résidence du Gouverneur général par Sa Majesté, colonel-en-chef du Régiment royal 22ème.

Présentation des officiers du régiment et de leurs épouses.

5:30 p.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg quittent la Citadelle pour se rendre au yacht royal.

Trajet: côte de la Citadelle, Porte St-Louis, Grande-Allée, Croix du sacrifice, boulevard Champlain, côte Gilmour, boulevard Champlain.

5:50 p.m.  
Arrivée au yacht royal.

8:00 p.m.  
La Reine et le duc d'Edimbourg quittent le yacht pour se rendre au Château Frontenac.

Trajet: Anse-au-Foulon, boulevard Champlain, côte Gilmour, boulevard Ontario, Croix du sacrifice, Grande-Allée, rue St-Louis.

8:25 p.m.  
Sa Majesté et Son Altesse royale sont accueillies par le premier ministre du Québec et madame Lesage.

Dîner offert par le premier ministre du Québec et madame Lesage.

10:30 p.m.  
Sa Majesté et son Altesse royale quittent le Château Frontenac pour se rendre au yacht royal.

Trajet: Rue des Carrières, rue St-Louis, Grande-Allée, Croix du sacrifice, Boulevard Ontario, côte Gilmour, boulevard Champlain.

10:30 a.m.  
Office religieux célébré à bord par le Très Révérend Russell F. Brown, évêque anglican de Québec.

12:30 p.m.  
Déjeuner offert par Sa Majesté et Son Altesse royale à bord du yacht royal.

3:30 p.m. à 4:30 p.m.  
Réception à bord pour les membres de la presse.

## Dimanche, 11 octobre

10:30 a.m.  
Office religieux célébré à bord par le Très Révérend Russell F. Brown, évêque anglican de Québec.

12:30 p.m.  
Déjeuner offert par Sa Majesté et Son Altesse royale à bord du yacht royal.

3:30 p.m. à 4:30 p.m.  
Réception à bord pour les membres de la presse.

## Les S.S.J.B. et la visite royale

# S'abstenir d'y participer et de manifester

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec demande à tous les Canadiens français et à toutes les Canadiennes françaises du Québec de s'abstenir de toute participation, quelle qu'elle soit, aux cérémonies de la visite royale à Québec, les 10 et 11 octobre 1964.

La Fédération demande aussi à tous les groupements canadiens-français et à tous les individus de ne pas organiser de manifestations — pour ou contre la visite royale — et surtout de s'abstenir de tout geste de violence qu'elle désapprouve à l'avance.

En faisant abstraction de la personne royale, la Fédération croit que la visite d'octobre, contrairement aux visites passées, a un caractère politique qu'il ne convient pas à la Couronne de sanctionner.

"La très grande majorité des Sociétés diocésaines ou régionales ont approuvé le principe de la présente déclaration remise à la presse pour en informer le public québécois".

M. Fortin ajoutait: "Depuis quelque temps déjà, plusieurs personnes nous ont exprimé leur étonnement de constater que la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec n'avait pas renouvelé la position qu'elle a déjà adoptée concernant les fêtes du centenaire de la Confédération et la visite royale prévue pour octobre prochain".

D'après lui, les S.S.J.B. veulent tout d'abord exprimer leur regret de constater que les autorités n'ont pas entendu leur appel de mars dernier demandant de ne point participer au centenaire de la Conférence de Québec, "qui a préparé la Constitution de 1867, dont les Canadiens français, en nombre de plus en plus considérable, sont mécontents".

"Dans le climat actuel du Québec, ajoute M. Fortin, alors que le régime confédératif est remis en cause, il est regrettable que les dirigeants politiques aient maintenu leur projet d'une visite royale à Québec. Même si la reine s'était ravisée en décidant de ne point venir à Québec, estime-t-il, elle n'en aurait subi aucune baisse de prestige. Au contraire, elle aurait démontré qu'elle comprend la situation en faisant preuve d'un sens politique averti qui sied au chef d'Etat."

## Réponses en français aux questions posées à la Chambre des Communes

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Pearson a exprimé l'avis hier, aux Communes, qu'il "est raisonnable" que des députés qui posent des questions en français au feuilleton reçoivent une réponse en français.

M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, s'était plaint au ministre du Travail, M. Allan MacEachen, qu'il avait adressé une question en français, le 28 août dernier, mais qu'il avait reçu hier une réponse écrite en anglais.

"Y a-t-il au ministère des fonctionnaires assez compétents pour que nous recevions des réponses en français aux questions posées en français?", a demandé M. Caouette.

"Oui, a répondu le ministre, nous avons des fonctionnaires assez compétents pour cela, mais j'ai voulu répondre dans ma langue maternelle à une question qui avait été posée par le député dans sa langue maternelle."

C'est alors que M. Gilles Grégoire (créditiste — Lapointe), bras droit de M. Caouette, a

en cours

VENTE

SECOURS

SURPRISE

chez Mozart

UNE OFFRE SENSATIONNELLE! JAMAIS OFFERTE AU QUÉBEC À VOS 3 MARCHES ROY... LA SEMAINE PROCHAINE

Service par téléphone gratuit

547 St-Patrice, 595 St-Jean, 436 Canardière  
525-6118 529-9751 529-2917

**A. ROY & FILS**

BISCUITS MANNING 53 BISCUITS  
"Feuille d'érable" carré sandwich épargnez .29 sur 2 pqs 1 1/2 lb 55¢

JUS DE TOMATES  
Clark de luxe 7 Btes 99¢  
épargnez .21 20 oz

TOMATES ENTIÈRES  
Culver House de choix 3 Btes 79¢  
épargnez .27 28 oz

Raisins bleus  
Concord très sucrés, loteur panier 6 pintes 77¢  
AUBAINE TRÈS SPÉCIALE

Pommes Lobo Rouges  
juteuses, de luxe 5 49¢  
épargnez .39 sur 2, soc 1 lb

Céleri "Pascal No 1"  
Vert, croustillant très gros pied ch. épargnez 39¢ sur 2 19¢

Champignons "Frais"  
Blanc neige Pat sweetloes 1 lb épargnez 29¢ sur 2 29¢

Jolies tasses "Heat Proof", lettres 152 pré-noms différents feront la joie de vos petits. En spécial 39¢

**EPARGNES — QUALITÉ — SERVICE — et Primes de Haute Valeur**

Diinde Fraiche  
Touée, vidée (non dans la glace) Prête à cuire 8 à 10 lbs  
LB 43¢  
Aubaine très spéciale

Steak rouge (surlonge)  
Très tendre et bien préparé épargnez .49 sur 2 lbs. LB \$1.19

Côtelettes d'agneau "Frais"  
Jeune du printemps — Très spécial LB 69¢

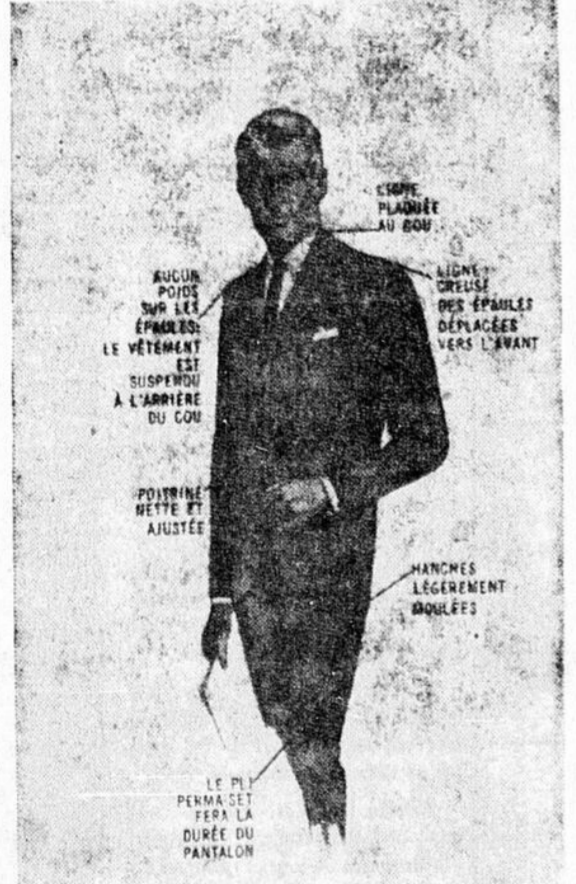
Saucisse Fraiche "Roy"  
"La meilleure" lard et Boeuf (spécial) LB 39¢

Rôti de Boeuf "Rouge"  
Haut côte (partiellement désossé) Délicieux — épargnez .57 sur rôti de 4 lbs LB 49¢

Filet d'aglefin (frais)  
De choix, regus très frais tous les jours épargnez .39 sur 2 lbs. LB 49¢

**Aubaine sensationnelle**  
POUR APPAREILLER VOS JOLIS DRAPS  
toiles d'aiguille Tex-mode, "Beauty Rose" couleurs assorties, Valeur 1.05, en spécial à vos trois marchés Roy avec 3.00 d'achat et seulement 69¢

Les caractéristiques de la Coupe Contour en tissus Pure Laine rendent le complet Savile Row supérieur à tout autre complet que vous pouvez acheter



La Coupe Contour, une nouveauté dans la confection, est une exclusivité de Savile Row. Lorsque combinée à la merveilleuse Pure Laine, il en ressort un complet tout fait qui garde toujours son apparence.

Dans un complet de Coupe Contour, les différentes parties des tissus, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, sont fauflées, refauflées et pressées temporairement.

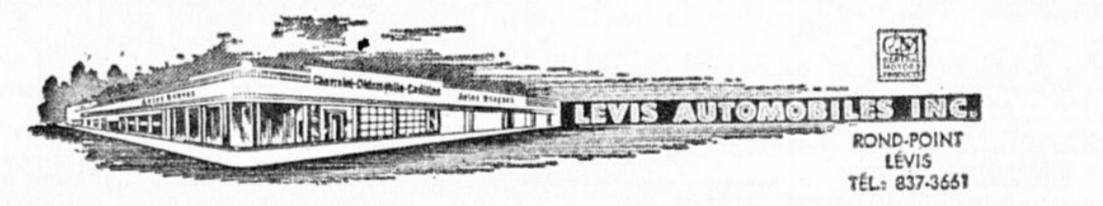
La fauflage et le refauflage sont faits avec soin, permettant ainsi de rassembler tous les tissus d'une manière uniforme pour donner l'aspect de la Coupe Contour.

Ce n'est qu'ensuite que nous cousons à la main les endroits exigeant une certaine flexibilité comme le collet, le dessus des épaules et autres surfaces vitales. Finalement, grâce aux caractéristiques de la Pure Laine, le complet gardera sa coupe et vous donnera le confort que vous recherchez avec pantalons à pli permanent. Prix: environ \$79.50 à \$125.00.

RECHERCHER CETTE MARQUE

**Coupe Contour**

SUR TOUT COMPLET SAVILE ROW

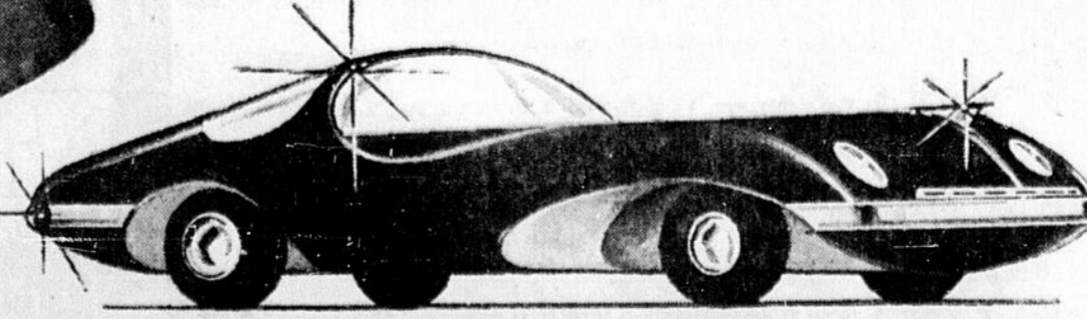


Vous êtes cordialement invités à venir voir et essayer toute la gamme des merveilleuses voitures

# CHEVROLET 1965 OLDSMOBILE CADILLAC

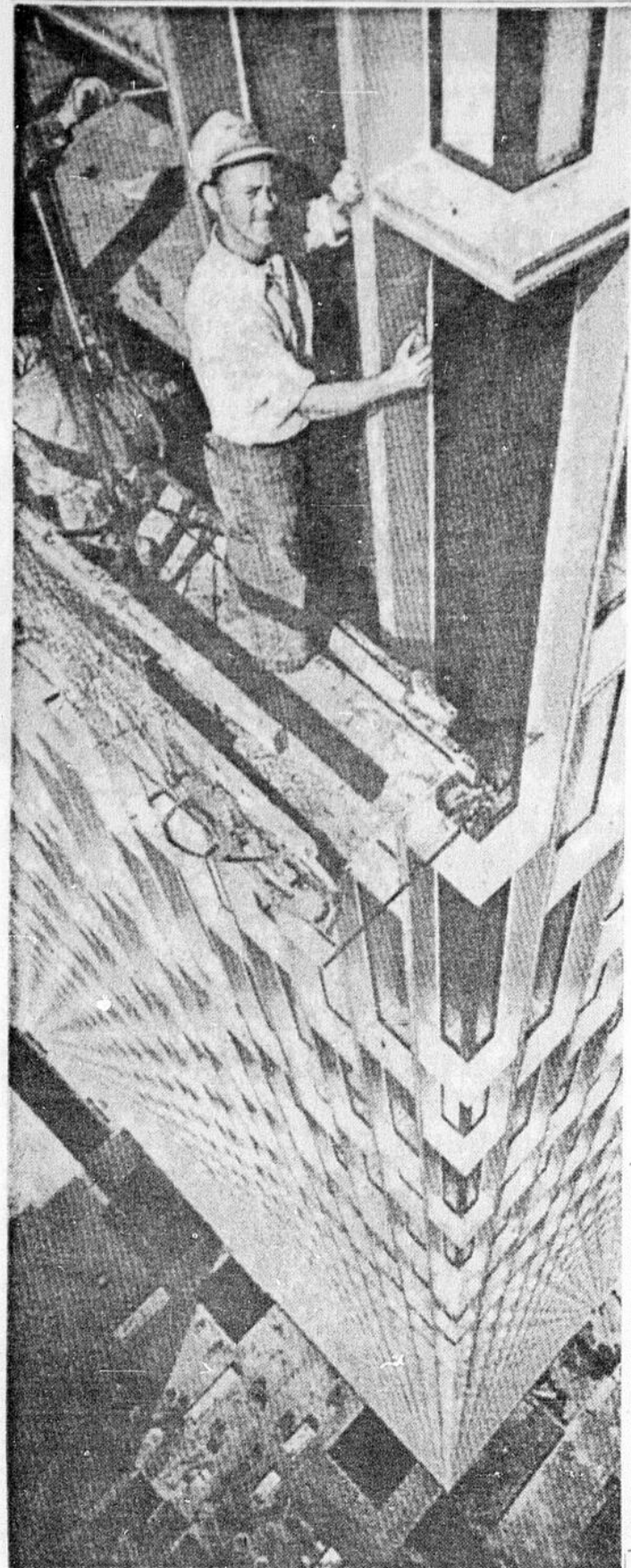
présentées dans notre spacieuse salle d'exposition,  
JEUDI LE 24 SEPTEMBRE

Lévis Automobiles Inc.  
Rond-Point, Lévis, Tél.: 837-3661









**A LA HAUTEUR DE SA SITUATION** — George Green semble fort à l'aise au dernier étage d'un édifice en construction à Boston. L'édifice, appelé Prudential Tower, comporte 50 étages en tout. Green vient d'installer la dernière des 10,000 fenêtres. Comment fut prise la photo ? ... Ah ! oui, le photographe a fixé sa caméra à l'extrémité d'une tige de métal de 18 pieds de longueur et l'a tenue face à Green, dans le vide. (Téléphoto PA)

## A Chypre: Canadiens attaqués

### Demande de Moscou à l'O.N.U.

**NATIONS UNIES (AFP)** — L'Union soviétique a demandé l'inscription à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale, qui s'ouvrira le 10 novembre, d'une nouvelle question intitulée: "Renonciation par les États à l'usage de la force pour le règlement des différends concernant les territoires et des questions de frontières".

Dans une lettre datée du 21 septembre, adressée au secrétaire général, le ministre des Affaires étrangères de l'U.R.S.S., M. Andreï Gromyko, rappelle que le 31 décembre 1963, le premier ministre de l'U.R.S.S., M. Nikita Khrouchtchev avait adressé un message aux chefs d'État du monde proposant la conclusion d'un accord international pour la renonciation à l'emploi de la force dans les questions territoriales et de frontières.

De nombreux pays ont accueilli favorablement la proposition soviétique, dit M. Gromyko qui estime "qu'une nouvelle situation internationale serait créée par la renonciation par les États à l'emploi de la force dans ces différends, rendant plus facile la solution d'autres problèmes internationaux, à commencer par celui du désarmement, et étendant du même coup le domaine de la coopération pacifique entre États".

**KYRENIA, Chypre (PC)** — Une patrouille chypriote-grecque a dirigé une salve de mitraille et un coup de fusil en direction d'un avant-poste des Nations Unies, occupé par des soldats canadiens, mardi soir.

La nouvelle a été annoncée hier.

Les Chypriotes grecs auraient été surpris en territoire réservé à l'O.N.U., près de la passe permettant de franchir les montagnes Kyrenia.

Les Canadiens n'ont pas rebattu les coups de feu et la patrouille s'est retirée en territoire chypriote-grec de l'autre côté de la route de Kyrenia. Personne n'a été blessé.

Le major Robert Theriault, de Québec, commandant la compagnie B du 1er bataillon du Royal 22e Régiment, a raconté que la patrouille grecque avait été découverte lorsqu'elle s'était glissée par mégarde sous l'un des phares qui balaient les approches de l'avant-poste canadien.

Les militaires canadiens ont alors lancé deux fusées pour éclairer le secteur et c'est alors que la patrouille grecque a tiré en direction de la position des Nations Unies.

Des balles ont passé au-dessus des têtes du caporal Richard Tremblay, de Chicoutimi, et du soldat Robert Knight, de Hull, qui occupaient l'avant-poste.

Quatre hommes ont été placés à cet endroit par la suite.

Petits et grands États, continue la lettre de M. Gromyko, pourraient envisager leur avenir avec plus de confiance, une fois libérés de la menace de conflits sur leurs frontières, et pourraient se consacrer avec plus d'énergie à leurs problèmes intérieurs.

Ceci est d'autant plus vrai, note M. Gromyko, depuis la conclusion du Traité de Moscou interdisant les expériences nucléaires dans l'atmosphère, depuis les accords conclus par la renonciation à la mise sur orbite d'engins nucléaires, et la limitation de la production de matières fissiles à des fins militaires.

en cours

**VENTE**

**ESCOMPTE**

**SURPRISE**

chez

**Mozart**

## En se mêlant à une foule d'ouvriers:

# De Gaulle fait craindre pour sa vie

**BOGOTA, Colombie (PC selon Reuter-AFP)** — Le président de Gaulle a semé la panique, hier, dans les rangs des policiers et des militaires chargés de le surveiller lorsqu'il s'est dirigé droit vers une foule d'ouvriers et d'ouvrières de Bogota qui l'accablaient.

C'était la première fois depuis son départ de Paris que de Gaulle entraînait dans la foule. L'enthousiasme populaire a éclipsé l'extraordinaire déploiement de mesures de sécurité pour protéger de Gaulle.

La scène s'est produite à la sortie du Centre colombien de formation professionnelle. Au lieu de prendre place dans la décapotable bleue qui l'attendait, le général a traversé la rue et est allé au devant des ouvriers et ouvrières qui avaient abandonné leur travail un instant pour l'accueillir.

Les membres du service d'ordre, fusil au pied, étaient désemparés. Les policiers en civil, nerveux depuis que la rumeur a signalé la présence d'un terroriste français à Bogota, se sont élançés. Mais le général était déjà au milieu des bras qui s'agitaient vers lui. Les ouvriers ont accueilli de Gaulle au cri de "Vive la France".

"Viva Francia, Yankee no" Plus tôt, un autre cri, celui de "Viva Francia, Yankee no", avait été longuement scandé lorsque la voiture du chef d'État français est passée devant l'université catholique de Bogota.

Le président de Gaulle, qui avait été chaleureusement accueilli mardi à son arrivée à Bogota, a été l'objet durant toute la journée hier d'un enthousiasme populaire encore plus débordant.

Quant au général, visiblement heureux, ne montrant aucun signe de fatigue ni d'essoufflement, il saluait la foule des deux bras, serrait les mains, disait sa satisfaction.

**MESURES DE SECURITE** Mais l'accueil de la population de Bogota n'a pas semblé rassurer pour autant les autorités colombiennes. Elles ont paru particulièrement inquiètes pour la sécurité du général.

Ni la police colombienne, ni l'entourage du général de Gaulle n'ont démenti la nouvelle de la présence en Colombie du colonel Chateau-Jobert. Les autorités ont continué à dire hier que les recherches se poursuivaient pour identifier un activiste français réputé dangereux.

Les mesures d'ordre ont été considérablement renforcées. Tout le long des rues, un soldat a été placé tous les six pieds.

l'arme à la main, face à la foule. Deux hélicoptères ont survolé sans cesse le cortège à basse altitude. Des soldats se sont relâchés en courant de part et d'autre de la voiture pour assurer une protection supplémentaire, en faisant écran avec leurs corps.

A centre national de formation professionnelle, où les cadets de la police ont chanté La Marseillaise dans un excellent français, ils ont quatre heures de cours de français par jour, le général a repris le thème essentiel de son voyage: "ti, mais il faut aussi qu'il y ait une coopération professionnelle."

Le gouvernement équatorien, cherches techniques et d'un centre de formation professionnelle.

### EN EQUATEUR

De sévères mesures de sécurité ont été prises à Quito, capitale de l'Equateur, où le général de Gaulle est attendu aujourd'hui.

**TOITURES**

Réparations de tout genre

— OUVRAGE GARANTI —

ESTIME GRATUIT

TEL.: Jour 626-0754 Soir 683-8802

**LOGEMENTS A LOUER "bachelor"**

1 1/2 pièce

● Salle de bain

● Poêle-réfrigérateur

● Stationnement ● Près des écoles

Convient pour instituteurs, \$60 par mois chauffé — location 2h, à 9h, p.m.

3136 DES QUATRE-BOURGEOIS STE-FOY

L'Habitation Familiale de Québec Inc. Entrepreneurs-Généralistes 653-4021

**LA FACULTE DE COMMERCE de l'Université Laval**

en collaboration avec LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLE de la Province de Québec

donnera cette année une série de cours intermédiaires sur la pratique du courtage immobilier. Ce cours d'immeuble prépare au cours de trois ans pour l'obtention du certificat F.R.I. (Fellow of the Real Estate Institute), accordé par l'Institut Canadien des Realtors.

**Les sujets étudiés seront:** Evaluation, Droit Immobilier, Loi du Courtage, Immobilier, Courtage Immobilier, Administration de propriétés, Assurance, Urbanisme, Financement et Hypothèque, Publicité, Architecture et Construction.

**Début du Cours:** Jeudi soir le 24 septembre à 8:15 p.m.

Pour renseignement ou inscription:

**FACULTE DE COMMERCE** R.F. Nivard Bélanger, e.c. Tél.: 681-9611 Poste 347

**CHAMBRE D'IMMEUBLE DE QUEBEC** Secrétaire. Tél.: 683-9356

**LOGEMENTS NEUFS A LOUER**

4 pièces très modernes, entrée laveuse et sècheuse. Occupation immédiate.

\$78<sup>00</sup> par mois

INFORMATIONS ET VISITES: 355, 26e Rue, App't 1, St-Paul Apôtre TEL.: 524-7465

**LOGEMENTS A LOUER duplex moderne chauffé**

● 4 pièces

● avec buanderie

● Grande cour arrière en pelouse

● Stationnement

● Service de conciergerie

Près de l'école et de l'église

Location: 2h, à 9h, p.m.

3136 DES QUATRE-BOURGEOIS STE-FOY

L'Habitation Familiale de Québec Inc. Entrepreneurs-Généralistes 653-4021

**DROUIN DROUIN GARNEAU & ROYER**

Le bâtonnier

Ross Drouin, C.R.

Richard Drouin, LL.L.

Roger Garneau, LL.L.

J.-Claude Royer, LL.L.

avocats

Edifice Québec Power 399, est, rue St-Joseph Qué. Tél.: 522-1581

**MAINTENANT 3 postes à Québec**

**LOUEZ UNE**

**TV**

AGREMENTEZ VOS SOIREES D'AUTOMNE

681-6067 SERVICE GRATUIT

Motel Télévision

1355, chemin Ste-Foy

**NOUS REPARONS VOS SOULIERS PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ**

7 employés à votre service

**LES CORDONNIERS EMPIRE**

889 rue St-Jean face au Woolworth

Tél.: 524-4575

**COMMERCE A VENDRE**

Etablissement de marchand tailleur, avec équipement au complet, à vendre, cause de maladie. Prix très réduit.

Ecrire Dépt 1154, Le Soleil.

**CHAUFFEZ-VOUS avec les HUILES MONTCALM ENR.**

1120, 2e Avenue - Limoilou TEL.: 523-9522

**CORDES A LINGE** ainsi que POTEAUX

Vente et installation

Service prompt

**QUINCAILLERIE BERTRAND ENR.**

1511, 3e Avenue - Limoilou Tel.: 523-2151

**VERRES DE CONTACT**

Centre d'Application de Lentille Cornéenne

425 Est, Boul. Charest, Qué. 529-3694

**TERRE A VENDRE**

No 1 pour pelouses et jardins, Champs Laval, Ste-Foy, face Hôpital Laval, 55.00 du voyage non livré (chargement gratuit), \$10.00 du voyage livré (limite 19 milles de Ste-Foy).

**YVES GERMAIN INC.**

Tel.: 529-8121

**BUREAU A LOUER OCCUPATION IMMEDIATE**

Dans édifice situé sur le Chemin de la Canadière, coin de la Verendrye (voisin du magasin "Steinberg") — Un plancher comprenant 2,143 pi. carrés, en tout ou en parties. Peut être subdivisé au choix. Aussi espace de 900 pi. carrés au rez-de-chaussée.

● Service d'ascenseur ● Facilité de stationnement

Tél.: 661-7741

— VISIBLE EN TOUT TEMPS —

S'adresser au gérant: THE WAWANESA MUTUAL

2070 LA CANARDIERE, QUEBEC 3

**ECOLE BERLITZ langues vivantes**

● Anglais

● Français

● Allemand

● Italien

● Espagnol

● Russe

● Portugais

● Enseignement individuel

● Enseignement en groupes

● Cours accélérés

● Cours spécialisés

● Programmes pour compagnies

● Traductions

● toute autre langue

Berlitz ne fait pas seulement son possible... mais il fait l'impossible dans l'enseignement des langues.

**500 EST, GRANDE-ALLEE QUEBEC** (angle Claire-Fontaine) **529-6161**

**ESSAYEZ CE TEST AUJOURD'HUI!**

Vous serez content de l'avoir fait. Il va vous aider à être plus heureux et à mieux réussir dans votre vie sociale et familiale et aussi dans votre travail.

Venez assister à une démonstration gratuite du cours de culture humaine de l'Institut de Personnalité, jeudi le 24 ou le vendredi le 25 septembre à 8 h. P.M. au Palais Montcalm, suite 36. Tél.: 523-9119.

Vous serez agréablement surpris d'apprendre comment l'on peut, facilement et rapidement, triompher de la peur, de la timidité et du trac, et cultiver la vraie confiance en soi, l'esprit de décision et l'art de persuader par la parole.

Depuis 1954, plus de 6,000 gradués parlent du cours avec enthousiasme.

Jean-Guy Leboeuf, président,

Auteur du volume "Arrêtez d'avoir peur! et croyez au succès!"

**L'INSTITUT DE PERSONNALITE**

Pour dessein plus dynamiques en passant, un parole et se action

ROTI DE BOEUF	PRESQUE DESOSSE	49
COTE DE BOEUF	PRESQUE DESOSSEE	83
STEAK DELICATISE		123
STEAK HACHE MAIGRE		57
CHOPS DE BOEUF		89
STEAK SURLONGE	DE CENTRE	119
ROTI EPAULE DE PORC		47
STEAK DE PORC	OU ROTI DE FESSE JUSQU'A 6 LB	79
JAMBON FESSE	3 A 16 LB PRESQUE DESOSSEE	53
JAMBON COTTAGE		73
BACON CHOISI	ENVELOPPE DE 1/2 LB 2 ENVELOPPES POUR	27 53
FOIE BOEUF TRANCHE		37

**W.E.BÉGIN**

SERVICE DE LIVRAISON

500 ST-JEAN 524-5271

520 DE LA SALLE 529-1331